叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 儿童的六分钟(the Children's Six Minutes) 000001

2. 儿童的六分钟(the Children's Six Minutes) 000002

3. 儿童的六分钟(the Children's Six Minutes) 000003

4. 儿童的六分钟(the Children's Six Minutes) 000004

5. 儿童的六分钟(the Children's Six Minutes) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

儿童的六分钟(The Children's Six Minutes)

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [sɪks] ['mɪnɪts]
THE CHILDREN'S SIX MINUTES
这 孩子们的 六 分钟

儿童的六分钟

[bruːs] [es] . [raɪt]
BRUCE S . WRIGHT
布鲁斯 S . 赖特

布鲁斯·S·赖特

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [sɪks] ['mɪnɪts] [[ˌtuː'tuː]]
THE CHILDREN'S SIX MINUTES [2]
这 孩子们的 六 分钟 [2]

儿童的六分钟[2]

[baɪ]
BY
经过

经过

[bruːs] [es] . [raɪt]
BRUCE S . WRIGHT
布鲁斯 S . 赖特

布鲁斯·S·赖特

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . ['dɔːræn] ['kʌmpəni] [[fɔːr]]
GEORGE H . DORAN COMPANY [4]
乔治 H . 多兰 公司 [4]

乔治·H·多兰公司[4]

['kɑːpiraɪt] , - ,
COPYRIGHT , 1922 ,
版权 , - ,

版权所有，1922年

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . ['dɔːræn] ['kʌmpəni]
BY GEORGE H . DORAN COMPANY
经过 乔治 H . 多兰 公司

由乔治·H·多兰公司出品

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [sɪks] ['mɪnɪts] .
THE CHILDREN'S SIX MINUTES .
这 孩子们的 六 分钟 .

儿童的六分钟。

[iː]
II
二

二

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [[faɪv]]
PRINTED **IN** **THE** **UNITED** **STATES** **OF** **AMERICA** **[** **5** **]**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国 [5]

美国印刷[5]

[tuː; tə]
TO
到

到

['hɛriːət]
HARRIET
哈丽特

哈丽特

[ɪ'lɪzəbəθ]
ELIZABETH
伊丽莎白

伊丽莎白

[ænd; ənd]
AND
和

和

['rɑːbərt] [[sɪks]]
ROBERT **[** **6** **]**
罗伯特 [6]

罗伯特[6]

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [maɪ] ['kʌstəm] [tuː; tə] [gɪv] , ['evri] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,
For **many** **years** **it** **has** **been** **my** **custom** **to** **give** **,** **every** **Sunday** **morning** **,**
为了 许多 年 它 有 到过 我的 风俗 到 给 , 每一个 星期日 早晨 ,

多年来，我一直有个习惯，就是每个星期天早上都这样做。

[ə; eɪ] [briːf] ['sɜːrmən] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] [ʌv; əv] [maɪ] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .
a **brief** **sermon** **to** **the** **boys** **and** **girls** **of** **my** **congregation** **.**
一个 简短的 讲道 到 这 男孩们 和 女孩们 的 我的 会众 .

向我教会的男孩女孩们作简短的布道。

[ðɪs] ['sɜːrmən] [ɪz] ['nevər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sɪks] ['mɪnɪts] , ['ɔːf(ə)n] ['oʊnli] [θriː] .
This **sermon** **is** **never** **more** **than** **six** **minutes** **,** **often** **only** **three** **.**
这 讲道 是 绝不 更多的 比 六 分钟 , 经常 仅有的 三 .

这篇讲道从不超过六分钟，通常只有三分钟。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [ə'tendəns] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [æt; ət]
As **a** **result** **there** **has** **been** **a** **growing** **attendance** **of** **young** **people** **at**
作为 一个 结果 那里 有 到过 一个 生长 出席 的 年轻的 人们 在
['aʊər; ɑːr] ['mɔːrnɪŋ] ['wɜːrʃɪp] .
our **morning** **worship** **.**
我们的 早晨 崇拜 .

因此，参加我们晨祷的年轻人越来越多。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðʌs] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɑːntɪd] ,

They	are	thus	made	to	feel	that	they	are	wanted	,
他们	是	因此	制成	到	感觉	那	他们	是	通缉	,

这样一来，他们就会觉得自己是被需要的。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wɪtʃ] [ɔːl] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [ɪz] [lʊkt] [ə'pɑːn] [æz; əz] [ə; eɪ]

and	have	a	part	in	the	Church	which	all	too	often	is	looked	upon	as	a
和	有	一个	部分	在	这	教会	哪个	全部	也	经常	是	看起来	之上	作为	一个

[tʃɜːrtʃ] ['soʊlli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌgroʊn'ʌp] .

Church	solely	for	the	grownups	.
教会	仅	为了	这	大人	.

并参与教会活动，而教会却常常被视为仅仅是成年人的教会。

[noʊ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [maɪ] ['mɪnɪstri] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] ['greɪtər] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]

No	part	of	my	ministry	has	given	me	greater	delight	and	satisfaction
不	部分	的	我的	部	有	给定	我	更大的	喜	和	满意

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] ['meni] [bɔɪz]

than	the	thought	that	I	am	helping	to	establish	in	the	lives	of	many	boys
比	这	想法	那	我	是	帮助	到	建立	在	这	生活	的	许多	男孩们

[ænd; ənd] ['gɝːlz] [ðæt] ['hæbɪt] [soʊ] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['stedi] ['krɪstʃən] [ɪk'spɪriəns] ,

and	girls	that	habit	so	indispensable	to	a	steady	Christian	experience	,
和	女孩们	那	习惯	所以	必不可少	到	一个	稳定的	基督教	经验	,

在我的事工中，没有什么比帮助许多男孩女孩养成对稳定的基督徒经历至关重要的习惯更让我感到快乐和满足的了。

['neɪmli] — [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] ['wɜːrʃɪp] .

namely	—	the	habit	of	Sunday	morning	worship	.
即	—	这	习惯	的	星期日	早晨	崇拜	.

即——星期日早晨礼拜的习惯。

[ðə; ði] ['meməri] ['tɛksts] [ænd; ənd] ['meməri] [hɪmz] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['meθədɪst] [ɪ'pɪskəpl] ['hɪmnəl] ,

The	Memory	Texts	and	Memory	Hymns	,	from	the	Methodist	Episcopal	Hymnal	,
这	记忆	文本	和	记忆	赞美诗	,	从	这	卫理公会	圣公会	赞美诗集	,

卫理公会圣歌集中的记忆经文和记忆圣歌

[sə'dʒestɪd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['sɜːrmən] [ɑːr; ər] ['gɪv(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] ['gɝːlz] [ænd; ənd] [bɔɪz]

suggested	with	each	sermon	are	given	for	the	reason	that	girls	and	boys
建议	和	每个	讲道	是	给定	为了	这	原因	那	女孩们	和	男孩们

['glædli] [duː] ['meməri] [wɜːrk] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['defɪnətli] [ə'saɪnd] [ðem; ðəm] . [[eɪt]]

gladly	do	memory	work	if	it	is	definitely	assigned	them	.	[	8	]
乐意	做	记忆	工作	如果	它	是	确实	分配	他们	.	[	8	]

每次布道都会给出建议，因为如果明确布置给男孩女孩们，他们很乐意做记忆工作。[8]

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

INTRODUCTION

介绍

介绍

['kɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [sɪks] ['mɪnɪts]

THE	CHILDREN'S	SIX	MINUTES
这	孩子们的	六	分钟

儿童的六分钟

['hæpi] [nuː] [jɪr]

HAPPY	NEW	YEAR
快乐的	新的	年

新年快乐

[groʊθ]
GROWTH
生长

生长

[snoʊ]
SNOW
雪

雪

['kaɪndnəs]
KINDNESS
仁慈

仁慈

['gɑːdz] [kɔːl]
GOD'S **CALL**
神的 称呼

神的呼召

[ə; eɪ] ['hæpi] [hoʊm]
A **HAPPY** **HOME**
一个 快乐的 家

幸福的家

['sɪstəm]
SYSTEM
系统

系统

[ə; eɪ] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri]
A **BOY** **FROM** **THE** **COUNTRY**
一个 男生 从 这 国家

来自乡村的男孩

[ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld]
THE **MOST** **BEAUTIFUL** **THING** **IN** **THE** **WORLD**
这 最多 美丽的 事物 在 这 世界

世界上最美好的事物

['iːstər] [laɪt]
EASTER **LIGHT**
复活节 光

复活节之光

['eɪprəl]
APRIL
四月

四月

['helpɪŋ] ['fɪŋgərz]
HELPING **FINGERS**
帮助 手指

援手

[tuː] [ɑː(r)][ænd; ənd][æn; ən][ə; eɪ]
TWO **R'S** **AND** **AN** **A**
二 r 的 和 一个 一个

两个R和一个A

['kænd(ə)l] ['tʃɪldrən]
CANDLE **CHILDREN**
蜡烛 孩子们

蜡烛之子

[əˈlæs] , [ðə; ði][maːrks]
ALAS , THE MARKS
唉 , 这 标记

唉，这些痕迹

[ə; eɪ] [blaɪnd] [mæn] [huː] [sɔː]
A BLIND MAN WHO SAW
一个 瞎的 男人 WHO 锯

一个盲人看见

[ˈtʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [kɪŋ]
CHOOSING A KING
选择 一个 国王

选择一位国王

[ˈwɜːrʃɪp] [ænd; ənd] [tɔɪl]
WORSHIP AND TOIL
崇拜 和 辛劳

敬拜与劳作

[ˈgɑːdz] [klɑːk]
GOD'S CLOCK
神的 钟

上帝的时钟

[ðə; ði][ˈhjuːmən][ˈkoʊˌdæk]
THE HUMAN KODAK
这 人类 柯达

人肉柯达

[wɑːtʃ] [ˈlesnz; ˈlesənz]
WATCH LESSONS
手表 课程

观看课程

[wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ?
WHAT DID YOU SEE ?
什么 做过 你 看 ?

你看到了什么?

[naɪf] [ˈlesnz; ˈlesənz]
KNIFE LESSONS
刀 课程

刀具课程

[ˈletərz]
LETTERS
信件

信件

[ə; eɪ] [juˈniːk] [sɑːm]
A UNIQUE PSALM
一个 独特的 诗篇

一首独特的诗篇

[ðə; ði] [ˈfɑːðɚz] [ker]
THE FATHER'S CARE
这 父亲的 关心

父亲的关怀

[joʊks]
YOKES
轭

轭

[gʊd] [əd'vaɪs]
GOOD **ADVICE**
好的 建议

好建议

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'gen]
IF **I** **WERE** **A** **BOY** **AGAIN**
如果 我 是 一个 男生 再次

如果我再次成为男孩

[wʌn] [baɪ] [wʌn]
ONE **BY** **ONE**
一 经过 一

逐个

[kʌm]
COME
来

来

[lʌv] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti]
LOVE **AND** **LOYALTY**
爱 和 忠诚

爱与忠诚

-
KUMMOGOKDONATTOOTTAMMOCTITEAONGANNUNNONASH
-

KUMMOGOKDONATTOOTTAMMOCTITEAONGANNUNNONASH

[wʌt] [ðə; ði] [triːz] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː]
WHAT **THE** **TREES** **SAID** **TO** **ME**
什么 这 树木 说 到 我

树对我说过的话

[bæŋks]
BANKS
银行

银行

[wɜːrk]
WORK
工作

工作

[ðə; ði] [bɪg] [stɔːr]
THE **BIG** **STORE**
这 大的 店铺

大商店

[bred]
BREAD
面包

面包

['gɑːdz] ['meʒər]
GOD'S **MEASURE**
神的 措施

上帝的尺度

[sliːp]
SLEEP
睡觉

睡觉

[ɑːn] [taɪm]
ON **TIME**
在 时间

准时

[dɔːz]
DOORS
门

门

['tʃiːpɪst] [ænd; ənd] [best]
CHEAPEST **AND** **BEST**
最便宜 和 最好的

最便宜最好的

[ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk]
IN **THE** **DARK**
在 这 黑暗的

在黑暗中

[ðə; ði] [stɪl] [smɔːl] [vɔɪs]
THE **STILL** **SMALL** **VOICE**
这 仍然 小的 嗓音

微小的声音

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ]
THANKSGIVING
感恩

感恩

['mɑːrblz] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːkɪt]
MARBLES **IN** **THE** **POCKET**
弹珠 在 这 口袋

口袋里的弹珠

[ðə; ði] [fɜːrst] [mʌnθ]
THE **FIRST** **MONTH**
这 第一的 月

第一个月

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [hɪm]
HIM **AND** **HYMN**
他 和 圣歌

他和赞美诗

[ðə; ði] ['krɪsməs] [triː]
THE **CHRISTMAS** **TREE**
这 圣诞节 树

圣诞树

[ðə; ði] [best] [wɜːrd]
THE **BEST** **WORD**
这 最好的 单词

最好的词

[læst] [bʌt; bət] [nɑːt] [liːst] [[naɪn]] [-] [-]
LAST **BUT** **NOT** **LEAST** **[9]** **[10]** **[11]**
最后的 但 不是 至少 [9] [-] [-]

最后但同样重要的是[9][10][11]

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [sɪks] ['mɪnɪts] [-]
THE **CHILDREN'S** **SIX** **MINUTES** **[12]**
这 孩子们的 六 分钟 [-]

儿童的六分钟[12]

['hæpi] [nuː] [jɪr]
HAPPY NEW YEAR
快乐的 新的 年

新年快乐

['hæpi] [nuː] [jɪr] , ['dʒuːniəs] !
Happy New Year , Juniors !
快乐的 新的 年 , 青少年 !

祝各位高二学生新年快乐!

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] ['evri] [jɪr] [wiː; wi]['entər]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɑːntest] .
The morning of the first day of every year we enter into a contest .
这 早晨 的 这 第一的 天 的 每一个 年 我们 进入 进入 一个 竞赛 .

每年元旦早上，我们都会参加一场比赛。

[wiː; wi] [siː] [huː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [gɪv] [ðæt] ['deɪz] ['griːtɪŋ] .
We see who will be the first to give that day's greeting .
我们 看 WHO 将要 是 这 第一的 到 给 那 天 问候 .

我们来看看谁会第一个致以当天的问候。

[bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪk] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [maɪ] [bɔɪ] [ræn]['ɪntuː][maɪ] [ruːm] ['ʃaʊtɪŋ] , " ['hæpi] [nuː] [jɪr] !
Before I was awake this morning my boy ran into my room shouting , " Happy New Year !
前 我 曾是 醒 这 早晨 我的 男生 跑 进入 我的 房间 喊叫 , " 快乐的 新的 年 !

今天早上我还没醒，我的儿子就跑进我的房间大喊："新年快乐！"

['hæpi] [nuː] [jɪr] !
Happy New Year !
快乐的 新的 年 !

新年快乐!

" [hiː; hi] [wʌn] [ɪn][ðə; ði]['kɑːntest] .
" He won in the contest .
" 他 韩元 在 这 竞赛 .

他在比赛中获胜。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['prɑːpər][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] [aʊt] [laʊd] ,
Now , however , you are in Church and it is not proper for you to speak out loud ,
现在 , 然而 , 你 是 在 教会 和 它 是 不是 恰当的 为了 你 到 说话 出去 大声 ,

但是，你现在身处教堂，大声说话是不合适的。

[soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'hed] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
so I am able to get ahead of you .
所以 我 是 有能力的 到 得到 前方 的 你 .

所以我能领先于你。

[ə; eɪ] ['hæpi] [nuː] [jɪr] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['evri] [wʌn] .
A Happy New Year to you , every one .
一个 快乐的 新的 年 到 你 , 每一个 一 .

祝大家新年快乐!

[wel] , [wʌt] [wɪl] [meɪk] [ðɪs] [jɪr] [ə; eɪ] ['hæpi] [jɪr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
Well , what will make this year a happy year for you ?
出色地 , 什么 将要 制作 这 年 一个 快乐的 年 为了 你 ?

那么，什么才能让你今年过得开心呢?

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

I	will	tell	you	.
我	将要	告诉	你	.

我会告诉你。

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ðɪs] [wɜːrd] ['hæpi] ,

Let	us	take	this	word	Happy	,
让	我们	拿	这	单词	快乐的	,

让我们以“快乐”这个词为例，

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ðə; ði][peɪdʒ][let][ˌjuː 'es] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [ʌp]

and	instead	of	writing	it	across	the	page	let	us	write	it	straight	up
和	反而	的	写作	它	穿过	这	页	让	我们	写	它	直的	向上

[ænd; ənd] [daʊn] .

and	down	.
和	向下	.

与其横向书写，不如纵向书写。

[eɪtʃ][stændz][fɔːr; fər]['helpf(ə)l] .

H	stands	for	Helpful	.
H	站立	为了	有帮助	.

H代表“乐于助人”。

[juː; jʊ]['kænɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] ['hæpi] [jɪr] [ən'les] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['helpf(ə)l] .

You	cannot	have	a	happy	year	unless	you	are	helpful	.
你	不能	有	一个	快乐的	年	除非	你	是	有帮助	.

如果你不帮助别人，你就不会拥有快乐的一年。

[hiː; hi] [huː] [dʌz] [nɑːt][traɪ][tuː; tə][biː; bi]['helpf(ə)l][ɪz]['nevər] ['veri] ['hæpi] .

He	who	does	not	try	to	be	helpful	is	never	very	happy	.
他	WHO	做	不是	尝试	到	是	有帮助	是	绝不	非常	快乐的	.

不愿帮助他人的人永远不会感到快乐。

[ə; eɪ][fɔːr; fər] ['æktɪv] .

A	for	Active	.
一个	为了	积极的	.

A 代表活跃。

[aɪ][wɑːnt][jʊr; jər] [jɪr] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv][æk'tɪvəti] .

I	want	your	year	to	be	full	of	activity	.
我	想	你的	年	到	是	满的	的	活动	.

我希望你这一年过得充实而精彩。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [skeɪt] [ænd; ənd][slaɪd] [daʊn] [hɪl] ['meni] [deɪz] [ðɪs] ['wɪntər] ,

I	hope	you	will	be	able	to	skate	and	slide	down	hill	many	days	this	winter	,
我	希望	你	将要	是	有能力的	到	滑冰	和	滑动	向下	爬坡道	许多	天	这	冬天	,

我希望你今年冬天能有很多天可以滑冰和滑雪橇下山。

[ænd; ənd] [ðæt] [-]

and	that	[	13	]
和	那	[	-	]

并且[13]

[juː; jʊ] [wɪl] ['entər]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] [spɔːrts][wɪð; wɪθ][zest][ænd; ənd][dʒɔɪ] .

you	will	enter	into	all	the	spring	and	summer	sports	with	zest	and	joy	.
你	将要	进入	进入	全部	这	春天	和	夏天	运动的	和	热情	和	喜悦	.

你将满怀热情和喜悦地投入到所有春夏季运动中。

[piː][fɔːr; fər]['pleɪf(ə)l] .

P	for	Playful	.
P	为了	顽皮的	.

P代表顽皮。

[ɔ:l] [wɜ:rk][ænd; ənd][noʊ] [pleɪ] [meɪks] [dʒæk][ə; eɪ] [dʌl] [bɔɪ] .

All	work	and	no	play	makes	Jack	a	dull	boy	.
全部	工作	和	不	玩	制作	杰克	一个	乏味的	男生	.

只工作不玩耍，聪明的杰克也会变傻瓜。

[ju:; jʊ] [wɪl] [wɑ:nt][tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [pleɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

You	will	want	to	do	something	other	than	play	,	of	course	.
你	将要	想	到	做	某物	其他	比	玩	,	的	课程	.

当然，除了玩耍之外，你肯定还想做点别的事情。

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][hoʊm] [ri˛spɑ:nsə'bɪlətiz] ,

You	will	have	some	home	responsibilities	,
你	将要	有	一些	家	职责	,

你将承担一些家庭责任，

[bʌt; bət] ['sændwidʒd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rk] [meɪ] [ðer; ðər][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['meʒər] [ʌv; əv] [pleɪ] .

but	sandwiched	in	with	the	work	may	there	be	a	good	measure	of	play	.
但	夹心	在	和	这	工作	可能	那里	是	一个	好的	措施	的	玩	.

但工作之余，或许也能抽出一些时间玩乐。

[pi:][fɔ:r; fər] ['pɜ:rpəsf(ə)l] .

P	for	Purposeful	.
P	为了	有目的的	.

P代表有目的性。

[jes] , ['ɜ:rli] [haɪ][laɪf][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][fɔ:rm][ə; eɪ] ['pɜ:rpəs] .

Yes	,	early	hi	life	you	should	form	a	purpose	.
是的	,	早期的	你好	生活	你	应该	形式	一个	目的	.

是的，人生早期就应该树立目标。

[tu:] ['kwestʃənz] [wɪl] [help] [ju:; jʊ] [geɪn] [ðæt] ['pɜ:rpəs] .

Two	questions	will	help	you	gain	that	purpose	.
二	问题	将要	帮助	你	获得	那	目的	.

两个问题将帮助你找到这个目标。

1st — [wʌt] [ɪz][˛aɪ 'ti:] [ðæt] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][du:] ?

1st	—	What	is	it	that	I	want	to	do	?
1st	—	什么	是	它	那	我	想	到	做	?

第一，我想做什么?

2nd — [wʌt] [ɪz][˛aɪ 'ti:] [ðæt] [gɑ:d]['wɒnts][˛em 'i:][tu:; tə][du:] ?

2nd	—	What	is	it	that	God	wants	me	to	do	?
2nd	—	什么	是	它	那	上帝	想要	我	到	做	?

第二——上帝想让我做什么?

[waɪ][fɔ:r; fər] [ju:θ] .

Y	for	Youth	.
是	为了	青年	.

Y代表青年。

['helpf(ə)l]

Helpful
有帮助

有帮助

['æktɪv]

Active
积极的

积极的

['pleɪf(ə)l]

Playful
顽皮的

顽皮的

['pɜːrpəsf(ə)l]
Purposeful
有目的的

有目的的

[juːθ] .
Youth .
青年 .

青年。

['meməri] [vɜːrs] , [sɑːm] - : -
MEMORY VERSE , Psalm 19 : 14
记忆 诗 , 诗篇 - : -

背诵经文：诗篇 19:14

" [let] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][maɪ] [maʊθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] , [biː; bi]
" Let the words of my mouth , and the meditation of my heart , be
" 让 这 字 的 我的 嘴 , 和 这 冥想 的 我的 心 , 是
[ək'septəb(ə)l][ɪn][ðaɪ] [saɪt] ,
acceptable in thy sight ,
可接受 在 你的 视线 ,

愿我口中的言语、心里的意念，在你面前蒙悦纳。

[oʊ][lɔːrd] , [maɪ] [streŋθ] [ænd; ənd][maɪ] [rɪ'diːmər] .
O Lord , my strength and my redeemer .
哦 主 , 我的 力量 和 我的 救世主 .

主啊，我的力量，我的救赎主。

" ['meməri] [hɪm] , [-]
" MEMORY HYMN , [572]
" 记忆 圣歌 , [-]

“记忆赞歌，[572]

" [breɪk] , ['nuːbɔːrn] [jɪr] , [ɑːn][glæd] [aɪz] [breɪk] . " [-]
" Break , newborn year , on glad eyes break . " [14]
" 休息 , 新生 年 , 在 高兴的 眼睛 休息 . " [-]

“破晓，新生之年，欣喜的眼神破晓。[14]

[groʊθ]
GROWTH
生长

生长

[ðɪs] ['sekənd] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɪr] [aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][juː; jʊ][ə'baʊt]
This second Sunday morning of the New Year I desire to talk to you about
这 第二 星期日 早晨 的 这 新的 年 我 欲望 到 讲话 到 你 关于
[groʊθ] .
growth .
生长 .

新年第二个星期日的早晨，我想和大家谈谈成长。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['hɑːlədeɪ] ['æftərθɔːt] [ɪz][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [groʊθ] .
The most important holiday afterthought is the thought of growth .
这 最多 重要的 假期 事后考虑 是 这 想法 的 生长 .

假期后最重要的思考是成长。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [groʊ] ['evri] [deɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] .
You are going to grow every day of this year .
你 是 去 到 生长 每一个 天 的 这 年 .

今年你每天都会进步。

[wen'evər] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [skuːl] , [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ɔːr][dʒɪm'neɪziəm] [flɔːr]

Whenever	I	see	a	boy	on	his	way	to	school	,	or	on	the	field	or	gymnasium	floor
每当	我	看	一个	男生	在	他的	方式	到	学校	,	或者	在	这	场地	或者	健身房	地面

,

,

,

每当我看到男孩在上学的路上，或者在操场或体育馆的地板上，

['rʌnɪŋ] , ['rɑːmpɪŋ] , ['pleɪɪŋ] , [aɪ] [seɪ] [tuː; tə][maɪ'self] , " [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs]

running	,	romping	,	playing	,	I	say	to	myself	,	"	Can	it	be	possible	that	this
跑步	,	嬉戏	,	玩耍	,	我	说	到	我	,	"	能	它	是	可能的	那	这

['restləs] ,

restless	,
不安	,

奔跑、嬉戏、玩耍，我对自己说："难道这躁动不安的……"

[ˌenər'dʒetɪk] [læd] [wʌz; wəz]['evər][ə; eɪ]['kwaɪət] , ['helpləs] ['lɪt(ə)l] [beɪb] [ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] !

energetic	lad	was	ever	a	quiet	,	helpless	little	babe	in	the	cradle	!
精力充沛	小伙子	曾是	曾经	一个	安静的	,	无助	小的	宝贝	在	这	摇篮	!

这个精力充沛的小伙子，曾经是摇篮里安静无助的小婴儿!

" [jes] , [hiː; hi][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [groʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [raɪt]

"	Yes	,	he	was	,	but	he	has	grown	,	and	he	is	going	to	keep	right
"	是的	,	他	曾是	,	但	他	有	生长	,	和	他	是	去	到	保持	正确的

[ɑːn] ['groʊɪŋ] .

on	growing	.
在	生长	.

"是的，他以前是，但他已经成长了，而且他还会继续成长。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒiːzəs] , " [hiː; hi] [gruː] .

It	was	said	of	the	boy	Jesus	,	"	He	grew	.
它	曾是	说	的	这	男生	耶稣	,	"	他	生长	.

据说，男孩耶稣"长大了"。

" [hɪz; ɪz] [groʊθ] [wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] .

"	His	growth	was	natural	.
"	他的	生长	曾是	自然的	.

他的成长是自然而然的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [priˈkəuʃəsnis] [ɪn][ðə; ði] ['tʃaɪldhʊd] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] .

There	was	nothing	of	precociousness	in	the	childhood	of	Jesus	.
那里	曾是	没有什么	的	早熟	在	这	童年	的	耶稣	.

耶稣的童年时期并没有任何早熟的迹象。

[hiː; hi] [gruː] , [dʒʌst][æz; əz] ['evri] [bɔɪ] [grəuz] .

He	grew	,	just	as	every	boy	grows	.
他	生长	,	只是	作为	每一个	男生	生长	.

他长大了，就像所有男孩一样。

" [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] - ['hɑrtɪd] [tʃaɪld][wʌz; wəz][hiː; hi] ,

"	A	simple	-	hearted	child	was	he	,
"	一个	简单的	-	心地	孩子	曾是	他	,

他是个心地单纯的孩子，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ;

And	he	was	nothing	more	;
和	他	曾是	没有什么	更多的	;

他仅此而已；

[ɪn] ['sʌmər] [deɪz] , [laɪk][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] ,

In	summer	days	,	like	you	and	me	,
在	夏天	天	,	喜欢	你	和	我	,

在夏日里，就像你我一样，

[hiː; hi] [pleɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɔːr] ,
He played about the door ,
他 玩 关于 这 门 ,

他在门口附近玩耍，

[ɔːr] ['gæðərd] , [wer] [ðə; ði]['fɑːðər] ['tɔɪld] ,
Or gathered , where the father toiled ,
或者 聚集 , 在哪里 这 父亲 辛勤劳作 ,

或者聚集在父亲辛勤劳作的地方，

[ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] .
The shavings from the floor .
这 刨花 从 这 地面 .

地板上的刨花。

" [hɪz; ɪz] [groʊθ] [kən'tɪnjuːd] .
" His growth continued .
" 他的 生长 持续 .

他的成长仍在继续。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][stɑːp][wɪð; wɪθ] [-]
It did not stop with [15]
它 做过 不是 停止 和 [-]

但这并没有就此结束[15]

['tʃaɪldhʊd] , [bʌt; bət] [raɪt] [ɑːn] [θruː] ['bɔɪhʊd] , [juːθ] [ænd; ənd] ['mænhʊd] [hiː; hi] [kept] ['groʊɪŋ] .
childhood , but right on through boyhood , youth and manhood he kept growing .
童年 , 但 正确的 在 通过 童年 , 青年 和 男子气概 他 保留 生长 .

从童年到少年、青年、成年，他一直在成长。

[best] [ʌv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [groʊθ] [wʌz; wəz] ['bæləns] .
Best of all his growth was balanced .
最好的 的 全部 他的 生长 曾是 均衡 .

最重要的是，他的成长是均衡的。

[hiː; hi] [gruː] ['fɪzɪkli] , ['mentəli] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəli] .
He grew physically , mentally and spiritually .
他 生长 身体 , 精神上 和 精神层面 .

他在身体、心理和精神方面都得到了成长。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [saʊnd] ['bɑːdi] .
He had a sound body .
他 有 一个 声音 身体 .

他身体健康。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] .
He loved the out - of - doors .
他 喜爱 这 出去 - 的 - 门 .

他热爱户外活动。

[hiː; hi] - [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] .
He companionshiped much with nature .
他 - 很多 和 自然 .

他与大自然亲密相伴。

[moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['græfɪk] [ˌilə'streiʃəns] [wɜːr; wər]['teɪkən][frʌm; frəm] ['lɪvɪŋ] , ['groʊɪŋ] [θɪŋz] .
Most of his graphic illustrations were taken from living , growing things .
最多 的 他的 形象的 插图 是 已采取 从 活的 , 生长 事物 .

他的大部分插图都取材于鲜活的、生长的事物。

[hiː; hi] [tɔːkt] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈtʃiːfli] , [əˈbaʊt] [siːdz] , [greɪn] , [ˈhɑːvists] , [triːz] , [bɜːrdz][ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ]

He	talked	,	almost	chiefly	,	about	seeds	,	grain	,	harvests	,	trees	,	birds	and	living
他	谈话	,	几乎	主要	,	关于	种子	,	粮食	,	收获	,	树木	,	鸟类	和	活的

[ˈwɔːtərz] .

waters	.
水	.

他几乎主要谈论的是种子、谷物、收成、树木、鸟类和活水。

[bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɝːlz] , [straɪv] [tuː; tə] [groʊ] .

Boys	and	girls	,	strive	to	grow	.
男孩们	和	女孩们	,	努力	到	生长	.

男孩女孩们，努力成长吧。

[biː; bi] [laɪk] [jʊr; jər] [ˈmæstər] [huː] [gruː] [ˈɪnwərd] , [ˈaʊtwərd] , [ænd; ənd] [ˈʌpwərd] ; [ˈselfwəd] , [ˈmænwəd]

Be	like	your	Master	who	grew	inward	,	outward	,	and	upward	;	selfward	,	manward
是	喜欢	你的	掌握	WHO	生长	向内	,	向外	,	和	向上	;	自私	,	向

, [ænd; ənd] [ˈʌɔdwəd] .

,	and	Godward	.
,	和	向神而行	.

要像你的主那样，向内成长，向外拓展，向上提升；向自我成长，向人成长，向神成长。

" [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [groʊ] ?

"	How	can	I	grow	?
"	如何	能	我	生长	?

我该如何成长?

" [juː; jʊ] [æsk] .

"	you	ask	.
"	你	问	.

你问。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [baɪ] [ˈpæsɪŋ] [ɑːn] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðə; ðɪ] [ˈsiːkrət] [æz; əz] [ˈgɪv(ə)n] [baɪ] [ˈmæltbi] [ˈbæbkɔk] .

I	will	tell	you	by	passing	on	to	you	the	secret	as	given	by	Maltbie	Babcock	.
我	将要	告诉	你	经过	通过	在	到	你	这	秘密	作为	给定	经过	马尔特比	巴布科克	.

我会把马尔特比·巴布科克传授给你的秘密告诉你。

[goʊ]

Go
去

去

[raɪt]

Right
正确的

正确的

[ɑːn]

On
在

在

[ˈwɜːrkɪŋ]

Working
在职的

在职的

[ˈmeməri] [vɜːrs] , [luːk] [ˌtuːˈtuː] : -

MEMORY	VERSE	,	Luke	2	:	40
记忆	诗	,	卢克	2	:	-

背诵经文：路加福音 2:40

" [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [gruː] , [ænd; ənd] [wækst] [strɔːŋ] [ɪn]['spɪrɪt] , [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɪzdəm] ;
" **And** **the** **child** **grew** **,** **and** **waxed** **strong** **in** **spirit** **,** **filled** **with** **wisdom** **;**
" 和 这 孩子 生长 , 和 打蜡 强的 在 精神 , 已填 和 智慧 ;

"孩子渐渐长大，精神强壮，充满智慧；

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd][wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
and **the** **grace** **of** **God** **was** **upon** **him** **.**
和 这 优雅 的 上帝 曾是 之上 他 .

神的恩典与他同在。

" ['meməri] [hɪm] [-]
" **MEMORY** **HYMN** **[** **681** **]**
" 记忆 圣歌 [-]

"记忆赞歌 [681]

" ['braɪtli] [gliːmz] ['aʊər; ɑːr] ['bænər] . " [-]
" **Brightly** **gleams** **our** **banner** **.** **"** **[** **16** **]**
" 明亮地 闪光 我们的 横幅 . " [-]

"我们的旗帜熠熠生辉。"[16]

[snoʊ]
SNOW
雪

雪

" ['gʊdi] , ['gʊdi] , [its] ['snoʊɪŋ] !
" **Goody** **,** **goody** **,** **it's** **snowing** **!**
" 古迪 , 好东西 , 它是 下雪了 !

"太好了，下雪了！"

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] ['ɜːrli] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] .
" **This** **is** **what** **I** **heard** **early** **yesterday** **morning** **.**
" 这 是 什么 我 听到 早期的 昨天 早晨 .

这是我昨天清晨听到的消息。

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ʌðər] ['hoʊmz][ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ʃaʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ['ʌʃəd] [ɪn][ðə; ði]
I **think** **there** **were** **many** **other** **homes** **in** **which** **this** **shout** **of** **joy** **ushered** **in** **the**
我 思考 那里 是 许多 其他 房屋 在 哪个 这 喊 的 喜悦 引导 在 这
[deɪ] .
day **.**
天 .

我想还有很多其他家庭也是用这声欢呼开启新的一天。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['sætərdeɪ] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz]['moʊstli] [friː] [fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .
It **being** **Saturday** **the** **day** **was** **mostly** **free** **for** **playing** **in** **the** **snow** **.**
它 存在 周六 这 天 曾是 大多 自由的 为了 玩耍 在 这 雪 .

那天是星期六，大部分时间都可以自由地在雪地里玩耍。

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] ?
What **did** **you** **do** **?**
什么 做过 你 做 ?

你做了什么?

[juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [snoʊ] [mæn] .
You **made** **a** **snow** **man** **.**
你 制成 一个 雪 男人 .

你堆了个雪人。

[juː; jʊ] [bɪlt] [ə; eɪ] [snoʊ] [fɔːrt][ɔːr] [haʊs] .
You **built** **a** **snow** **fort** **or** **house** **.**
你 建造 一个 雪 堡 或者 房子 .

你建造了一座雪堡或雪屋。

[juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['snoʊbɔːl] ['bæt(ə)l] .

You	had	a	snowball	battle	.
你	有	一个	雪球效应	战斗	.

你们打了一场雪仗。

[juː; jʊ][slɪd] [daʊn] [hɪl] .

You	slid	down	hill	.
你	滑行	向下	爬坡道	.

你滑下了山坡。

[juː; jʊ] [pleɪd] [fɑːks][ænd; ənd] [giːs] , ['trækɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [ə'krɔːs] [waɪt] [fiːldz] [ænd; ənd] [θruː]

You	played	fox	and	geese	,	tracking	one	another	across	white	fields	and	through
你	玩	狐狸	和	鹅	,	追踪	一	其他	穿过	白色的	字段	和	通过

[ðə; ðɪ] [wʊdz] .

the	woods	.
这	树林	.

你们玩起了狐狸捉大雁的游戏，在白色的田野上和树林里互相追逐。

[juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] , ['wʌndərf(ə)l] [deɪ] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][dɪd] .

You	had	a	happy	,	wonderful	day	,	I	know	you	did	.
你	有	一个	快乐的	,	精彩的	天	,	我	知道	你	做过	.

我知道你今天过得很开心很美好。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [θɔːt] [haʊ] [snoʊ] [ɪz] [meɪd] , [ænd; ənd] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ?

Have	you	ever	thought	how	snow	is	made	,	and	whence	it	comes	?
有	你	曾经	想法	如何	雪	是	制成	,	和	何处	它	来	?

你有没有想过雪是怎么形成的，它从哪里来?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːrmd] [haɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] , [frʌm; frəm]['veɪpər] , [ænd; ənd] [kʌmz] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [klaʊdz] ,

It	is	formed	high	in	the	air	,	from	vapor	,	and	comes	down	from	the	clouds	,
它	是	形成	高的	在	这	空气	,	从	汽	,	和	来	向下	从	这	云	,

它由高空中的水蒸气形成，然后从云层中降落下来。

[dʒʌst][laɪk] [reɪn] .

just	like	rain	.
只是	喜欢	雨	.

就像下雨一样。

['snəudrɔps] [ɑːr; ər][laɪk] ['piːp(ə)l][ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] , [noʊ] [tuː] [ɑːr; ər][ə'laɪk] .

Snowdrops	are	like	people	in	one	respect	,	no	two	are	alike	.
雪花莲	是	喜欢	人们	在	一	尊重	,	不	二	是	同样	.

雪花莲就像人一样，没有两朵是完全相同的。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['snəufleiks] [θruː] [ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glæs] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ]

If	you	will	look	at	the	snowflakes	through	a	magnifying	glass	you	will	see	a
如果	你	将要	看	在	这	雪花	通过	一个	放大	玻璃	你	将要	看	一个

[greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] [ʃeɪps] .

great	variety	of	shapes	.
伟大的	种类	的	形状	.

如果你用放大镜观察雪花，你会看到各种各样的形状。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] .

And	all	of	them	are	beautiful	.
和	全部	的	他们	是	美丽的	.

她们都很漂亮。

[wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] ['spɑːrklɪŋ] ['bjuːti] [ʌv; əv]['daiəmənds][ænd; ənd] ['ʌðər] ['preʃəs] ['dʒɛmz] ;

We	talk	about	the	sparkling	beauty	of	diamonds	and	other	precious	gems	;
我们	讲话	关于	这	闪闪发光	美丽	的	钻石	和	其他	宝贵的	宝石	;

我们谈论钻石和其他宝石闪耀的美丽;

['krɪst(ə)l] ['snəufleiks] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] [baɪ][fɑ:r] .

crystal	**snowflakes**	**are**	**more**	**beautiful**	**by**	**far**	**.**
水晶	雪花	是	更多的	美丽的	经过	远的	.

水晶雪花远比它们美丽得多。

[ɪf] ['oʊnli][wi:; wi][kʊd; kəd] [ki:p] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['meltɪŋ] [-]

If	**only**	**we**	**could**	**keep**	**them**	**from**	**melting**	**[**	**17**	**]**
如果	仅有的	我们	可以	保持	他们	从	融化	[	-	]

如果我们能阻止它们融化就好了[17]

[wʌt] [ə; eɪ] ['nekləs] [ɔ:r][ə; eɪ] ['setɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['snəufleiks] [wʊd]

what	**a**	**necklace**	**or**	**a**	**setting**	**for**	**a**	**ring**	**a**	**collection**	**of**	**snowflakes**	**would**
什么	一个	项链	或者	一个	环境	为了	一个	戒指	一个	收藏	的	雪花	会

[meɪk] !

make	**!**
制作	!

用雪花拼成的项链或戒指托该有多棒啊!

['gɑ:dz] [lʌv] [ɪz] [ʃoʊn] [tu:; tə][ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .

God's	**love**	**is**	**shown**	**to**	**us**	**in**	**the**	**snow**	**.**
神的	爱	是	所示	到	我们	在	这	雪	.

上帝的爱在雪中向我们显现。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][fɔ:l][ʌv; əv] [snoʊ] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] [greɪt] ['blæŋkɪt] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['tendər] [ru:ts] [ænd; ənd]

For	**a**	**fall**	**of**	**snow**	**is**	**like**	**a**	**great**	**blanket**	**,**	**covering**	**the**	**tender**	**roots**	**and**
为了	一个	落下	的	雪	是	喜欢	一个	伟大的	毯子	,	覆盖	这	投标	根	和

[si:dz] ,

seeds	**,**
种子	,

一场雪就像一条巨大的毯子，覆盖着嫩绿的根茎和种子。

['ki:pɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['fri:zɪŋ] , [ə'ʃʊrɪŋ] [ˌju: 'es][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['hɑ:rvɪst] .

keeping	**them**	**from**	**freezing**	**,**	**assuring**	**us**	**of**	**another**	**harvest**	**.**
保持	他们	从	冷冻	,	保证	我们	的	其他	收成	.

防止它们冻死，确保我们能再次丰收。

[æz; əz][tu:; tə] - [deɪ] [ju:; jʊ] [wɔ:k] [hoʊm] [θru:] [ðə; ði] [snoʊ] [let][ˌaɪ 'ti:] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ][ʌv; əv]

As	**to**	**-**	**day**	**you**	**walk**	**home**	**through**	**the**	**snow**	**let**	**it**	**speak**	**to**	**you**	**of**
作为	到	-	天	你	走	家	通过	这	雪	让	它	说话	到	你	的

[jʊr; jər] ['fɑ:ðɚz] [lʌv] .

your	**Father's**	**love**	**.**
你的	父亲的	爱	.

今天当你走在雪中回家时，让雪向你诉说你天父的爱。

['meməri] [vɜ:rs] , [dʒɑ:b] - : -

MEMORY	**VERSE**	**,**	**Job**	**38**	**:**	**22**
记忆	诗	,	工作	-	:	-

背诵经文：约伯记 38:22

" [hæst] [ðaʊ] ['entərd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] ?

"	**Hast**	**thou**	**entered**	**into**	**the**	**treasures**	**of**	**the**	**snow**	**?**
"	哈斯特	你	进入	进入	这	宝藏	的	这	雪	?

你曾进入雪的宝库吗?

" ['meməri] [hɪm] [-]

"	**MEMORY**	**HYMN**	**[**	**355**	**]**
"	记忆	圣歌	[	-	]

"记忆赞歌[355]

" [lʌv] [dɪ'vaɪn] , [ɔ:l] [lʌvz] [ik'sɛliŋ] . " [-]

"	**Love**	**divine**	**,**	**all**	**loves**	**excelling**	**.**	**"**	**[**	**18**	**]**
"	爱	神圣的	, 全部	爱		卓越	.	"	[	-	]

"神圣的爱，超越一切的爱。"[18]

['kaɪndnəs]
KINDNESS
仁慈

仁慈

[wʌn] [deɪ] [læst] [wiːk] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [peɪ] [ʌv; əv][bɑːbz] , ['hevɪli] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][koʊl] ,
One day last week I saw a huge pair of bobs , heavily loaded with coal ,
一 天 最后的 星期 我 锯 一个 巨大的 一对 的 鲍勃 , 重度 已加载 和 煤炭 ,

上周有一天，我看到一对巨大的货车，上面装满了煤炭。

['biːɪŋ] [pʊld] [ʌp][ðə; ði] [striːt] [baɪ] [tuː] [bɪg] , [faɪn] - ['lʊkɪŋ] ['hɔːrsɪz] .
being pulled up the street by two big , fine - looking horses .
存在 拉 向上 这 街道 经过 二 大的 , 美好的 - 寻找 马匹 .

被两匹高大英俊的马拉着沿着街道走去。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [men][ɑːn][ðə; ði][loʊd] .
There were two men on the load .
那里 是 二 男人 在 这 加载 .

货物上有两个男人。

[ðer; ðər]['feɪsɪz][wɜːr; wər] [blæk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][dɜːrt][ʌv; əv] ['ɑːnɪst] [tɔɪl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
Their faces were black , but it was the dirt of honest toil , it was
他们的 面孔 是 黑色的 , 但 它 曾是 这 污垢 的 诚实的 辛劳 , 它 曾是
[koʊl] [dʌst] .
coal dust .
煤炭 灰尘 .

他们的脸是黑色的，但那是辛勤劳动留下的污垢，是煤尘。

[ðeɪ] [stɑːpt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt]
They stopped the horses in front of the house directly across the street
他们 停止 这 马匹 在 正面 的 这 房子 直接地 穿过 这 街道
[frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
from me .
从 我 .

他们把马停在了我家对面那栋房子前。

[aɪ] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
I watched them with interest .
我 观看 他们 和 兴趣 .

我饶有兴致地看着他们。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][get] [daʊn] , [teɪk] [ə; eɪ] [bɔːrd] ,
The first thing one of the men did was to get down , take a board ,
这 第一的 事物 一 的 这 男人 做过 曾是 到 得到 向下 , 拿 一个 木板 ,

其中一人做的第一件事就是蹲下，拿了一块木板，

[goʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz] , [lɪft] [ʌp][ðə; ði] ['hevi] ['wægən] [tʌŋ] ,
go around to the front of the horses , lift up the heavy wagon tongue ,
去 大约 到 这 正面 的 这 马匹 , 举起 向上 这 重的 车皮 舌头 ,

绕到马匹前面，抬起沉重的货车车厢，

[pleɪs] [ðə; ði] [bɔːrd] [ˌʌndər'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [breɪs] [ðæt] [ðə; ði] [neks] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [maɪt]
place the board underneath it as a brace that the necks of the horses might
地方 这 木板 下 它 作为 一个 支撑 那 这 脖子 的 这 马匹 可能
[biː; bi] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv][ðə; ði][streɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] [tʌŋ] .
be relieved of the strain of the wagon tongue .
是 松了口气 的 这 拉紧 的 这 车皮 舌头 .

在马车下方放置木板作为支撑，以减轻马匹颈部因马车车舌而承受的压力。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [tʊk] [tuː] [wɔːrm] ['blæŋkits] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðə; ði]

At	the	same	time	the	other	man	took	two	warm	blankets	and	covered	the
在	这	相同的	时间	这	其他	男人	采取	二	温暖的	毯子	和	涵盖	这

['hɔːrsɪz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

horses	with	them	,
马匹	和	他们	,

与此同时，另一个人拿了两条暖和的毯子，盖在马身上。

['tʌkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnərz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [taɪt] [ænd; ənd][wɔːrm] .

tucking	in	the	corners	beneath	the	harness	to	make	them	tight	and	warm	.
塞进	在	这	角落	下面	这	马具	到	制作	他们	紧的	和	温暖的	.

将边角塞进安全带下面，使其紧贴身体并保暖。

[ðen] [ðə; ði][men] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði][koʊl] , ['bæskɪt][baɪ]['bæskɪt] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['selər] .

Then	the	men	set	to	work	to	carry	the	coal	,	basket	by	basket	,	into	the	cellar	.
然后	这	男人	放	到	工作	到	携带	这	煤炭	,	篮子	经过	篮子	,	进入	这	地窖	.

然后，男人们开始动手，一篮一篮地把煤搬进地窖。

[ðæt] [wʌz; wəz]['kaɪndnəs] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ,

That	was	kindness	,	was	it	not	,
那	曾是	仁慈	,	曾是	它	不是	,

那真是善意，不是吗?

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər][soʊ] [wel] [kɛəd] [fɔːr; fər][ɑːn][ə; eɪ][koʊld]['wɪntər] [deɪ] !

to	see	that	the	horses	were	so	well	cared	for	on	a	cold	winter	day	!
到	看	那	这	马匹	是	所以	出色地	关心	为了	在	一个	寒冷的	冬天	天	!

在寒冷的冬日里看到马匹得到如此悉心的照顾，真是令人欣慰!

[tuː; tə][maɪ][maɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ækts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['sɪti] [-]

To	my	mind	one	of	the	finest	acts	of	our	city	[	19	]
到	我的	头脑	一	的	这	最好的	行为	的	我们的	城市	[	-	]

在我看来，这是我们城市最杰出的行为之一[19]

['gʌvərnmənt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [tɔːt] ['kaɪndnəs][tuː; tə] [dʌm] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜːrdz] ,

government	is	the	way	we	are	taught	kindness	to	dumb	animals	and	birds	,
政府	是	这	方式	我们	是	教授	仁慈	到	哑的	动物	和	鸟类	,

政府是我们学习如何善待愚笨动物和鸟类的途径。

[baɪ] [pə'mɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər]['hoʊmz][ænd; ənd] [nests] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][pɑːrk] .

by	permitting	them	to	make	their	homes	and	nests	in	the	public	park	.
经过	允许	他们	到	制作	他们的	房屋	和	巢穴	在	这	民众	公园	.

允许它们在公园里安家筑巢。

[wʌt] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði][pɑːrk][ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['skwirəlz]

What	a	delight	it	is	to	walk	through	the	park	and	have	the	squirrels
什么	一个	喜	它	是	到	走	通过	这	公园	和	有	这	松鼠

[kʌm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][soʊ][kloʊz] ,

come	running	up	so	close	,
来	跑步	向上	所以	关闭	,

漫步公园，松鼠们跑到离你这么近的地方，真是令人愉悦!

[tuː; tə] [iːt] [frʌm; frəm] [wʌnz] [hænd] !

to	eat	from	one's	hand	!
到	吃	从	一个人的	手	!

用手吃饭!

[ðæt] [ɪz] ['kaɪndnəs] .

That	is	kindness	.
那	是	仁慈	.

这是善良。

[haʊ] [ə'baʊt] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] ?
How about kindness to people ?
如何 关于 仁慈 到 人们 ?

那么，善待他人呢?

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['evər] [siːn] [æn; ən] ['oʊldər] ['pɜːrs(ə)n] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [striːt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
Have you ever seen an older person walking along the street with a little
有 你 曾经 已见 一个 老 人 步行 沿着 这 街道 和 一个 小的
[tʃaɪld] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] ,
child of three or four years of age ,
孩子 的 三 或者 四 年 的 年龄 ,

你有没有见过老人带着三四岁的小孩在街上走?

[ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [riːtʃɪŋ] [ʌp] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [hænd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]
the child reaching up as far as he could to take the hand of the
这 孩子 到达 向上 作为 远的 作为 他 可以 到 拿 这 手 的 这
['oʊldər] ['pɜːrs(ə)n] ,
older person ,
老 人 ,

孩子竭尽全力地伸出手去握住老人的手。

[ðə; ðɪ] ['oʊldər] [wʌn] [dʒəːkiŋ] , ['pʊlɪŋ] , [jæŋkɪŋ] , [ɔːl] [ðə; ðɪ] [waɪl] ['seɪɪŋ] , " [kʌm] [naʊ] , ['hɜːri] [ʌp] ,
the older one jerking , pulling , yanking , all the while saying , " Come now , hurry up ,
这 老 一 抽搐 , 拉 , 猛拉 , 全部 这 尽管 说 , " 来 现在 , 匆忙 向上 ,
['hɜːri] [ʌp] .
hurry up .
匆忙 向上 .

年长的那个猛地拉扯着，一边说着："快点，快点。"

" [ðæt] [ɪz] [nɑːt] ['kaɪndnəs] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
" That is not kindness , is it ?
" 那 是 不是 仁慈 , 是 它 ?

"那不是善良，对吗？"

" [hau'eə] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː]
" Howe'er it be , it seems to me
" 然而 它 是 , 它 似乎 到 我

"无论如何，在我看来....."

- [tɪz] ['oʊnli] ['noʊb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] ;
' Tis only noble to be good ;
- 的 仅有的 高贵 到 是 好的 ;

行善才是高尚的;

[kaɪnd] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌkɔːrə'net] ,
Kind hearts are more than coronets ,
种类 心 是 更多的 比 冠冕 ,

善良的心比王冠更珍贵。

[ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] [feɪθ] [ðæn; ðən] ['nɔːrmən] [blʌd] .
And simple faith than Norman blood .
和 简单的 信仰 比 诺曼 血 .

比起诺曼血统，更需要的是单纯的信仰。

" ['meməri] [vɜːrs] , [iː'fiːʒənz] [fɔːr] : -
" MEMORY VERSE , Ephesians 4 : 32
" 记忆 诗 , 以弗所书 4 : -

背诵经文：以弗所书 4:32

" [biː; bi] [jiː; ji] [kaɪnd] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðər] .
" Be ye kind to one another .
" 是 是的 种类 到 一 其他 .

要彼此仁慈。

" ['meməri] [hɪm] [-]
" MEMORY HYMN [554]
" 记忆 圣歌 [-]

“记忆赞歌[554]

" [haʊ] [swiːt] , [haʊ] ['hev(ə)nli] [ɪz][ðə; ði] [saɪt] ! " [-]
" How sweet , how heavenly is the sight ! " [20]
" 如何 甜的 , 如何 天上 是 这 视线 ! " [-]

“多么甜蜜，多么美好的景象啊！”[20]

['gɑːdz] [kɔːl]
GOD'S CALL
神的 称呼

神的呼召

[gɑːd] [kɔːlz] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] .
God calls each one of you .
上帝 呼叫 每个 一 的 你 .

上帝呼召你们每一个人。

[hiː; hi][æsks][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [jʊr; jər][laɪf][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He asks you to give your life to him .
他 问 你 到 给 你的 生活 到 他 .

他要求你把生命献给他。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][wɜːrk][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː] .
He has a special work for you to do .
他 有 一个 特别的 工作 为了 你 到 做 .

他有一项特别的任务要交给你。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['wendl] ['fɪlɪps] [huː] [dɪd][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [meɪk] ['sleɪvəri] [ʌn'lɔːfl] [ɪn] [ə'merɪkə] !
You have heard of Wendell Phillips who did so much to make slavery unlawful in America !
你 有 听到 的 温德尔 菲利普斯 WHO 做过 所以 很多 到 制作 奴隶制 非法的 在 美国 !

你一定听说过温德尔·菲利普斯吧？他为使美国废除奴隶制做出了巨大贡献！

[wʌns] , [wen] ['wendl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [hiː; hi] [hɜːrd] ['laɪmən] ['biːtʃər] [priːtʃ] .
Once , when Wendell was a boy fourteen years of age , he heard Lyman Beecher preach .
一次 , 什么时候 温德尔 曾是 一个 男生 十四 年 的 年龄 , 他 听到 莱曼 比彻 布道 .

温德尔十四岁的时候，曾听过莱曼·比彻布道。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɜːrmən][ðə; ði] ['priːtʃər] [sed] , " [juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][gɑːd] .
In the course of his sermon the preacher said , " You belong to God .
在 这 课程 的 他的 讲道 这 牧师 说 , " 你 属于 到 上帝 .

在布道过程中，牧师说：“你们属于上帝。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['wendl] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['priːtʃər] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] .
" The boy Wendell thought that the preacher looked straight at him when he said that .
" 这 男生 温德尔 想法 那 这 牧师 看起来 直的 在 他 什么时候 他 说 那 .

“男孩温德尔觉得牧师说这话的时候，是直直地看着他的。”

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [æt; ət] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] , [klaɪmd] [ðə; ði] [sterz] [tu:; tə]

He	went	to	his	home	at	the	close	of	the	service	,	climbed	the	stairs	to
他	去	到	他的	家	在	这	关闭	的	这	服务	,	攀登	这	楼梯	到

[hɪz; ɪz] [ru:m] ,

his	room	,
他的	房间	,

礼拜结束后，他回到家，爬上楼梯回到自己的房间。

[ʃʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] , [nelt] [ɪn] [prer] , ['seɪɪŋ] , " [oʊ] [gɑ:d] , [aɪ] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [ði:] ,

shut	the	door	,	knelt	in	prayer	,	saying	,	"	O	God	,	I	belong	to	thee	,
关闭	这	门	,	跪下	在	祷告	,	说	,	"	哦	上帝	,	我	属于	到	你	,

关上门，跪下祈祷，说道："上帝啊，我属于你，

[teɪk] [wʌt] [ɪz] [ðaɪn] [oʊn] .

take	what	is	thine	own	.
拿	什么	是	你的	自己的	.

拿回属于自己的东西。

" [hi:; hi] [hɜ:rd] [ænd; ənd] ['ænsər] ['gɑ:dz] [kɔ:l] .

"	He	heard	and	answered	God's	call	.
"	他	听到	和	回答	神的	称呼	.

他听到了上帝的召唤并做出了回应。

['meni] , ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] ['wendl] ['fɪlɪps] [lɪvd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [bɔɪ] .

Many	,	many	years	before	Wendell	Phillips	lived	there	was	another	boy	.
许多	,	许多	年	前	温德尔	菲利普斯	居住地	那里	曾是	其他	男生	.

在温德尔·菲利普斯居住在那里的许多很多年前，还有另一个男孩。

[hi:; hi] [wɜ:rkt] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .

He	worked	in	the	temple	.
他	工作	在	这	寺庙	.

他在寺庙工作。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ju:θfl] [ə'sɪstənt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] .

He	was	a	youthful	assistant	to	the	minister	.
他	曾是	一个	青春	助手	到	这	部长	.

他是部长的一位年轻助理。

[aɪ] [sə'poʊz] [hi:; hi] [ræn] ['erəndz] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] ,

I	suppose	he	ran	errands	for	him	,
我	认为	他	跑	跑腿	为了	他	,

我猜他应该是替他跑腿的。

[ænd; ənd] [pər'fɔ:rmd] ['eni] [ænd; ənd] ['evri] ['sɜ:rvɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [dɪ'zaɪrd] .

and	performed	any	and	every	service	about	the	temple	the	minister	desired	.
和	执行	任何	和	每一个	服务	关于	这	寺庙	这	部长	想要的	.

并履行了牧师要求的与寺庙有关的任何服务。

[wʌn] [naɪt] , [æz; əz] ['ju:ʒuəl] , [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [tu:; tə] [bed] [ænd; ənd] [fel] [ə'sli:p] .

One	night	,	as	usual	,	the	boy	went	to	bed	and	fell	asleep	.
一	夜晚	,	作为	通常	,	这	男生	去	到	床	和	跌倒	睡着了	.

一天晚上，男孩像往常一样上床睡觉。

[æz; əz] [hi:; hi] [slept] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔ:lɪŋ] [hɪm; ɪm] .

As	he	slept	he	heard	a	voice	calling	him	.
作为	他	睡着了	他	听到	一个	嗓音	呼叫	他	.

他睡梦中听到有人在叫他。

[naʊ] [hi:; hi] [-]

Now	he	[	21	]
现在	他	[	-	]

现在他[21]

[wʌz; wəz][æn; ən][ə'biːdiənt][bɔɪ] ,
was **an** **obedient** **boy** **,**
曾是 一个 听话 男生 ,

他是个听话的孩子，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [raʊz] [hɪm'self][frʌm; frəm][ə; eɪ][saʊnd]
and **though** **it** **was** **hard** **for** **him** **to** **rouse** **himself** **from** **a** **sound**
和 尽管 它 曾是 难的 为了 他 到 唤醒 他自己 从 一个 声音
[sliːp] [ænd; ənd] [liːv] [hɪz; ɪz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][bed][hiː; hi][dɪd][soʊ] .
sleep **and** **leave** **his** **comfortable** **bed** **he** **did** **so** **.**
睡觉 和 离开 他的 舒服的 床 他 做过 所以 .

尽管他很难从睡梦中醒来，离开舒适的床，但他还是这么做了。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['mɪnɪstər] ['seɪɪŋ] , " [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [juː; jʊ] [kɔːld] [ˌem 'iː] , [wʌt] [duː][juː; jʊ]
He **ran** **to** **the** **minister** **saying** **,** **"** **Here** **I** **am** **,** **you** **called** **me** **,** **what** **do** **you**
他 跑 到 这 部长 说 , " 这里 我 是 , 你 称为 我 , 什么 做 你
[wɑːnt] ?
want **?**
想 ?

他跑到部长面前说："我来了，你叫我，你想要什么？"

" [ðə; ði]['mɪnɪstər] [sed] , " [noʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [aɪ][dɪd][nɑːt][kɔːl][juː; jʊ] , [goʊ] [bæk] [tuː; tə][bed] .
" **The** **minister** **said** **,** **"** **No** **,** **my** **boy** **,** **I** **did** **not** **call** **you** **,** **go** **back** **to** **bed** **.**
" 这 部长 说 , " 不 , 我的 男生 , 我 做过 不是 称呼 你 , 去 后退 到 床 .

部长说："不，孩子，我没有叫你，回去睡觉吧。"

" [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd][ə'gen] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
" **The** **boy** **returned** **to** **his** **bed** **and** **again** **went** **to** **sleep** **.**
" 这 男生 返回 到 他的 床 和 再次 去 到 睡觉 .

男孩回到床上，又睡着了。

[ə; eɪ]['sekənd][taɪm] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ][θɜːrd][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] .
A **second** **time** **,** **and** **even** **a** **third** **time** **he** **was** **called** **.**
一个 第二 时间 , 和 甚至 一个 第三 时间 他 曾是 称为 .

他第二次、甚至第三次被叫来。

[iːtʃ] [taɪm][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] , [ə'biːdiənt] [læd] [liːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði]
Each **time** **the** **faithful** **,** **obedient** **lad** **leaped** **from** **his** **couch** **and** **ran** **to** **the**
每个 时间 这 忠实 , 听话 小伙子 跳跃 从 他的 长椅 和 跑 到 这
['mɪnɪstər] .
minister **.**
部长 .

每次，这位忠诚顺从的少年都会从沙发上跳起来，跑到牧师面前。

[ðə; ði][θɜːrd][taɪm][ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] [ɑːn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪnɪstər] [ðæt][ðə; ði] [vɔɪs] [ðə; ði][læd]
The **third** **time** **it** **dawned** **on** **the** **mind** **of** **the** **minister** **that** **the** **voice** **the** **lad**
这 第三 时间 它 黎明 在 这 头脑 的 这 部长 那 这 嗓音 这 小伙子
[hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][gɑːd] ,
heard **was** **the** **voice** **of** **God** **,**
听到 曾是 这 嗓音 的 上帝 ,

牧师第三次才恍然意识到，男孩听到的声音是上帝的声音。

['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l] ['sɜːrvɪs] .
calling **him** **to** **himself** **and** **to** **his** **special** **service** **.**
呼叫 他 到 他自己 和 到 他的 特别的 服务 .

呼唤他回归本性，投身特殊事业。

['biːɪŋ] [ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [mæn][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , " [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər][bed] ,
Being **a** **wise** **and** **loving** **man** **he** **said** **to** **the** **boy** **,** **"** **Return** **to** **your** **bed** **,**
存在 一个 明智的 和 爱 男人 他 说 到 这 男生 , " 返回 到 你的 床 ,

他是一位睿智慈爱的男人，对男孩说："回你的床上去吧。"

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ðɪ] [kɔːl] [ə'gen] , [seɪ] , - [spiːk] , [lɔːrd] , [fɔːr; fər] [ðaɪ] ['sɜːrvənt] ['hɪrɪθ] . -

and	if	you	hear	the	call	again	,	say	,	'	Speak	,	Lord	,	for	thy	servant	heareth	.	'
和	如果	你	听到	这	称呼	再次	,	说	,	-	说话	,	主	,	为了	你的	仆人	听到	.	-

如果你们再次听到呼唤，就说：“主啊，请说，仆人听见了。”

" [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [dɪd] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [wʌz; wəz] [fər'evər] ['memərəb(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

"	The	boy	did	as	instructed	and	that	night	was	forever	memorable	in	his	life	,
"	这	男生	做过	作为	指示	和	那	夜晚	曾是	永远	难忘	在	他的	生活	,

“男孩照做了，那一夜成为他一生中最难忘的夜晚。”

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [naɪt] [gɑːd] [kɔːld] ['sæmjuəl] [ænd; ənd] ['sæmjuəl] ['ænsər] .

for	that	was	the	night	God	called	Samuel	and	Samuel	answered	.
为了	那	曾是	这	夜晚	上帝	称为	塞缪尔	和	塞缪尔	回答	.

因为就在那天晚上，上帝呼召了撒母耳，撒母耳回应了。

['meməri] [vɜːrs] , [aɪ] ['sæmjuəl] [θriː] : -

MEMORY	VERSE	,	I	Samuel	3	:	10
记忆	诗	,	我	塞缪尔	3	:	-

背诵经文：撒母耳记上 3:10

" [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] [keɪm] , [ænd; ənd] [stʊd] , [ænd; ənd] [kɔːld] [æz; əz] [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] ,

"	And	the	Lord	came	,	and	stood	,	and	called	as	at	other	times	,
"	和	这	主	来了	,	和	站立	,	和	称为	作为	在	其他	时代	,

['sæmjuəl] , ['sæmjuəl] .

Samuel	,	Samuel	.
塞缪尔	,	塞缪尔	.

耶和华来了，站着，像往常一样呼唤撒母耳，撒母耳。

[ðen] ['sæmjuəl] ['ænsər] , [spiːk] , [fɔːr; fər] [ðaɪ] ['sɜːrvənt] ['hɪrɪθ] .

Then	Samuel	answered	,	Speak	,	for	thy	servant	heareth	.
然后	塞缪尔	回答	,	说话	,	为了	你的	仆人	听到	.

撒母耳回答说：“请说，仆人听见了。”

" ['meməri] [hɪm] [-]

"	MEMORY	HYMN	[	674	]
"	记忆	圣歌	[	-	]

“记忆赞歌 [674]

" [hʌʃt] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [hɪm] . " [-]

"	Hushed	was	the	evening	hymn	.	"	[	22	]
"	静静地	曾是	这	晚上	圣歌	.	"	[	-	]

“晚祷的赞美诗静悄悄的。”[22]

[ə; eɪ] ['hæpi] [hoʊm]

A	HAPPY	HOME
一个	快乐的	家

幸福的家

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [θɪŋ] , [maɪ] [bɔɪ] [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [tel] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['stɔːri] .

This	morning	,	the	first	thing	,	my	boy	said	to	me	,	"	Tell	me	a	story	.
这	早晨	,	这	第一的	事物	,	我的	男生	说	到	我	,	"	告诉	我	一个	故事	.

今天早上，儿子对我说的第一句话就是：“给我讲个故事吧。”

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

"	This	is	the	story	I	told	him	.
"	这	是	这	故事	我	讲述	他	.

这是我告诉他的故事。

[wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] ,

Once	upon	a	time	,	it	was	a	long	,	long	time	ago	,
一次	之上	一个	时间	,	它	曾是	一个	长的	,	长的	时间	前	,

很久很久以前，

[soʊ] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈskersli] [ˈriːəlaɪz] [haʊ] [lɔːŋ] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] - [faɪv]

so	long	ago	that	we	can	scarcely	realize	how	long	,	more	than	twenty	-	five
所以	长的	前	那	我们	能	几乎	意识到	如何	长的	，	更多的	比	二十	-	五

[ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] .

hundred	years	ago	.
百	年	前	.

时间如此久远，我们几乎无法想象究竟过了多久，距今已有两千五百多年了。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[wʌns][əˈpɑːn][ə; eɪ][taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊm] — [ˈhoʊmz] [ðen] [wɜːr; wər][kwaɪt][ðə; ði] [seɪm] [ɪn]

once	upon	a	time	there	was	a	home	—	homes	then	were	quite	the	same	in
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	家	—	房屋	然后	是	相当	这	相同的	在

[moʊst] [weɪz] [æz; əz][ˈhoʊmz][ɑːr; ər] [naʊ] — [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [ðæt] [hoʊm] .

most	ways	as	homes	are	now	—	there	were	children	in	that	home	.
最多	方式	作为	房屋	是	现在	—	那里	是	孩子们	在	那	家	.

从前有一个家——当时的家和现在的家在很多方面都差不多——那个家里住着几个孩子。

[ðeɪ] [pleɪd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈhæpi] .

They	played	and	were	happy	.
他们	玩	和	是	快乐的	.

他们玩耍嬉戏，非常开心。

[ænd; ənd] [tuː] , [aɪ] [səˈpoʊz] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [mɪsʌndəsˈtændɪŋz] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði]

And	too	,	I	suppose	they	had	their	misunderstandings	,	and	sometimes	the
和	也	，	我	认为	他们	有	他们的	误会	，	和	有时	这

[ˈtʃɪldrən] [ˈkwɑːrəld] .

children	quarreled	.
孩子们	争吵	.

而且，我想他们之间肯定也有误会，孩子们有时也会吵架。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hɜːrd] [ˈmjuːzɪk] .

One	day	the	children	heard	music	.
一	天	这	孩子们	听到	音乐	.

有一天，孩子们听到了音乐。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [striːt] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][men] [maːtʃɪŋ] [raɪt] [tɔːrd]

Looking	up	the	street	they	saw	a	great	company	of	men	marching	right	toward
寻找	向上	这	街道	他们	锯	一个	伟大的	公司	的	男人	行军	正确的	朝向

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们抬头望去，看到一大群人正朝着他们走来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈsoʊldʒərz] .

They	were	soldiers	.
他们	是	士兵	.

他们是士兵。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

There	were	thirty	thousand	of	them	.
那里	是	三十	千	的	他们	.

他们共有三万人。

[ɪn][ðə; ði]["sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [maːtʃɪŋ] ["ɑːrmi][wɜːr; wər][sʌm; səm]["ɑːksn] .

In	the	center	of	the	marching	army	were	some	oxen	.
在	这	中心	的	这	行军	军队	是	一些	牛	.

行军队伍中央有一些牛。

[ðə; ði]['ɑːksn][wɜːr; wər] ['hɑːnist] [tuː; tə][ə; eɪ][faɪn] , [nuː] [kɑːrt] .

The	oxen	were	harnessed	to	a	fine	,	new	cart	.
这	牛	是	已掌握	到	一个	美好的	,	新的	大车	.

牛被套上了一辆崭新的漂亮马车。

[ɑːn][ðə; ði][kɑːrt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃest] , [moʊst] ['bjuːtɪfli] [kaːvd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] .

On	the	cart	was	a	chest	,	most	beautifully	carved	and	decorated	.
在	这	大车	曾是	一个	胸部	,	最多	非常漂亮	雕刻	和	装饰	.

手推车上放着一个箱子，雕刻精美，装饰华丽。

[ɑːn][ðə; ði]['soʊldʒərz] [keɪm] .

On	the	soldiers	came	.
在	这	士兵	来了	.

士兵们来了。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [wen] [ðeɪ] [stɑːpt] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [haʊs] !

What	was	the	amazement	of	the	boys	and	girls	when	they	stopped	right	in	front	of	their	house	!
什么	曾是	这	惊愕	的	这	男孩们	和	女孩们	什么时候	他们	停止	正确的	在	正面	的	他们的	房子	!

当火车停在孩子们家门口时，他们都惊呆了！

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [mə'dʒestɪk][ɪn][hɪz; ɪz] [-]

Then	the	king	,	majestic	in	his	[	23	]
然后	这	国王	,	雄伟	在	他的	[	-	]

然后国王，威严地[23]

['berɪŋ] [ænd; ənd] ['gɔːrdʒəsli] [ə'reɪd] , [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər]['fɑːðər][ænd; ənd] [sed] ,

bearing	and	gorgeously	arrayed	,	came	to	their	father	and	said	,
轴承	和	美极了	排列	,	来了	到	他们的	父亲	和	说	,

她们仪态万方，衣着华丽，来到父亲面前说道：

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [tʃest] [hɪr] [ɪn][jʊr; jər] [haʊs] .

"	I	want	to	leave	this	chest	here	in	your	house	.
"	我	想	到	离开	这	胸部	这里	在	你的	房子	.

我想把这个箱子留在你家。

[teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Take	good	care	of	it	.
拿	好的	关心	的	它	.

好好爱护它。

" [ðə; ði] ['kɪŋz] [men] [brɔːt] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [tʃest] [wɪ'ðɪn] , [set][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [went] [aʊt] ,

"	The	king's	men	brought	the	wonderful	chest	within	,	set	it	down	,	went	out	,
"	这	国王的	男人	带来	这	精彩的	胸部	之内	,	放	它	向下	,	去	出去	,

"国王的卫兵把那神奇的箱子抬进屋里，放下后就出去了。"

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrmi] ['mɑːtʃt] [ə'weɪ] .

and	the	army	marched	away	.
和	这	军队	行军	离开	.

于是军队开走了。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['aʊər][ðə; ði][hoʊm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [hoʊm] .

From	that	hour	the	home	was	a	different	home	.
从	那	小时	这	家	曾是	一个	不同的	家	.

从那一刻起，家就变成了另一个家。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [piːs] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ʌtər] ['æbsəns] [ʌv; əv]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] .

There	was	joy	,	and	peace	,	and	an	utter	absence	of	quarreling	.
那里	曾是	喜悦	,	和	和平	,	和	一个	说出	缺席	的	争吵	.

那里充满欢乐与和平，完全没有争吵。

[θriː] [mʌnθs] [pæst] [baɪ] .
Three months passed by .
三 几个月 通过了 经过 .

三个月过去了。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ðɪ] [tʃest] [ə'weɪ] .
Then one day the king came again and took the chest away .
然后 一 天 这 国王 来了 再次 和 采取 这 胸部 离开 .

后来有一天，国王又来了，把箱子拿走了。

[bʌt; bət] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [dɪd][nɑːt][dɪ'pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [tʃest] .
But peace and happiness did not depart with the chest .
但 和平 和 幸福 做过 不是 离开 和 这 胸部 .

但平安和幸福并没有随着箱子一起离开。

[ðə; ðɪ][hoʊm][wʌz; wəz][æz; əz] ['hæpi] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm] ['bɪkərɪŋ] [θruː]
The home was as happy and peaceful and free from bickering through
这 家 曾是 作为 快乐的 和 和平 和 自由的 从 争吵 通过
[ɔːl][ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [mʌnθs] [æz; əz] [θruː] [ðə; ðɪ] [θriː] [wen] [ðə; ðɪ]['wʌndərf(ə)l] [tʃest] [wʌz; wəz][ɪn]
all the coming months as through the three when the wonderful chest was in
全部 这 未来 几个月 作为 通过 这 三 什么时候 这 精彩的 胸部 曾是 在
[ðə; ðɪ] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

在接下来的几个月里，家里和那神奇的箱子在世的那三个月一样，充满了幸福、和平与无争吵。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [tʃest] ?
What was the chest ?
什么 曾是 这 胸部 ?

那箱子是什么?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ðɪ] ['kɪŋz] [tʃest] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ɑːrk][ʌv; əv][gɑːd] .
It was not the king's chest ; it was the ark of God .
它 曾是 不是 这 国王的 胸部 ; 它 曾是 这 方舟 的 上帝 .

那不是国王的箱子，那是上帝的约柜。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [truː] ['stɔːri][ɪn]['sekənd]['sæmjuəl] , [ðə; ðɪ][sɪksθ] ['tʃæptər] .
You will find this true story in Second Samuel , the sixth chapter .
你 将要 寻找 这 真的 故事 在 第二 塞缪尔 , 这 第六 章 .

这个真实的故事记载在《撒母耳记下》第六章。

['meməri] [vɜːrs] , [iː]['sæmjuəl][sɪks] : -
Memory Verse , II Samuel 6 : 11
记忆 诗 , 二 塞缪尔 6 : -

背诵经文：撒母耳记下 6:11

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɑːrk][ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɔːrd] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [oʊbɛdɪdəm] [ðə; ðɪ] ['gɪtaɪt]
" And the ark of the Lord continued in the house of Obededom the Gittite
" 和 这 方舟 的 这 主 持续 在 这 房子 的 奥贝迪多姆 这 吉泰特
[θriː] [mʌnθs] ;
three months ;
三 几个月 ;

"耶和华的约柜在迦特人俄别以东的家中停留了三个月；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][lɔːrd]['blesɪd; blest][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] .
and the Lord blessed him , and all his household .
和 这 主 蒙福 他 , 和 全部 他的 家庭 .

耶和华赐福给他和他的全家。

" ['meməri] [hɪm] [-]
" MEMORY HYMN [671]
" 记忆 圣歌 [-]

"记忆赞歌[671]

" [oʊ] ['hæpi] [hoʊm] , [wer] [ðaʊ] [ɑːrt] [lʌvd] [ðə; ði] ['dɪrɪst] . " [-]
" O happy home , where thou art loved the dearest . " [24]
" 哦 快乐的 家 , 在哪里 你 艺术 喜爱 这 亲爱的 . " [-]

"哦，幸福的家，你在这里被最亲爱的人所爱。"[24]

['sɪstəm]
SYSTEM
系统

系统

[hɪr] [ɑːr; ər] [θriː] [bʊks] .
Here are three books .
这里 是 三 图书 .

这里有三本书。

[aɪ] [pʊt] [ðem; ðəm] [daʊn] [laɪk] [ðɪs] , [wʌn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ðæt] [ɪz] ['sɪstəm] .
I put them down like this , one beside the other , that is system .
我 放 他们 向下 喜欢 这 , 一 旁 这 其他 , 那 是 系统 .

我把它们像这样并排放下，这就是系统。

[aɪ] [θroʊ] [ðem; ðəm] [daʊn] ['kerləsli] , [ðæt] [ɪz] [nɑːt] ['sɪstəm] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['ɔːrdərli] .
I throw them down carelessly , that is not system , it is not orderly .
我 扔 他们 向下 粗心大意 , 那 是 不是 系统 , 它 是 不是 秩序 .

我随意地把它们扔在地上，这不规范，也不有序。

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɑːks] .
Here is a little box .
这里 是 一个 小的 盒子 .

这是一个小盒子。

[ˌɪn'saɪd] [ɑːr; ər] ['letərz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
Inside are letters , such as you see on the sign in front of the Church .
里面 是 信件 , 这样的 作为 你 看 在 这 符号 在 正面 的 这 教会 .

里面是字母，就像你在教堂前的牌子上看到的那样。

[iːtʃ] ['letər] [hæz; həz] [ə; eɪ] [speɪs] [ɔːl] [ɪts] [oʊn] .
Each letter has a space all its own .
每个 信 有 一个 空间 全部 它是 自己的 .

每个字母都占据一个独立的空间。

[naʊ] [ɪf] [ə; eɪ] [wɜːr; wər] [pʊt] [daʊn] [æt; ət] [em] , [em] [æt; ət] [ziː] , [ænd; ənd] [iː] [æt; ət] [eks] ,
Now if A were put down at M , M at Z , and E at X ,
现在 如果 一个 是 放 向下 在 M , M 在 Z , 和 E 在 X ,

如果 A 放在 M 处，M 放在 Z 处，E 放在 X 处，

[wʌt] [ə; eɪ] [tæsk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['letərz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [saɪn] !
what a task it would be to pick out the letters and make a sign !
什么 一个 任务 它 会 是 到 挑选 出去 这 信件 和 制作 一个 符号 !

挑选字母并制作一个标志牌，这该是多么繁琐的任务啊！

[wʌn] [deɪ] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [skuːl] .
One day I visited a Chinese school .
一 天 我 到访 一个 中国人 学校 .

有一天，我去参观了一所中国学校。

[sʌtʃ] [læk] [ʌv; əv] ['sɪstəm] , [sʌtʃ] [dɪs'ɔːrdərlinəs] [aɪ] ['nevər] [dɪd] [siː] !
Such lack of system , such disorderliness I never did see !
这样的 缺少 的 系统 , 这样的 混乱 我 绝不 做过 看 !

我从未见过如此缺乏秩序、如此混乱的局面！

[sʌtʃ] [nɔɪz] [aɪ] ['nevər] [dɪd] [hɪr] !
Such noise I never did hear !
这样的 噪音 我 绝不 做过 听到 !

我从未听过这样的声音！

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['stʌdiɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] , ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ɔːl] ['sɔrts]
They **were** **all** **studying** **at** **the** **tops** **of** **their** **voices** **,** **sitting** **around** **in** **all** **sorts**
他们 是 全部 学习 在 这 最高额 的 他们的 声音 , 坐着 大约 在 全部 排序
[ʌv; əv] [weɪz] ,
of **ways** **,**
的 方式 ,

他们都扯着嗓子大声学习，以各种方式围坐在一起。

[iːtʃ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [aʊt] - [ʃaʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] .
each **trying** **to** **out** **-** **shout** **the** **other** **.**
每个 尝试 到 出去 - 喊 这 其他 .

两人都试图压过对方的声音。

[ə'nʌðər] [deɪ] [aɪ] [went] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [skuːl] [hɪr] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['sɪti] .
Another **day** **I** **went** **into** **a** **school** **here** **in** **our** **city** **.**
其他 天 我 去 进入 一个 学校 这里 在 我们的 城市 .

有一天，我去了我们城市的一所学校。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [desks] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ˌsɪstə'mætɪk] ['fæʃ(ə)n] , [iːtʃ] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [desk] [ɔːl] [hɪz; ɪz]
I **saw** **the** **desks** **arranged** **in** **systematic** **fashion** **,** **each** **child** **with** **a** **desk** **all** **his**
我 锯 这 桌子 安排 在 系统 时尚 , 每个 孩子 和 一个 桌子 全部 他的
[oʊn] .
own **.**
自己的 .

我看到课桌摆放得井然有序，每个孩子都有一张属于自己的课桌。

[ɪn] [frʌnt] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['plætfɔːrm] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɑːrdʒər] [desk] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .
In **front** **I** **saw** **a** **platform** **,** **with** **a** **larger** **desk** **,** **for** **the** **teacher** **.**
在 正面 我 锯 一个 平台 , 和 一个 更大的 桌子 , 为了 这 老师 .

前面我看到一个讲台，上面有一张更大的桌子，那是给老师用的。

[ɔːl] [wʌz; wəz] ['kwaɪət] [ænd; ənd] ['ɔːrdərli] .
All **was** **quiet** **and** **orderly** **.**
全部 曾是 安静的 和 秩序 .

一切都安静有序。

[hɪr] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] ['envələʊps] .
Here **I** **have** **a** **package** **of** **envelopes** **.**
这里 我 有 一个 包裹 的 信封 .

我这里有一包信封。

[ðer; ðər] [-]
There **[** **25** **]**
那里 [-]

那里[25]

[ɑːr; ər] ['fɪfti] - [tuː] ['envələʊps] , [wʌn] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['sʌndeɪ] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] .
are **fifty** **-** **two** **envelopes** **,** **one** **for** **each** **Sunday** **in** **the** **year** **.**
是 五十 - 二 信封 , 一 为了 每个 星期日 在 这 年 .

共有五十二个信封，一年中的每个星期日对应一个信封。

[iːtʃ] ['envələʊp] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] .
Each **envelope** **is** **divided** **in** **the** **center** **.**
每个 信封 是 分割 在 这 中心 .

每个信封都从中间分开。

[ɑːn] [wʌn] [saɪd] [aɪ] [riːd] , " [fɔːr; fər] ['ʌðər] .
On **one** **side** **I** **read** **,** **"** **For** **others** **.**
在 一 边 我 读 , " 为了 其他的 .

一面写着："为了其他人。

" [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][aɪ] [riːd] , " [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] .

"	On	the	other	half	I	read	,	"	For	ourselves	.
"	在	这	其他	一半	我	读	,	"	为了	我们自己	.

“另一半我读到，”为了我们自己。

" [aɪ] [niːd] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər] [tʃɜːrtʃ] ['envələʊps] .

"	I	need	not	tell	you	that	these	are	church	envelopes	.
"	我	需要	不是	告诉	你	那	这些	是	教会	信封	.

“我无需赘言，这些是教会的信封。”

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [ðɪs] [ˌsɪstə'mætɪk] [wei] , [wiː; wi] [sə'pɔːrt] ['aʊər; ɑːr]['loʊk(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [peɪ] [tuː; tə]

In	this	way	,	this	systematic	way	,	we	support	our	local	church	and	pay	to
在	这	方式	,	这	系统	方式	,	我们	支持	我们的	当地的	教会	和	支付	到

['mɪʃənz] .

missions	.
任务	.

通过这种方式，通过这种系统的方式，我们支持当地教会并捐助宣教事工。

[wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['gɝːlz] [ænd; ənd] [bɔɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['oʊldər] ['piːp(ə)l] , [juːz]

We	like	to	have	the	girls	and	boys	,	as	well	as	older	people	,	use
我们	喜欢	到	有	这	女孩们	和	男孩们	,	作为	出色地	作为	老	人们	,	使用

[ðiːz] ['envələʊps] .

these	envelopes	.
这些	信封	.

我们希望男孩女孩以及老年人都能使用这些信封。

[ðə; ði] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['rekərdz]

The	financial	secretary	of	your	church	is	just	as	willing	to	keep	the	records
这	金融的	秘书	的	你的	教会	是	只是	作为	愿意的	到	保持	这	记录

[ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [gɪv] [bʌt; bət] [faɪv] [sents] [ɪn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['envələʊp] [æz; əz] [hiː; hi]

of	young	people	who	give	but	five	cents	in	each	side	of	the	envelope	as	he
的	年轻的	人们	WHO	给	但	五	分	在	每个	边	的	这	信封	作为	他

[ɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ɔːr] ['wʊmən] [huː] ['pleɪsɪz] [faɪv] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [ɪn] [iːtʃ]

is	to	keep	the	account	of	the	man	or	woman	who	places	five	dollars	in	each
是	到	保持	这	帐户	的	这	男人	或者	女士	WHO	地方	五	美元	在	每个

[saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['envələʊp] ['evri] ['sʌndeɪ] .

side	of	the	envelope	every	Sunday	.
边	的	这	信封	每一个	星期日	.

你们教会的财务秘书既愿意记录每个信封两面各放五美分的年轻人的捐款，也愿意记录每个星期天每个信封两面各放五美元的男士或女士的捐款。

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [groʊ] [ʌp] [ˌsɪstə'mætɪk] [ænd; ənd] ['ɔːrdərli] [ɪn] [ɔːl] [jʊr; jər] [rɪ'lɪdʒəs]

You	see	we	want	you	to	grow	up	systematic	and	orderly	in	all	your	religious
你	看	我们	想	你	到	生长	向上	系统	和	秩序	在	全部	你的	宗教

[laɪf] .

life	.
生活	.

你看，我们希望你在宗教生活中养成有条不紊、有纪律的习惯。

['aʊər; ɑːr]['mæstər] [ɪz] [pliːzd] [wen] [wiː; wi] [duː] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'lɪdʒəs] ['duːtiz] " ['diːsntli] [ænd; ənd] [ɪn]

Our	Master	is	pleased	when	we	do	our	religious	duties	"	decently	and	in
我们的	掌握	是	高兴	什么时候	我们	做	我们的	宗教	职责	"	体面地	和	在

['ɔːrdər] .

order	.
命令	.

当我们“端庄有序”地履行宗教义务时，我们的主会感到高兴。

" ['memәri] [vɜːrs] , [aɪ] [kə'rinθiənz] - : [ˌtuː'tuː]

"	MEMORY	VERSE	,	I	Corinthians	16	:	2
"	记忆	诗	,	我	哥林多前书	-	:	2

背诵经文：哥林多前书 16:2

" [ə'pɑːn][ðə; ði][fɜːrst][deɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [let] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][leɪ][baɪ][hɪm; ɪm][ɪn] [stɔːr] ,

" **Upon the first day of the week let every one of you lay by him in store ,**

" 之上 这 第一的 天 的 这 星期 让 每一个 一 的 你 躺 经过 他 在 店铺 ,

"每逢七日的第一日，你们各人要为他预备，

[æz; əz][gɑːd][hæθ] ['prɔspəd] [hɪm; ɪm] .

as God hath prospered him .

作为 上帝 有 繁荣昌盛 他 .

上帝使他兴盛。

" ['meməri] [hɪm] [-]

" **MEMORY HYMN [631]**

" 记忆 圣歌 [-]

"记忆赞歌 [631]

" ['dʒiːzəs][ʃæl; ʃəl] [reɪn] [(h)weər'eə][ðə; ði][sʌn] . " [-]

" **Jesus shall reign where'er the sun . " [26]**

" 耶稣 将 在位 哪里 这 太阳 . " [-]

"耶稣将在太阳照耀的地方作王。"[26]

[ə; eɪ] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri]

A BOY FROM THE COUNTRY

一个 男生 从 这 国家

来自乡村的男孩

[wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɔɪ] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

Once upon a time there was a boy who lived in the country .

一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 男生 WHO 居住地 在 这 国家 .

从前，有一个男孩住在乡下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] " ['rʌdi] [ænd; ənd][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]

It was said of him that he was " ruddy and withal of a

它 曾是 说 的 他 那 他 曾是 " 红润 和 此外 的 一个

['bjuːtɪf(ə)l] ['kaʊntənəns] ,

beautiful countenance ,

美丽的 面容 ,

据说他"面色红润，容貌俊美"，

[ænd; ənd] ['gʊdli] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] .

and goodly to look to .

和 很好 到 看 到 .

值得期待。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [dɪ'skrɪpʃn] [fɪts][ə; eɪ] ['kʌntri] [læd] .

" I think that description fits a country lad .

" 我 思考 那 描述 适合 一个 国家 小伙子 .

"我觉得这个描述很符合乡下小伙子的特点。"

[wel] , [ðɪs] [bɔɪ] [hæd; həd] ['brʌðərz] [huː] [wɜːr; wər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði]['ɑːrmi] , ['faɪtɪŋ]

Well , this boy had brothers who were away from home in the army , fighting

出色地 , 这 男生 有 兄弟 WHO 是 离开 从 家 在 这 军队 , 斗争

.

:

.

这个男孩有几个哥哥，他们都在军队里打仗，远离家乡。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['fɑːðər] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

One day the boy's father said to him ,

一 天 这 男孩们 父亲 说 到 他 ,

有一天，男孩的父亲对他说：

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [jʊr; jər] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

"	I	wish	you	would	go	down	and	see	how	your	brothers	are	getting	along	,
"	我	希望	你	会	去	向下	和	看	如何	你的	兄弟	是	获得	沿着	,

"我希望你能下去看看你的兄弟们过得怎么样。"

[ænd; ənd] [teɪk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðɪs] ['prez(ə)nt] .

and	take	with	you	this	present	.
和	拿	和	你	这	展示	.

请带上这份礼物。

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['stɑːrtɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .

"	The	boy	started	on	his	journey	.
"	这	男生	开始	在	他的	旅行	.

男孩开始了旅程。

[naʊ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ɪn'kæmpt] [hiː; hi] [sɔː]

Now	when	he	came	to	the	place	where	the	soldiers	were	encamped	he	saw
现在	什么时候	他	来了	到	这	地方	在哪里	这	士兵	是	营地	他	锯

[ə; eɪ][streɪndʒ] [saɪt] .

a	strange	sight	.
一个	奇怪的	视线	.

当他来到士兵们扎营的地方时，他看到了奇怪的景象。

[ə; eɪ]['dʒaɪənt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] ['ɑːrmi] , [keɪm] [aʊt] ,

A	giant	,	from	the	opposing	army	,	came	out	,
一个	巨大的	,	从	这	反对	军队	,	来了	出去	,

敌军中走出一个巨人，

['blʌstərɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪsjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə]['eni][wʌn] [huː] [wʊd] [der] [kʌm] [ə'genst]

blustering	and	issuing	his	challenge	to	any	one	who	would	dare	come	against
虚张声势	和	发行	他的	挑战	到	任何	一	WHO	会	敢	来	反对

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他虚张声势，向任何敢与他作对的人发出挑战。

[ɔːl] [siːmd] [ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

All	seemed	afraid	of	him	.
全部	似乎	害怕的	的	他	.

所有人都似乎很怕他。

['iːv(ə)n][ðə; ði][bɪg] , [strɔːŋ] ['soʊldʒərz] [wʊd] [nɑːt][duː]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Even	the	big	,	strong	soldiers	would	not	do	battle	with	him	.
甚至	这	大的	,	强的	士兵	会	不是	做	战斗	和	他	.

即使是身材高大强壮的士兵也不愿与他作战。

['ðerfɔːr] [ðɪs] [juːθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [ˌvɔlən'tiəd] ['seɪɪŋ] , " [aɪ] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd]

Therefore	this	youth	from	the	country	volunteered	saying	,	"	I	will	go	out	and
所以	这	青年	从	这	国家	自愿	说	,	"	我	将要	去	出去	和

[faɪt] [hɪm; ɪm] .

fight	him	.
斗争	他	.

因此，这位来自农村的青年自告奋勇说："我要出去和他战斗。"

" [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] .

"	They	tried	to	dissuade	him	,	but	he	insisted	.
"	他们	尝试	到	劝阻	他	,	但	他	坚持	.

"他们试图劝阻他，但他坚持己见。"

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [slɪŋ] .

Now	he	was	a	perfect	shot	with	the	sling	.
现在	他	曾是	一个	完美的	射击	和	这	吊索	.

现在他用弹弓射击的准头堪称完美。

[hiː; hi] [-]
He **[27]**
他 [-]

他[27]

[tʃoʊz] [faɪv] [smuːð] [stoʊnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [brʊk] .
chose **five** **smooth** **stones** **from** **the** **brook** **.**
选择 五 光滑的 石头 从 这 溪 .

从溪流中挑选了五块光滑的石头。

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [hiː; hi] [priˈveɪld] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] .
With **one** **of** **these** **he** **prevailed** **over** **the** **giant** **.**
和 一 的 这些 他 最终获胜 超过 这 巨大的 .

他用其中一件东西战胜了巨人。

[ðɪs] [læd] , [haʊˈevər] ,
This **lad** **,** **however** **,**
这 小伙子 , 然而 ,

然而，这个小伙子

[hæd; həd] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [stʊd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ˈbetər] [sted] [ˈiːv(ə)n] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [slɪŋ]
had **some** **other** **things** **which** **stood** **him** **in** **better** **stead** **even** **than** **the** **sling**
有 一些 其他 事物 哪个 站立 他 在 更好的 坚定 甚至 比 这 吊索
[ænd; ənd] [ðə; ði] [stoʊnz] .
and **the** **stones** **.**
和 这 石头 .

他还有些其他的东西，比投石索和石头更有用。

[wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ?
What **were** **they** **?**
什么 是 他们 ?

它们是什么?

[fɜːrst] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈkɜːrɪdʒ] .
First **,** **he** **had** **courage** **.**
第一的 , 他 有 勇气 .

首先，他有勇气。

[hiː; hi] [pəˈzest] [wʌt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [lækt] .
He **possessed** **what** **all** **the** **others** **lacked** **.**
他 拥有 什么 全部 这 其他的 缺乏 .

他拥有其他人所缺乏的东西。

[ˈsekənd] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [duː] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [duː] [ðæt] [wʌn] [θɪŋ] [wel] .
Second **,** **he** **had** **the** **ability** **to** **do** **one** **thing** **and** **do** **that** **one** **thing** **well** **.**
第二 , 他 有 这 能力 到 做 一 事物 和 做 那 一 事物 出色地 .

其次，他有能力只做一件事，并且把这件事做好。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [juːz] [ə; eɪ] [slɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈʌtmoʊst] [ˈækjərəsi] .
He **could** **use** **a** **sling** **with** **the** **utmost** **accuracy** **.**
他 可以 使用 一个 吊索 和 这 极致 准确性 .

他能极其精准地使用弹弓。

[θɜːrd] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [feɪθ] [ɪn] [gɑːd] .
Third **,** **he** **had** **confidence** **in** **himself** **and** **faith** **in** **God** **.**
第三 , 他 有 信心 在 他自己 和 信仰 在 上帝 .

第三，他对自己有信心，对上帝有信仰。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kənˈsiːtɪd] , [noʊ] , [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [laɪk] [ðæt] .
He **was** **not** **conceited** **,** **no** **,** **we** **do** **not** **like** **that** **.**
他 曾是 不是 自负 , 不 , 我们 做 不是 喜欢 那 .

他并不自负，不，我们不喜欢那样的人。

['ræðər] [hiː; hi][hæd; həd][self] - ['kɑːnfɪdəns] .

Rather	**he**	**had**	**self**	**-**	**confidence**	**.**
相当	他	有	自己	-	信心	.

相反，他很有自信。

[ə'bʌv] [ɔːl][wʌz; wəz] [ðɪs] — " [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] .

Above	**all**	**was**	**this**	**—**	**"**	**I**	**come**	**to**	**thee**	**in**	**the**	**name**	**of**	**the**	**Lord**	**of**	**hosts**	**.**
多于	全部	曾是	这	—	"	我	来	到	你	在	这	姓名	的	这	主	的	主持人	.

最重要的是——"我奉万军之耶和华的名来到你面前。

" [soʊ] [sed] [ðə; ði] [læd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

"	**So**	**said**	**the**	**lad**	**from**	**the**	**country**	**as**	**he**	**went**	**to**	**fight**	**the**	**giant**	**.**
"	所以	说	这	小伙子	从	这	国家	作为	他	去	到	斗争	这	巨大的	.

"那个乡下小子一边说着，一边去和巨人战斗。"

[wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ?

What	**was**	**his**	**name**	**?**
什么	曾是	他的	姓名	?

他叫什么名字?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] — ['deɪvɪd] .

It	**is**	**a**	**good**	**name**	**—**	**David**	**.**
它	是	一个	好的	姓名	—	大卫	.

大卫，是个好名字。

['meməri] [vɜːrs] ,

MEMORY	**VERSE**	**,**
记忆	诗	,

记忆诗句

[aɪ]['sæmjuəl] - : -

I	**Samuel**	**17**	**:**	**45**
我	塞缪尔	-	:	-

撒母耳记上 17:45

" [ðaʊ] ['kʌmɛst] [tuː; tə][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spɪr] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

"	**Thou**	**comest**	**to**	**me**	**with**	**a**	**sword**	**,**	**and**	**with**	**a**	**spear**	**,**	**and**	**with**
"	你	彗星	到	我	和	一个	剑	,	和	和	一个	矛	,	和	和

[ə; eɪ] [ʃiːld] ;

a	**shield**	**;**
一个	盾	;

你来攻击我，带着刀枪和盾牌；

[bʌt; bət][aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] .

but	**I**	**come**	**to**	**thee**	**in**	**the**	**name**	**of**	**the**	**Lord**	**of**	**hosts**	**.**
但	我	来	到	你	在	这	姓名	的	这	主	的	主持人	.

但我奉万军之耶和华的名来见你。

" ['meməri] [hɪm] [-]

"	**MEMORY**	**HYMN**	**[**	**416**	**]**
"	记忆	圣歌	[	-	]

"记忆赞歌[416]

" [feɪθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] . " [-]

"	**Faith**	**of**	**our**	**fathers**	**.**	**"**	**[**	**28**	**]**
"	信仰	的	我们的	父亲们	.	"	[	-	]

"我们祖先的信仰。"[28]

[ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld]

THE	**MOST**	**BEAUTIFUL**	**THING**	**IN**	**THE**	**WORLD**
这	最多	美丽的	事物	在	这	世界

世界上最美好的事物

[ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] !

The	most	beautiful	thing	in	the	world	!
这	最多	美丽的	事物	在	这	世界	!

世界上最美好的事物!

[naʊ] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Now	what	is	it	?
现在	什么	是	它	?

现在到底是什么?

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lɪft][jʊr; jər] [aɪz] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

If	you	will	lift	your	eyes	just	a	little	you	will	see	the	flowers	on	the	table	,
如果	你	将要	举起	你的	眼睛	只是	一个	小的	你	将要	看	这	花朵	在	这	桌子	,

你稍微抬起头，就能看到桌上的鲜花。

[bʌt; bət][lɪft][ðem; ðəm] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['flaʊərz] , ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['pʊlpɪt] ,

but	lift	them	higher	than	the	flowers	,	higher	than	this	pulpit	,
但	举起	他们	更高	比	这	花朵	,	更高	比	这	讲坛	,

但要将它们抬得比花朵更高，比这讲坛更高。

['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði][paɪps][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrgən] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [laɪts] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɑːrtʃ] ,

higher	than	the	pipes	of	the	organ	,	above	the	lights	,	above	the	arch	,
更高	比	这	管道	的	这	器官	,	多于	这	灯	,	多于	这	拱	,

比管风琴的音管还要高，比灯光还要高，比拱门还要高，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

you	will	see	the	most	beautiful	thing	in	the	world	.
你	将要	看	这	最多	美丽的	事物	在	这	世界	.

你将会看到世界上最美的事物。

[duː][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?

Do	you	see	it	?
做	你	看	它	?

你看到了吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [krɔːs] .

It	is	the	Cross	.
它	是	这	叉	.

那是十字架。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] , ['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] ,

Do	you	know	,	girls	and	boys	,
做	你	知道	,	女孩们	和	男孩们	,

你们知道吗，孩子们?

[ðæt] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ðə; ði] [krɔːs] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [rɪ'pʌlsɪv] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ?

that	long	ago	the	cross	was	the	most	repulsive	thing	in	the	world	?
那	长的	前	这	叉	曾是	这	最多	丑恶	事物	在	这	世界	?

很久以前，十字架是世界上最令人厌恶的东西吗?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['oʊdiəs] .

It	was	odious	.
它	曾是	令人厌恶的	.

真是令人厌恶。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ðæt] [ɪz] [naʊ] ['woʊv(ə)n][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

It	had	none	of	the	charm	and	beauty	that	is	now	woven	about	it	.
它	有	没有任何	的	这	魅力	和	美丽	那	是	现在	编织	关于	它	.

它当时丝毫没有如今这般魅力和美丽。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][deɪ] [ðæt]['dʒiːzəs][wʌz; wəz] ['kruːsəˌfaɪd] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɑːn] [nuː]

But	from	the	day	that	Jesus	was	crucified	on	the	cross	it	took	on	new
但	从	这	天	那	耶稣	曾是	被钉在十字架上	在	这	叉	它	采取	在	新的

['miːnɪŋ] ,

meaning	,
意义	,

但自从耶稣被钉在十字架上那天起，它就有了新的意义。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [groʊn] [ɪn] [tʃɑːrm] [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌn'tɪl][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɔːl] [ə'griː] [ðæt]

and	it	has	grown	in	charm	and	power	until	I	think	we	all	agree	that
和	它	有	生长	在	魅力	和	力量	直到	我	思考	我们	全部	同意	那

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

it	is	the	most	beautiful	sight	in	the	world	.
它	是	这	最多	美丽的	视线	在	这	世界	.

它的魅力和力量与日俱增，以至于我们都一致认为它是世界上最美丽的景色。

[aʊt] [ɪn][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , [haɪ] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] ,

Out	in	Colorado	,	high	up	the	side	of	a	mountain	,
出去	在	科罗拉多州	,	高的	向上	这	边	的	一个	山	,

在科罗拉多州，一座高高的山腰上，

[wer] [ðə; ði] [snoʊ] ['nevər] [melts] [ɪn][ðə; ði] [k'revɪsɪz] , [meɪ] [biː; bi] [siːn] [tuː] [lɔːŋ] [rə'viːnz] ,

where	the	snow	never	melts	in	the	crevices	,	may	be	seen	two	long	ravines	,
在哪里	这	雪	绝不	融化	在	这	缝隙	,	可能	是	已见	二	长的	峡谷	,

在积雪永不融化的岩缝中，可以看到两条长长的沟壑。

[wʌn] [streɪt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ðə; ði] ['ʌðər] [streɪt] [ə'krɔːs] .

one	straight	up	and	down	,	the	other	straight	across	.
一	直的	向上	和	向下	,	这	其他	直的	穿过	.

一个是垂直向上，另一个是垂直向下。

[ðə; ði] [snoʊ] [-]

The	snow	[	29	]
这	雪	[	-	]

雪[29]

[ɪz] [pækt] ['ɪntuː] [ðoʊz] [rə'viːnz] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [jɪr] ,

is	packed	into	those	ravines	all	through	the	year	,
是	包装	进入	那些	峡谷	全部	通过	这	年	,

一年四季，这些峡谷里都挤满了动物。

[ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [wʌn] [meɪ] [siː] [ə'pɑːn][ðə; ði]['lɔːfti] ['maʊnt(ə)n] [saɪd][ðə; ði]['hoʊli] [krɔːs] .

and	lifting	the	eyes	one	may	see	upon	the	lofty	mountain	side	the	Holy	Cross	.
和	举重	这	眼睛	一	可能	看	之上	这	高远	山	边	这	圣	叉	.

抬头仰望，可以看到高耸的山坡上耸立着圣十字架。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ['siːz] ,

In	the	summer	seas	,
在	这	夏天	海域	,

夏季的海洋中，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['mærɪnəz] [ɑːr; ər] ['gaɪdɪd] [baɪ][ænd; ənd] [ðæt] ['tʊrɪsts] [lʊk] [fɔːr; fər] ,

one	of	the	things	that	mariners	are	guided	by	and	that	tourists	look	for	,
一	的	这	事物	那	水手们	是	引导	经过	和	那	游客	看	为了	,

这是水手们遵循的准则之一，也是游客们所关注的重点之一。

[ɪz][ðə; ði] ['sʌðərn] [krɔːs] .

is	the	Southern	Cross	.
是	这	南方	叉	.

是南十字星。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ['fæʃnd] [baɪ][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz][ɪn][ðə; ði] [klɪr] [skaɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

There	it	is	,	fashioned	by	the	position	of	the	stars	in	the	clear	skies	of	the
那里	它	是	,	造型	经过	这	位置	的	这	明星	在	这	清除	天空	的	这

['trɑ:pɪks] .

tropics	.
热带	.

它就在那里，由热带晴朗夜空中的星辰位置塑造而成。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [men] [hu:] [wer] [ə; eɪ] [krɔ:s] [æz; əz][ə; eɪ] [wɑ:tʃ] [fɑ:b] .

There	are	many	men	who	wear	a	cross	as	a	watch	fob	.
那里	是	许多	男人	WHO	穿	一个	叉	作为	一个	手表	钥匙扣	.

很多男士都佩戴十字架作为表链。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['wɪmɪn] [hu:] [wer] [ə; eɪ] [krɔ:s] [æz; əz][ə; eɪ] ['pendənt] [ə'baʊt][ðə; ði] [nek] .

There	are	women	who	wear	a	cross	as	a	pendant	about	the	neck	.
那里	是	女性	WHO	穿	一个	叉	作为	一个	吊坠	关于	这	脖子	.

有些女性会佩戴十字架作为项链吊坠。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['aʊtwərd] [saɪn][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnər] [dɪ'voʊʃ(ə)n] .

This	is	an	outward	sign	of	an	inner	devotion	.
这	是	一个	向外	符号	的	一个	内	虔诚	.

这是内心虔诚的外在表现。

[ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] , [maɪ] [dɪr] [jʌŋ] ['kristʃənz] , [ɪz][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [krɔ:s] , [ɪts] ['paʊər]

The	important	thing	,	my	dear	young	Christians	,	is	to	have	the	cross	,	its	power
这	重要的	事物	,	我的	亲爱的	年轻的	基督徒	,	是	到	有	这	叉	,	它是	力量

[ænd; ənd] ['mi:nɪŋ] ,

and	meaning	,
和	意义	,

亲爱的年轻基督徒们，重要的是要拥有十字架，拥有它的力量和意义。

[stæmpt] [ə'pɑ:n] [wʌnz] [hɑ:rt] .

stamped	upon	one's	heart	.
盖章	之上	一个人的	心	.

铭刻于心。

[ɪz] [ðæt] [wer] [ju:; jʊ] [wer] [ðə; ði] ['seɪvjərz] [krɔ:s] ?

Is	that	where	you	wear	the	Saviour's	cross	?
是	那	在哪里	你	穿	这	救世主的	叉	?

那是你佩戴救世主十字架的地方吗?

['meməri] [vɜ:rs] , [aɪ] [kə'rinθiənz] [wʌn] : -

MEMORY	VERSE	,	I	Corinthians	1	:	18
记忆	诗	,	我	哥林多前书	1	:	-

背诵经文：哥林多前书 1:18

" [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pri:tʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] [ɪz][tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] ['perɪʃ] ['fu:lɪʃnəs] ;

"	For	the	preaching	of	the	cross	is	to	them	that	perish	foolishness	;
"	为了	这	布道	的	这	叉	是	到	他们	那	沦	愚蠢	;

"因为十字架的道理，在那灭亡的人看来是愚拙的;

[bʌt; bət]['ʌntəˌ'ʌntu][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [seɪvd] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑ:d] .

but	unto	them	which	are	saved	it	is	the	power	of	God	.
但	到	他们	哪个	是	已保存	它	是	这	力量	的	上帝	.

但对那些得救的人来说，这是神的大能。

" ['meməri] [hɪm] [-]

"	MEMORY	HYMN	[	143	]
"	记忆	圣歌	[	-	]

"记忆赞歌[143]

" [ɪn][ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv] [kraɪst] [aɪ]['glɔːri] . " [-]
" In the cross of Christ I glory . " [30]
" 在 这 叉 的 基督 我 荣耀 . " [-]

“我因基督的十字架而得荣耀。”[30]

['iːstər] [laɪt]
EASTER LIGHT
复活节 光

复活节之光

[ðɪs] [glæd] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz][soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
This glad morning , when the world is so bright and beautiful ,
这 高兴的 早晨 , 什么时候 这 世界 是 所以 明亮的 和 美丽的 ,

在这个美好的早晨，世界如此明媚美丽，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] ['iːstər] [laɪt] .
I want to talk to you about Easter Light .
我 想 到 讲话 到 你 关于 复活节 光 .

我想和你们谈谈复活节之光。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [men][ɪn]['aʊər; ɑːr]['sɪti][ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [goʊz] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr]
One of the most interesting men in our city is a man who goes about our
一 的 这 最多 有趣的 男人 在 我们的 城市 是 一个 男人 WHO 去 关于 我们的
[striːts] [wɪð; wɪθ] [tuː] [lɔːŋ] [stɪks] .
streets with two long sticks .
街道 和 二 长的 棍子 .

我们城市里最有趣的人之一，就是那个拿着两根长棍子在街上游荡的人。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['læmpˌlaɪtər] .
He is the lamplighter .
他 是 这 点灯人 .

他是点灯人。

[hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] !
Here he comes down the street !
这里 他 来 向下 这 街道 !

他沿着街道走过来了！

[siː] [haʊ] [hiː; hi] ['pɔːzɪz] [æt; ət] [iːtʃ] [læmp][poʊst] .
See how he pauses at each lamp post .
看 如何 他 停顿 在 每个 灯 邮政 .

看看他是如何在每个路灯前驻足的。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [stɪk] [hiː; hi] [pulz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃeɪn] [ðæt] [tɜːrnz][ɑːn][ðə; ði][gæs] ;
With one stick he pulls the little chain that turns on the gas ;
和 一 戳 他 拉 这 小的 链 那 转弯 在 这 气体 ;

他用一根棍子拉动打开煤气的小链条；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi][sets][ðə; ði] [laɪt] ['goʊɪŋ] .
with the other he sets the light going .
和 这 其他 他 套 这 光 去 .

他用另一只手点燃了灯。

[hiː; hi] [wɔːks] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [liːvz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][maɪlz][ʌv; əv] ['laɪtɪd] [striːts] .
He walks into the dark , but he leaves behind him miles of lighted streets .
他 散步 进入 这 黑暗的 , 但 他 树叶 在后面 他 英里 的 照明 街道 .

他走进了黑暗，却留下了绵延数英里的灯火通明的街道。

[aɪ][hoʊp][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['ɔːlweɪz] ['meni] [striːts] ['laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][gæs] ,
I hope we shall have always many streets lighted with gas ,
我 希望 我们 将 有 总是 许多 街道 照明 和 气体 ,

我希望我们永远都能有很多街道亮着煤气灯。

[fɔːr; fər][aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['læmpˌlaɪtər] [dɑːt][hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd]['ævəˌnjʊs]

for	I	love	to	see	the	lamplighter	dot	his	way	along	the	streets	and	avenues
为了	我	爱	到	看	这	点灯人	点	他的	方式	沿着	这	街道	和	途径

[wɪð; wɪθ] ['laɪtɪd] [pɪrɪədz] .

with	lighted	periods	.
和	照明	时期	.

因为我喜欢看到点灯人沿着街道和大道点缀着一串串灯光。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['sɪti][ɪz][ðə; ði][tɔːl] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] ['bɪldɪŋ] .

In	the	center	of	our	city	is	the	tall	Electric	Light	Building	.
在	这	中心	的	我们的	城市	是	这	高的	电的	光	建筑	.

我们城市的中心矗立着高耸的电力照明大楼。

[ɑːn][ðə; ði]['veri] [tɪp][ʌv; əv][ðə; ði]['taʊər] [ɪz][ə; eɪ] [haɪ] ['paʊər] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] .

On	the	very	tip	of	the	tower	is	a	high	power	electric	light	.
在	这	非常	提示	的	这	塔	是	一个	高的	力量	电的	光	.

塔顶装有一盏大功率电灯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪtɪd] ['evri] ['iːvnɪŋ] [frʌm; frəm] [eɪt] [tuː; tə][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] .

It	is	lighted	every	evening	from	eight	to	eleven	o'clock	.
它	是	照明	每一个	晚上	从	八	到	十一	点钟	.

每天晚上八点到十一点，这里都会亮灯。

['tʃɪldrən] , ['lʊkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər]['wɪndoʊz] [æz; əz] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][bed] ,

Children	,	looking	out	of	their	windows	as	they	go	to	bed	,
孩子们	,	寻找	出去	的	他们的	视窗	作为	他们	去	到	床	,

孩子们在睡觉前望着窗外，

[θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'nʌðər] [stɑːr][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] ['stedi] . [-]

think	that	it	is	another	star	in	the	sky	,	it	is	so	bright	and	steady	.	[	31	]
思考	那	它	是	其他	星星	在	这	天空	,	它	是	所以	明亮的	和	稳定的	.	[	-	]

我觉得它是天上的另一颗星星，它又亮又稳。[31]

[mɔːr] ['wʌndərf(ə)l][ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv] [ðiːz] [laɪts] [ɪz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ɔːl] [laɪt] .

More	wonderful	than	any	of	these	lights	is	the	source	of	all	light	.
更多的	精彩的	比	任何	的	这些	灯	是	这	来源	的	全部	光	.

比这些光中的任何一种都更奇妙的是万物之源。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [laɪt] [ðæt][gɑːd][prə'vaidz][fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

It	is	the	light	that	God	provides	for	all	of	his	children	.
它	是	这	光	那	上帝	提供	为了	全部	的	他的	孩子们	.

这是上帝赐予他所有儿女的光。

[ðə; ði][sʌn] [wɔːmz] ['aʊər; ɑːr] [fiːldz] , [meɪks] ['aʊər; ɑːr] ['gaːdnz] [groʊ] , [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] ['aʊər; ɑːr]

The	sun	warms	our	fields	,	makes	our	gardens	grow	,	and	causes	our
这	太阳	温暖	我们的	字段	,	制作	我们的	花园	生长	,	和	原因	我们的

['hɑːvists] [tuː; tə]['prɑːspər] .

harvests	to	prosper	.
收获	到	繁荣	.

阳光温暖着我们的田野，滋养着我们的花园，使我们的庄稼茁壮成长，并带来丰收。

[ðə; ði][sʌn] ['nevər] [feilz] [ˌjuː 'es] .

The	sun	never	fails	us	.
这	太阳	绝不	失败	我们	.

太阳从未辜负我们。

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [laɪt] , [ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] [ɪz] [ə'bʌv] ['iːv(ə)n][ðə; ði][sʌn] .

Now	there	is	another	light	,	a	light	that	is	above	even	the	sun	.
现在	那里	是	其他	光	,	一个	光	那	是	多于	甚至	这	太阳	.

现在又出现了一种光，一种比太阳还要耀眼的光。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['iːstər] [deɪ] .

That	is	the	light	of	Easter	day	.
那	是	这	光	的	复活节	天	.

这就是复活节的光芒。

[ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] [deθ] [ɪz][noʊ][lɔːŋgər][dɑːrk] ,

The	tomb	of	death	is	no	longer	dark	,
这	墓	的	死亡	是	不	更长	黑暗的	,

死亡的坟墓不再黑暗，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [laɪt] ['braɪtnz] ['evri] ['kɔːrnər][ænd; ənd] [ʃaɪnz] [ɪn] ['reɪdiəns] [θruː]

for	the	resurrection	light	brightens	every	corner	and	shines	in	radiance	through
为了	这	复活	光	亮	每一个	角落	和	闪耀	在	辐射	通过

[ðə; ði]['oʊpən] ['dɔːrweɪ] .

the	open	doorway	.
这	打开	门口	.

因为复活之光照亮了每一个角落，光芒透过敞开的大门闪耀而出。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['iːstər] ['ɔːlsoʊ] [laɪts] [ʌp][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hev(ə)nli] [hoʊm] .

The	light	of	Easter	also	lights	up	the	windows	of	our	heavenly	home	.
这	光	的	复活节	还	灯	向上	这	视窗	的	我们的	天上	家	.

复活节的光芒也照亮了我们天家的窗户。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][aʊt][ʌv; əv][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['plez(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ə; eɪ][dɑːrk] [haʊs] .

When	you	are	out	of	an	evening	it	is	not	pleasant	to	return	to	a	dark	house	.
什么时候	你	是	出去	的	一个	晚上	它	是	不是	令人愉快的	到	返回	到	一个	黑暗的	房子	.

晚上外出后回到漆黑的房子里，感觉并不愉快。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndrəs] ['welkəm] [ɪn] ['laɪtɪd] ['wɪndoʊz] .

There	is	a	wondrous	welcome	in	lighted	windows	.
那里	是	一个	奇妙的	欢迎	在	照明	视窗	.

明亮的窗户带来美好的欢迎。

[ðæt] ['welkəm] [gɑːd] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['iːstər] [deɪ] .

That	welcome	God	gives	us	in	the	light	of	Easter	day	.
那	欢迎	上帝	给予	我们	在	这	光	的	复活节	天	.

这是上帝在复活节之光中赐予我们的欢迎。

[kraɪst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] , [ʃaɪn] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [griːt] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][goʊ][hoʊm] .

Christ	,	and	his	resurrection	,	shine	in	the	windows	of	heaven	to	greet	us	when	we	go	home	.
基督	,	和	他的	复活	,	闪耀	在	这	视窗	的	天堂	到	迎接	我们	什么时候	我们	去	家	.

基督和他的复活照耀着天堂的窗户，在我们回家时迎接我们。

['memərɪ] [vɜːrs] , ['mæθjuː] - : [wʌn]

MEMORY	VERSE	,	Matthew	28	:	1
记忆	诗	,	马修	-	:	1

背诵经文：马太福音 28:1

" [ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ] ,

"	In	the	end	of	the	Sabbath	,
"	在	这	结尾	的	这	安息日	,

"安息日结束时，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] ,

as	it	began	to	dawn	toward	the	first	day	of	the	week	,
作为	它	开始	到	黎明	朝向	这	第一的	天	的	这	星期	,

当一周的第一天黎明破晓时，

[keɪm] ['meri] ['mægdəli:n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['meri] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['seplkər] .

came	Mary	Magdalene	and	the	other	Mary	to	see	the	sepulchre	.
来了	玛丽	抹大拉的玛格达琳	和	这	其他	玛丽	到	看	这	坟墓	.

抹大拉的玛利亚和另一个玛利亚来看坟墓。

" ['meməri] [hɪm] [-]

"	MEMORY	HYMN	[	156	]
"	记忆	圣歌	[	-	]

"记忆赞歌[156]

" [kraɪst] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz] ['rɪzn] [tu:; tə] - [deɪ] . " [-]

"	Christ	the	Lord	is	risen	to	-	day	.	"	[	32	]
"	基督	这	主	是	升起	到	-	天	.	"	[	-	]

"主基督今天复活了。"[32]

['eɪprəl]

APRIL

四月

四月

[aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪ][hænd][ə; eɪ][smɔ:l] [bræntʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bɪg] [tri:] .

I	have	in	my	hand	a	small	branch	from	a	big	tree	.
我	有	在	我的	手	一个	小的	分支	从	一个	大的	树	.

我手里拿着一根从大树上摘下来的小树枝。

[ðɪs] [bræntʃ] [ɪz][frʌm; frəm][æn; ən]['æp(ə)l] [tri:] .

This	branch	is	from	an	apple	tree	.
这	分支	是	从	一个	苹果	树	.

这是一根苹果树枝。

[hɪr] [ɑ:r; ər] [si:n] [ðə; ði]['taɪni] [bʌdz] , [ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blɑ:səm] , [ænd; ənd]['æftər] [ðæt]

Here	are	seen	the	tiny	buds	,	the	promise	of	the	blossom	,	and	after	that
这里	是	已见	这	微小的	花蕾	,	这	承诺	的	这	开花	,	和	后	那

[ðə; ði][fru:t] .

the	fruit	.
这	水果	.

这里可以看到小小的花苞，预示着花朵的绽放，之后便是果实。

[hæv; həv][ju:; jʊ]['evər] [si:n] [æn; ən]['æp(ə)l] ['ɔ:rtʃərd] [ɪn] ['blɑ:səm] ?

Have	you	ever	seen	an	apple	orchard	in	blossom	?
有	你	曾经	已见	一个	苹果	果园	在	开花	?

你见过盛开的苹果园吗?

['pi:p(ə)l] [reɪv] [ə'baʊt][ðə; ði] ['tʃeri] ['blɔsəmz] [ʌv; əv][dʒə'pæn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] [tri:z] , ['fleɪmɪŋ]

People	rave	about	the	cherry	blossoms	of	Japan	,	and	the	fire	trees	,	flaming
人们	锐舞	关于	这	樱桃	花朵	的	日本	,	和	这	火	树木	,	炽盛

[red] , [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlə'pi:nz] .

red	,	of	the	Philippines	.
红色的	,	的	这	菲律宾	.

人们对日本的樱花赞不绝口，对菲律宾火红的火树也赞不绝口。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][bəuθ] ['kʌntriz] ,

I	have	been	in	both	countries	,
我	有	到过	在	两个都	国家	,

我曾去过这两个国家。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] [saɪt] [ɪn]['eni] ['kʌntri] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['blɑsəmɪŋ]

but	I	think	there	is	no	more	beautiful	sight	in	any	country	than	the	blossoming
但	我	思考	那里	是	不	更多的	美丽的	视线	在	任何	国家	比	这	盛开

['æp(ə)l] ['ɔ:tʃədz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

apple	orchards	of	America	.
苹果	果园	的	美国	.

但我认为，在任何国家，都没有比美国盛开的苹果园更美丽的景色了。

[æz; əz][juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [juː; jʊ] [sɔː] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd]

As	you	came	to	church	this	morning	you	saw	all	along	the	streets	and
作为	你	来了	到	教会	这	早晨	你	锯	全部	沿着	这	街道	和

['ævəˌnjʊs] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [triːz] [laɪk] [ðɪs] [bræntʃ] ,

avenues	hundreds	of	trees	like	this	branch	,
途径	数百	的	树木	喜欢	这	分支	,

今天早上你来教堂的时候，你会看到街道两旁和林荫大道上到处都是像这样的树枝，成百上千棵树都长着这样的树枝。

['sendɪŋ] [fɔːrθ] [ðer; ðər][fɜːrst] [bʌdz] .

sending	forth	their	first	buds	.
发送	前进	他们的	第一的	花蕾	.

萌发出第一批花蕾。

[wʌt] [duː] [ðiːz] [bʌdz] [tel] [ˌjuː 'es] ?

What	do	these	buds	tell	us	?
什么	做	这些	花蕾	告诉	我们	?

这些花蕾告诉我们什么?

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][gɑːd] .

First	of	all	they	tell	us	of	God	.
第一的	的	全部	他们	告诉	我们	的	上帝	.

首先，他们向我们讲述了上帝。

[aɪ][duː][nɑːt] [siː] [haʊ] ['eni] [wʌn][kæn; kən][lɪv; laɪv] [θruː] [ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [sprɪŋ] ['siːz(ə)n] [ænd; ənd]

I	do	not	see	how	any	one	can	live	through	the	awakening	spring	season	and
我	做	不是	看	如何	任何	一	能	居住	通过	这	唤醒	春天	季节	和

[nɑːt] [θɪŋk] ['deɪli] [θɔːts] [ʌv; əv][gɑːd] .

not	think	daily	thoughts	of	God	.
不是	思考	日常的	想法	的	上帝	.

我不明白，在万物复苏的春季，怎么会有人不每天想到上帝呢?

[moʊst]['piːp(ə)l] [rɪ'membər] [ðə; ði] [kri'eɪtər] .

Most	people	remember	the	Creator	.
最多	人们	记住	这	创作者	.

大多数人都会记得造物主。

['oʊnli][wʌn]['pɜːrs(ə)n][hæz; həz]['evər] [dɪ'naɪd] [gɑːd] .

Only	one	person	has	ever	denied	God	.
仅有的	一	人	有	曾经	否认	上帝	.

历史上只有一个人否认过上帝。

" [ðə; ði] [fuːl] [hæθ] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][gɑːd] .

"	The	fool	hath	said	in	his	heart	,	there	is	no	God	.
"	这	傻子	有	说	在	他的	心	,	那里	是	不	上帝	.

"愚顽人心里说：'没有神。'"

" [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm'self] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [laʊd] . [-]

"	He	said	it	to	himself	,	he	did	not	dare	speak	it	out	loud	.	[	33	]
"	他	说	它	到	他自己	,	他	做过	不是	敢	说话	它	出去	大声	.	[	-	]

"他只是在心里说，不敢大声说出来。[33]

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] , [ðɪs] [bræntʃ] [telz] [ˌjuː 'es][ʌv; əv]['gɑːdz] [lʌv] .

In	the	second	place	,	this	branch	tells	us	of	God's	Love	.
在	这	第二	地方	,	这	分支	讲述	我们	的	神的	爱	.

其次，这根树枝告诉我们上帝的爱。

[hiː; hi] , [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ɔːl]['piːp(ə)l] ,

He	,	the	loving	Father	of	all	people	,
他	,	这	爱	父亲	的	全部	人们	,

祂，全人类慈爱的父亲，

[meɪks] ['blesɪd; blest][prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ker] [ænd; ənd] ['nɜːrtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

makes	blessed	provision	for	the	care	and	nurture	of	his	children	.
制作	蒙福	条款	为了	这	关心	和	培育	的	他的	孩子们	.

为子女的照顾和养育提供了美好的安排。

[hiː; hi][ri'maindz][juː 'es] [iːtʃ] [jɪr] , [ɪn] ['siːdtaim] [ænd; ənd] ['hɑːrvɪst] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['baʊndləs] [lʌv] .

He	reminds	us	each	year	,	in	seedtime	and	harvest	,	of	his	boundless	love	.
他	提醒	我们	每个	年	,	在	种子时间	和	收成	,	的	他的	无边无际	爱	.

每年播种和收获时，他都会提醒我们他无尽的爱。

[hɪz; ɪz] [lʌv] ['nevər] [feilz] .

His	love	never	fails	.
他的	爱	绝不	失败	.

他的爱永不改变。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

There	have	been	many	hundreds	of	years	in	the	history	of	the	world	,
那里	有	到过	许多	数百	的	年	在	这	历史	的	这	世界	,

世界历史已过去数百年，

[jet] [iːtʃ] [jɪr] [hæz; həz][hæd; həd][ɪts] [sprɪŋ] , [ɪts] ['siːdtaim] , [ænd; ənd][ɪts] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .

yet	each	year	has	had	its	spring	,	its	seedtime	,	and	its	Resurrection	.
然而	每个	年	有	有	它是	春天	,	它是	种子时间	,	和	它是	复活	.

然而，每一年都有它的春天、播种的季节和复活的季节。

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [let]['gɑːdz]['eɪprəl] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Young	people	,	let	God's	April	speak	to	you	.
年轻的	人们	,	让	神的	四月	说话	到	你	.

年轻人，让上帝的四月向你们说话吧。

" [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [gɔːn] , ['sʌmhaʊ] [aɪ][hoʊp] [ðæt] ['eɪprəl]

"	When	I	am	gone	,	somehow	I	hope	that	April
"	什么时候	我	是	已消失	,	不知何故	我	希望	那	四月

“当我离开人世时，我希望四月……”

[wɪl] ['tɪpɪfaɪ][maɪ][laɪf] , [maɪ] [feɪθ] ,

Will	typify	my	life	,	my	faith	,
将要	类型化	我的	生活	,	我的	信仰	,

这将体现我的人生和信仰。

[maɪ][hoʊp][ʌv; əv] ['vɪktəri] [θruː] [ðə; ði] ['jɪrz] ,

My	hope	of	victory	through	the	years	,
我的	希望	的	胜利	通过	这	年	,

多年来，我一直怀揣着胜利的希望。

[maɪ] ['stedinəs] [ʌv; əv][step] , [maɪ] [klɪr] [ænd; ənd] ['vɪʒ(ə)n] [aɪ] .

My	steadiness	of	step	,	my	clear	and	visioned	eye	.
我的	稳定性	的	步	,	我的	清除	和	有远见	眼睛	.

我步伐稳健，目光清澈明亮。

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['flaʊərz] , [ðə; ði][bɜːrdz]

The	early	flowers	,	the	birds
这	早期的	花朵	,	这	鸟类

早春的花朵，鸟儿

['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][reɪn] ,

Singing	in	the	rain	,
歌唱	在	这	雨	,

雨中歌唱

[ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [laɪt] , [ðə; ði] ['sloʊli] ['oʊpənɪŋ] [bʌdz] ,

The	increasing	light	,	the	slowly	opening	buds	,
这	增加	光	,	这	缓慢地	开幕	花蕾	,

光线渐亮，花蕾缓缓绽放

[ðə; ði]['ɑːmənd] [bluːmz] , [ðə; ði] [triːz] [ɪn]['vɜːrn(ə)l] [dres]
The almond blooms , the trees in vernal dress
这 杏仁 花朵 , 这 树木 在 春季 裙子

杏花盛开，树木披上了春装。

[ɑːr; ər][laɪk][ðə; ði]['sɪlvər] [kraʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hed] ;
Are like the silver crown upon the head ;
是 喜欢 这 银 王冠 之上 这 头 ;

就像头上戴着的银冠;

[ə; eɪ] ['prɑːfəsi] [ʌv; əv] ['hɛvənz] ['sʌmər] [taɪm] .
A prophecy of heaven's summer time .
一个 预言 的 天 夏天 时间 .

天堂盛夏的预言。

[jes] , ['iːv(ə)n] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['eɪprəl]
Yes , even now it is the April
是的 , 甚至 现在 它 是 这 四月

是的，即使现在已经是四月了。

[ʌv; əv][maɪ] [greɪt] [ˌɪmɔːr'tæləti] .
Of my great immortality .
的 我的 伟大的 不朽 .

关于我伟大的不朽。

" ['meməri] [vɜːrs] , [dʒɑːn] - : -
" MEMORY VERSE , John 11 : 25
" 记忆 诗 , 约翰 - : -

背诵经文：约翰福音 11:25

" ['dʒiːzəs] [sed] ['ʌntəˌʌntu][hɜːr; hər] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf] .
" Jesus said unto her , I am the resurrection , and the life .
" 耶稣 说 到 她 , 我 是 这 复活 , 和 这 生活 .

耶稣对她说："我就是复活，我就是生命。"

" ['meməri] [hɪm] [-]
" MEMORY HYMN [389]
" 记忆 圣歌 [-]

"记忆赞歌[389]

" [soʊ] [ɪn][ðə; ði][mɔːrn][ðaɪ] [siːd] . " [-]
" Sow in the morn thy seed . " [34]
" 母猪 在 这 早晨 你的 种子 . " [-]

"清晨播种。"[34]

['helpɪŋ] ['fɪŋgərz]
HELPING FINGERS
帮助 手指

援手

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

儿童的六分钟(The Children's Six Minutes)

[fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] [aɪ] [lɪvd] [ɪn] [mə'nɪlə] , ['fɪlɪpiːn] ['aɪləndz] .

For	three	years	I	lived	in	Manila	,	Philippine	Islands	.
为了	三	年	我	居住地	在	马尼拉	,	菲律宾	岛屿	.

我在菲律宾马尼拉生活了三年。

[nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [maɪ] [hoʊm] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɔːrfənɪdʒ] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜːr; wər] [def]

Not	far	from	my	home	was	an	orphanage	for	children	who	were	deaf
不是	远的	从	我的	家	曾是	一个	孤儿院	为了	孩子们	WHO	是	聋

[ænd; ənd] [dʌm] .

and	dumb	.
和	哑的	.

离我家不远有一家孤儿院，专门收容聋哑儿童。

['friːkwəntli] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [siːn] [æt; ət] ['dɪfrənt] [entə'teɪnmənts] [ðæt] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n]

Frequently	these	children	were	seen	at	different	entertainments	that	were	given
频繁地	这些	孩子们	是	已见	在	不同的	娱乐	那	是	给定

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] .

about	the	city	.
关于	这	城市	.

人们经常能在城市里举办的各种娱乐活动中看到这些孩子。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [aɪ] [went] [tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] ['lektʃər] [ɪn] [ðə; ði] [waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] .

One	evening	I	went	to	attend	a	lecture	in	the	Y	.	M	.	C	.	A	.
一	晚上	我	去	到	出席	一个	演讲	在	这	是	.	M	.	C	.	一个	.

一天晚上，我去基督教青年会听讲座。

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [sæt] [θriː] ['tʃɪldrən] .

Right	in	front	of	me	sat	three	children	.
正确的	在	正面	的	我	卫星	三	孩子们	.

我正前方坐着三个孩子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['kwaɪət] [ænd; ənd] ['ɔːrdərli] .

They	were	very	quiet	and	orderly	.
他们	是	非常	安静的	和	秩序	.

他们非常安静有序。

[wen] [ðə; ði] ['lektʃər] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz]

When	the	lecture	began	the	boy	who	sat	in	the	middle	began	to	make	his	fingers
什么时候	这	演讲	开始	这	男生	WHO	卫星	在	这	中间	开始	到	制作	他的	手指

[goʊ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

go	as	fast	as	he	could	,
去	作为	快速地	作为	他	可以	,

讲座开始时，坐在中间的那个男孩开始飞快地敲击键盘。

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn'tentli] .

the	two	children	on	either	side	watching	him	intently	.
这	二	孩子们	在	任何一个	边	观看	他	专注地	.

两旁的两个孩子目不转睛地看着他。

[ðæt] ['sentər] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] , [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [wɜːr; wər] [def] .

That	center	boy	could	hear	,	the	other	two	were	deaf	.
那	中心	男生	可以	听到	,	这	其他	二	是	聋	.

中间那个男孩能听见，另外两个男孩是聋子。

[soʊ][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['lektʃər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][toʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]

So	he	heard	the	lecture	for	them	and	told	it	to	them	by	the
所以	他	听到	这	演讲	为了	他们	和	讲述	它	到	他们	经过	这

['fɪŋgər]['læŋgwɪdʒ] .

finger	language	.
手指	语言	.

于是他替他们听了讲座，并用手指语言告诉了他们。

[wʌn] [deɪ][ə; eɪ][gɜːrl] , ['kʌmɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm] [skuːl] ,

One	day	a	girl	,	coming	out	from	school	,
一	天	一个	女孩	,	未来	出去	从	学校	,

有一天，一个女孩放学回家，

[gɑːt][ɑːn][ə; eɪ] [striːt] [kɑːr][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər][hoʊm] .

got	on	a	street	car	to	go	to	her	home	.
得到	在	一个	街道	车	到	去	到	她	家	.

她搭乘有轨电车回家了。

[ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] .

The	car	was	crowded	.
这	车	曾是	挤	.

车里很挤。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [siːt] [nekst][tuː; tə][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] ['hevɪli] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['bʌndlz] .

She	found	a	seat	next	to	a	woman	who	was	heavily	laden	with	bundles	.
她	成立	一个	座位	下一个	到	一个	女士	WHO	曾是	重度	满载	和	捆绑	.

她找到一个座位，旁边坐着一位背着沉重包裹的妇女。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə][hoʊld] [ðoʊz] ['bʌndlz] [ɪn][hɜːr; hər][læp][ænd; ənd] [kiːp]

She	had	all	she	could	do	to	hold	those	bundles	in	her	lap	and	keep
她	有	全部	她	可以	做	到	抓住	那些	捆绑	在	她	膝	和	保持

[ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['skætərɪŋ] [ðer; ðər]['kɑːntents][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

them	from	falling	and	scattering	their	contents	on	the	floor	.
他们	从	坠落	和	散射	他们的	内容	在	这	地面	.

她竭尽全力才把那些包裹抱在腿上，不让它们掉下来，里面的东西散落在地板上。

[ðen] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ə'baʊt][wʌn] [-]

Then	a	string	about	one	[	35	]
然后	一个	细绳	关于	一	[	-	]

然后是关于一的字符串[35]

[ʌv; əv][ðə; ði]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [bɪ'keɪm] [ʌn'taɪd] .

of	the	packages	became	untied	.
的	这	包裹	成为	解开	.

部分包裹的包装松开了。

[ʃiː; ʃi] ['strʌgld] [tuː; tə][get] [ðæt] [strɪŋ] ['fɑːsənd] [sɪ'kjʊrli] .

She	struggled	to	get	that	string	fastened	securely	.
她	挣扎	到	得到	那	细绳	系紧	安全地	.

她费了好大劲才把那根绳子系牢。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ] ['meni] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] , [hɜːr; hər]['fɪŋgərz][wɜːr; wər] [nʌm] [wɪð; wɪθ][koʊld] ,

She	had	so	many	packages	,	her	fingers	were	numb	with	cold	,
她	有	所以	许多	包裹	,	她	手指	是	麻木的	和	寒冷的	,

她拿了太多包裹，手指都冻麻了。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [strɪŋ] [slɪpt] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['kruːʃ(ə)l] [taɪm] .

and	again	and	again	the	string	slipped	just	at	the	crucial	time	.
和	再次	和	再次	这	细绳	滑倒了	只是	在	这	至关重要的	时间	.

而就在关键时刻，琴弦一次又一次地滑落。

['faɪnəli] [ðɪs] [skuːl] [gɜːrl] , [huː] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'træktɪv] , [wel] - [drest] [gɜːrl] ,
Finally this school girl , who was an attractive , well - dressed girl ,
最后 这 学校 女孩 , WHO 曾是 一个 吸引人的 , 出色地 - 穿着 女孩 ,

最后，这位女学生，她长相漂亮，穿着得体，

[riːtʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] [pleɪst] [hɜːr; hər] ['naɪsli] [glʌvd] ['fɪŋgər][ɑːn][ðə; ði] [əb'strepərəs] [nɑːt] .
reached over and placed her nicely gloved finger on the obstreperous knot .
达到 超过 和 放置 她 很好 戴手套 手指 在 这 喧闹的 结 .

她伸手将戴着漂亮手套的手指放在了那个顽固的绳结上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['greɪtf(ə)l][smaɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['trʌbld] ['wʊmən][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɑːrti] "
There was a grateful smile from the troubled woman and a hearty "
那里 曾是 一个 感激的 微笑 从 这 麻烦 女士 和 一个 爽朗 "
[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

这位饱受困扰的女士露出了感激的笑容，并由衷地说了一声"谢谢"。

" [ðə; ði][nekst][stɑːp][wʌz; wəz][ðə; ði]['gɝːlz][hoʊm] .
" The next stop was the girl's home .
" 这 下一个 停止 曾是 这 女孩们 家 .

下一站是女孩的家。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ʃiː; ʃi] [pæst] [ə; eɪ] [skuːl] [frend] [huː] [hæd; həd]
As she went to the end of the car she passed a school friend who had
作为 她 去 到 这 结尾 的 这 车 她 通过了 一个 学校 朋友 WHO 有
[wɑːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ɪnsɪdənt] .
watched the little incident .
观看 这 小的 事件 .

当她走到车尾时，遇到了目睹了这件小事的一位同学。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , " [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['helpɪŋ] [hænd][sə'saɪəti] . "
She said to her , " I see you belong to the helping hand society . "
她 说 到 她 , " 我 看 你 属于 到 这 帮助 手 社会 . "

她对她说："我看你是互助会的成员。"

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːrl] , " [nɑːt][ðə; ði] ['helpɪŋ] [hænd] , [dʒʌst][ðə; ði] ['helpɪŋ] ['fɪŋgər][sə'saɪəti] .
" No , " replied the girl , " not the helping hand , just the helping finger society .
" 不 , " 回复 这 女孩 , " 不是 这 帮助 手 , 只是 这 帮助 手指 社会 .

"不，"女孩回答说，"不是伸出援手，只是伸出援手的社会。"

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [sə'saɪəti] , ['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] .
" This is a great society , girls and boys .
" 这 是 一个 伟大的 社会 , 女孩们 和 男孩们 .

"这是一个很棒的社会，男孩女孩们。"

[əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [noʊ] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] [fiː] , [noʊ][djuːz] ,
Admission to it requires no initiation fee , no dues ,
入学 到 它 需要 不 引发 费用 , 不 会费 ,

加入该组织无需缴纳入会费或会费。

['sɪmpli] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə][biː; bi]['helpf(ə)l] [wer'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
simply the desire and the will to be helpful wherever you are .
简单地 这 欲望 和 这 将要 到 是 有帮助 无论 你 是 .

只要有助人的愿望和意愿，无论身在何处，都愿意伸出援手。

['meməri] [vɜːrs] , [ɪˌkliːzi'æsˌtiz] [naɪn] : -
MEMORY VERSE , Ecclesiastes 9 : 10
记忆 诗 , 传道书 9 : -

背诵经文：传道书 9:10

" [ˌwʌtsoʊ'evər] [ðaɪ][hænd]['faɪndəθ][tuː; tə][duː] , [duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðaɪ] [maɪt] .
" **Whatsoever thy hand findeth to do , do it with thy might .**
" 任何 你的 手 发现 到 做 , 做 它 和 你的 可能 .

凡你手所当做的，要尽力去做。

" ['meməri] [hɪm] [-]
" **MEMORY HYMN [349]**
" 记忆 圣歌 [-]

"记忆赞歌[349]

" ['seɪvjər] , [ðaɪ ['daɪɪŋ] [lʌv] [ðaʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] . " [-]
" **Saviour , thy dying love thou gavest me . " [36]**
" 救主 , 你的 垂死 爱 你 给予 我 . " [-]

"救世主，你赐予我舍命的爱。"[36]

[tuː] [ɑː(r)][ænd; ənd][æn; ən][ə; eɪ]
TWO R'S AND AN A
二 r 的 和 一个 一个

两个R和一个A

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wiːk] [ðɪs] [ɪz] ?
Do you know what week this is ?
做 你 知道 什么 星期 这 是 ?

你知道现在是第几周吗?

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl]['sɔrts][ʌv; əv] [wiːks] , [dəunt][wiː; wi] !
We have all sorts of weeks , don't we !
我们 有 全部 排序 的 周 , 不 我们 !

我们这几周的情况真是五花八门，不是吗!

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌndeɪ] [skuːl] [wiːk] , [goʊ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [wiːk] , [bɔɪ] [skaʊt] [wiːk] , [red] [krɔːs] [wiːk] ,
There is Sunday School week , Go to Church week , Boy Scout week , Red Cross week ,
那里 是 星期日 学校 星期 , 去 到 教会 星期 , 男生 侦察 星期 , 红色的 叉 星期 ,

有主日学周、去教堂周、童子军周、红十字会周。

['soʊʃ(ə)l] ['welfer] [wiːk] , ['hɑːspɪt(ə)l] [wiːk] , [waɪ] . ['dʌbljuː] . [siː] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ]
Social Welfare week , Hospital week , Y . W . C . A . and Y . M . C . A
社会的 福利 星期 , 医院 星期 , 是 . W . C . 一个 . 和 是 . M . C . 一个
. [wiːk] .
. week .
. 星期 .

社会福利周、医院周、基督教女青年会周和基督教青年会周。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][wʌn] [wiːk] [ɔːl][tuː; tə] [ɑːr'selvz] .
Sometimes we wish we could have one week all to ourselves .
有时 我们 希望 我们 可以 有 一 星期 全部 到 我们自己 .

有时我们希望能够拥有一个完全属于自己的星期。

[wel] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [wiːk] .
Well , this is a special week .
出色地 , 这 是 一个 特别的 星期 .

这周很特别。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [gʊd] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [wiːk] .
It is called Good Literature week .
它 是 称为 好的 文学 星期 .

它被称为"优秀文学周"。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt] [gʊd] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər] [wiːk] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðiːz]

I	want	to	tell	you	about	Good	Literature	week	by	the	use	of	these
我	想	到	告诉	你	关于	好的	文学	星期	经过	这	使用	的	这些

[θriː] ['letərz] ,

three	letters	,
三	信件	,

我想通过这三封信来向大家介绍优秀文学周。

[tuː] [ɑː(r)][ænd; ənd][æn; ən][ə; eɪ] .

two	R's	and	an	A	.
二	的	和	一个	一个	.

两个R和一个A。

[ðə; ði][fɜːrst][ɑːr][stændz][fɔːr; fər] [riːd] .

The	first	R	stands	for	Read	.
这	第一的	拉	站立	为了	读	.

第一个 R 代表阅读 (Read)。

[baɪ][ɔːl] [miːnz] [riːd] .

By	all	means	read	.
经过	全部	方法	读	.

务必阅读。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][nɑːt] ['riːdɪŋ] , [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [riːd] .

There	is	no	excuse	for	not	reading	,	there	is	so	much	to	read	.
那里	是	不	原谅	为了	不是	阅读	,	那里	是	所以	很多	到	读	.

没有理由不读书，值得阅读的书籍浩如烟海。

[ɪn'diːd] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['dɪfɪkəlti] , [wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] ,

Indeed	I	think	that	is	the	chief	difficulty	,	we	have	too	much	,
的确	我	思考	那	是	这	首席	困难	,	我们	有	也	很多	,

我认为这确实是主要困难，我们拥有的太多了。

[æt; ət] [liːst] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [riːd] .

at	least	too	much	of	that	which	is	not	good	to	read	.
在	至少	也	很多	的	那	哪个	是	不是	好的	到	读	.

至少有很多不值得一读的东西。

[hɪəz] [ðə; ði] ['bʌlki] ['deɪli] ['peɪpər] .

Here's	the	bulky	daily	paper	.
这里是	这	笨重	日常的	纸	.

这是厚厚的日报。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'lɪvərd] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

When	it	is	delivered	there	is	a	rush	for	it	.
什么时候	它	是	发表	那里	是	一个	匆忙	为了	它	.

一到货就被抢购一空。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɑːnt][ðə; ði]['kɑːmɪk] ['sʌplɪmənt] .

The	children	want	the	comic	supplement	.
这	孩子们	想	这	漫画	补充	.

孩子们想要这本漫画增刊。

[soʊ][duː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌgroʊn'ʌp] .

So	do	some	of	the	grownups	.
所以	做	一些	的	这	大人	.

有些成年人也是如此。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɑːnsens] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

"	A	little	nonsense	now	and	then	,
"	一个	小的	废话	现在	和	然后	,

偶尔胡闹一下，

[ɪz] ['reliʃt] [baɪ][ðə; ði]['waɪzɪst][men] . " [-]
Is relished by the wisest men . " [37]
是 津津有味 经过 这 最明智的 男人 . " [-]

最睿智的人也喜欢它。[37]

[ðæt] [ɪz] [truː] , [ænd; ənd][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [riːd] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['kɔmiks] .
That is true , and all right , but read something beside the comics .
那 是 真的 , 和 全部 正确的 , 但 读 某物 旁 这 漫画 .

没错，也无可厚非，但除了漫画之外，也应该读点别的。

[ðə; ði]['sekənd][ɑːr][ɪz] [rɪ'membər] .
The second R is Remember .
这 第二 拉 是 记住 .

第二个R是记住。

[juː; jʊ]['kænɑːt] [rɪ'membər] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [riːd] .
You cannot remember all that you read .
你 不能 记住 全部 那 你 读 .

你不可能记住所有读过的东西。

[juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'membər] [mʌtʃ] .
You can remember much .
你 能 记住 很多 .

你记忆力很好。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [treɪn] [jʊr; jər][maɪnd][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði][best] .
You should train your mind to remember the best .
你 应该 火车 你的 头脑 到 记住 这 最好的 .

你应该训练你的大脑记住最好的事情。

[dʒɑːn] ['rʌskɪn] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['gɪftɪd] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] , [sed] ,
John Ruskin , one of the most gifted of Englishmen , said ,
约翰 拉斯金 , 一 的 这 最多 天才 的 英国人 , 说 ,

英国最有才华的人之一约翰·罗斯金曾说过：

" [tuː; tə] [ðɪs] [aɪ] [oʊ] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ʌv; əv] ['paʊər] ,
" To this I owe all that I have of power ,
" 到 这 我 欠 全部 那 我 有 的 力量 ,

“我的一切权力都源于此，

[tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [maɪ] ['mʌðər] [meɪd] [ˌem 'iː] [lɜːrn] ,
to the fact that when I was a boy my mother made me learn ,
到 这 事实 那 什么时候 我 曾是 一个 男生 我的 母亲 制成 我 学习 ,

因为我小时候母亲就让我学习，

['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] , [ə; eɪ] [vɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
every day , and remember , a verse of the Bible .
每一个 天 , 和 记住 , 一个 诗 的 这 圣经 .

每天记住一句圣经经文。

" [naʊ] [ðə; ði][ə; eɪ] . [ðə; ði][ə; eɪ][stændz][fɔːr; fər] , [kæn; kən][juː; jʊ] [ges] ?
" Now the A . The A stands for , can you guess ?
" 现在 这 一个 . 这 一个 站立 为了 , 能 你 猜测 ?

“现在是A。A代表什么，你能猜到吗？”

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['ækʃ(ə)n] .
It means Action .
它 方法 行动 .

它意味着行动。

[riːd] , [rɪ'membər] [wʌt] [juː; jʊ] [riːd] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .
Read , remember what you read , and then apply it , put it into action .
读 , 记住 什么 你 读 , 和 然后 申请 它 , 放 它 进入 行动 .

阅读，记住你所读的内容，然后应用它，付诸行动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ]['stɔːri][laɪk] [ˌpɑːli'ænə] [ænd; ənd][get][ɔːl][ɪk'saɪtɪd]['oʊvər]

It	is	a	fine	thing	to	read	a	story	like	Pollyanna	and	get	all	excited	over
它	是	一个	美好的	事物	到	读	一个	故事	喜欢	波莉安娜	和	得到	全部	兴奋的	超过

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

读到像波莉安娜这样的故事，并为之兴奋不已，这当然是件好事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['faɪnər][tuː; tə] [riːd] [ˌpɑːli'ænə] [ænd; ənd] [ðen] [pʊt][hɜːr; hər]['spɪrɪt]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][ɪn]

It	is	much	finer	to	read	Pollyanna	and	then	put	her	spirit	into	action	in
它	是	很多	更精细	到	读	波莉安娜	和	然后	放	她	精神	进入	行动	在

[ðə; ði]['deɪli][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm] .

the	daily	life	of	the	home	.
这	日常的	生活	的	这	家	.

读完《波莉安娜》之后，最好将她的精神运用到日常生活中。

['meməri] [vɜːrs] , [sɑːm] - : -

MEMORY	VERSE	,	Psalm	119	:	11
记忆	诗	,	诗篇	-	:	-

背诵经文：诗篇119篇11节

" [ðaɪ][wɜːrd][hæv; həv][aɪ][hɪd][ɪn][maɪn] [hɑːrt] , [ðæt][aɪ] [maɪt] ; [nɑːt][sɪn] [ə'genst] [ðiː] .

"	Thy	word	have	I	hid	in	mine	heart	,	that	I	might	;	not	sin	against	thee	.
"	你的	单词	有	我	隐藏	在	矿	心	,	那	我	可能	;	不是	罪	反对	你	.

“我将你的话藏在心里，免得我得罪你。”

" ['meməri] [hɪm] [-]

"	MEMORY	HYMN	[	201	]
"	记忆	圣歌	[	-	]

“记忆赞歌[201]

" [haʊ] ['preʃəs] [ɪz][ðə; ði] [bʊk] [dɪ'vaɪn] ! " [-]

"	How	precious	is	the	book	divine	!	"	[	38	]
"	如何	宝贵的	是	这	书	神圣的	!	"	[	-	]

“神圣的书籍是多么珍贵啊！”[38]

['kænd(ə)l] ['tʃɪldrən]

CANDLE	CHILDREN
蜡烛	孩子们

蜡烛之子

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [aɪ][hæv; həv] [hɪr] ?

What	is	this	I	have	here	?
什么	是	这	我	有	这里	?

这是什么?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['kændlstɪk] .

It	is	a	candle	in	a	candlestick	.
它	是	一个	蜡烛	在	一个	烛台	.

这是一根放在烛台上的蜡烛。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['kænd(ə)l][wiː; wi][ɔːl] [lʌv] .

There	is	something	about	a	candle	we	all	love	.
那里	是	某物	关于	一个	蜡烛	我们	全部	爱	.

蜡烛总有一种特别的魅力，我们都喜欢它。

[wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [klɪr] [gæs] [laɪts] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [stɪl] [mɔːr] ['brɪliənt] [ɪ'lektrɪk] [bʌlbz] ,

We	have	our	clear	gas	lights	and	our	still	more	brilliant	electric	bulbs	,
我们	有	我们的	清除	气体	灯	和	我们的	仍然	更多的	杰出的	电的	灯泡	,

我们有明亮的煤气灯，也有更明亮的电灯泡。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] [kʌmz] [wiː; wi][wɑːnt][ə; eɪ] [keɪk] [wɪð; wɪθ] ['kændlz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

but	when	the	birthday	comes	we	want	a	cake	with	candles	on	it	.
但	什么时候	这	生日	来	我们	想	一个	蛋糕	和	蜡烛	在	它	.

但生日到来时，我们想要的是一个插着蜡烛的蛋糕。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] ['kænd(ə)l][ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Think	of	this	as	a	birthday	candle	and	let	it	speak	to	you	.
思考	的	这	作为	一个	生日	蜡烛	和	让	它	说话	到	你	.

把它想象成一支生日蜡烛，让它与你对话。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['kænd(ə)l] [spiːks] [ʌv; əv] ['sɪmətri] .

First	of	all	this	candle	speaks	of	Symmetry	.
第一的	的	全部	这	蜡烛	说话	的	对称	.

首先，这支蜡烛象征着对称。

[haʊ] ['pɜːrfɪktli] [fɔːrmd] [ɪz] [ðɪs] ['kænd(ə)l] !

How	perfectly	formed	is	this	candle	!
如何	完美	形成	是	这	蜡烛	!

这支蜡烛的形状多么完美啊！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [smuːð] ,

It	is	smooth	,
它	是	光滑的	,

它很光滑，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [rʌf] ['pleɪsɪz] [ðæt] [stænd][aʊt] [laɪk][æn; ən] ['ʌgli] [wɔːrt][ɑːn] [wʌnz] [feɪs] .

there	are	no	rough	places	that	stand	out	like	an	ugly	wart	on	one's	face	.
那里	是	不	粗糙的	地方	那	站立	出去	喜欢	一个	丑陋的	疣	在	一个人的	脸	.

这里没有像脸上丑陋的疣子一样显眼的粗糙之处。

[jʊr; jər][laɪf][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['sɪmətri] .

Your	life	should	have	symmetry	.
你的	生活	应该	有	对称	.

你的人生应该保持对称。

[gɑːd][æsks][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [hiːd] [tuː; tə][jʊr; jər] ['fɪzɪk(ə)l] ,

God	asks	you	to	give	heed	to	your	physical	,
上帝	问	你	到	给	注意	到	你的	身体的	,

上帝要求你关注你的身体，

[jʊr; jər]['ment(ə)l][ænd; ənd][jʊr; jər]['spɪrɪtʃuəl] ['duːtiz] [ðæt] [jʊr; jər][laɪf] [meɪ] [biː; bi] [wel] ['raʊndɪd] ,

your	mental	and	your	spiritual	duties	that	your	life	may	be	well	rounded	,
你的	精神的	和	你的	精神	职责	那	你的	生活	可能	是	出色地	圆润	,

你的精神和心灵责任，使你的生活更加全面发展。

[ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪmətri] .

a	life	of	beautiful	symmetry	.
一个	生活	的	美丽的	对称	.

一个充满美丽对称的人生。

['sekənd] , [ðɪs] ['kænd(ə)l][stændz][fɔːr; fər] ['freɪgrəns] .

Second	,	this	candle	stands	for	Fragrance	.
第二	,	这	蜡烛	站立	为了	香味	.

其次，这支蜡烛代表的是香氛。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['freɪgrənt]['kænd(ə)l] .

This	is	a	fragrant	candle	.
这	是	一个	香	蜡烛	.

这是一支香氛蜡烛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] " ['bɑːrˌberi; 'bɑːrbəri] " ['kænd(ə)l] .

It	is	what	is	known	as	a	"	barberry	"	candle	.
它	是	什么	是	已知	作为	一个	"	小檗碱	"	蜡烛	.

它是一种被称为"小檗"蜡烛的香薰蜡烛。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [wi:; wi][du:][nɑ:t][laɪk][tu:; tə][hæv; həv][ə'raʊnd] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['sɜ:rli] ,

There	are	some	children	we	do	not	like	to	have	around	,	they	are	surly	,
那里	是	一些	孩子们	我们	做	不是	喜欢	到	有	大约	,	他们	是	粗鲁	,

['sʌlki] [ænd; ənd] [mi:n] .

sulky	and	mean	.
闷闷不乐的	和	意思是	.

有些孩子我们不喜欢和他们待在一起，他们脾气暴躁、爱生气、很刻薄。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] [wi:; wi] [dɪr] [lʌv] [tu:; tə][hæv; həv][wɪð; wɪθ][ju: 'es][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] .

There	are	others	we	dear	love	to	have	with	us	at	all	times	.
那里	是	其他的	我们	亲爱的	爱	到	有	和	我们	在	全部	时代	.

还有一些人，我们非常希望他们能一直陪伴在我们身边。

[ðeɪ] [hæv; həv] [wʌt] [aɪ][kɔ:l] ['freɪgrəns] .

They	have	what	I	call	fragrance	.
他们	有	什么	我	称呼	香味	.

它们散发着我称之为香味的气息。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [-]

They	have	the	[	39	]
他们	有	这	[	-	]

他们拥有[39]

['freɪgrəns] [ʌv; əv] ['θɔ:tflnəs] , [ðə; ði] ['swi:tnəs] [ʌv; əv] [ʌn'selfɪʃnəs] .

fragrance	of	thoughtfulness	,	the	sweetness	of	unselfishness	.
香味	的	深思熟虑	,	这	甜味	的	无私	.

体贴的芬芳，无私的甜蜜。

[ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] [pleɪs] [ðɪs] ['kænd(ə)l] [mi:nz] [ɪ'rɛktnəs] .

In	the	third	place	this	candle	means	Erectness	.
在	这	第三	地方	这	蜡烛	方法	勃起	.

第三，这支蜡烛代表勃起。

[haʊ] [streɪt] [ˌaɪ 'ti:][stændz][ɪn][ðə; ði] ['kændlstɪk] !

How	straight	it	stands	in	the	candlestick	!
如何	直的	它	站立	在	这	烛台	!

它在烛台上立得真直！

[stænd][ʌp] [streɪt] , ['gɜ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] .

Stand	up	straight	,	girls	and	boys	.
站立	向上	直的	,	女孩们	和	男孩们	.

孩子们，站直！

[du:][nɑ:t] [stu:p] .

Do	not	stoop	.
做	不是	哈腰	.

不要弯腰。

[du:][nɑ:t] [hʌmp] [jɔ:r'self] ['oʊvər][jʊr; jər] [sku:l] [desk] .

Do	not	hump	yourself	over	your	school	desk	.
做	不是	驼峰	你自己	超过	你的	学校	桌子	.

不要趴在课桌上做猥亵动作。

[wɔ:k] [ɪ'rekt] .

Walk	erect	.
走	直立	.

直立行走。

[ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [soʊ] [mʌtʃ] [naʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [mi:n] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] .

It	means	so	much	now	,	it	will	mean	much	more	in	later	years	.
它	方法	所以	很多	现在	,	它	将要	意思是	很多	更多的	在	之后	年	.

现在它意义非凡，将来意义会更加重大。

[sʌm; səm] [deɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [hiːd] [maɪ] [wɜːrd] ,

Some	day	,	if	you	heed	my	word	,
一些	天	, 如果	你	注意	我的	单词	,	

总有一天，如果你听从我的话，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['priːtʃər] [wʌns] [sed] [tuː; tə] [juː; jʊ] [soʊ] [ɪm'fætɪkli] [ðæt] [juː; jʊ]

you	will	be	grateful	that	the	preacher	once	said	to	you	so	emphatically	that	you
你	将要	是	感激的	那	这	牧师	一次	说	到	你	所以	强调地	那	你

[kʊd; kəd] [nɑːt] [fər'get] ,

could	not	forget	,
可以	不是	忘记	,

你会感激那位牧师曾经如此郑重地对你说过这些话，让你永生难忘。

" [dʒɑːn] , ['meri] , [stænd] [ʌp] [streɪt] .

"	John	,	Mary	,	stand	up	straight	.
"	约翰	,	玛丽	,	站立	向上	直的	.

约翰、玛丽，站直。

" [fɔːrθ] , [ðə; ði] ['kænd(ə)l] [stændz] [fɔːr; fər] [laɪt] .

"	Fourth	,	the	candle	stands	for	Light	.
"	第四	,	这	蜡烛	站立	为了	光	.

第四，蜡烛代表光明。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['juːsləs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɪk] [ɪz] ['laɪtɪd] .

It	is	useless	until	the	wick	is	lighted	.
它	是	无用	直到	这	灯芯	是	照明	.

灯芯点燃之前，它是没用的。

[ˌaɪ 'tiː] [bɜːrn] [fɔːr; fər] ['ʌðər] .

It	burns	for	others	.
它	烧伤	为了	其他的	.

它为他人而燃烧。

[jʊr; jər] [laɪf] [ɪz] [ə; eɪ] [laɪt] .

Your	life	is	a	light	.
你的	生活	是	一个	光	.

你的生命是一束光。

['dʒiːzəs] ['wɒnts] [ɔːl] ['kristʃənz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [æz; əz] [laɪts] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

Jesus	wants	all	Christians	to	think	of	themselves	as	lights	in	the	world	.
耶稣	想要	全部	基督徒	到	思考	的	他们自己	作为	灯	在	这	世界	.

耶稣希望所有基督徒都把自己视为世上的光。

" [let] [jʊr; jər] [laɪt] [ʃaɪn] .

"	Let	your	light	shine	.
"	让	你的	光	闪耀	.

让你的光芒闪耀。

" [biː; bi] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːrd] .

"	Be	a	lighted	candle	for	the	Lord	.
"	是	一个	照明	蜡烛	为了	这	主	.

“为主点燃一盏明灯。”

['meməri] [vɜːrs] , ['prɑːvɜːrbz] - : -

MEMORY	VERSE	,	Proverbs	20	:	27
记忆	诗	,	箴言	-	:	-

背诵经文：箴言 20:27

" [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [mæn] [ɪz] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] .

"	The	spirit	of	man	is	the	candle	of	the	Lord	.
"	这	精神	的	男人	是	这	蜡烛	的	这	主	.

“人的精神是主的灯。”

" ['meməri] [hɪm] [-]
" MEMORY HYMN [84]
" 记忆 圣歌 [-]

“记忆赞歌[84]

" [ðə; ði] ['speɪʃəs] ['fɜːrməmənt][ɑːn] [haɪ] . " [-]
" The spacious firmament on high . " [40]
" 这 宽敞 苍穹 在 高的 . " [-]

“高处的广阔苍穹。”[40]

[ə'læs] , [ðə; ði][maːrks]
ALAS , THE MARKS
唉 , 这 标记

唉，这些痕迹

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld] ,
There is an old ,
那里 是 一个 老的 ,

有一个古老的，

[oʊld]['stɔːri][ə'baʊt][ə; eɪ]['fɑːðər] [huː] [hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ə'beɪ] .
old story about a father who had great difficulty in making his boy obey .
老的 故事 关于 一个 父亲 WHO 有 伟大的 困难 在 制作 他的 男生 服从 .

这是一个关于父亲如何费尽心思让儿子听话的老故事。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] [rɔːŋ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːðər][kʊd; kəd] [seɪ] [ɔːr][duː] .
The boy did wrong in spite of all that the father could say or do .
这 男生 做过 错误的 在 尽管如此 的 全部 那 这 父亲 可以 说 或者 做 .

尽管父亲百般劝阻，男孩还是做错了事。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['fɑːðər] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , " [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [ʃed] [dɔːr] ,
One day the father said to the boy , " Here is the shed door ,
一 天 这 父亲 说 到 这 男生 , " 这里 是 这 棚 门 ,

有一天，父亲对男孩说：“这是棚子的门，

[naʊ] ['evri] [taɪm] [juː; jʊ][duː] [rɔːŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [paʊnd] [ə; eɪ] [neɪl]['ɪntuː][ðə; ði] [dɔːr] .
now every time you do wrong I am going to pound a nail into the door .
现在 每一个 时间 你 做 错误的 我 是 去 到 磅 一个 指甲 进入 这 门 .

现在你每做错一次，我就在门上钉一颗钉子。

" [wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði][neɪlz][wɜːr; wər] ['paʊndɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɔːr] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɪtərəli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][neɪlz] .
" One by one the nails were pounded into the door , until it was literally filled with nails .
" 一 经过 一 这 指甲 是 猛击 进入 这 门 , 直到 它 曾是 字面上地 已填 和 指甲 .

“钉子一颗颗地钉进门里，直到门上真的钉满了钉子。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ,
The boy did not like the looks of the door ,
这 男生 做过 不是 喜欢 这 看起来 的 这 门 ,

男孩不喜欢这扇门的样子。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] .
the thought of it began to trouble his conscience .
这 想法 的 它 开始 到 麻烦 他的 良心 .

想到这件事，他的良心开始受到谴责。

[soʊ][hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
So he spoke to his father about it .
所以 他 辐 到 他的 父亲 关于 它 .

于是他把这件事告诉了他父亲。

" [wel] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] [duː] .

" **Well** , " **said** **his** **father** , " **I'll** **tell** **you** **what** **we** **will** **do** .

" 出色地 , " 说 他的 父亲 , " 患病的 告诉 你 什么 我们 将要 做 .

"好吧,"他父亲说，"我会告诉你我们将要怎么做。"

['evri] [taɪm] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə'biːdiənt] , ['evri] [taɪm] [juː; jʊ] [duː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːd] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [wʌn] ,

Every **time** **you** **are** **obedient** , **every** **time** **you** **do** **a** **good** **deed** **rather** **than** **a** **wrong** **one** ,

每一个 时间 你 是 听话 , 每一个 时间 你 做 一个 好的 契据 相当 比 一个 错误的 一 ,

你每次听话，每次做好事而不是做错事，

[wiː; wi] [wɪl] [pʊl] [ə; eɪ] [neɪl] [aʊt] .

we **will** **pull** **a** **nail** **out** .

我们 将要 拉 一个 指甲 出去 .

我们会把钉子拔出来。

" [ðə; ði] ['bɑːrgən] [wʌz; wəz] [strʌk] , [ænd; ənd] [æz; əz] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðə; ði] [neɪlz] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [ɪn] ,

" **The** **bargain** **was** **struck** , **and** **as** , **one** **by** **one** , **the** **nails** **were** **driven** **in** ,

" 这 便宜货 曾是 击 , 和 作为 , 一 经过 一 , 这 指甲 是 驱动 在 ,

"交易达成后，钉子一颗颗地被钉了进去，

[soʊ] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊld] [aʊt] .

so , **one** **by** **one** , **they** **were** **pulled** **out** .

所以 , 一 经过 一 , 他们 是 拉 出去 .

于是，他们一个接一个地被拉了出来。

['faɪnəli] [ðə; ði] [deɪ] [ə'raɪvd] [wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] [neɪl] [left] .

Finally **the** **day** **arrived** **when** **there** **was** **but** **one** **nail** **left** .

最后 这 天 到达的 什么时候 那里 曾是 但 一 指甲 左边 .

终于到了只剩最后一颗钉子的时候。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [wen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [went] [tə'geðər] [tuː; tə] [pʊl] [ðæt] [neɪl] [aʊt] .

You **can** **imagine** **the** **joy** **of** **the** **boy** **when** **he** **and** **his** **father** **went** **together** **to** **pull** **that** **nail** **out** .

你 能 想象 这 喜悦 的 这 男生 什么时候 他 和 他的 父亲 去 一起 到 拉 那 指甲 出去 .

你可以想象，当男孩和父亲一起去拔出那颗钉子时，男孩有多么高兴。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [gliː] [ðə; ði] [klɔːz] [-]

With **great** **glee** **the** **claws** **[** **41** **]**

和 伟大的 高兴 这 爪子 [-]

爪子[41] 非常高兴

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['hæmər] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [neɪl] [ænd; ənd] , [dʒɜːrk] , [aʊt] [hiː; hi] [keɪm] .

of **the** **hammer** **were** **fastened** **about** **the** **head** **of** **Mr** . **Nail** **and** , **jerk** , **out** **he** **came** .

的 这 锤 是 系紧 关于 这 头 的 先生 . 指甲 和 , 混蛋 , 出去 他 来了 .

锤子的两端都扣在了内尔先生的头上，砰的一声，他就被拽了出来。

" [oʊ] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [ðə; ði] [maːrks] [ɑːr; ər] [left] .

" **Oh** , " **exclaimed** **the** **boy** , " **the** **marks** **are** **left** .

" 哦 , " 惊呼 这 男生 , " 这 标记 是 左边 .

"哦,"男孩惊呼道，"痕迹留下了。"

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] , [fɔːr; fər] ['evri] [neɪl] ['drɪvn] [ɪn][ænd; ənd] [pʊld] [aʊt][ə; eɪ][mɑːrk][wʌz; wəz]
" **Yes** , **it** **was** **true** , **for** **every** **nail** **driven** **in** **and** **pulled** **out** **a** **mark** **was**
" 是的 , 它 曾是 真的 , 为了 每一个 指甲 驱动 在 和 拉 出去 一个 标记 曾是
[left] ,
left ,
左边 ,

"是的，这是真的，因为每钉入一颗钉子再拔出，都会留下痕迹。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌgli] ['lʊkɪŋ] [dɔːr] .
and **it** **was** **an** **ugly** **looking** **door** **.**
和 它 曾是 一个 丑陋的 寻找 门 .

而且那是一扇很丑的门。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][sæd] [θɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːðər] ,
" **That** **is** **the** **sad** **thing** **about** **it** **all** **,** " **said** **the** **father** **,**
" 那 是 这 伤心 事物 关于 它 全部 , " 说 这 父亲 ,

"这就是整件事最令人悲哀的地方，"父亲说道。

" ['evri] [taɪm][juː; jʊ][duː][æn; ən]['iːv(ə)l] [diːd] [ə; eɪ][mɑːrk][ɪz][left][ə'pɑːn][ðə; ði][laɪf] .
" **every** **time** **you** **do** **an** **evil** **deed** **a** **mark** **is** **left** **upon** **the** **life** **.**
" 每一个 时间 你 做 一个 邪恶的 契据 一个 标记 是 左边 之上 这 生活 .

"你每做一件恶事，都会在生命中留下印记。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevər][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [diːd] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kə'mɪtɪd] .
It **is** **never** **the** **same** **as** **if** **the** **evil** **deed** **had** **not** **been** **committed** **.**
它 是 绝不 这 相同的 作为 如果 这 邪恶的 契据 有 不是 到过 坚定的 .

罪恶行径一旦发生，就永远无法回到从前了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][faɪn] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][neɪlz] [aʊt] ,
It **is** **fine** **that** **we** **have** **all** **the** **nails** **out** **,**
它 是 美好的 那 我们 有 全部 这 指甲 出去 ,

钉子都拔出来了，这很好。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] ['betər] [hæd; həd] [ðeɪ] ['nevər] [bɪn] ['drɪvn] [ɪn] .
but **it** **would** **have** **been** **much** **better** **had** **they** **never** **been** **driven** **in** **.**
但 它 会 有 到过 很多 更好的 有 他们 绝不 到过 驱动 在 .

但如果当初没有被驱赶进来，情况会好得多。

" ['meməri] [vɜːrs] , [ˌdʒerə'maɪə][ˌtuː'tuː] : -
" **MEMORY** **VERSE** **,** **Jeremiah** **2** **:** **22**
" 记忆 诗 , 耶利米 2 : -

背诵经文：耶利米书 2:22

" [fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðaʊ] [wɑːʃ] [ðiː] [wɪð; wɪθ]['naɪtər] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðiː] [mʌtʃ] ['soʊp] ,
" **For** **though** **thou** **wash** **thee** **with** **nitre** **,** **and** **take** **thee** **much** **sope** **,**
" 为了 尽管 你 洗 你 和 硝 , 和 拿 你 很多 索佩 ,

"即使你用硝石洗净自己，又服用大量肥皂，

[jet] [ðaɪn] [ɪ'nɪkwəti][ɪz] [mɑːrkt] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] , [seθ] [ðə; ði][lɔːrd][gɑːd] .
yet **thine** **iniquity** **is** **marked** **before** **me** **,** **saith** **the** **Lord** **God** **.**
然而 你的 罪恶 是 标记 前 我 , 赛斯说 这 主 上帝 .

主耶和华说："然而，你的罪孽在我面前显明了。"

" ['meməri] [hɪm] [-]
" **MEMORY** **HYMN** **[** **348** **]**
" 记忆 圣歌 [-]

"记忆赞歌[348]

" [teɪk] [maɪ][laɪf][ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]
" **Take** **my** **life** **and** **let** **it** **be**
" 拿 我的 生活 和 让 它 是

"带走我的生命，就让它这样吧。"

[ˈkənsəˌkreitid] , [lɔːrd] , [tuː; tə] [ðiː] . " [-]
Consecrated , Lord , to thee . " [42]
已祝圣的 , 主 , 到 你 . " [-]

主啊，我已将自己献给你。[42]

[ə; eɪ] [blaɪnd] [mæn] [huː] [sɔː]
A BLIND MAN WHO SAW
一个 瞎的 男人 WHO 锯

一个盲人看见

[wʌns] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]
Once upon a time there was a boy who had a call to be a
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 男生 WHO 有 一个 称呼 到 是 一个
[ˈpriːtʃər] .
preacher .
牧师 .

从前有个男孩，他蒙召要成为一名传道人。

[naʊ] [ðɪs] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [skɑːtʃ] ,
Now this boy was Scotch ,
现在 这 男生 曾是 苏格兰威士忌 ,

这个男孩是苏格兰人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɑːndəst] [æmˈbɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [skɑːtʃ] [ˈmʌðər] [ɪz] [ðæt] [hɜːr; hər] [sʌn] [ʃæl; ʃəl]
and the fondest ambition of a Scotch mother is that her son shall
和 这 最爱 志向 的 一个 苏格兰威士忌 母亲 是 那 她 儿子 将
[bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪstər] .
become a minister .
变得 一个 部长 .

苏格兰母亲最大的愿望就是她的儿子能成为一名牧师。

[juː; jʊ] [meɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [lædz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈveri] , [ˈveri] [ˈhæpi] .
You may believe that this particular lad's mother was very , very happy .
你 可能 相信 那 这 特别的 小伙子的 母亲 曾是 非常 , 非常 快乐的 .

你或许会认为这个男孩的母亲非常非常高兴。

[soʊ] [dʒɔːrdʒ] ([dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [neɪm]) [went] [tuː; tə] [skuːl] .
So George (George was his name) went to school .
所以 乔治 (乔治 曾是 他的 姓名) 去 到 学校 .

于是乔治（他的名字叫乔治）去上学了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ˈstuːd(ə)nt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈfeɪθf(ə)l] ,
He was not a brilliant student , but he was faithful ,
他 曾是 不是 一个 杰出的 学生 , 但 他 曾是 忠实 ,

他虽然不是个聪明的学生，但他很忠诚。

[hiː; hi] [dɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wel] [ænd; ənd] [pæst] [hɪz; ɪz] [greɪdz] .
he did his work well and passed his grades .
他 做过 他的 工作 出色地 和 通过了 他的 成绩 .

他作业完成得很好，成绩也及格了。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [ˈnoʊtɪd] [sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
One day he noted some difficulty with his eyes .
一 天 他 著名的 一些 困难 和 他的 眼睛 .

有一天，他发现自己的眼睛有些不舒服。

[ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪnˈkriːst] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [dɪˈmɪnɪʃt] .
The trouble increased rather than diminished .
这 麻烦 增加 相当 比 减少 .

麻烦不但没有减少，反而增加了。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jet] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

Before	**he**	**had**	**finished**	**his**	**education**	**,**	**while**	**he**	**was**	**yet**	**a**	**young**	**man**	**,**
前	他	有	完成的	他的	教育	,	尽管	他	曾是	然而	一个	年轻的	男人	,

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈtoʊtəli][blaɪnd] .

he	**became**	**totally**	**blind**	**.**
他	成为	完全	瞎的	.

在他完成学业之前，在他还是个年轻人的时候，他就完全失明了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] .

He	**was**	**greatly**	**discouraged**	**.**
他	曾是	非常	灰心	.

他非常沮丧。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɪnˈtaɪərli] , [stɑːp] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] .

He	**was**	**tempted**	**to**	**give**	**up**	**entirely**	**,**	**stop**	**trying**	**to**	**do**	**anything**	**.**
他	曾是	受诱惑	到	给	向上	完全	,	停止	尝试	到	做	任何事物	.

他一度想要彻底放弃，不再尝试做任何事情。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [ˈpriːtʃər] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][blaɪnd] .

Certainly	**he**	**could**	**not**	**be**	**a**	**successful**	**preacher**	**if**	**he**	**was**	**blind**	**.**
当然	他	可以	不是	是	一个	成功的	牧师	如果	他	曾是	瞎的	.

如果他双目失明，当然不可能成为一名成功的传教士。

[huː] [wʊd] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

Who	**would**	**listen**	**to**	**him**	**?**
WHO	会	听	到	他	?

谁会听他的?

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː][hɪz; ɪz][wɜːrk] ?

How	**could**	**he**	**do**	**his**	**work**	**?**
如何	可以	他	做	他的	工作	?

他怎么能完成他的工作呢?

[haʊˈevər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [vɔɪs] [ˌɪnˈsaɪd][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈkɜːrɪdʒ] , [hoʊp]

However	**there**	**was**	**another**	**voice**	**inside**	**him**	**,**	**the**	**voice**	**of**	**courage**	**,**	**hope**
然而	那里	曾是	其他	嗓音	里面	他	,	这	嗓音	的	勇气	,	希望

[ænd; ənd] [feɪθ] .

and	**faith**	**.**
和	信仰	.

然而，他内心还有另一种声音，那是勇气、希望和信念的声音。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ðæt] [bɪd][hɪm; ɪm][goʊ] [raɪt] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][plænz] .

It	**was**	**the**	**voice**	**of**	**the**	**Lord**	**that**	**bid**	**him**	**go**	**right**	**on**	**with**	**his**	**plans**	**.**
它	曾是	这	嗓音	的	这	主	那	出价	他	去	正确的	在	和	他的	计划	.

那是上帝的声音，指示他继续执行他的计划。

[hiː; hi] [hiːdid] [ðə; ði][ɜːrdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [-]

He	**heeded**	**the**	**urge**	**of**	**the**	**inner**	**[**	**43**	**]**
他	听从了	这	敦促	的	这	内	[	-	]

他听从了内心的召唤[43]

[vɔɪs] .

voice	**.**
嗓音	.

嗓音。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːˈdeɪnd] .

He	**was**	**ordained**	**.**
他	曾是	受戒	.

他被授予圣职。

['piːp(ə)l] [lʌvd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [flɑːkt] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [priːtʃ] .

People	**loved**	**him**	**,**	**and**	**flocked**	**to**	**hear**	**him**	**preach**	**.**
人们	喜爱	他	,	和	成群结队的	到	听到	他	布道	.

人们喜爱他，纷纷涌来听他布道。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl]['vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] ['daːkənd] , [hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl]['vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [braitə] .

Though	**his**	**natural**	**vision**	**was**	**darkened**	**,**	**his**	**spiritual**	**vision**	**was**	**so**	**much**	**brighter**	**.**
尽管	他的	自然的	想象	曾是	变暗	,	他的	精神	想象	曾是	所以	很多	更亮	.

虽然他的视力已经衰退，但他的精神世界却无比光明。

[ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

Though	**he**	**could**	**not**	**look**	**upon**	**the**	**beautiful**	**sights**	**of**	**the**	**world**	**,**
尽管	他	可以	不是	看	之上	这	美丽的	景点	的	这	世界	,

虽然他无法欣赏世间美景，

[hiː; hi][hæd; həd] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [mɔːr] ['klɪrli] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] .

he	**had**	**eyes**	**to**	**see**	**more**	**clearly**	**the**	**wonderful**	**things**	**of**	**the**	**soul**	**.**
他	有	眼睛	到	看	更多的	清楚地	这	精彩的	事物	的	这	灵魂	.

他有一双能更清晰地看到灵魂深处奇妙事物的眼睛。

[hɪz; ɪz] [feɪm] [spred] [θruː'aʊt] ['edɪnbərə] , ['skɑːtlənd] , ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] [wɜːrld] ,

His	**fame**	**spread**	**throughout**	**Edinburgh**	**,**	**Scotland**	**,**	**England**	**,**	**and**	**all**	**the**	**English**	**-**	**speaking**	**world**	**,**
他的	名声	传播	自始至终	爱丁堡	,	苏格兰	,	英格兰	,	和	全部	这	英语	-	请讲	世界	,

他的名声传遍了爱丁堡、苏格兰、英格兰以及整个英语世界。

[ænd; ənd] ['evriwer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [ænd; ənd] [lʌvd] [æz; əz][ðə; ði][blaɪnd] ['priːtʃər] .

and	**everywhere**	**he**	**was**	**known**	**and**	**loved**	**as**	**the**	**blind**	**preacher**	**.**
和	到处	他	曾是	已知	和	喜爱	作为	这	瞎的	牧师	.

他被所有人称为盲人传道者，并受到人们的爱戴。

[ðɪs] [blaɪnd] ['priːtʃər] [roʊt] ['meni] [hɪmz] .

This	**blind**	**preacher**	**wrote**	**many**	**hymns**	**.**
这	瞎的	牧师	写道	许多	赞美诗	.

这位盲人传教士创作了许多赞美诗。

[ðə; ði] ['gretɪst] [hɪm] [hiː; hi]['evər] [roʊt] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,

The	**greatest**	**hymn**	**he**	**ever**	**wrote**	**,**	**and**	**one**	**of**	**the**	**finest**	**in**	**all**	**the**	**English**	**language**	**,**
这	最	圣歌	他	曾经	写道	,	和	一	的	这	最好的	在	全部	这	英语	语言	,

这是他创作过的最伟大的赞美诗，也是英语世界中最优秀的赞美诗之一。

[ɪz][ðə; ði] ['meməri] [hɪm] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] .

is	**the**	**Memory**	**Hymn**	**for**	**to**	**-**	**day**	**.**
是	这	记忆	圣歌	为了	到	-	天	.

这是今天的纪念颂歌。

[hɪz; ɪz] [neɪm] ?

His	**name**	**?**
他的	姓名	?

他叫什么名字?

[wel] , [aɪ]['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt] [ðæt] .

Well	**,**	**I**	**almost**	**forgot**	**that**	**.**
出色地	,	我	几乎	忘了	那	.

哦，我差点忘了这件事。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [dʒɔːrdʒ] ['mæθəsən] .
His **name** **is** **George** **Matheson** **.**
他的 姓名 是 乔治 马瑟森 .

他的名字叫乔治·马西森。

['meməri] [vɜːrs] , [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] - : -
MEMORY **VERSE** **,** **Isaiah** **42** **:** **16**
记忆 诗 , 以赛亚 - : -

背诵经文：以赛亚书 42:16

" [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði][blaɪnd][baɪ][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [nɑːt] ;
" **I** **will** **bring** **the** **blind** **by** **a** **way** **that** **they** **knew** **not** **;**
" 我 将要 带来 这 瞎的 经过 一个 方式 那 他们 知道 不是 ;

"我将引领盲人走上他们所不知道的路；

[aɪ] [wɪl] [liːd] [ðem; ðəm][ɪn] [pæðz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [noʊn] :
I **will** **lead** **them** **in** **paths** **that** **they** **have** **not** **known** **:**
我 将要 带领 他们 在 路径 那 他们 有 不是 已知 :

我将引领他们走他们从未走过的路：

[aɪ] [wɪl] [meɪk] ['dɑːrknəs] [laɪt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['krʊkɪd] [θɪŋz] [streɪt] .
I **will** **make** **darkness** **light** **before** **them** **,** **and** **crooked** **things** **straight** **.**
我 将要 制作 黑暗 光 前 他们 , 和 歪 事物 直的 .

我必使他们面前的黑暗变为光明，使弯曲变为笔直。

[ðiːz] [θɪŋz] [wɪl] [aɪ][duː]['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][nɑːt] [fər'seɪk] [ðem; ðəm] .
These **things** **will** **I** **do** **unto** **them** **,** **and** **not** **forsake** **them** **.**
这些 事物 将要 我 做 到 他们 , 和 不是 背叛 他们 .

这些事我必向他们行，我必不离弃他们。

" ['meməri] [hɪm] [-]
" **MEMORY** **HYMN** **[** **481** **]**
" 记忆 圣歌 [-]

"记忆赞歌[481]

" [oʊ] [lʌv] [ðæt] [wɪlt][nɑːt][let][ˌem 'iː][goʊ] . " [-]
" **O** **love** **that** **wilt** **not** **let** **me** **go** **.** **"** **[** **44** **]**
" 哦 爱 那 枯萎 不是 让 我 去 . " [-]

"哦，你不会放我走的爱情。"[44]

['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [kɪŋ]
CHOOSING **A** **KING**
选择 一个 国王

选择一位国王

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [ʃʊd; ʃəd]
What **would** **you** **do** **if** **you** **were** **asked** **to** **select** **a** **young** **man** **who** **should**
什么 会 你 做 如果 你 是 问 到 选择 一个 年轻的 男人 WHO 应该
[sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ?
some **day** **be** **president** **of** **the** **United** **States** **?**
一些 天 是 总统 的 这 团结的 各州 ?

如果让你挑选一位将来应该成为美国总统的年轻人，你会怎么做?

[wʌt] [tests] [wʊd] [juː; jʊ] [ə'plai] ?
What **tests** **would** **you** **apply** **?**
什么 测试 会 你 申请 ?

你会采用哪些测试方法?

[wʊd] [juː; jʊ] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kloʊðz] [ðæt] [hiː; hi] [wɔːr] ?
Would **you** **look** **upon** **the** **clothes** **that** **he** **wore** **?**
会 你 看 之上 这 衣服 那 他 穿着 ?

你想看看他穿的衣服吗?

[wʊd] [juː; jʊ] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [her] ?

Would	**you**	**consider**	**the**	**color**	**of**	**his**	**hair**	**?**
会	你	考虑	这	颜色	的	他的	头发	?

你会考虑他头发的颜色吗?

[wʊd] [juː; jʊ] [ɪnˈsɪst] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [haɪt] ?

Would	**you**	**insist**	**that**	**he**	**should**	**be**	**of**	**a**	**certain**	**height**	**?**
会	你	坚持	那	他	应该	是	的	一个	肯定	高度	?

你会坚持要求他达到一定的身高吗?

[wʌns] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [waɪz] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə]

Once	**upon**	**a**	**time**	**there**	**was**	**a**	**good**	**and**	**wise**	**man**	**who**	**was**	**asked**	**to**
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	好的	和	明智的	男人	WHO	曾是	问	到

[tʃuːz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] .

choose	**a**	**king**	**for**	**his**	**people**	**.**
选择	一个	国王	为了	他的	人们	.

从前，有一位善良睿智的人，有人请他为他的人民选出一位国王。

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ˈprɑːmɪsɪŋ] [juːθ] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

He	**started**	**on**	**his**	**journey**	**in**	**search**	**of**	**the**	**most**	**promising**	**youth**	**he**	**could**
他	开始	在	他的	旅行	在	搜索	的	这	最多	有前途	青年	他	可以

[faɪnd] .

find	**.**
寻找	.

他踏上旅程，寻找他所能找到的最有前途的年轻人。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hoʊm] [wer] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈmeni] [bɔɪz] .

By	**and**	**by**	**he**	**came**	**to**	**a**	**home**	**where**	**there**	**were**	**many**	**boys**	**.**
经过	和	经过	他	来了	到	一个	家	在哪里	那里	是	许多	男孩们	.

不久后，他来到了一户有很多男孩的家庭。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɔɪz] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .

One	**of**	**these**	**boys**	**stood**	**before**	**him**	**.**
一	的	这些	男孩们	站立	前	他	.

其中一个男孩站在他面前。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tɔːl] .

He	**was**	**tall**	**.**
他	曾是	高的	.

他个子很高。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [wel] [fɔːrmd] .

He	**was**	**well**	**formed**	**.**
他	曾是	出色地	形成	.

他体格健壮。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈberɪŋ] .

He	**had**	**a**	**good**	**bearing**	**.**
他	有	一个	好的	轴承	.

他仪态很好。

[ˈʃʊrli] , [θɔːt] [ðə; ði] [kɪŋ] - [ˈtʃuːzər] , [hɪr] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [mæn] .

Surely	**,**	**thought**	**the**	**king**	**-**	**chooser**	**,**	**here**	**is**	**just**	**the**	**man**	**.**
一定	,	想法	这	国王	-	选择者	,	这里	是	只是	这	男人	.

“这肯定就是合适的人选，”选王者心想。

[bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] [hɪm; ɪm] , " [ðə; ði] [stɪl] [smɔːl] [vɔɪs] " [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] , [sed] [tuː; tə]

But	**something**	**inside**	**him**	**,**	**"**	**the**	**still**	**small**	**voice**	**"**	**I**	**think**	**it**	**was**	**,**	**said**	**to**
但	某物	里面	他	,	"	这	仍然	小的	嗓音	"	我	思考	它	曾是	,	说	到

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

但他内心深处，我想那是“微小的声音”，对他说：

" [noʊ] , [duː][nɑːt] [tʃuːz] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ðə; ði][wʌn] .

"	No	,	do	not	choose	him	,	he	is	not	the	one	.
"	不	,	做	不是	选择	他	,	他	是	不是	这	一	.

“不，不要选他，他不是你要找的人。”

" [ðə; ði]['fɑːðər] [ðen] [kɔːld] [ə; eɪ]['sekənd][sʌn] .

"	The	father	then	called	a	second	son	.
"	这	父亲	然后	称为	一个	第二	儿子	.

父亲随后叫来了第二个儿子。

[laɪk] [ðə; ði][fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz] ['gʊdli] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] .

Like	the	first	he	was	goodly	to	look	upon	.
喜欢	这	第一的	他	曾是	很好	到	看	之上	.

和第一个一样，他长相俊美。

[ðə; ði] [greɪt] [mæn] [kə'mɪʃnd] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðɪs] [wʌn]

The	great	man	commissioned	to	choose	a	king	was	about	to	select	this	one
这	伟大的	男人	委托	到	选择	一个	国王	曾是	关于	到	选择	这	一

[wen] [ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] [ˌɪn'saɪd] [-]

when	the	same	voice	inside	[	45	]
什么时候	这	相同的	嗓音	里面	[	-	]

受命挑选国王的伟人正要挑选这个人时，内心深处又响起了同一个声音[45]

[wɔːrnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][weɪt] .

warned	him	to	wait	.
警告	他	到	等待	.

他被警告要等一下。

[ə; eɪ][θɜːrd][sʌn][wʌz; wəz] ['sʌmənd] .

A	third	son	was	summoned	.
一个	第三	儿子	曾是	被召唤	.

第三个儿子也被传唤了。

[ə; eɪ][θɜːrd][taɪm][ðə; ði] [vɔɪs] [sed] , " [noʊ] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ðə; ði][wʌn] .

A	third	time	the	voice	said	,	"	No	,	he	is	not	the	one	.
一个	第三	时间	这	嗓音	说	,	"	不	,	他	是	不是	这	一	.

第三次，那个声音说：“不，他不是那个人。”

" [haʊ] [ʃə'grɪnd] [ðə; ði]['fɑːðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl]['sev(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	How	chagrined	the	father	must	have	been	to	have	all	seven	of	his
"	如何	懊恼地	这	父亲	必须	有	到过	到	有	全部	七	的	他的

['splendɪd] [sʌnz][rɪ'dʒektɪd] !

splendid	sons	rejected	!
灿烂	儿子们	拒绝	!

“父亲该是多么懊恼啊，他的七个优秀儿子全都被拒绝了！”

[ɔːl] ?

All	?
全部	?

全部?

[noʊ] , [nɑːt][ɔːl] .

No	,	not	all	.
不	,	不是	全部	.

不，并非全部。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] - ['tʃuːzər] [sed] , " [hæv; həv][juː; jʊ][noʊ] [mɔːr] [sʌnz] ? "

For	the	king	-	chooser	said	,	"	Have	you	no	more	sons	?	"
为了	这	国王	-	选择者	说	,	"	有	你	不	更多的	儿子们	?	"

选王者说：“你没有儿子了吗？”

" [jes] , [aɪ][hæv; həv][wʌn] ['ʌðər] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] .

"	Yes	,	I	have	one	other	,	but	he	is	young	and	the	keeper	of	the	sheep	.
"	是的	,	我	有	一	其他	,	但	他	是	年轻的	和	这	守门员	的	这	羊	.

"是的，我还有一个孩子，但他还年轻，是牧羊人。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] . "

I	am	sure	you	would	not	think	of	him	as	a	king	.	"
我	是	当然	你	会	不是	思考	的	他	作为	一个	国王	.	"

我相信你不会把他当成国王。

" [ˌnevərðə'les] , " [sed] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] , " [send] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

"	Nevertheless	,	"	said	the	prophet	,	"	send	for	him	.
"	尽管如此	,	"	说	这	先知	,	"	发送	为了	他	.

"然而，"先知说，"派人去请他来。"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] , [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] , [ðə; ði][moʊst] [ʌn'laɪkli] [wʌn][ʌv; əv][ɔːl] ,

"	And	he	came	,	the	youngest	,	the	most	unlikely	one	of	all	,
"	和	他	来了	,	这	最小的	,	这	最多	不太可能	一	的	全部	,

"然后他来了，最年轻的，也是最不可能的那个人，

[æt; ət] [liːst] [soʊ][ðə; ði]['fɑːðər][ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðərz] [θɔːt] .

at	least	so	the	father	and	the	brothers	thought	.
在	至少	所以	这	父亲	和	这	兄弟	想法	.

至少父亲和兄弟们是这么认为的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [vɔɪs] [wɪ'ðɪn] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn] , [tʃuːz] [hɪm; ɪm] .

But	the	voice	within	said	,	"	This	is	the	one	,	choose	him	.
但	这	嗓音	之内	说	,	"	这	是	这	一	,	选择	他	.

但内心的声音说："就是他了，选择他。"

" [juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [riːd] [ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l]['stɔːri][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn]

"	You	will	want	to	read	all	of	this	wonderful	story	and	you	will	find	it	in
"	你	将要	想	到	读	全部	的	这	精彩的	故事	和	你	将要	寻找	它	在

[jʊr; jər]['baɪb(ə)l] ,

your	Bible	,
你的	圣经	,

"你会想读到这个精彩的故事，你可以在圣经里找到它。"

[fɜːrst]['sæmjuəl][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['tʃæptər] .

First	Samuel	the	sixteenth	chapter	.
第一的	塞缪尔	这	第十六	章	.

撒母耳记上第十六章。

['meməri] [vɜːrs] , [aɪ]['sæmjuəl] - : ['sɛvən]

MEMORY	VERSE	,	I	Samuel	16	:	7
记忆	诗	,	我	塞缪尔	-	:	7

背诵经文：撒母耳记上 16:7

" [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] [sed] ['ʌntəˌʌntu]['sæmjuəl] , [lʊk] [nɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ,

"	And	the	Lord	said	unto	Samuel	,	Look	not	on	his	countenance	,
"	和	这	主	说	到	塞缪尔	,	看	不是	在	他的	面容	,

耶和华对撒母耳说："不要看他的面容，

[ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stætʃər] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd] [siːθ] [nɑːt][æz; əz][mæn] [siːθ] ;

or	on	the	height	of	his	stature	;	for	the	Lord	seeth	not	as	man	seeth	;
或者	在	这	高度	的	他的	身材	;	为了	这	主	沸腾	不是	作为	男人	沸腾	;

或凭他高大的身躯；因为耶和华的眼光不像人眼光；

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] ['lʊkəθ] [ɑːn][ðə; ði]['aʊtwərd] [ə'pɪrəns] , [bʌt; bət][ðə; ði][lɔːrd] ['lʊkəθ] [ɑːn][ðə; ði]
for **the** **man** **looketh** **on** **the** **outward** **appearance** **,** **but** **the** **Lord** **looketh** **on** **the**
为了 这 男人 看看 在 这 向外 外貌 , 但 这 主 看看 在 这
[hɑːrt] .
heart **.**
心 .

因为人看外貌，耶和华看内心。

" ['meməri] [hɪm] [-]
" **MEMORY** **HYMN** **[** **354** **]**
" 记忆 圣歌 [-]

"记忆赞歌[354]

" [oʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [preɪz] [maɪ][gɑːd] . " [-]
" **O** **for** **a** **heart** **to** **praise** **my** **God** **.** **"** **[** **46** **]**
" 哦 为了 一个 心 到 称赞 我的 上帝 . " [-]

"哦，我多么希望有一颗赞美我神的心。"[46]

['wɜːrʃɪp] [ænd; ənd] [tɔɪl]
WORSHIP **AND** **TOIL**
崇拜 和 辛劳

敬拜与劳作

[wʌn] [deɪ] [ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [neɪmd] [dʒiːn] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz]
One **day** **about** **one** **hundred** **years** **ago** **a** **little** **boy** **named** **Jean** **stood** **by** **his** **father's**
一 天 关于 一 百 年 前 一个 小的 男生 命名 让 站立 经过 他的 父亲的
[saɪd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [sɪŋk]['ɪntuː][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
side **watching** **the** **setting** **sun** **sink** **into** **the** **waves** **of** **the** **sea** **.**
边 观看 这 环境 太阳 下沉 进入 这 波浪 的 这 海 .

大约一百年前的一天，一个名叫让的小男孩站在父亲身边，看着落日沉入海浪中。

[ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [stɜːrd] [hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] [ɪn'θuːziæzəm][ænd; ənd][hiː; hi] [pɔːd] [aʊt][hɪz; ɪz]
The **glory** **of** **the** **scene** **stirred** **his** **boyish** **enthusiasm** **and** **he** **poured** **out** **his**
这 荣耀 的 这 场景 搅拌 他的 男孩气 热情 和 他 倾倒 出去 他的
[hɑːrt] [ɪn][æn; ən] ['ekstəsi] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .
heart **in** **an** **ecstasy** **of** **joy** **.**
心 在 一个 狂喜 的 喜悦 .

眼前的壮丽景象激发了他孩童般的热情，他欣喜若狂，倾诉衷肠。

[ðə; ði]['fɑːðər] ['revərəntli] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [sed] , " [maɪ][sʌn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][gɑːd] .
The **father** **reverently** **took** **off** **his** **cap** **and** **said** **,** **"** **My** **son** **,** **it** **is** **God** **.**
这 父亲 虔诚地 采取 离开 他的 帽 和 说 , " 我的 儿子 , 它 是 上帝 .

父亲恭敬地摘下帽子说："我的儿子，这是上帝。"

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['nevər][fər'gɑːt] [ðæt] [wɜːrd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][gɑːd] .
" **The** **boy** **never** **forgot** **that** **word** **,** **"** **It** **is** **God** **.**
" 这 男生 绝不 忘了 那 单词 , " 它 是 上帝 .

男孩永远不会忘记那句话，"那就是上帝。"

" [dʒiːn] [keɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pez(ə)nt]['fæməli] ,
" **Jean** **came** **of** **a** **peasant** **family** **,**
" 让 来了 的 一个 农民 家庭 ,

让·出身于农民家庭，

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [ɜːrn] [hɪz; ɪz] [bred] " [baɪ][ðə; ði]
so **he** **had** **to** **take** **his** **place** **in** **the** **field** **and** **earn** **his** **bread** **"** **by** **the**
所以 他 有 到 拿 他的 地方 在 这 场地 和 赚 他的 面包 " 经过 这
[swet] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [braʊ] .
sweat **of** **his** **brow** **.**
汗 的 他的 眉头 .

所以他不得不下地干活，靠自己的汗水挣面包。

" [ɑːn]['sʌndiz; -deiz][ðə; ði] [fiːldz] [wɜːr; wər][fər'seɪkən][ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

"	On	Sundays	the	fields	were	forsaken	and	the	family	went	to	the	village
"	在	星期日	这	字段	是	被遗弃的	和	这	家庭	去	到	这	村庄

[tʃɜːrtʃ] [wer] [ðə; ði]['fɑːðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwaɪər] .

church	where	the	father	was	the	leader	of	the	choir	.
教会	在哪里	这	父亲	曾是	这	领导者	的	这	唱诗班	.

“星期天，田地就荒废了，一家人会去村里的教堂，父亲是唱诗班的领唱。”

['æftər] [tʃɜːrtʃ] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] ['sʌmtaɪmz] [keɪm] [hoʊm][tuː; tə][spend][ðə; ði][ˌæftər'nuːn]

After	church	friends	and	relatives	sometimes	came	home	to	spend	the	afternoon
后	教会	朋友们	和	亲属	有时	来了	家	到	花费	这	下午

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæməli] .

with	the	family	.
和	这	家庭	.

教堂礼拜结束后，朋友和亲戚有时会回家和家人一起度过下午时光。

[wʌn] ['sʌndeɪ] , [suːn] ['æftər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn][frʌm; frəm] [tʃɜːrtʃ] ,

One	Sunday	,	soon	after	the	return	from	church	,
一	星期日	,	很快	后	这	返回	从	教会	,

一个星期天，刚从教堂回来不久，

[ðə; ði][bent] ['fɪgjər] [ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒd]['pez(ə)nt] ['sloʊli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] .

the	bent	figure	of	an	aged	peasant	slowly	made	his	way	along	the	road	.
这	弯曲	数字	的	一个	老年人	农民	缓慢地	制成	他的	方式	沿着	这	路	.

一位佝偻着背的老农沿着道路缓缓前行。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['fɪgjər] [ðæt] [strʌk] [ðə; ði] [bɔɪ] [dʒiːn] .

There	was	something	about	the	figure	that	struck	the	boy	Jean	.
那里	曾是	某物	关于	这	数字	那	击	这	男生	让	.

男孩让被这个身影深深吸引住了。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['tʃɑːrkoʊl] [ænd; ənd] ['hɜːrɪdli] [druː] [ə; eɪ] [sketʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [-]

He	took	a	piece	of	charcoal	and	hurriedly	drew	a	sketch	upon	the	[	47	]
他	采取	一个	片	的	木炭	和	匆匆	画	一个	草图	之上	这	[	-	]

他拿起一块木炭，匆匆地在[47]上画了一幅草图。

[wɔːl] .

wall	.
墙	.

墙。

['evri] ['muːvmənt] [ænd; ənd] ['ætɪtuːd] [wʌz; wəz][soʊ] ['pɜːrfɪktli] [di'piktid] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi]

Every	movement	and	attitude	was	so	perfectly	depicted	that	everybody
每一个	移动	和	态度	曾是	所以	完美	描绘	那	大家

[læft] — ['evribɑːdi; 'evribʌdi][bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːðər] .

laughed	—	everybody	but	the	father	.
笑了	—	大家	但	这	父亲	.

每一个动作和姿态都表现得如此完美，以至于大家都笑了——除了父亲。

[hiː; hi] [senst] [ðə; ði][gɪft] [pə'zest] [baɪ][hɪz; ɪz] [bɔɪ] , [huːz] ['groʊɪŋ] ['tælənt][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

He	sensed	the	gift	possessed	by	his	boy	,	whose	growing	talent	he	had	been
他	感觉到的	这	礼物	拥有	经过	他的	男生	,	谁	生长	天赋	他	有	到过

['wɑtʃɪŋ] .

watching	.
观看	.

他察觉到儿子身上蕴藏的天赋，他一直关注着儿子日益增长的才能。

" [maɪ][dʒiːn] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	My	Jean	,	"	he	said	,
"	我的	让	,	"	他	说	,

“我的珍妮，”他说。

" [aɪ] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] ['hɪndər] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] .

"	I	will	no	longer	hinder	you	from	learning	that	which	you	are	so	anxious	to	know	.
"	我	将要	不	更长	阻碍	你	从	学习	那	哪个	你	是	所以	焦虑的	到	知道	.

“我不会再阻止你学习你如此渴望知道的事情。”

" [dʒiːn] ['frænsɪs] ['mɪlɪt] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ɪz] [hɪz; ɪz] [fʊl] [neɪm] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['ɑːrtɪst] [ʌv; əv] ['pezntri] .

"	Jean	Francis	Millet	,	for	such	is	his	full	name	,	became	the	artist	of	peasantry	.
"	让	弗朗西斯	粟	,	为了	这样的	是	他的	满的	姓名	,	成为	这	艺术家	的	农民	.

“让·弗朗西斯·米勒，这才是他的全名，成为了农民的艺术家。”

[hiː; hi] ['nevər] [meɪd] ['eni] ['ʌðər] [boʊst] .

He	never	made	any	other	boast	.
他	绝不	制成	任何	其他	夸	.

他再也没有吹嘘过其他任何事情。

[hɪz; ɪz] ['kærəktər] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] .

His	character	was	of	the	highest	.
他的	特点	曾是	的	这	最高	.

他品格高尚。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fɜːrm] [feɪθ] [ɪn] [gɑːd] .

He	had	a	firm	faith	in	God	.
他	有	一个	公司	信仰	在	上帝	.

他对上帝有着坚定的信仰。

[hiː; hi] [biˈliːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [gɑːd] .

He	believed	in	the	Bible	as	the	Word	of	God	.
他	相信	在	这	圣经	作为	这	单词	的	上帝	.

他相信《圣经》是上帝的话语。

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brʌʃ] [æz; əz] ['priːtʃɪŋ] [əˈpɑːn] ['kænvəs] [ðə; ði] ['pjʊrəti] [ænd; ənd] [truːθ] [hiː; hi] [biˈliːvd] .

He	looked	upon	his	use	of	the	brush	as	preaching	upon	canvas	the	purity	and	truth	he	believed	.
他	看起来	之上	他的	使用	的	这	刷子	作为	布道	之上	帆布	这	纯度	和	真相	他	相信	.

他认为，使用画笔就是在画布上宣扬他所信仰的纯洁和真理。

" [ðə; ði] ['ændʒələs] " [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [noʊn] ['pɪktʃər] [ðæt] [hiː; hi] ['peɪntɪd] .

"	The	Angelus	"	is	the	name	of	the	best	known	picture	that	he	painted	.
"	这	安吉勒斯	"	是	这	姓名	的	这	最好的	已知	图片	那	他	绘	.

《晚祷》是他最著名的画作。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊz] [tuː] ['wɜːrkərz] [ɪn] [ə; eɪ] [pəˈteɪtoʊ] [fiːld] , [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,

It	shows	two	workers	in	a	potato	field	,	a	man	and	a	woman	,
它	演出	二	工人	在	一个	土豆	场地	,	一个	男人	和	一个	女士	,

画面上是两名在土豆地里工作的工人，一男一女。

[huː] [hɪr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɪr] - [baɪ] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] [feɪnt] [toʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ændʒələs] [bel] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [prer] .

who	hear	from	the	near	-	by	village	the	faint	tones	of	the	Angelus	bell	calling	them	to	prayer	.
WHO	听到	从	这	靠近	-	经过	村庄	这	头晕的	音调	的	这	安吉勒斯	钟	呼叫	他们	到	祷告	.

附近村庄传来微弱的晚祷钟声，召唤他们祈祷。

[ðeɪ] [pɔːz] , [stænd] [ɪˈrekt] , [baʊ; boʊ] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] .

They	pause	,	stand	erect	,	bow	their	heads	and	worship	.
他们	暂停	,	站立	直立	,	弓	他们的	头部	和	崇拜	.

他们停下脚步，站直身子，低下头，虔诚地膜拜。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈpɪktʃər] .

It	is	a	beautiful	picture	.
它	是	一个	美丽的	图片	.

这是一张很美的照片。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['kɑːpi] [freɪmd] [ɪn][jʊr; jər] [ruːm] .

I	hope	you	have	a	copy	framed	in	your	room	.
我	希望	你	有	一个	复制	框	在	你的	房间	.

我希望你房间里挂着一幅裱起来的复制品。

['meməri] [vɜːrs] , [luːk] - : [wʌn]

MEMORY	VERSE	,	Luke	11	:	1
记忆	诗	,	卢克	-	:	1

背诵经文：路加福音 11:1

" [lɔːrd] , [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [preɪ] .

"	Lord	,	teach	us	to	pray	.
"	主	,	教	我们	到	祈祷	.

主啊，请教我们祷告。

" ['meməri] [hɪm] [-]

"	MEMORY	HYMN	[	495	]
"	记忆	圣歌	[	-	]

“记忆赞歌[495]

" [frʌm; frəm] ['evri] ['stɔːrmi] [wɪnd] [ðæt] [bloʊz] . " [-]

"	From	every	stormy	wind	that	blows	.	"	[	48	]
"	从	每一个	暴风雨	风	那	打击	.	"	[	-	]

“从每一阵狂风中。”[48]

['gɑːdz] [klɑːk]

GOD'S	CLOCK
神的	钟

上帝的时钟

[duː][juː; jʊ] [oʊn] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] ?

Do	you	own	a	watch	?
做	你	自己的	一个	手表	?

你有一块手表吗?

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] .

If	you	do	not	now	you	will	some	day	.
如果	你	做	不是	现在	你	将要	一些	天	.

如果你现在不这样做，总有一天你会这样做。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [huːz] [wɑːtʃ] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [waɪz] .

I	have	a	friend	whose	watch	came	to	him	in	this	wise	.
我	有	一个	朋友	谁	手表	来了	到	他	在	这	明智的	.

我有个朋友的手表就是这样到他手里的。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [wen] [juː; jʊ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][frʌm; frəm] [haɪ] [skuːl] [aɪ]

His	father	said	to	him	,	"	When	you	graduate	from	High	School	I
他的	父亲	说	到	他	,	"	什么时候	你	毕业	从	高的	学校	我

[wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [wɑːtʃ] .

will	give	you	a	watch	.
将要	给	你	一个	手表	.

他父亲对他说：”等你高中毕业的时候，我会送你一块手表。”

" [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] " [taʊn] [klɑːk] " [wer] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

"	Is	there	a	"	town	clock	"	where	you	live	?
"	是	那里	一个	"	镇	钟	"	在哪里	你	居住	?

你住的地方有“城镇钟”吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][dɪˈpendəb(ə)l] ?

Is	**it**	**dependable**	**?**
是	它	可靠的	?

它可靠吗?

[duː][men][set][ðer; ðər] ['wɑːtʃɪz] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] ?

Do	**men**	**set**	**their**	**watches**	**by**	**it**	**?**
做	男人	放	他们的	手表	经过	它	?

男人们会用它来校准手表吗?

[duː]['piːp(ə)l] , ['pæsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [glæns] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [leɪt] ?

Do	**people**	**,**	**passing**	**it**	**,**	**glance**	**up**	**to**	**see**	**if**	**they**	**are**	**late**	**?**
做	人们	,	通过	它	,	瞥一眼	向上	到	看	如果	他们	是	晚的	?

人们路过时会抬头看一眼，看看自己是否迟到了吗?

[ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] [aɪ][bɪˈgæn][maɪ] ['mɪnɪstri] [ðə; ði]['bæptɪst] ['taʊər] [held][ðə; ði] [taʊn] [klɑːk] .

In	**the**	**village**	**where**	**I**	**began**	**my**	**ministry**	**the**	**Baptist**	**tower**	**held**	**the**	**town**	**clock**	**.**
在	这	村庄	在哪里	我	开始	我的	部	这	浸信会	塔	握住	这	镇	钟	.

在我开始传道的那个村庄，浸信会教堂的钟楼上设有镇上的钟。

[aɪ] [lɪvd] [bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] [dɔːz] [əˈweɪ] .

I	**lived**	**but**	**a**	**few**	**doors**	**away**	**.**
我	居住地	但	一个	很少	门	离开	.

我就住在几户人家之外。

[aɪ] [went] [tuː; tə][bed][baɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

I	**went**	**to**	**bed**	**by**	**it**	**.**
我	去	到	床	经过	它	.

我睡在它旁边。

[aɪ] ['stʌdid] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

I	**studied**	**by**	**it**	**.**
我	研究	经过	它	.

我曾用它学习。

[aɪ][wʌz; wəz] ['weikənd] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

I	**was**	**wakened**	**by**	**it**	**.**
我	曾是	醒来	经过	它	.

我被它吵醒了。

['iːv(ə)n] [naʊ] , [ænd; ənd] ['meni] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðen] ,

Even	**now**	**,**	**and**	**many**	**years**	**have**	**passed**	**since**	**then**	**,**
甚至	现在	,	和	许多	年	有	通过了	自从	然后	,

即使到了现在，距离那时已经过去了很多年，

[aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ɪts] [klɪr] [bel] [straɪk] [ðə; ði]['aʊərz] .

I	**can**	**hear**	**its**	**clear**	**bell**	**strike**	**the**	**hours**	**.**
我	能	听到	它是	清除	钟	罢工	这	小时	.

我能听到它清脆的钟声报时。

[ðə; ði]['streɪndʒɪst] [klɑːk] [aɪ]['evər] [sɔː] [wʌz; wəz][ɪn]['tʃaɪnə] .

The	**strangest**	**clock**	**I**	**ever**	**saw**	**was**	**in**	**China**	**.**
这	最奇怪的	钟	我	曾经	锯	曾是	在	中国	.

我见过的最奇特的钟是在中国。

[aɪ] [went] [ʌp][ðə; ði] [west] ['rɪvər] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['kæntənˌ'kæntɑːn] .

I	**went**	**up**	**the**	**West**	**River**	**to**	**the**	**city**	**of**	**Canton**	**.**
我	去	向上	这	西方	河	到	这	城市	的	广州	.

我沿西河逆流而上，到达了坎顿市。

[aɪ][wʌz; wəz] ['kærid] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] , ['smeli] ,

I	**was**	**carried**	**through**	**the**	**narrow**	**,**	**smelly**	**,**
我	曾是	携带	通过	这	狭窄的	,	臭	,

我被人抬着穿过狭窄、散发着臭味的.....

['kraʊdɪd] [striːts] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] [æt; ət][ðə; ði]['sɪtiːz] [edʒ] .

crowded	streets	to	the	top	of	a	little	hill	at	the	city's	edge	.
挤	街道	到	这	顶部	的	一个	小的	爬坡道	在	这	城市的	边缘	.

拥挤的街道一直延伸到城市边缘的小山顶。

[ðer; ðər] , [ɑːn][ðə; ði]['veri] [tɪp] - [tɑːp][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] " ['wɔːtər] [klɑːk] .

There	,	on	the	very	tip	-	top	I	saw	the	"	Water	Clock	.
那里	,	在	这	非常	提示	-	顶部	我	锯	这	"	水	钟	.

在那里，在最顶端，我看到了"水钟"。

" [aɪ] [riːd] , " [ðɪs] ['wɔːtər] [klɑːk] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['eɪnʃənt] , [ɔː'θentɪk] ,

"	I	read	,	"	This	water	clock	is	a	most	ancient	,	authentic	,
"	我	读	,	"	这	水	钟	是	一个	最多	古老的	,	真正的	,

我读到，"这个水钟是最古老、最真实的....."

['selɪbreɪtɪd] [ænd; ənd]['seɪkrɪd]['relɪk][ʌv; əv] ['kwɔŋ] [tʌŋ] ['prɑːvɪns] , ['oʊvər][wʌn] , - ['jɪrz] [-]

celebrated	and	sacred	relic	of	Kwong	Tung	Province	,	over	1	,	300	years	[	49	]
著名	和	神圣	遗迹	的	邝	董	省	,	超过	1	,	-	年	[	-	]

广东省著名圣物，已有1300多年的历史[49]

[oʊld] .

old	.
老的	.

老的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [i'rektid] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ['wəːʃipɪŋ] ['taʊər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

It	was	erected	on	the	top	story	of	the	north	Worshiping	Tower	which	was
它	曾是	竖立	在	这	顶部	故事	的	这	北	敬拜	塔	哪个	曾是

[bɪlt] [baɪ] [tʃɪn] [tuː; tə] ,

built	by	Chin	To	,
建造	经过	下巴	到	,

它建于秦德所建的北礼拜塔顶层。

[kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv]['tʃaɪnə] .

King	of	the	South	of	China	.
国王	的	这	南	的	中国	.

中国南方之王。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] , [kruːd] [ə'fer] , [rʌn][baɪ]['wɔːtər] .

"	It	was	a	strange	,	crude	affair	,	run	by	water	.
"	它	曾是	一个	奇怪的	,	原油	事务	,	跑步	经过	水	.

"那是一件奇怪而粗糙的事情，靠水力驱动。"

[aɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [θɔːt] , " [ðɪs] [klɑːk] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [wen]

I	stood	and	looked	at	it	and	thought	,	"	This	clock	was	running	when
我	站立	和	看起来	在	它	和	想法	,	"	这	钟	曾是	跑步	什么时候

[dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz] ['prezɪdənt] ;

George	Washington	was	president	;
乔治	华盛顿	曾是	总统	;

我站在那里看着它，心想："这只钟在乔治·华盛顿担任总统时还在运转；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [wen] ['krɪstəfər] [kə'lʌmbəs] [seɪld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [greɪt] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv]

it	was	running	when	Christopher	Columbus	sailed	on	his	great	voyage	of
它	曾是	跑步	什么时候	克里斯托弗	哥伦布	航行	在	他的	伟大的	航程	的

[dɪ'skʌvəri] ;

discovery	;
发现	;

当克里斯托弗·哥伦布扬帆起航，开启伟大的发现之旅时，它就已经在运行了；

[lɔːŋ] ['jɪrz] , [lɔːŋ] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] .

long	years	,	long	centuries	before	that	it	was	built	.
长的	年	,	长的	几个世纪	前	那	它	曾是	建造	.

在它建成之前，经历了漫长的岁月，甚至几个世纪。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][klɑːk] [sərˈpæsɪŋ] [ɔːl] ['ʌðər] .

"	But	there	is	a	clock	surpassing	all	others	.
"	但	那里	是	一个	钟	超越	全部	其他的	.

但是，有一种钟超越了所有其他钟。

[aɪ][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː]['gɑːdz] [klɑːk] .

I	call	it	God's	clock	.
我	称呼	它	神的	钟	.

我称之为上帝的时钟。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [sʌn] .

It	is	the	Sun	.
它	是	这	太阳	.

那是太阳。

[sɪns] [taɪm] [bɪˈgæn]['gɑːdz] [klɑːk] [hæz; həz] [kept] [taɪm] .

Since	time	began	God's	clock	has	kept	time	.
自从	时间	开始	神的	钟	有	保留	时间	.

自古以来，上帝的钟就一直在运转。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['sentrəl] [klɑːk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['juːnɪvɜːrs] .

It	is	the	central	clock	of	our	universe	.
它	是	这	中央	钟	的	我们的	宇宙	.

它是我们宇宙的中心时钟。

[ˌaɪ ˈtiː] ['regjuleits] [ɔːl] ['ʌðər] .

It	regulates	all	others	.
它	监管	全部	其他的	.

它统领着其他一切。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [wuːnd] .

It	does	not	have	to	be	wound	.
它	做	不是	有	到	是	伤口	.

它不需要上弦。

[gɑːd][hæz; həz] [siːn] [tuː; tə] [ðæt] .

God	has	seen	to	that	.
上帝	有	已见	到	那	.

上帝已经安排好了。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][help] ['wəːʃipɪŋ] [ðə; ði][gɑːd] [huː] [hæz; həz] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [klɑːk] !

How	can	we	help	worshiping	the	God	who	has	made	such	a	clock	!
如何	能	我们	帮助	敬拜	这	上帝	WHO	有	制成	这样的	一个	钟	!

我们怎能不敬拜那位创造了如此精妙钟表的上帝呢！

['meməri] [vɜːrs] , [sɑːm] - : -

MEMORY	VERSE	,	Psalm	74	:	16
记忆	诗	,	诗篇	-	:	-

背诵经文：诗篇74篇16节

" [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [ðaɪn] , [ðə; ði] [naɪt] ['ɔːlsoʊ][ɪz] [ðaɪn] ; [ðaʊ] [hæst] [prɪˈperd] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd]

"	The	day	is	thine	,	the	night	also	is	thine	;	thou	hast	prepared	the	light	and
"	这	天	是	你的	,	这	夜晚	还	是	你的	;	你	哈斯特	准备	这	光	和

[ðə; ði] [sʌn] .

the	sun	.
这	太阳	.

“白昼是你的，黑夜也是你的；你预备了光明和太阳。”

" ['meməri] [hɪm] [-]

"	MEMORY	HYMN	[	47	]
"	记忆	圣歌	[	-	]

“记忆赞歌[47]

" [sʌn] [ʌv; əv][maɪ] [soʊl] , [ðaʊ] ['seɪvjər] [dɪr] . " [-]

"	Sun	of	my	soul	,	thou	Saviour	dear	.	"	[	50	]
"	太阳	的	我的	灵魂	,	你	救主	亲爱的	.	"	[	-	]

“我灵魂的太阳，亲爱的救世主。”[50]

[ðə; ði]['hju:mən]['koʊˌdæk]

THE	HUMAN	KODAK
这	人类	柯达

人肉柯达

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['koʊˌdæk] .

I	wonder	how	many	of	you	have	a	kodak	.
我	想知道	如何	许多	的	你	有	一个	柯达	.

我想知道你们当中有多少人拥有柯达相机。

[jes] , ['meni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [oʊn] [wʌn] .

Yes	,	many	of	you	own	one	.
是的	,	许多	的	你	自己的	一	.

是的，你们很多人都拥有一辆。

[wʌt] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]['lɪt(ə)l] [mə'ʃi:n] [ə; eɪ]['koʊˌdæk][ɪz] !

What	a	wonderful	little	machine	a	kodak	is	!
什么	一个	精彩的	小的	机器	一个	柯达	是	!

柯达相机真是一台精妙的小机器!

[fɜ:rst][wi:; wi] [bai] [ə; eɪ] [fɪlm] , [ðen] [wi:; wi]['oʊpən][ðə; ði]['koʊˌdæk][ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði][fɪlm] .

First	we	buy	a	film	,	then	we	open	the	kodak	and	place	the	film	.
第一的	我们	买	一个	电影	,	然后	我们	打开	这	柯达	和	地方	这	电影	.

首先我们买一卷胶卷，然后打开柯达相机，把胶卷放进去。

[naʊ] [pʊl] [ðə; ði]['peɪpər]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['empti] [roʊl][ænd; ənd] ['fæsn] ,

Now	pull	the	paper	over	to	the	empty	roll	and	fasten	,
现在	拉	这	纸	超过	到	这	空的	卷	和	系	,

现在将纸张拉到空纸卷上并固定好。

[kloʊz][ðə; ði]['koʊˌdæk][ænd; ənd][bɪ'gɪn][tu:; tə][wɪnd] .

close	the	kodak	and	begin	to	wind	.
关闭	这	柯达	和	开始	到	风	.

合上柯达相机，开始卷片。

[oʊ] , [hɪr] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [noʊ] . [wʌn] .

Oh	,	here	you	are	,	No	.	1	.
哦	,	这里	你	是	,	不	.	1	.

哦，你来了，第一名。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [klɪr] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [klɪr] [deɪ] [tu:; tə][get][ðə; ði][best] ['pɪktʃər]

The	day	is	clear	,	for	we	must	have	a	clear	day	to	get	the	best	picture
这	天	是	清除	,	为了	我们	必须	有	一个	清除	天	到	得到	这	最好的	图片

.

:

.

今天天气晴朗，因为我们需要晴朗的天气才能拍出最好的照片。

[wi:; wi][hoʊld][ðə; ði]['koʊˌdæk]['veri] ['stedi] , [ðen] [snæp] , [wi:; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] .

We	hold	the	kodak	very	steady	,	then	snap	,	we	have	it	.
我们	抓住	这	柯达	非常	稳定的	,	然后	折断	,	我们	有	它	.

我们稳稳地握住柯达相机，然后咔嚓一声，照片就拍好了。

[nekst][wi:; wi] [pʊl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][slaɪd][ɪn][ðə; ði] [bæk] ,

Next	we	pull	a	little	slide	in	the	back	,
下一个	我们	拉	一个	小的	滑动	在	这	后退	,

接下来，我们在后面拉一个小滑梯，

[teɪk] [ə; eɪ]['pens(ə)l][ænd; ənd] [raɪt] [daʊn] [ðə; ðɪ] [deɪt] [ænd; ənd] [neɪm] .

take	a	pencil	and	write	down	the	date	and	name	.
拿	一个	铅笔	和	写	向下	这	日期	和	姓名	.

拿一支铅笔，写下日期和姓名。

[let] [ˌem 'iː] [siː] , [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ['pɪktʃər] ?

Let	me	see	,	what	was	that	picture	?
让	我	看	,	什么	曾是	那	图片	?

让我想想，那张照片是什么?

[oʊ] , [jes] , " [krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ([ɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə] [spel] [ˌaɪ 'tiː] ?) [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

Oh	,	yes	,	"	Chrysanthemum	(	is	that	the	way	to	spell	it	?	)	exhibition	.
哦	,	是的	,	"	菊花	(	是	那	这	方式	到	拼写	它	?	)	展览	.

哦，是的，“菊花（是这么拼写的吗？）展览”。

" [nekst][ðə; ðɪ]['fɪlmz][ɑːr; ər] [dɪ'veləpt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['koʊˌdæk] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] [kəm'pliːt] ,

"	Next	the	films	are	developed	,	and	the	kodak	pictures	are	complete	,
"	下一个	这	电影	是	发达	,	和	这	柯达	图片	是	完全的	,

接下来，胶卷会被冲洗出来，柯达照片就完成了。

[ɔːl][bʌt; bət] ['peɪstɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [bʊk] .

all	but	pasting	them	in	a	big	book	.
全部	但	粘贴	他们	在	一个	大的	书	.

几乎是把它们粘贴到一本大书里了。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ðə; ðɪ]['koʊˌdæk][ɪz][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [fʌs] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

For	all	that	the	kodak	is	a	whole	lot	of	fuss	,	isn't	it	?
为了	全部	那	这	柯达	是	一个	所有的	很多	的	大惊小怪	,	不是	它	?

虽然柯达相机很麻烦，但不是吗?

[bʌt; bət] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] ,

But	,	do	you	know	,
但	,	做	你	知道	,

但是，你知道吗?

[iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæz; həz][ə; eɪ]['koʊˌdæk][gɑːd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [wɜːrks] [ɪt'self] .

each	one	of	us	has	a	kodak	God	has	given	him	which	works	itself	.
每个	一	的	我们	有	一个	柯达	上帝	有	给定	他	哪个	作品	本身	.

我们每个人都有一台上帝赐予的柯达相机，它能自动工作。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ðɪ]['oʊpən]['sɜːrk(ə)l] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər]['teɪkən] , ['aʊər; ɑːr] [aɪz] ,

We	have	the	open	circle	through	which	the	pictures	are	taken	,	our	eyes	,
我们	有	这	打开	圆圈	通过	哪个	这	图片	是	已采取	,	我们的	眼睛	,

我们拥有拍摄照片的开放圆圈，那就是我们的眼睛。

[ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ] [aɪz] , [ɪn][ðə; ðɪ] [breɪn] , [ɑːr; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['fɪlmz] .

and	beyond	the	eyes	,	in	the	brain	,	are	thousands	of	films	.
和	超过	这	眼睛	,	在	这	脑	,	是	数千	的	电影	.

眼睛之外，大脑中，还有成千上万部电影。

[wiː; wi][stɑːrt] [-]

We	start	[	51	]
我们	开始	[	-	]

我们开始[51]

[aʊt][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['moʊmənt][wiː; wi]['oʊpən]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [wiː; wi][bɪ'gɪn][ɪk'spoʊzɪŋ] [ðoʊz] ['fɪlmz] .

out	in	the	morning	and	the	moment	we	open	our	eyes	we	begin	exposing	those	films	.
出去	在	这	早晨	和	这	片刻	我们	打开	我们的	眼睛	我们	开始	暴露	那些	电影	.

清晨醒来，我们睁开眼的那一刻，就开始拍摄这些影片了。

[wi:; wi][du:][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə][du:]['eni] ['klɪkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðiːz] ['pɪktʃərz] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ,

We	do	not	have	to	do	any	clicking	for	these	pictures	,	one	after	another	,
我们	做	不是	有	到	做	任何	点击	为了	这些	图片	,	一	后	其他	,

我们不需要点击鼠标就能一张接一张地看到这些图片。

[klɪk] , [klɪk] , [klɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dɪ'veləpt] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['teɪkən] .

click	,	click	,	click	,	and	they	are	developed	as	fast	as	they	are	taken	.
点击	,	点击	,	点击	,	和	他们	是	发达	作为	快速地	作为	他们	是	已采取	.

点击、点击、点击，它们开发的速度和拍摄的速度一样快。

[ɪf] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz] [ri:tʃt] [θri:] [skɔ:r] ['jɪrz] [ænd; ənd][ten] ,

If	you	should	say	to	a	man	who	has	reached	three	score	years	and	ten	,
如果	你	应该	说	到	一个	男人	WHO	有	达到	三	分数	年	和	十	,

如果你对一个七十岁的老人说，

" [tel] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['klɪrɪst] ['pɪktʃər] [ju:; jʊ][kæn; kən] [rɪ'membər] ,

"	Tell	me	the	clearest	picture	you	can	remember	,
"	告诉	我	这	最清晰	图片	你	能	记住	,

“告诉我你记忆中最清晰的画面，

" [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ðæt] [wʌz; wəz]['teɪkən] ['jestərdeɪ] , [ɔ:r][læst] [wi:k] , [ɔ:r][læst]

"	he	would	not	show	a	picture	that	was	taken	yesterday	,	or	last	week	,	or	last
"	他	会	不是	展示	一个	图片	那	曾是	已采取	昨天	，或者最后的		星期	，或者最后的			

[jɪr] .

year	.
年	.

他不会展示昨天、上周或去年拍摄的照片。

[hi:; hi] [wʊd] [tɜ:rn] [bæk] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meməri] [bʊk] ['fɪfti] , ['sɪksti] ['jɪrz] .

He	would	turn	back	the	pages	of	his	memory	book	fifty	,	sixty	years	.
他	会	转动	后退	这	页面	的	他的	记忆	书	五十	,	六十	年	.

他会翻开记忆之书，回到五六十年前。

[ðə; ði] ['klɪrɪst] ['pɪktʃərz] [hi:; hi] [pə'zesiz] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [snæpt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] .

The	clearest	pictures	he	possesses	are	those	that	were	snapped	in	his	boyhood	.
这	最清晰	图片	他	拥有	是	那些	那	是	啪啪	在	他的	童年	.

他拥有的最清晰的照片是他童年时期拍摄的照片。

['evri] [deɪ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃərz] [ðæt] [ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][æz; əz] [lɔ:ŋ]

Every	day	you	are	taking	pictures	that	are	going	to	remain	with	you	as	long
每一个	天	你	是	采取	图片	那	是	去	到	保持	和	你	作为	长的

[æz; əz][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] .

as	you	live	.
作为	你	居住	.

你每天拍摄的照片，将会伴随你一生。

[let] [ˌju: 'es] [rɪ'zɑ:lv] , ['gɜ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] ,

Let	us	resolve	,	girls	and	boys	,
让	我们	解决	,	女孩们	和	男孩们	,

让我们一起下定决心，孩子们，

[ðæt] [æz; əz][wi:; wi][goʊ] [aʊt] [i:tʃ] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]['hju:mən]['koʊˌdæk] [bɪ'gɪnz] ['klɪkɪŋ] ,

that	as	we	go	out	each	morning	and	our	human	kodak	begins	clicking	,
那	作为	我们	去	出去	每个	早晨	和	我们的	人类	柯达	开始	点击	,

每天早上我们出门，就像我们身边的“人肉相机”开始咔嚓咔嚓地拍照一样，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['oʊnli] ['pɪktʃərz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [tru:] , [pjʊr] [ænd; ənd] [kli:n] .

we	shall	take	only	pictures	that	are	true	,	pure	and	clean	.
我们	将	拿	仅有的	图片	那	是	真的	,	纯的	和	干净的	.

我们只会拍摄真实、纯净、干净的照片。

['meməri] [vɜːrs] , ['prɑːvɜːrbz][fɔːr] : -
MEMORY VERSE , Proverbs 4 : 25
记忆 诗 , 箴言 4 : -

背诵经文：箴言 4:25

" [let] [ðaɪn] [aɪz] [lʊk] [raɪt] [ɑːn] , [ænd; ənd][let] [ðaɪn] ['aɪˌlɪdz] [lʊk] [streɪt] [bɪ'fɔːr] [ðiː] .
" Let thine eyes look right on , and let thine eyelids look straight before thee .
" 让 你的 眼睛 看 正确的 在 , 和 让 你的 眼睑 看 直的 前 你 .

“让你的眼睛直视前方，让你的眼皮直视前方。”

" ['meməri] [hɪm] [[wʌn]]
" MEMORY HYMN [1]
" 记忆 圣歌 [1]

“记忆赞歌[1]

" [oʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [tʌŋz] [tuː; tə] [sɪŋ]
" O for a thousand tongues to sing
" 哦 为了 一个 千 舌头 到 唱歌

“哦，愿我有千舌齐唱”

[maɪ] [greɪt] [rɪ'diː.mərz] [preɪz] . " [-]
My great Redeemer's praise . " [52]
我的 伟大的 救赎者的 称赞 . " [-]

赞美我伟大的救赎主。[52]

[wɑːtʃ] ['lesnz; 'lesənz]
WATCH LESSONS
手表 课程

观看课程

[maɪ] ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːrmən] [ɪn][ə; eɪ] ['tænəri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['jɪrz] .
My grandfather was a foreman in a tannery for a great many years .
我的 祖父 曾是 一个 领班 在 一个 制革厂 为了 一个 伟大的 许多 年 .

我祖父在一家制革厂当了很多年的工头。

['faɪnəli] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
Finally , as he was approaching seventy years of age ,
最后 , 作为 他 曾是 接近 七十 年 的 年龄 ,

最后，在他即将年满七十岁时，

[hiː; hi][left][ðə; ði] ['tænəri] [tuː; tə][rɪ'taɪər][tuː; tə][ə; eɪ]['kwaɪətər][laɪf] .
he left the tannery to retire to a quieter life .
他 左边 这 制革厂 到 退休 到 一个 更安静 生活 .

他离开了制革厂，退休过上了更平静的生活。

[ðə; ði][men] [huː] [wɜːrkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæd; həd][ə; eɪ]['riːəl] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
The men who worked in his department had a real affection for him .
这 男人 WHO 工作 在 他的 部门 有 一个 真实的 感情 为了 他 .

他所在部门的男同事们都很喜欢他。

[æz; əz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'stiːm] [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm] , [ɑːn][hɪz; ɪz][læst] [deɪ] [wɪð; wɪθ]
As an expression of that esteem they presented him , on his last day with
作为 一个 表达 的 那 尊重 他们 呈现 他 , 在 他的 最后的 天 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

为了表达他们的敬意，在他与他们相处的最后一天，他们送给了他：

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['sɑːlɪd][goʊld] [wɑːtʃ] .
a beautiful , solid gold watch .
一个 美丽的 , 坚硬的 金子 手表 .

一款精美的纯金手表。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɪnər] ['kʌvər] [ðeɪ] [ɪn'greɪvd] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ðə; ði] [deɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv]

On	the	inner	cover	they	engraved	his	name	,	the	date	,	and	the	occasion	of
在	这	内	覆盖	他们	刻	他的	姓名	,	这	日期	,	和	这	场合	的

[ðə; ði][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] .

the	presentation	.
这	推介会	.

他们在内封上刻上了他的名字、日期和赠送场合。

[wen] [maɪ] ['grænfɑːðər] [daɪd][ðə; ði] [wɑːtʃ] [bɪ'keɪm] [maɪ] ['fɑːðɚz] [pə'zeʃn] .

When	my	grandfather	died	the	watch	became	my	father's	possession	.
什么时候	我的	祖父	死亡	这	手表	成为	我的	父亲的	拥有	.

祖父去世后，这块手表就归我父亲所有。

[ðen] [ə'pɑːn][maɪ] ['fɑːðɚz] [deθ] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Then	upon	my	father's	death	the	watch	came	to	me	.
然后	之上	我的	父亲的	死亡	这	手表	来了	到	我	.

父亲去世后，这块表就到了我手里。

[wʌt] [ə; eɪ][dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['kæri] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] !

What	a	joy	it	is	to	carry	such	a	watch	!
什么	一个	喜悦	它	是	到	携带	这样的	一个	手表	!

拥有这样一块手表真是一种享受!

[hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm]['lesnz; 'lesənz][maɪ] [wɑːtʃ] ['tiːtʃɪz] [ˌem 'iː] .

Here	are	some	lessons	my	watch	teaches	me	.
这里	是	一些	课程	我的	手表	教导	我	.

我的手表教会了我一些道理。

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .

The	case	is	but	the	outside	.
这	案件	是	但	这	外部	.

这只是表面现象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][naɪs][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][goʊld] [keɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [soʊ] [wel] .

It	is	nice	to	have	a	gold	case	,	it	looks	so	well	.
它	是	好的	到	有	一个	金子	案件	,	它	看起来	所以	出色地	.

拥有一个金色的手机壳真好，它看起来非常漂亮。

[bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [kiːp] ['eni] ['betər] [taɪm] .

But	that	does	not	make	the	watch	keep	any	better	time	.
但	那	做	不是	制作	这	手表	保持	任何	更好的	时间	.

但这并不会让手表走时更准确。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kiːp] [dʒʌst][æz; əz] ['ækjərət] [taɪm] [ɪf] [ðə; ði] [keɪs] [wɜːr; wər]['aɪərn] .

It	would	keep	just	as	accurate	time	if	the	case	were	iron	.
它	会	保持	只是	作为	准确的	时间	如果	这	案件	是	铁	.

即使外壳是铁质的，它的走时精度也一样高。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [ðæt] [kaʊnts] .

You	see	it	is	the	inside	that	counts	.
你	看	它	是	这	里面	那	计数	.

你看，内在美才是最重要的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][laɪf] .

It	is	the	same	with	life	.
它	是	这	相同的	和	生活	.

人生亦是如此。

[ðə; ði] [soʊl] [ɪz][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][ˌjuː 'es] . [-]

The	soul	is	the	important	part	of	us	.	[	53	]
这	灵魂	是	这	重要的	部分	的	我们	.	[	-	]

灵魂是我们身体的重要组成部分。[53]

[naʊ] [hɪr] [ɪz][ðə; ði]['taɪni]['sekənd][hænd] .

Now	**here**	**is**	**the**	**tiny**	**second**	**hand**	**.**
现在	这里	是	这	微小的	第二	手	.

现在，这是小小的秒针。

[ˌaɪ 'tiː] ['rʌʃɪz] [ə'raʊnd] , ['dʒʌmpɪŋ] , ['hʌriŋ] , ['fʌsi] , [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['duːɪŋ][ðə; ði]

It	**rushes**	**around**	**,**	**jumping**	**,**	**hurrying**	**,**	**fussy**	**,**	**as**	**though**	**it**	**were**	**doing**	**the**
它	冲刺	大约	,	跳	,	匆忙	,	挑剔的	,	作为	尽管	它	是	正在做	这

[hoʊl] [dʒɑːb] .

whole	**job**	**.**
所有的	工作	.

它四处奔跑、跳跃、匆忙、忙碌，好像它要完成所有的工作似的。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['kænɑːt] [tel] [taɪm][baɪ][ðə; ði]['sekənd][hænd] .

But	**you**	**cannot**	**tell**	**time**	**by**	**the**	**second**	**hand**	**.**
但	你	不能	告诉	时间	经过	这	第二	手	.

但是你不能通过秒针来判断时间。

[nɑːk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ænd; ənd][ðə; ði] [wɑːtʃ] [goʊz] [raɪt] [ɑːn] ['rʌnɪŋ] .

Knock	**it**	**off**	**and**	**the**	**watch**	**goes**	**right**	**on**	**running**	**.**
敲	它	离开	和	这	手表	去	正确的	在	跑步	.

别再折腾了，手表照样走。

[hɪəz] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [hænd] .

Here's	**the**	**minute**	**hand**	**.**
这里是	这	分钟	手	.

这是分针。

[haʊ] [bɪg] , [ænd; ənd] ['sɑːləm] [ænd; ənd] ['sɪriəs] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] !

How	**big**	**,**	**and**	**solemn**	**and**	**serious**	**it**	**looks**	**!**
如何	大的	,	和	庄严	和	严肃的	它	看起来	!

它看起来多么宏伟、庄严、严肃啊!

['ʃʊrli] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [hænd][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

Surely	**the**	**minute**	**hand**	**is**	**important**	**.**
一定	这	分钟	手	是	重要的	.

分针当然很重要。

[wʌt] [taɪm][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	**time**	**is**	**it**	**?**
什么	时间	是	它	?

现在是几点?

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['æftər] .

Fifteen	**minutes**	**after**	**.**
十五	分钟	后	.

十五分钟后。

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['æftər] [wʌt] ?

Fifteen	**minutes**	**after**	**what**	**?**
十五	分钟	后	什么	?

十五分钟后?

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [hænd] [dʌz] [nɑːt][seɪ] .

The	**minute**	**hand**	**does**	**not**	**say**	**.**
这	分钟	手	做	不是	说	.

分针没有显示。

[ɑː] , [hɪəz] [ðə; ði]['aʊər][hænd] .

Ah	**,**	**here's**	**the**	**hour**	**hand**	**.**
啊	,	这里是	这	小时	手	.

啊，这是时针。

[strɔːŋ] , ['stedi] , [dɪ'pendəb(ə)l] .
Strong , steady , dependable .
强的 , 稳定的 , 可靠的 .

强大、稳健、可靠。

[ðə; ði]['aʊər][hænd] [dʌz] [nɑːt] [muːv] ['veri] [fæst] , [juː; jʊ]['kænɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [muːv] .
The hour hand does not move very fast , you cannot see it move .
这 小时 手 做 不是 移动 非常 快速地 , 你 不能 看 它 移动 .

时针走得很慢，几乎看不见。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [noʊ] [fʌs] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [taɪm][baɪ][ðə; ði]['aʊər][hænd] .
It makes no fuss at all , but you can tell time by the hour hand .
它 制作 不 大惊小怪 在 全部 , 但 你 能 告诉 时间 经过 这 小时 手 .

它一点也不吵闹，但你可以通过时针来读时间。

[let] [jʊr; jər][laɪf][biː; bi][laɪk][ðə; ði]['aʊər][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [wɑːtʃ] ,
Let your life be like the hour hand of the watch ,
让 你的 生活 是 喜欢 这 小时 手 的 这 手表 ,

让你的生命像手表的时针一样，

[soʊ] [truː] [ænd; ənd] ['stedi] [ðæt] ['ʌðər] ['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [huː] ['deɪli] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ]
so true and steady that other girls and boys who daily watch you may know
所以 真的 和 稳定的 那 其他 女孩们 和 男孩们 WHO 日常的 手表 你 可能 知道
['laɪfs] [taɪm] ,
life's time ,
生活的 时间 ,

如此真实而坚定，以至于每天注视着你的其他男孩女孩或许能了解人生的节奏。

[meɪ] ['nevər][biː; bi][led] [ə'streɪ] .
may never be led astray .
可能 绝不 是 引领 误入歧途 .

或许永远不会误入歧途。

['meməri] [vɜːrs] , [aɪ] [kə'rinθiənz] - : -
MEMORY VERSE , I Corinthians 15 : 58
记忆 诗 , 我 哥林多前书 - : -

背诵经文：哥林多前书 15:58

" ['ðerfɔːr] , [biː; bi][jiː; ji] ['stedfæst] , [ɪ'muːvəbl] , ['ɔːlweɪz] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]
" Therefore , be ye steadfast , immovable , always abounding in the work of the
" 所以 , 是 是的 坚定不移 , 不可移动的 , 总是 丰富 在 这 工作 的 这
[lɔːrd] ,
Lord ,
主 ,

所以，你们务要坚固，不可动摇，常常竭力多做主工，

[ˌfɔːræz'mʌtʃ] [æz; əz][jiː; ji] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər]['leɪbər][ɪz][nɑːt][ɪn][veɪn][ɪn][ðə; ði][lɔːrd] .
forasmuch as ye know that your labor is not in vain in the Lord .
因此 作为 是的 知道 那 你的 劳动 是 不是 在 徒劳 在 这 主 .

因为你们知道，你们的劳苦在主里面不是徒然的。

" ['meməri] [hɪm] [-]
" MEMORY HYMN [385]
" 记忆 圣歌 [-]

"记忆赞歌[385]

" ['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] , [ə'raɪz] ! " [-]
" Soldiers of the cross , arise ! " [54]
" 士兵 的 这 叉 , 出现 ! " [-]

"十字架的战士们，起来！"[54]

[wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ?
WHAT **DID** **YOU** **SEE** **?**
什么 做过 你 看 ?

你看到了什么?

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [trɪp] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪn] .
A **few** **days** **ago** **I** **made** **a** **trip** **on** **the** **train** **.**
一个 很少 天 前 我 制成 一个 旅行 在 这 火车 .

几天前我乘火车旅行了一趟。

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['kwestʃənz] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [æskt] [ˌem 'iː] [wʌz; wəz] ,
When **I** **returned** **home** **one** **of** **the** **first** **questions** **my** **little** **boy** **asked** **me** **was** **,**
什么时候 我 返回 家 一 的 这 第一的 问题 我的 小的 男生 问 我 曾是 ,

我回到家后，小儿子问我的第一个问题就是:

" [wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ?
" What did you see ?
" 什么 做过 你 看 ?

你看到了什么?

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
" I shall tell you what I told him .
" 我 将 告诉 你 什么 我 讲述 他 .

我会告诉你我告诉他的话。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] ['wɪndoʊ] [aɪ] [sɔː] [æn; ən] [ɪ'mens] [fiːld] , ['eikəs] [ænd; ənd] ['eikəs] ,
Looking **out** **of** **the** **car** **window** **I** **saw** **an** **immense** **field** **,** **acres** **and** **acres** **,**
寻找 出去 的 这 车 窗户 我 锯 一个 巨大 场地 , 英亩 和 英亩 ,

我从车窗往外看，看到一片广袤无垠的田野，一望无际。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [fiːld] [wɜːr; wər] [plaːntid] ['hʌndrədz] , [jes] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [triːz] .
and **in** **that** **field** **were** **planted** **hundreds** **,** **yes** **thousands** **,** **of** **little** **trees** **.**
和 在 那 场地 是 已种植 数百 , 是的 数千 , 的 小的 树木 .

那片田地里种了成百上千棵小树苗。

[aɪ] [in'kwaiəd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [sæt] [nekst] [ˌem 'iː] , " [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [triːz] [fɔːr; fər] ?
I **inquired** **of** **the** **man** **who** **sat** **next** **me** **,** **"** **What** **are** **those** **little** **trees** **for** **?**
我 询问 的 这 男人 WHO 卫星 下一个 我 , " 什么 是 那些 小的 树木 为了 ?

我问坐在我旁边的人："这些小树是做什么用的？"

" [hiː; hi] [sed] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [triːz] [tuː; tə] [riː'fɔːrɪst; riː'fɑːrɪst] [ðə; ði] ['desələt] ,
" He said , " They are growing those little trees to reforest the desolate ,
" 他 说 , " 他们 是 生长 那些 小的 树木 到 重新造林 这 荒凉 ,

他说："他们种植这些小树是为了重新造林，让荒地恢复生机。"

[bəːnd] ['oʊvər] ['riːdʒənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] .
burned **over** **regions** **of** **the** **Adirondacks** **.**
烧伤 超过 地区 的 这 阿迪朗达克山脉 .

阿迪朗达克山脉部分地区被烧毁。

" [aɪ] [sed] [tuː; tə] [maɪ'self] , " [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ɪn] [maɪ] [tʃɜːrtʃ] .
" I said to myself , " That is just what we are doing in my church .
" 我 说 到 我 , " 那 是 只是 什么 我们 是 正在做 在 我的 教会 .

我对自己说："这正是我们教会正在做的事情。"

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] ['gɝːlz] [ænd; ənd] [bɔɪz] [tuː; tə] [riː'fɔːrɪst; riː'fɑːrɪst] [ðə; ði] ['niːdi] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
We are growing girls and boys to reforest the needy places of the
我们 是 生长 女孩们 和 男孩们 到 重新造林 这 贫困 地方 的 这
[ɜːrθ] .
earth .
地球 .

我们正在培养男孩女孩，让他们为地球上需要重新造林的地方提供森林。

" [aɪ][in'kwaiəd] , " [haʊ] [lɔːŋ] [duː] [ðeɪ] [kiːp] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [triːz] [ðer; ðər] ? "

"	I	inquired	,	"	How	long	do	they	keep	those	little	trees	there	?	"
"	我	询问	,	"	如何	长的	做	他们	保持	那些	小的	树木	那里	?	"

我问道："那些小树苗要在那里养多久？"

" [nɑːt] ['veri] [lɔːŋ] ,

"	Not	very	long	,
"	不是	非常	长的	,

时间不长，

" [sed] [hiː; hi] , " [dʒʌst] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] .

"	said	he	,	"	just	long	enough	to	give	them	a	good	start	.
"	说	他	,	"	只是	长的	足够的	到	给	他们	一个	好的	开始	.

他说："时间足够让他们有个好的开始。"

[ðen] [ðeɪ] [træns'plænt][ðem; ðəm] .

Then	they	transplant	them	.
然后	他们	移植	他们	.

然后他们将它们移植。

" [ə'gen] [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , " [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [wʌt] [wiː; wi][duː] .

"	Again	I	said	to	myself	,	"	That	is	exactly	what	we	do	.
"	再次	我	说	到	我	,	"	那	是	确切地	什么	我们	做	.

我又对自己说："这正是我们要做的事。"

[wiː; wi] [kiːp] [ðə; ði]['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [træn'splæntɪd] .

We	keep	the	girls	and	boys	only	a	little	while	,	then	they	are	transplanted	.
我们	保持	这	女孩们	和	男孩们	仅有的	一个	小的	尽管	,	然后	他们	是	移植	.

我们只把这些雌雄幼苗养一段时间，然后就进行移植。

" [aɪ][hæd; həd] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] .

"	I	had	another	question	.
"	我	有	其他	问题	.

我还有一个问题。

" [wen] [ðeɪ] [trænz] [-]

"	When	they	trans	[	55	]
"	什么时候	他们	翻译	[	-	]

"当他们穿越[55]

[plænt] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [triːz] [haʊ] [duː] [ðeɪ] [plænt][ðem; ðəm] , [hæp'hæzərd] , ['evri] - [wɪtʃ] - [weɪ] ? "

plant	these	little	trees	how	do	they	plant	them	,	haphazard	,	every	-	which	-	way	?	"
植物	这些	小的	树木	如何	做	他们	植物	他们	,	偶然	,	每一个	-	哪个	-	方式	?	"

他们是怎么种这些小树的？随意栽种吗？到处乱种吗？

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ænsər] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər][plaːntid][ɪn]['roʊz; 'raʊz] , [ænd; ənd][kloʊz] [tə'geðər] .

"	No	,	indeed	,	"	was	his	answer	,	"	they	are	planted	in	rows	,	and	close	together	.
"	不	,	的确	,	"	曾是	他的	回答	,	"	他们	是	已种植	在	行	,	和	关闭	一起	.

"不，的确如此，"他回答说，"它们是成排种植的，而且种得很近。"

" [ɪg'zæktli] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] , [aɪ] [θɔːt] .

"	Exactly	what	we	are	doing	in	our	church	,	I	thought	.
"	确切地	什么	我们	是	正在做	在	我们的	教会	,	我	想法	.

"这正是我们在教会里所做的，"我想。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm]

We	are	growing	our	girls	and	boys	,	and	we	are	keeping	them
我们	是	生长	我们的	女孩们	和	男孩们	,	和	我们	是	保持	他们

[kloʊz] [tə'geðər] ,

close	together	,
关闭	一起	,

我们既养育女孩也养育男孩，并且让他们保持亲密关系。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][help][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [greɪt]

because	they	are	such	a	help	to	one	another	,	and	there	is	great
因为	他们	是	这样的	一个	帮助	到	一	其他	,	和	那里	是	伟大的

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɪn] ['nʌmbərz] .

inspiration	in	numbers	.
灵感	在	数字	.

因为他们互相帮助，而且人多力量大，鼓舞人心。

['lʊkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][treɪn] ['wɪndoʊ] [æt; ət] [ðoʊz] [triːz] [ʌv; əv]['fjuːtʃər] ['fɔrists] ,

Looking	out	of	the	train	window	at	those	trees	of	future	forests	,
寻找	出去	的	这	火车	窗户	在	那些	树木	的	未来	森林	,

透过火车车窗望向未来森林的树木，

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɜːrs] [ɪn][aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] ,

I	thought	of	the	verse	in	Isaiah	,
我	想法	的	这	诗	在	以赛亚	,

我想起了以赛亚书中的一节经文，

" [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [ʃæl; ʃəl] [breɪk] [fɔːrθ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['sɪŋɪŋ] ,

"	The	mountains	and	the	trees	shall	break	forth	before	you	into	singing	,
"	这	山脉	和	这	树木	将	休息	前进	前	你	进入	歌唱	,

“群山和树木将在你面前齐声歌唱，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ʃæl; ʃəl][klæp][ðer; ðər][hændz] .

and	all	the	trees	of	the	field	shall	clap	their	hands	.
和	全部	这	树木	的	这	场地	将	拍	他们的	双手	.

田野里所有的树木都要拍手。

" [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] ['sɪŋɪŋ]

"	I	can	hear	the	mountains	and	the	hills	of	the	Adirondacks	singing
"	我	能	听到	这	山脉	和	这	丘陵	的	这	阿迪朗达克山脉	歌唱

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [triːz] ,

because	of	the	growing	trees	,
因为	的	这	生长	树木	,

“我能听到阿迪朗达克山脉的群山和丘陵在歌唱，因为树木正在生长。”

[ænd; ənd][aɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ['sɪŋɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

and	I	hear	the	mountains	and	the	hills	of	earth	singing	because	of
和	我	听到	这	山脉	和	这	丘陵	的	地球	歌唱	因为	的

[ðə; ði] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['groʊɪŋ] ['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [huː] [ʃæl; ʃəl][riː'fɔːrɪst; riː'fɑːrɪst][ðə; ði] ['desələt]

the	millions	of	growing	girls	and	boys	who	shall	reforest	the	desolate
这	百万	的	生长	女孩们	和	男孩们	WHO	将	重新造林	这	荒凉

['pleɪsɪz][ʌv; əv] [ɜːrθ] .

places	of	earth	.
地方	的	地球	.

我听见大地上的山峦在歌唱，因为数以百万计的男孩女孩正在成长，他们将重新造林，使地球上的荒芜之地重焕生机。

['meməri] [vɜːrs] , [sɑːm] - : -

MEMORY	VERSE	,	Psalm	92	:	13
记忆	诗	,	诗篇	-	:	-

背诵经文：诗篇 92:13

" [ðoʊz] [ðæt] [biː; bi][plaːntid][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ʃæl; ʃəl] ['flɜːrɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv]
" **Those that be planted in the house of the Lord shall flourish in the courts of**
" 那些 那 是 已种植 在 这 房子 的 这 主 将 繁荣 在 这 法院 的
['aʊər; ɑːr][gɑːd] .
our God .
我们的 上帝 .

“栽种在耶和华殿中的，必在我们神的院宇中兴旺。”

" ['meməri] [hɪm] [-]
" **MEMORY HYMN [677]**
" 记忆 圣歌 [-]

“记忆赞歌[677]

" ['seɪvjər] , [laɪk][ə; eɪ] ['ʃepərd] [liːd] [ˌjuː 'es] . " [-]
" **Saviour , like a shepherd lead us . " [56]**
" 救主 , 喜欢 一个 牧羊人 带领 我们 . " [-]

“救世主，请像牧羊人一样引领我们。”[56]

[naɪf] ['lesnz; 'lesənz]
KNIFE LESSONS
刀 课程

刀具课程

[aɪ][hæv; həv] [hɪr] [ə; eɪ] [naɪf] .
I have here a knife .
我 有 这里 一个 刀 .

我这里有一把刀。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ] [frend] , [ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] ,
It was given me by a friend , a token of his affection and esteem ,
它 曾是 给定 我 经过 一个 朋友 , 一个 令牌 的 他的 感情 和 尊重 ,

这是朋友送给我的，是他对我的感情和敬重的体现。

[wen] [aɪ] [went] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['stiːmər] [ɪn][mə'nɪlə] , ['fɪlɪpiːn] ['aɪləndz] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]
when I went aboard the steamer in Manila , Philippine Islands , to return to the
什么时候 我 去 船上 这 汽船 在 马尼拉 , 菲律宾 岛屿 , 到 返回 到 这
['hoʊmlænd] .
homeland .
家园 .

当我从菲律宾群岛马尼拉登上轮船返回祖国时。

[ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] [sɪns] [ðen] [ðə; ði] [naɪf] [hæz; həz] [bɪn] [ɑːn][maɪ] ['stʌdi] [desk] , ['deɪli] ['tiːtʃɪŋ] [ˌem 'iː]
All these years since then the knife has been on my study desk , daily teaching me
全部 这些 年 自从 然后 这 刀 有 到过 在 我的 学习 桌子 , 日常的 教学 我
.
:
.

从那时起，这把刀就一直放在我的书桌上，每天教导着我。

[wʌt] ['lesnz; 'lesənz] [dʌz] [ðɪs] [naɪf] [tiːtʃ] ?
What lessons does this knife teach ?
什么 课程 做 这 刀 教 ?

这把刀教会了我们什么?

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [naɪf] [telz] [ˌem 'iː][ʌv; əv] [streŋθ] .
First of all the knife tells me of Strength .
第一的 的 全部 这 刀 讲述 我 的 力量 .

首先，这把刀象征着力量。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [naɪf] [ɪz] [wʌt] [aɪ][kɔːl][ðə; ði] ['bækboʊn] .
The most important part of this knife is what I call the backbone .
这 最多 重要的 部分 的 这 刀 是 什么 我 称呼 这 骨干 .

这把刀最重要的部分，我称之为刀脊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][meɪn]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [bleɪdz] [ɑːr; ər] ['fɑːsənd] ,

It	is	the	main	portion	of	the	knife	to	which	all	the	blades	are	fastened	,
它	是	这	主要的	部分	的	这	刀	到	哪个	全部	这	刀片	是	系紧	,

它是刀的主体部分，所有刀片都固定在其上。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['pɑːlɪʃt] [pɜːrl] ['hænd(ə)l] .

as	well	as	the	polished	pearl	handle	.
作为	出色地	作为	这	抛光	珍珠	处理	.

以及抛光的珍珠手柄。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] ['juːsləs] [naɪf] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] ['bækboʊn] .

This	would	be	a	weak	and	useless	knife	did	it	not	have	a	backbone	.
这	会	是	一个	虚弱的	和	无用	刀	做过	它	不是	有	一个	骨干	.

如果没有刀脊，这把刀就会变得软弱无用。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['evri] [deɪ] " [biː; bi] [strɔːŋ] , [stænd][ʌp] , [hæv; həv] [kən'vikʃənz] , [biː; bi]

It	says	to	me	every	day	"	Be	strong	,	stand	up	,	have	convictions	,	be
它	说道	到	我	每一个	天	"	是	强的	,	站立	向上	,	有	定罪	,	是

['stedfæst] .

steadfast	.
坚定不移	.

它每天都对我说："要坚强，要站起来，要有信念，要坚定不移。"

" ['les(ə)n] ['nʌmbər] [tuː] , ['dɪsəplɪn] .

"	Lesson	number	two	,	Discipline	.
"	课	数字	二	,	纪律	.

第二课，纪律。

[ðɪs] [naɪf] [hæz; həz] [bɪn] [səb'dʒɛktɪd][tuː; tə] ['meni] ['traɪəlz][ænd; ənd] [tests] .

This	knife	has	been	subjected	to	many	trials	and	tests	.
这	刀	有	到过	受	到	许多	试验	和	测试	.

这把刀经过了多次试验和测试。

[ðə; ði] [stiːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðiːz] [bleɪdz] [ɑːr; ər] [meɪd] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ə; eɪ][hɑːrd] ,

The	steel	of	which	these	blades	are	made	had	to	go	through	a	hard	,
这	钢	的	哪个	这些	刀片	是	制成	有	到	去	通过	一个	难的	,

这些刀刃所用的钢材必须经过坚硬的淬火处理。

[hɑːt] , ['traɪɪŋ] ['prɑːses] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tempərd] [ænd; ənd][fɪt][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [edʒ]

hot	,	trying	process	before	they	were	tempered	and	fit	to	take	an	edge
热的	,	尝试	过程	前	他们	是	淬火	和	合身	到	拿	一个	边缘

[ænd; ənd][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] .

and	hold	it	.
和	抓住	它	.

经过高温、严苛的磨砺，它们才能变得锋利并保持锋利。

['sʌmtaɪmz] [aɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][ə'baʊt]['sɜːrt(ə)n] [-]

Sometimes	I	rebel	about	certain	[	57	]
有时	我	反叛	关于	肯定	[	-	]

有时我会反抗某些[57]

['prɑːsesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] ,

processes	of	the	days	,
流程	的	这	天	,

日常流程，

[ðen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['les(ə)n][ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] .

then	I	think	of	my	knife	and	learn	from	it	the	lesson	of	discipline	.
然后	我	思考	的	我的	刀	和	学习	从	它	这	课	的	纪律	.

然后我想到我的刀，并从中领悟到自律的道理。

[ðə; ði][θɜːrd]['les(ə)n] [ðɪs] [naɪf] ['tiːtʃɪz] [ˌem 'iː][ɪz] ['niːtnəs] .
The third lesson this knife teaches me is Neatness .
这 第三 课 这 刀 教导 我 是 整洁 .

这把刀教会我的第三课是整洁。

[naʊ] [aɪ][kæn; kən] ['pɪktʃər] [ðə; ði][mæn] [huː] [bɔːt] [ðɪs] [naɪf] .
Now I can picture the man who bought this knife .
现在 我 能 图片 这 男人 WHO 买 这 刀 .

现在我可以想象出买这把刀的人的形象了。

[æz; əz][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] ,
As he went into the store ,
作为 他 去 进入 这 店铺 ,

他走进商店时，

[hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [glæs] [ʃoʊ] [keɪs] [wer'ɪn] [wɜːr; wər] [dɪ'spleɪd] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt]
he stood before the glass show case wherein were displayed scores of different
他 站立 前 这 玻璃 展示 案件 其中 是 显示 得分 的 不同的
[kaɪndz][ʌv; əv] [naɪvz] .
kinds of knives .
种类 的 刀具 .

他站在玻璃展示柜前，里面陈列着数十种不同种类的刀具。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][dɑːrk] [naɪvz] [ænd; ənd] [laɪt] [naɪvz] , [bɪg] [naɪvz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [naɪvz] .
There were dark knives and light knives , big knives and little knives .
那里 是 黑暗的 刀具 和 光 刀具 , 大的 刀具 和 小的 刀具 .

有深色的刀，也有浅色的刀；有大的刀，也有小的刀。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [kɔːt] [ðɪs] [naɪf] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['greɪsf(ə)l][laɪnz] , [ɪts] [smuːð] [pɜːrl] ['hænd(ə)l] ,
His eye caught this knife , with its graceful lines , its smooth pearl handle ,
他的 眼睛 捕捉 这 刀 , 和 它是 优美 线条 , 它是 光滑的 珍珠 处理 ,

他的目光被这把刀吸引住了，它线条优美，珍珠般的刀柄光滑无比。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [niːt] [naɪf] , [aɪl] [teɪk] [ðæt] [wʌn] .
and he said , " That is a neat knife , I'll take that one .
和 他 说 , " 那 是 一个 整洁的 刀 , 患病的 拿 那 一 .

他说："这是一把好刀，我要了。"

" ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [ə'træktɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][jʊr; jər] ['niːtnəs] .
" People are attracted to you by your neatness .
" 人们 是 吸引 到 你 经过 你的 整洁 .

人们会被你的整洁所吸引。

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['les(ə)n][ɪz] ['juːsflnəs] .
The fourth lesson is Usefulness .
这 第四 课 是 用处 .

第四课是实用性。

['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['wʌndərf(ə)l][ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv]['juːzɪz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [naɪf] [kæn; kən][biː; bi]
Really it is quite wonderful the variety of uses to which this knife can be
真的 它 是 相当 精彩的 这 种类 的 用途 到 哪个 这 刀 能 是
[pʊt] .
put .
放 .

这把刀的用途之广泛，真是令人惊叹。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [bleɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [bleɪd] ; [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [bleɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][faɪl] ;
Here is a big blade , and a small blade ; here is a blade with a file ;
这里 是 一个 大的 刀刃 , 和 一个 小的 刀刃 ; 这里 是 一个 刀刃 和 一个 文件 ;

这里有一把大刀，还有一把小刀；这里有一把带锉刀的刀；

['foʊldɪd][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɪz][ə; eɪ]['taɪni] [per] [ʌv; əv] ['sɪzərz] .

folded	in	the	back	is	a	tiny	pair	of	scissors	.
折叠	在	这	后退	是	一个	微小的	一对	的	剪刀	.

背面折叠着一把小剪刀。

[soʊ][ðə; ði] [greɪt] [test] [ʌv; əv][laɪf][ɪz][ɪts] ['juːsflnəs] .

So	the	great	test	of	life	is	its	usefulness	.
所以	这	伟大的	测试	的	生活	是	它是	用处	.

所以，人生最大的考验就是它的价值。

['meməri] [vɜːrs] , [aɪ] [kə'rinθiənz] [naɪn] : -

MEMORY	VERSE	,	I	Corinthians	9	:	22
记忆	诗	,	我	哥林多前书	9	:	-

背诵经文：哥林多前书 9:22

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [meɪd] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][ɔːl][men] , [ðæt] [aɪ] [maɪt] [baɪ][ɔːl] [miːnz] [seɪv] [sʌm; səm] .

"	I	am	made	all	things	to	all	men	,	that	I	might	by	all	means	save	some	.
"	我	是	制成	全部	事物	到	全部	男人	,	那	我	可能	经过	全部	方法	节省	一些	.

“我向什么样的人就作什么样的人，为的是要尽力拯救一些人。”

" ['meməri] [hɪm] [-]

"	MEMORY	HYMN	[	545	]
"	记忆	圣歌	[	-	]

“记忆赞歌 [545]

" ['dʒiːzəs][kɔːlz][ˌjuː 'es] . " [-]

"	Jesus	calls	us	.	"	[	58	]
"	耶稣	呼叫	我们	.	"	[	-	]

“耶稣呼召我们。”[58]

['letərz]

LETTERS
信件

信件

[huː] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr][mæn][ɪn][jʊr; jər] [taʊn] ?

Who	is	the	most	popular	man	in	your	town	?
WHO	是	这	最多	受欢迎的	男人	在	你的	镇	?

你所在的城镇里最受欢迎的人是谁?

[ðə; ði]['poʊstmən] .

The	Postman	.
这	邮差	.

邮差。

[huː] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz][moʊst] ['iːgərli] [lʊkt] [fɔːr; fər][æz; əz][hiː; hi] [kʌmz] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ?

Who	is	the	man	who	is	most	eagerly	looked	for	as	he	comes	down	the	street	?
WHO	是	这	男人	WHO	是	最多	急切地	看起来	为了	作为	他	来	向下	这	街道	?

街上最受大家期待的那个人是谁?

[ðə; ði]['poʊstmən] .

The	Postman	.
这	邮差	.

邮差。

[huː] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] , [æt; ət] ['evri] [dɔːr] [wer] [hiː; hi]['stɑːps] , [ə; eɪ][moʊst]['kɔːrdʒəl] ['welkəm] ?

Who	receives	,	at	every	door	where	he	stops	,	a	most	cordial	welcome	?
WHO	接收	,	在	每一个	门	在哪里	他	停止	,	一个	最多	亲切	欢迎	?

他所到之处，每户人家都对他热情欢迎。

[ðə; ði]['poʊstmən] .

The	Postman	.
这	邮差	.

邮差。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [θrɪl] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [wɪl] ['evər] [pæs] [ə'weɪ] .

I	wonder	if	the	thrill	of	getting	a	letter	will	ever	pass	away	.
我	想知道	如果	这	刺激	的	获得	一个	信	将要	曾经	经过	离开	.

我不知道收到信件的那种激动心情是否会消失。

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] [ðə; ði]

When	you	come	home	from	school	the	first	thing	you	do	is	to	look	on	the
什么时候	你	来	家	从	学校	这	第一的	事物	你	做	是	到	看	在	这

[hɔːl] ['teɪbl] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['poʊstmən] [hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['letər] .

hall	table	to	see	if	the	Postman	has	brought	you	a	letter	.
大厅	桌子	到	看	如果	这	邮差	有	带来	你	一个	信	.

放学回家后，你做的第一件事就是查看门厅的桌子上，看看邮递员有没有给你送来信。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [wen] [wiː; wi] [groʊ] [ʌp] .

It	is	the	same	when	we	grow	up	.
它	是	这	相同的	什么时候	我们	生长	向上	.

我们长大后也是如此。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] ['letərz] [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'siːv] [wiː; wi] ['nevər] [get] ['oʊvər] [ðə; ði] [kiːn] [dɪ'laɪt]

No	matter	how	many	letters	we	may	receive	we	never	get	over	the	keen	delight
不	事情	如何	许多	信件	我们	可能	收到	我们	绝不	得到	超过	这	敏锐的	喜

[æt; ət] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['poʊstmən] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] ['letərz] .

at	having	the	Postman	bring	us	letters	.
在	拥有	这	邮差	带来	我们	信件	.

无论我们收到多少封信，我们永远不会忘记邮递员送信时的那种喜悦。

[læst] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn] [juː; jʊ] [roʊt] [jʊr; jər] ['grænmʌðər] .

Last	Sunday	afternoon	you	wrote	your	grandmother	.
最后的	星期日	下午	你	写道	你的	祖母	.

上周日下午你给奶奶写了信。

[juː; jʊ] [sed] , " ['oʊnli] [tuː] [mʌnθs] [mɔːr] [ʌv; əv] [skuːl]

You	said	,	"	Only	two	months	more	of	school
你	说	,	"	仅有的	二	几个月	更多的	的	学校

你说，“只剩两个月就放学了。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,

and	then	I	am	coming	to	see	you	,
和	然后	我	是	未来	到	看	你	,

然后我就会来看你，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'raʊnd] [jʊr; jər] [bɪg] [haʊs] ,

and	all	the	summer	vacation	I	am	going	to	play	around	your	big	house	,
和	全部	这	夏天	假期	我	是	去	到	玩	大约	你的	大的	房子	,

整个暑假我都要在你家大房子周围玩，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] , [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

and	in	the	barn	,	and	across	the	fields	,	and	through	the	woods	.
和	在	这	谷仓	,	和	穿过	这	字段	,	和	通过	这	树林	.

在谷仓里，穿过田野，穿过树林。

" [ɑːn] [jʊr; jər] [wei] [tuː; tə] [skuːl] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] , [juː; jʊ] ['poʊstɪd] [ðæt] ['letər] .

"	On	your	way	to	school	Monday	morning	,	you	posted	that	letter	.
"	在	你的	方式	到	学校	周一	早晨	,	你	发布	那	信	.

“星期一早上上学的路上，你把那封信寄了出去。”

['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ˌæftər'nuːn] [juː; jʊ] [bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ænsər] .

Monday	afternoon	you	began	looking	for	an	answer	.
周一	下午	你	开始	寻找	为了	一个	回答	.

星期一下午，你开始寻找答案。

['tuːzdeɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [-]
Tuesday **you** **were** **impatient** **[** **59** **]**
周二 你 是 不耐烦 [-]

星期二你很不耐烦[59]

[ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .
that **you** **had** **not** **received** **a** **reply** **.**
那 你 有 不是 已收到 一个 回复 .

您尚未收到回复。

['wenzdeɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ɪn] [terz] , [ðoʊ] ,
Wednesday **you** **were** **almost** **in** **tears** **,** **though** **,**
周三 你 是 几乎 在 眼泪 , 尽管 ,

星期三的时候你差点哭了，

[hæd; həd][juː; jʊ]['oʊnli] [stɑːpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː]
had **you** **only** **stopped** **to** **think** **you** **would** **have** **known** **that** **it** **takes** **two**
有 你 仅有的 停止 到 思考 你 会 有 已知 那 它 需要 二
[deɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][get][tuː; tə][jʊr; jər] ['grænmʌðər] ,
days **for** **a** **letter** **to** **get** **to** **your** **grandmother** **,**
天 为了 一个 信 到 得到 到 你的 祖母 ,

如果你稍微停下来想一想，就会知道信件需要两天时间才能送到你奶奶那里。

[ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] .
she **lives** **so** **far** **away** **.**
她 生活 所以 远的 离开 .

她住得很远。

['θɜːrzdeɪ] [ðə; ði] ['ænsər] [keɪm] .
Thursday **the** **answer** **came** **.**
周四 这 回答 来了 .

周四，答案揭晓了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['iːgər] [fɔːr; fər][veɪ'keɪʃ(ə)n][taɪm][tuː; tə] [kʌm] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ['græntʃaɪld] ,
" **I** **am** **eager** **for** **vacation** **time** **to** **come** **so** **that** **you** **,** **my** **dear** **grandchild** **,**
" 我 是 渴望的 为了 假期 时间 到 来 所以 那 你 , 我的 亲爱的 孙子 ,

“我盼望着假期快点到来，这样你，我亲爱的孙子，

[meɪ] [biː; bi] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
may **be** **here** **with** **me** **.**
可能 是 这里 和 我 .

或许会和我在一起。

" [aɪ][hæv; həv] [hɪr] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [bʊk] .
" **I** **have** **here** **an** **unusual** **book** **.**
" 我 有 这里 一个 异常 书 .

我这里有一本不寻常的书。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['letərz] .
It **is** **a** **book** **of** **letters** **.**
它 是 一个 书 的 信件 .

这是一本书信集。

[ɔːl][ðə; ði] ['letərz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ][bɪg][mæn] , [ə; eɪ]['fɑːðər] , [tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [hɪz; ɪz]
All **the** **letters** **were** **written** **by** **a** **big** **man** **,** **a** **father** **,** **to** **little** **children** **,** **his**
全部 这 信件 是 书面 经过 一个 大的 男人 , 一个 父亲 , 到 小的 孩子们 , 他的
['tʃɪldrən] .
children **.**
孩子们 .

所有的信都是一位身材魁梧的父亲写给年幼的孩子们的。

[ðə; ði][mæn] [huː] [roʊt] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['θiədɔː] ['rəuzəvelt] .
The **man** **who** **wrote** **them** **was** **Theodore** **Roosevelt** **.**
这 男人 WHO 写道 他们 曾是 西奥多 罗斯福 .

这些文字的作者是西奥多·罗斯福。

[wʌt] ['fɔːrtʃənət] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] !
What **fortunate** **children** **were** **his** **!**
什么 幸运 孩子们 是 他的 !

他的孩子真是太幸运了!

[nɑːt] ['meni] ['fɑːðəz] [teɪk] [taɪm][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [æz; əz][dɪd]['aʊər; ɑːr] [greɪt]
Not **many** **fathers** **take** **time** **to** **write** **to** **their** **children** **as** **did** **our** **great**
不是 许多 父亲们 拿 时间 到 写 到 他们的 孩子们 作为 做过 我们的 伟大的
['prezɪdənt] .
president **.**
总统 .

像我们伟大的总统那样抽出时间给孩子写信的父亲并不多见。

[oʊ] , [fɔːr; fər] [mɔːr] ['fɑːðəz] [laɪk] ['rəuzəvelt] !
Oh **,** **for** **more** **fathers** **like** **Roosevelt** **!**
哦 , 为了 更多的 父亲们 喜欢 罗斯福 !

但愿有更多像罗斯福一样的父亲!

[oʊ] , [fɔːr; fər] [ə'priːʃətɪv] ['tʃɪldrən] , [huː] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli]['glædli] [rɪ'siːv] , [bʌt; bət] ['tʃɪrfəli] [raɪt]
Oh **,** **for** **appreciative** **children** **,** **who** **will** **not** **only** **gladly** **receive** **,** **but** **cheerfully** **write**
哦 , 为了 欣赏的 孩子们 , WHO 将要 不是 仅有的 乐意 收到 , 但 愉快地 写
, ['letərz] [ʌv; əv] [lʌv] !
, **letters** **of** **love** **!**
, 信件 的 爱 !

哦，多么希望孩子们懂得感恩，他们不仅会欣然接受，还会兴高采烈地写情书!

['meməri] [vɜːrs] , [aɪ][dʒɑːn][ˌtuː'tuː] : -
MEMORY **VERSE** **,** **I** **John** **2** **:** **12**
记忆 诗 , 我 约翰 2 : -

背诵经文：约翰一书 2:12

" [aɪ] [raɪt] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] , ['fɑːðəz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jiː; ji][hæv; həv] [noʊn] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz][frʌm; frəm]
" **I** **write** **unto** **you** **,** **fathers** **,** **because** **ye** **have** **known** **him** **that** **is** **from**
" 我 写 到 你 , 父亲们 , 因为 是的 有 已知 他 那 是 从
[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
the **beginning** **.**
这 开始 .

"我写信给你们，诸位父亲，因为你们认识那从起初就有的神。"

[aɪ] [raɪt] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jiː; ji][hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði] ['fɑːðər] .
I **write** **unto** **you** **,** **little** **children** **,** **because** **ye** **have** **known** **the** **Father** **.**
我 写 到 你 , 小的 孩子们 , 因为 是的 有 已知 这 父亲 .

孩子们啊，我写信给你们，因为你们认识父。

" ['meməri] [hɪm] [-]
" **MEMORY** **HYMN** **[** **544** **]**
" 记忆 圣歌 [-]

"记忆赞歌[544]

" [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] . " [-]
" **I** **love** **to** **tell** **the** **story** **.** **"** **[** **60** **]**
" 我 爱 到 告诉 这 故事 . " [-]

"我喜欢讲述这个故事。"[60]

[ə; eɪ] [juˈniːk] [sɑːm]
A **UNIQUE** **PSALM**
一个 独特的 诗篇

一首独特的诗篇

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][əˈbaʊt][ə; eɪ] [juˈniːk] [sɑːm] .

I	want	to	tell	you	about	a	unique	Psalm	.
我	想	到	告诉	你	关于	一个	独特的	诗篇	.

我想和你们讲一首特别的诗篇。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

儿童的六分钟(The Children's Six Minutes)
第3/5页

[wɪtʃ]	[sɑːm]	[ɪz][ˌaɪ ˈtiː]	?
Which	**Psalm**	**is**	**it**	**?**
哪个	诗篇	是	它	?

这是哪首诗篇?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]	119th	.
It	**is**	**the**	**119th**	**.**
它	是	这	119th	.

这是第119期。

[ðə; ði]	119th	[sɑːm]	[ɪz]	[juˈniːk]	[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ɪts][leŋkθ; leŋθ]	.
The	**119th**	**Psalm**	**is**	**unique**	**because**	**of**	**its**	**length**	**.**
这	119th	诗篇	是	独特的	因为	的	它是	长度	.

诗篇119篇因其篇幅而独具特色。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]	[ˈlɔːŋgɪst]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[sɑːmz]	.
It	**is**	**the**	**longest**	**of**	**the**	**Psalms**	**.**
它	是	这	最长	的	这	诗篇	.

它是诗篇中最长的一篇。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz]	[wʌn]	[ˈhʌndrəd]	[ænd; ənd]	[ˈsev(ə)nti]	-	[sɪks]	[vəːsiz]	.
It	**has**	**one**	**hundred**	**and**	**seventy**	**-**	**six**	**verses**	**.**
它	有	一	百	和	七十	-	六	诗句	.

它共有一百七十六节。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]	[juˈniːk]	[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ɪts]	[əˈreɪndʒmənt]	.
It	**is**	**unique**	**because**	**of**	**its**	**arrangement**	**.**
它	是	独特的	因为	的	它是	安排	.

它的独特之处在于它的布局。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dɪˈvaɪdɪd]	[ˈɪntuː]	[ˈtwenti]	-	[tuː]	[ˈiːkwəl][pɑːrts]	.
It	**is**	**divided**	**into**	**twenty**	**-**	**two**	**equal**	**parts**	**.**
它	是	分割	进入	二十	-	二	平等的	部分	.

它被分成二十二等份。

[iːtʃ]	[pɑːrt]	[kənˈteɪnz]	[eɪt]	[vəːsiz]	.
Each	**part**	**contains**	**eight**	**verses**	**.**
每个	部分	包含	八	诗句	.

每部分包含八节诗。

[əˈgen]	,	[ðə; ði]	119th	[sɑːm]	[ɪz][æn; ən][əˈkrɔːstɪk]	,	[ɔːr][æn; ən]	[ˌælfəˈbetɪkl]	[sɑːm]	.
Again	**,**	**the**	**119th**	**Psalm**	**is**	**an**	**acrostic**	**,**	**or**	**an**	**alphabetical**	**Psalm**	**.**
再次	,	这	119th	诗篇	是	一个	藏头诗	,	或者	一个	按字母顺序排列	诗篇	.

同样，第 119 首诗篇是一首藏头诗，或者说是一首按字母顺序排列的诗篇。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]	[bɪlt]	[əˈraʊnd][ðə; ði]	[ˈhiːbruː]	[ˈælfəbet]	.
It	**is**	**built**	**around**	**the**	**Hebrew**	**alphabet**	**.**
它	是	建造	大约	这	希伯来语	字母	.

它是以希伯来字母为基础构建的。

[iːtʃ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[ˈtwenti]	-	[tuː]	[ˈpɔːʃənz]	[bɪˈgɪnz]	[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]	[ˈletərz]	[ʌv; əv][ðə; ði]
Each	**of**	**the**	**twenty**	**-**	**two**	**portions**	**begins**	**with**	**one**	**of**	**the**	**letters**	**of**	**the**
每个	的	这	二十	-	二	部分	开始	和	一	的	这	信件	的	这

[ˈhiːbruː]	[ˈælfəbet]	.
Hebrew	**alphabet**	**.**
希伯来语	字母	.

这二十二个部分中的每一个都以希伯来字母表中的一个字母开头。

[ðə; ði] [sɑːm] [ɪz] [juˈniːk] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ɪts]['kɑːntent] .

The	Psalm	is	unique	because	of	its	content	.
这	诗篇	是	独特的	因为	的	它是	内容	.

这篇诗篇因其内容而独具特色。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['gɪv(ə)n]['oʊvər][ɪnˈtaɪərli][tuː; tə][ə; eɪ][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [kəˈmændmənts]

It	is	given	over	entirely	to	a	consideration	of	the	law	and	commandments
它	是	给定	超过	完全	到	一个	考虑	的	这	法律	和	诫命

[ʌv; əv][gɑːd] .

of	God	.
的	上帝	.

它完全致力于思考上帝的律法和诫命。

[ɪnˈdiːd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ðə; ði] [sɑːm] ,

Indeed	,	if	you	will	read	the	Psalm	,
的确	, 如果		你	将要	读	这	诗篇	,

的确，如果你读一下这篇诗篇，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['evri] [vɜːrs] [sez] ['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði]['priːˌsɛpts] , [ɔːr][ðə; ði]['stætʃuːts] ,

you	will	find	that	every	verse	says	something	about	the	precepts	, or	the	statutes	,
你	将要	寻找	那	每一个	诗	说道	某物	关于	这	戒律	, 或者	这	法规	,

你会发现每一节经文都谈到了诚命或律例，

[ɔːr][ðə; ði] [kəˈmændmənts] , [ɔːr][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] .

or	the	commandments	,	or	the	word	of	God	.
或者	这	诫命	,	或者	这	单词	的	上帝	.

或者诫命，或者神的话语。

[ðə; ði] 119th [sɑːm] [kənˈteɪnz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [vəːsiz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][moʊst]

The	119th	Psalm	contains	some	of	the	verses	with	which	we	are	most
这	119th	诗篇	包含	一些	的	这	诗句	和	哪个	我们	是	最多

[fəˈmɪliər] .

familiar	.
熟悉的	.

诗篇119篇包含了我们最熟悉的一些经文。

" ['werwɪðɔːl] [-]

"	Wherewithal	[	61	]
"	所需资源	[	-	]

“资源[61]

[ʃæl; ʃəl][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [klenz] [hɪz; ɪz] [weɪ] ?

shall	a	young	man	cleanse	his	way	?
将	一个	年轻的	男人	洁净	他的	方式	?

年轻人是否应该洗净自己的罪孽?

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [hiːd] [ˌðerˈtuː] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðaɪ][wɜːrd] . "

By	taking	heed	thereto	according	to	thy	word	.	"
经过	采取	注意	到	根据	到	你的	单词	.	"

要遵行你的话。”

" ['oʊpən] [ðaʊ] [maɪn] [aɪz] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [bɪˈhoʊld] ['wʌndrəs] [θɪŋz] [aʊt][ʌv; əv][ðaɪ] [lɔː] . "

"	Open	thou	mine	eyes	,	that	I	may	behold	wondrous	things	out	of	thy	law	.	"
"	打开	你	矿	眼睛	,	那	我	可能	看哪	奇妙的	事物	出去	的	你的	法律	.	"

“求你开我的眼，使我看出你律法中的奇妙。”

" [ðaɪ][wɜːrd][ɪz][ə; eɪ][læmp]['ʌntəˌʌntu][maɪ] [fiːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] ['ʌntəˌʌntu][maɪ][pæθ] .

"	Thy	word	is	a	lamp	unto	my	feet	,	and	a	light	unto	my	path	.
"	你的	单词	是	一个	灯	到	我的	脚	,	和	一个	光	到	我的	小路	.

你的话是我脚前的灯，是我路上的光。

" [ðə; ði] [sɑːm] ['riːtʃɪz] [ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][faindz][ɪts] ['fʊlɪst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
" The Psalm reaches its highest point , and finds its fullest expression in the
" 这 诗篇 到达 它是 最高 观点 , 和 发现 它是 最 表达 在 这
94th [vɜːrs] ,
94th verse ,
94th 诗 ,

"诗篇在第94节达到最高点，并得到最充分的表达，

[θriː] [wɜːrdz] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] [ðaɪn] .
three words , " I am thine .
三 字 , " 我 是 你的 .

三个字，"我是你的。"

" [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] [ðɪs] 119th [sɑːm] ,
" Young people , I want you to read this 119th Psalm ,
" 年轻的 人们 , 我 想 你 到 读 这 119th 诗篇 ,

"年轻人，我想请你们读一下诗篇119篇，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] 94th [vɜːrs] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [seɪ] ['oʊvər]
and when you come to the 94th verse I want you to stop and say over
和 什么时候 你 来 到 这 94th 诗 我 想 你 到 停止 和 说 超过
['veri] ['ɜːrnɪstli] ,
very earnestly ,
非常 切实 ,

当唱到第94节时，请停下来，非常认真地说：

['veri] ['prɛrfəli] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] [ðaɪn] .
very prayerfully , " I am thine .
非常 虔诚地祈祷 , " 我 是 你的 .

非常虔诚地说："我是你的。"

" [ænd; ənd] [meɪ] [juː; jʊ][biː; bi][hɪz; ɪz][fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] [ɪz][maɪ] [prer] .
" And may you be His for all time is my prayer .
" 和 可能 你 是 他的 为了 全部 时间 是 我的 祷告 .

"愿你永远属于祂，这是我的祈祷。"

['meməri] [vɜːrs] , [sɑːm] - : -
MEMORY VERSE , Psalm 119 : 94
记忆 诗 , 诗篇 - : -

背诵经文：诗篇119篇94节

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ðaɪn] , [seɪv] [ˌem 'iː] ; [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [sɔːt] [ðaɪ] ['priːˌsɛpts] .
" I am thine , save me ; for I have sought thy precepts .
" 我 是 你的 , 节省 我 ; 为了 我 有 寻求 你的 戒律 .

"我是你的子民，求你拯救我；因为我寻求过你的教诲。"

" ['meməri] [hɪm] [-]
" MEMORY HYMN [342]
" 记忆 圣歌 [-]

"记忆赞歌[342]

" [lɔːrd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ðaɪn] , [ɪn'taɪərli] [ðaɪn] . " [-]
" Lord , I am thine , entirely thine . " [62]
" 主 , 我 是 你的 , 完全 你的 . " [-]

"主啊，我是你的，完全属于你。"[62]

[ðə; ði] ['fɑːðɚz] [ker]
THE FATHER'S CARE
这 父亲的 关心

父亲的关怀

[aɪ][hæv; həv] [hɪr] [ə; eɪ][nʌt] .

I	have	here	a	nut	.
我	有	这里	一个	坚果	.

我这里有一颗坚果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pɪ'kɑːn] .

It	is	a	pecan	.
它	是	一个	胡桃	.

这是一颗山核桃。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['sʌðərn] [steɪts] .

It	grows	in	our	southern	states	.
它	生长	在	我们的	南部	各州	.

它生长在我们南部各州。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wel] [fɔːrmd] [nʌt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːrd] [ʃel] .

It	is	a	well	formed	nut	with	a	hard	shell	.
它	是	一个	出色地	形成	坚果	和	一个	难的	壳	.

它是一种外形完好、外壳坚硬的坚果。

[ðɪs] [nʌt] [aɪ][hæv; həv][ɪz] [krækt] .

This	nut	I	have	is	cracked	.
这	坚果	我	有	是	裂纹	.

我手里的这个坚果裂了。

[aɪ]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː]

I	open	it
我	打开	它

我打开它

[ænd; ənd][aɪ]['noʊtɪs][dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [θɪn] , [braʊn] ['koʊtɪŋ] [ðæt] ['kʌvərz][ðə; ðiː] [miːt] .

and	I	notice	just	inside	a	thin	,	brown	coating	that	covers	the	meat	.
和	我	注意	只是	里面	一个	薄的	,	棕色的	涂层	那	封面	这	肉	.

我注意到肉的表面有一层薄薄的棕色涂层。

[aɪ] [tʌtʃ] [ðɪs] ['koʊtɪŋ] [tuː; tə][maɪ][lɪps] .

I	touch	this	coating	to	my	lips	.
我	触碰	这	涂层	到	我的	嘴唇	.

我将这层涂层涂在嘴唇上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bɪtər] [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['pʌkər] [maɪ][lɪps] .

It	is	bitter	and	causes	me	to	pucker	my	lips	.
它	是	苦的	和	原因	我	到	撅嘴	我的	嘴唇	.

它很苦，让我忍不住撅起嘴唇。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðiː] [kri'eɪtərz] ['blesɪd; blest][prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ðiː] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ðiː][nʌt][ɪn][ɪts] ['groʊɪŋ] [steɪdʒ] .

This	is	the	Creator's	blessed	provision	for	the	protection	of	the	nut	in	its	growing	stage	.
这	是	这	创作者的	蒙福	条款	为了	这	保护	的	这	坚果	在	它是	生长	阶段	.

这是造物主为保护坚果在生长阶段而提供的恩赐。

[ðə; ðiː] ['bɪtər] ['koʊtɪŋ] [kiːps] ['ɪnsekts][ænd; ənd]['pests] [ə'weɪ] .

The	bitter	coating	keeps	insects	and	pests	away	.
这	苦的	涂层	保持	昆虫	和	害虫	离开	.

苦涩的涂层可以驱赶昆虫和害虫。

[ɑːn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [piːs] [ʌv; əv][jɑːrn]

On	my	way	to	church	this	morning	I	looked	up	and	saw	a	long	piece	of	yarn
在	我的	方式	到	教会	这	早晨	我	看起来	向上	和	锯	一个	长的	片	的	纱

['flaɪɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [striːt] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [reɪt] .

flying	across	the	street	at	a	rapid	rate	.
飞行	穿过	这	街道	在	一个	迅速的	速度	.

今天早上我去教堂的路上，抬头看到一根长长的毛线快速地飞过马路。

[aɪ] ['wʌndɝd] [wʌt] [kʊd; kəd] [kɔːz] [ðæt] .

I	wondered	what	could	cause	that	.
我	想知道	什么	可以	原因	那	.

我想知道是什么原因造成的。

[ðen] [æt; ət][ðə; ðɪ] [frʌnt] [end][ʌv; əv][ðə; ðɪ][jɑːrn][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][bɜːrd] .

Then	at	the	front	end	of	the	yarn	I	saw	a	bird	.
然后	在	这	正面	结尾	的	这	纱	我	锯	一个	鸟	.

然后，我在毛线的前端看到了一只鸟。

[ðə; ðɪ][bɜːrd] [fluː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['geɪbl] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] .

The	bird	flew	to	the	gable	of	a	big	house	.
这	鸟	飞翔	到	这	山墙	的	一个	大的	房子	.

那只鸟飞到了一栋大房子的山墙上。

[ðer; ðər] , [ɪn][ə; eɪ] [prə'tektɪd] ['kɔːrnər] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər][nest] .

There	,	in	a	protected	corner	,	she	was	making	her	nest	.
那里	,	在	一个	受保护	角落	,	她	曾是	制作	她	巢	.

在那里，在一个隐蔽的角落里，她正在筑巢。

[ðə; ðɪ][jɑːrn][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['woʊv(ə)n]['ɪntuː][hɜːr; hər] [nuː] [sprɪŋ] [haʊs] .

The	yarn	was	to	be	woven	into	her	new	spring	house	.
这	纱	曾是	到	是	编织	进入	她	新的	春天	房子	.

这团毛线将被用来编织她的新春屋。

[soʊ][gɑːd] ['gɪvz] ['ɪnstɪŋkt][tuː; tə][bɜːrdz][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kriːtʃərz] [æz; əz][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

So	God	gives	instinct	to	birds	and	all	his	creatures	as	a	mark	of	his
所以	上帝	给予	本能	到	鸟类	和	全部	他的	生物	作为	一个	标记	的	他的

['lʌvɪŋ] [ker] .

loving	care	.
爱	关心	.

所以，上帝赋予鸟类和所有生物本能，以此作为他慈爱的体现。

[ðə; ðɪ][moʊst] ['delɪkət] , ['sensətɪv] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər]['bɑːdi][ɪz][ðə; ðɪ] [aɪ] .

The	most	delicate	,	sensitive	portion	of	your	body	is	the	eye	.
这	最多	精美的	,	敏感的	部分	的	你的	身体	是	这	眼睛	.

人体最娇嫩、最敏感的部位是眼睛。

[wen] [aɪ][kən'sɪdər] [haʊ] ['tendər] [-]

When	I	consider	how	tender	[	63	]
什么时候	我	考虑	如何	投标	[	-	]

当我想到多么温柔[63]

[ænd; ənd]['oʊpən][tuː; tə][hɑːrm][ðə; ðɪ] [aɪ] [ɪz][aɪ] ['wʌndər] [ðæt] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː 'es][goʊ] [θruː]

and	open	to	harm	the	eye	is	I	wonder	that	so	many	of	us	go	through
和	打开	到	伤害	这	眼睛	是	我	想知道	那	所以	许多	的	我们	去	通过

[laɪf][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ʌn'hɜːrt] .

life	with	our	eyes	unhurt	.
生活	和	我们的	眼睛	毫发无损	.

眼睛容易受到伤害，我很好奇为什么我们当中有那么多人一生中眼睛都毫发无损。

[bʌt; bət][gɑːd][hæz; həz][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] ['sliːpləs] [prə'tekʃn] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [aɪz] .

But	God	has	provided	a	sleepless	protection	for	our	eyes	.
但	上帝	有	假如	一个	失眠	保护	为了	我们的	眼睛	.

但上帝为我们的眼睛提供了不眠不休的保护。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gɑːrd] , ['ɔːlweɪz][ɑːn]['duːti] .

There	is	a	guard	,	always	on	duty	.
那里	是	一个	警卫	,	总是	在	责任	.

这里始终有保安值班。

[wen'evər] ['deɪndʒər] [kʌmz] [nɪr] , [ðæt] [gɑːrd] , ['aʊər; ɑːr] ['aɪlɪd] , [kləuziz][ænd; ənd] [ɪ'fektɪvli]

Whenever	danger	comes	near	,	that	guard	,	our	eyelid	,	closes	and	effectively
每当	危险	来	靠近	,	那	警卫	,	我们的	眼皮	,	关闭	和	有效地

[wɔːrdz][ɔːf] [ɪm'pendɪŋ] ['trʌb(ə)l] .

wards	off	impending	trouble	.
病房	离开	即将到来的	麻烦	.

每当危险临近，我们的眼睑就会像一道屏障一样闭合，有效地抵御即将到来的麻烦。

[wiː; wi]['stɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['loʊɪst] [fɔːrm][ʌv; əv][laɪf] , [æn; ən] [ɪn'ænɪmət] [nʌt] .

We	started	with	the	lowest	form	of	life	,	an	inanimate	nut	.
我们	开始	和	这	最低	形式	的	生活	,	一个	无生命	坚果	.

我们从最低等的生命形式——无生命的坚果开始。

[naʊ] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] , [ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][mæn] .

Now	we	come	to	the	highest	,	the	soul	of	man	.
现在	我们	来	到	这	最高	,	这	灵魂	的	男人	.

现在我们来谈谈最高境界——人类的灵魂。

[fɔːr; fər][ɪn] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪ'tɜːrn(ə)l] , ['sʌmθɪŋ] [ə'kɪn][tuː; tə][gɑːd]

For	in	each	one	of	you	there	is	something	eternal	,	something	akin	to	God
为了	在	每个	一	的	你	那里	是	某物	永恒	,	某物	类似的	到	上帝

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

因为你们每个人身上都有一种永恒的东西，一种类似于上帝的东西。

[ðə; ði] [neɪm] [wiː; wi] [gɪv] [ðæt] [ɪ'tɜːrn(ə)l]['spɪrɪt][ɪz][ðə; ði][soʊl] .

The	name	we	give	that	eternal	spirit	is	the	soul	.
这	姓名	我们	给	那	永恒	精神	是	这	灵魂	.

我们把那永恒的精神称为灵魂。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][soʊl][gɑːd] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] [feɪθ] , [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [raɪt]

For	the	protection	of	our	soul	God	gives	us	faith	,	a	sense	of	right
为了	这	保护	的	我们的	灵魂	上帝	给予	我们	信仰	,	一个	感觉	的	正确的

[ænd; ənd] [rɔːŋ] ,

and	wrong	,
和	错误的	,

为了保护我们的灵魂，上帝赐予我们信仰和是非观。

['kɑːnʃəns] , [ðə; ði] [stɪl] [smɔːl] [vɔɪs] .

conscience	,	the	still	small	voice	.
良心	,	这	仍然	小的	嗓音	.

良心，那微小的声音。

[hiː; hi] [sə'raʊndz] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] ['krɪstʃən] ['hoʊmz] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , ['helpf(ə)l] ['feloʊʃɪp] , [ðə; ði]

He	surrounds	us	with	Christian	homes	,	the	Church	,	helpful	fellowship	,	the
他	周围环境	我们	和	基督教	房屋	,	这	教会	,	有帮助	奖学金	,	这

[miːnz] [ʌv; əv] [greɪs] .

means	of	grace	.
方法	的	优雅	.

他用基督徒家庭、教会、互助的团契和恩典的途径环绕着我们。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [prə'tekʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði][soʊl] .

All	these	things	are	a	protection	for	the	soul	.
全部	这些	事物	是	一个	保护	为了	这	灵魂	.

所有这些都是对灵魂的保护。

['meməri] [vɜːrs] , ['mæθjuː] [sɪks] : - , -
MEMORY VERSE , Matthew 6 : 28 , 29
记忆 诗 , 马修 6 : - , -

背诵经文：马太福音 6:28, 29

" [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['liliz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] , [haʊ] [ðeɪ] [groʊ] ; [ðeɪ] [tɔɪl] [nɑːt] , ['niːðər] [duː] [ðeɪ] [spɪn] ; ; ;
" Consider the lilies of the field , how they grow ; they toil not , neither do they spin
" 考虑 这 百合花 的 这 场地 , 如何 他们 生长 ; 他们 辛劳 不是 , 两者都不 做 他们 旋转

"你们看野地里的百合花，怎么生长；它们既不劳作，也不纺线；

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [seɪ] ['ʌntə,'ʌntu] [juː; jʊ] ,
and yet I say unto you ,
和 然而 我 说 到 你 ,

但我还是要告诉你们，

[ðæt] ['iːv(ə)n] ['sɑːləmən] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'reɪd] [laɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] .
that even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these .
那 甚至 所罗门 在 全部 他的 荣耀 曾是 不是 排列 喜欢 一 的 这些 .

即使是所罗门王，在他极度荣耀的时候，他的穿着也不如这些衣服中的一件。

" ['meməri] [hɪm] [-]
" MEMORY HYMN [517]
" 记忆 圣歌 [-]

"记忆赞歌[517]

" [waɪl] [ðiː] [aɪ] [siːk] , [prə'tektɪŋ] ['paʊər] . " [-]
" While thee I seek , protecting power . " [64]
" 尽管 你 我 寻找 , 保护 力量 . " [-]

"当我寻求你时，保护的力量。"[64]

[joʊks]
YOKES
轭

轭

[ə; eɪ] [joʊk] [ɪz] [ə; eɪ] [help] , [nɑːt] [ə; eɪ] ['hɪndrəns] .
A Yoke is a help , not a hindrance .
一个 轭 是 一个 帮助 , 不是 一个 障碍 .

轭是助力，而不是阻碍。

['aʊər; ɑːr] [fɜːrst] [θɔːt] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [joʊk] [ɪz] ['bɜːd(ə)nsəm] .
Our first thought is that a yoke is burdensome .
我们的 第一的 想法 是 那 一个 轭 是 负担 .

我们首先想到的是，轭是负担。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['stʌdi] [rɪ'viːlz] [tuː; tə] [juː 'es] [ðə; ði] [greɪt] ['juːsflnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [joʊk] .
A little study reveals to us the great usefulness of the yoke .
一个 小的 学习 揭示 到 我们 这 伟大的 用处 的 这 轭 .

稍加研究便可发现轭的巨大用途。

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['evər] [siːn] [ə; eɪ] [joʊk] [ʌv; əv] ['ɑːksn] ?
Have you ever seen a yoke of oxen ?
有 你 曾经 已见 一个 轭 的 牛 ?

你见过牛轭吗?

[wʌt] ['hevi] , [sloʊ] - ['muːvɪŋ] ['kriːtʃərz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !
What heavy , slow - moving creatures they are !
什么 重的 , 慢的 - 移动 生物 他们 是 !

它们真是些笨重、行动迟缓的生物!

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pʊlərz] [ʌv; əv] ['hevi] ['loʊdz] .

But	they	are	pullers	of	heavy	loads	.
但	他们	是	拉拔器	的	重的	负载	.

但它们是能拉动重物的。

[ðiːz] ['loʊdz][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [drɔːn] [baɪ][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ðeɪ] [nɑːt] [joʊkt] [tə'geðər] .

These	loads	could	not	be	drawn	by	them	were	they	not	yoked	together	.
这些	负载	可以	不是	是	绘制	经过	他们	是	他们	不是	轭	一起	.

如果它们不连接在一起，这些货物就无法被它们拉动。

[naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [joʊks] , [ðæt] [ɪz] ,

Now	there	are	different	kinds	of	yokes	,	that	is	,
现在	那里	是	不同的	种类	的	轭	,	那	是	,

现在有各种不同类型的轭，也就是说，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [weɪz] [ʌv; əv] ['rendərɪŋ] ['iziə] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ʌv; əv] ['hevi] ['loʊdz] .

there	are	many	ways	of	rendering	easier	the	carrying	of	heavy	loads	.
那里	是	许多	方式	的	渲染	更轻松	这	携带	的	重的	负载	.

有很多方法可以减轻搬运重物的压力。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] [wei] .

For	example	,	there	is	the	Oriental	way	.
为了	例子	,	那里	是	这	东方	方式	.

例如，还有东方的方式。

[fɜːrst] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn][mæn] [wɪl] ['kæri] [ə; eɪ] ['hevi] [loʊd] .

First	,	there	is	the	manner	in	which	one	man	will	carry	a	heavy	load	.
第一的	,	那里	是	这	方式	在	哪个	一	男人	将要	携带	一个	重的	加载	.

首先，要考虑一个人搬运重物的方式。

[hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ][poʊl] , [ɑːn] [iːtʃ] [end][ʌv; əv][ðə; ði][poʊl] [hæŋz] [ə; eɪ][roʊp] .

He	takes	a	pole	,	on	each	end	of	the	pole	hangs	a	rope	.
他	需要	一个	极	,	在	每个	结尾	的	这	极	悬挂	一个	绳索	.

他拿了一根杆子，杆子的两端各挂着一根绳子。

[ðen] [hiː; hi] [di'vaidz] [hɪz; ɪz][loʊd] , ['fæsnɪŋ] [hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz][loʊd][tuː; tə] ['iːðər] [roʊp] .

Then	he	divides	his	load	,	fastening	half	of	his	load	to	either	rope	.
然后	他	分割	他的	加载	,	紧固	一半	的	他的	加载	到	任何一个	绳索	.

然后他将负重分成两份，分别用两根绳子各固定一半。

[hiː; hi][gets] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][poʊl] , [wɪtʃ] [ɪz] [ʃeɪpt] [tuː; tə][fɪt][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [lɪfts] ,

He	gets	beneath	the	pole	,	which	is	shaped	to	fit	his	shoulder	,	lifts	,
他	获得	下面	这	极	,	哪个	是	形状	到	合身	他的	肩膀	,	电梯	,

他走到杆子下面，杆子的形状是根据他的肩膀设计的，然后举起杆子，

[ænd; ənd][ɔːf][hiː; hi][trɔts][æz; əz] ['iːzəli] [ænd; ənd]['dʒɔːntɪli][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] .

and	off	he	trots	as	easily	and	jauntily	as	can	be	.
和	离开	他	小跑	作为	容易地	和	轻快地	作为	能	是	.

于是他轻快地、轻快地小跑着离开了。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][loʊd][ɪz] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər][wʌn][mæn] .

Sometimes	the	load	is	too	heavy	for	one	man	.
有时	这	加载	是	也	重的	为了	一	男人	.

有时，一个人承担的负担太重了。

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənz] [ə; eɪ][kəm'pænjən] .

He	then	summons	a	companion	.
他	然后	传票	一个	伴侣	.

然后他召唤了一名同伴。

[ðeɪ] [get][ə; eɪ][lɔːŋgər] , ['hevɪərðən'er][poʊl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['staʊtər] [roʊp] . [-]

They	get	a	longer	,	heavier	pole	,	with	a	much	stouter	rope	.	[	65	]
他们	得到	一个	更长	,	较重	极	,	和	一个	很多	更粗壮	绳索	.	[	-	]

他们会使用更长、更重的杆子，以及更粗的绳子。[65]

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [duː][nɑːt][dɪ'vaɪd][ðə; ði][loʊd] , ['ræðər] [ðeɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] .

This	time	they	do	not	divide	the	load	,	rather	they	keep	it	together	.
这	时间	他们	做	不是	划分	这	加载	,	相当	他们	保持	它	一起	.

这一次，他们没有分担工作，而是共同承担了这项工作。

[ðeɪ] ['fæsn] [ðə; ði][roʊp] [sɪ'kjʊrli] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [taɪ][ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt][ðə; ði][poʊl] .

They	fasten	the	rope	securely	about	it	,	and	then	tie	it	about	the	pole	.
他们	系	这	绳索	安全地	关于	它	,	和	然后	领带	它	关于	这	极	.

他们将绳子牢牢地系在上面，然后把绳子绑在杆子上。

[ðə; ði][men] [stuːp] , [wʌn][æt; ət] [iːtʃ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [poʊl] .

The	men	stoop	,	one	at	each	end	of	the	heavy	pole	.
这	男人	哈腰	,	一	在	每个	结尾	的	这	重的	极	.

两个男人弯下腰，一人站在粗杆的两端。

[ðeɪ] [stænd][ʌp] [streɪt] , [ðə; ði][loʊd][ɪz] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz]

They	stand	up	straight	,	the	load	is	lifted	from	the	ground	,	only	a	few	inches
他们	站立	向上	直的	,	这	加载	是	抬起	从	这	地面	,	仅有的	一个	很少	英寸

[pər'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

它们直立起来，重物被抬离地面，也许只抬高了几英寸。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðen] , ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] , ['kiːpɪŋ] ['pɜːrfɪkt]

but	enough	to	clear	the	ground	,	then	,	singing	and	laughing	,	keeping	perfect
但	足够的	到	清除	这	地面	,	然后	,	歌唱	和	笑	,	保持	完美的

[taɪm] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

time	each	with	the	other	,
时间	每个	和	这	其他	,

但足以清理场地，然后，他们唱歌、欢笑，彼此配合得天衣无缝。

[ðeɪ] [swɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

they	swing	down	the	street	.
他们	摇摆	向下	这	街道	.

他们沿着街道荡了下去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'kredəb(ə)l][ðə; ði] ['hevi] ['loʊdz] [ðeɪ] ['kæri] .

It	is	incredible	the	heavy	loads	they	carry	.
它	是	极好的	这	重的	负载	他们	携带	.

他们肩负的重物令人难以置信。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [maɪ] [aɪz] [wen] [aɪ] [lʊkt] [ə'pɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I	could	not	believe	my	eyes	when	I	looked	upon	some	of	them	.
我	可以	不是	相信	我的	眼睛	什么时候	我	看起来	之上	一些	的	他们	.

当我看到其中一些照片时，简直不敢相信自己的眼睛。

['dʒiːzəs] ['pɜːrfɪktli] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['helpflnəs] [ænd; ənd]['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði] [joʊk] .

Jesus	perfectly	understood	the	helpfulness	and	value	of	the	yoke	.
耶稣	完美	理解	这	乐于助人	和	价值	的	这	轭	.

耶稣完全明白轭的益处和价值。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ðæt] [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [help]

He	made	it	most	beautiful	in	that	he	told	his	followers	that	he	would	help
他	制成	它	最多	美丽的	在	那	他	讲述	他的	追随者	那	他	会	帮助

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他最动人之处在于，他告诉他的追随者他会帮助他们。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['kæri] [hɪz; ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] ,

that	he	would	carry	his	part	of	the	burden	,
那	他	会	携带	他的	部分	的	这	负担	,

他会承担自己那份责任，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ʃer] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [joʊk] .
that **he** **would** **share** **with** **them** **the** **other** **side** **of** **the** **yoke** **.**
那 他 会 分享 和 他们 这 其他 边 的 这 轭 .

他会与他们一起分担轭的另一边。

['meməri] [vɜːrs] , ['mæθjuː] - : - - -
MEMORY **VERSE** **,** **Matthew** **11** **:** **29** **-** **30**
记忆 诗 , 马修 - : - - -

背诵经文：马太福音 11:29-30

" [teɪk] [maɪ] [joʊk] [ə'pɑːn][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [lɜːrn] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ; [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [miːk] [ænd; ənd]
" **Take** **my** **yoke** **upon** **you** **,** **and** **learn** **of** **me** **;** **for** **I** **am** **meek** **and**
" 拿 我的 轭 之上 你 , 和 学习 的 我 ; 为了 我 是 温顺 和
['loʊli] [ɪn] [hɑːrt] :
lowly **in** **heart** **:**
卑微的 在 心 :

"你们当负我的轭，学我的样式，因为我心里柔和谦卑：

[ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][faɪnd][rest]['ʌntəˌʌntu][jʊr; jər][soʊlz] .
and **ye** **shall** **find** **rest** **unto** **your** **souls** **.**
和 是的 将 寻找 休息 到 你的 灵魂 .

你们的灵魂必得安息。

[fɔːr; fər][maɪ] [joʊk] [ɪz] ['iːzi] [ænd; ənd][maɪ]['bɜːrd(ə)n][ɪz] [laɪt] .
For **my** **yoke** **is** **easy** **and** **my** **burden** **is** **light** **.**
为了 我的 轭 是 简单的 和 我的 负担 是 光 .

因为我的轭是容易的，我的担子是轻省的。

" ['meməri] [hɪm] [-]
" **MEMORY** **HYMN** **[** **449** **]**
" 记忆 圣歌 [-]

"记忆赞歌[449]

" [maɪ] [taɪmz] [ɑːr; ər][ɪn][ðaɪ][hænd] . " [-]
" **My** **times** **are** **in** **thy** **hand** **.** **"** **[** **66** **]**
" 我的 时代 是 在 你的 手 . " [-]

"我的时日掌握在你手中。"[66]

[gʊd] [əd'vaɪs]
GOOD **ADVICE**
好的 建议

好建议

[moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] ,
Most **of** **us** **,** **men** **and** **women** **as** **well** **as** **girls** **and** **boys** **,**
最多 的 我们 , 男人 和 女性 作为 出色地 作为 女孩们 和 男孩们 ,

我们大多数人，包括男人、女人、男孩和女孩，

[duː][nɑːt] [teɪk] ['kaɪndli][tuː; tə][əd'vaɪs] .
do **not** **take** **kindly** **to** **advice** **.**
做 不是 拿 亲切地 到 建议 .

不要轻易接受建议。

[wiː; wi] ['veri] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːr] [ðæt] ['piːp(ə)l] [kiːp] [ðer; ðər][əd'vaɪs][tuː; tə] [ðəm'selvz] .
We **very** **much** **prefer** **that** **people** **keep** **their** **advice** **to** **themselves** **.**
我们 非常 很多 更喜欢 那 人们 保持 他们的 建议 到 他们自己 .

我们非常希望人们不要轻易提出建议。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][taɪmz] , [haʊˈevər] , [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kəmˈpeld] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ədˈvaɪs] ,

There	are	times	,	however	,	when	we	are	compelled	to	listen	to	advice	,
那里	是	时代	,	然而	,	什么时候	我们	是	被迫	到	听	到	建议	,

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrs] .

because	of	the	source	.
因为	的	这	来源	.

然而，有时我们不得不听取建议，因为建议的来源很重要。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ədˈvaɪs] [ðæt] [kəˈmændz] ['aʊər; ɑːr] [əˈtenʃ(ə)n] .

Here	is	a	bit	of	advice	that	commands	our	attention	.
这里	是	一个	少量	的	建议	那	命令	我们的	注意力	.

以下这条建议值得我们重视。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['ɪŋglɪʃ] ['nɑːvəlɪst] , [tʃɑːrlz] ['dɪkɪnz] .

It	is	from	the	great	English	novelist	,	Charles	Dickens	.
它	是	从	这	伟大的	英语	小说家	,	查尔斯	狄更斯	.

它出自英国伟大的小说家查尔斯·狄更斯之手。

[tʃɑːrlz] ['dɪkɪnz] - ['jʌŋ^ist] [bɔɪ] , ['edwərd] ,

Charles	Dickens	'	youngest	boy	,	Edward	,
查尔斯	狄更斯	-	最小的	男生	,	爱德华	,

查尔斯·狄更斯最小的儿子，爱德华

[left] [hoʊm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˌsɪksˈtiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ɔːˈstreɪliə] .

left	home	when	he	was	sixteen	years	of	age	and	went	to	Australia	.
左边	家	什么时候	他	曾是	十六	年	的	年龄	和	去	到	澳大利亚	.

他十六岁时离家去了澳大利亚。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] [roʊt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] ['letər] , [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːrθ] [waɪl] [fɔːr; fər][ɔːl] [bɔɪz] ,

His	father	wrote	him	a	parting	letter	,	which	is	worth	while	for	all	boys	,
他的	父亲	写道	他	一个	离别	信	,	哪个	是	值得	尽管	为了	全部	男孩们	,

他父亲给他写了一封临别信，这封信对所有男孩都很有价值。

['weðər] [ɔːr][noʊ] [ðeɪ] [liːv] [hoʊm] .

whether	or	no	they	leave	home	.
无论	或者	不	他们	离开	家	.

无论他们是否离家。

[ɪn] [ðæt] ['letər] [ðə; ði] [greɪt] ['dɪkɪnz] [sed] ,

In	that	letter	the	great	Dickens	said	,
在	那	信	这	伟大的	狄更斯	说	,

伟大的狄更斯在那封信中写道：

" [aɪ][pʊt][ə; eɪ] [nuː] ['testəmənt] [əˈmʌŋ] [jʊr; jər] [bʊks] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['riːz(ə)nz][ænd; ənd]

"	I	put	a	New	Testament	among	your	books	for	the	very	same	reasons	and
"	我	放	一个	新的	遗嘱	之中	你的	图书	为了	这	非常	相同的	原因	和

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [hoʊps] [ðæt] [meɪd] [ˌem ˈiː] [raɪt] [æn; ən] ['iːzi] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər]

with	the	very	same	hopes	that	made	me	write	an	easy	account	of	it	for
和	这	非常	相同的	希望	那	制成	我	写	一个	简单的	帐户	的	它	为了

[juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] .

you	when	you	were	a	little	child	.
你	什么时候	你	是	一个	小的	孩子	.

"我把新约圣经放在你们的书里，正是出于与当初你们还是小孩子时，我为你们写一本简明易懂的新约圣经一样的理由和希望。"

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][best] [bʊk] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz][ɔːr]['evər] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

Because	it	is	the	best	book	that	ever	was	or	ever	will	be	in	the	world	.
因为	它	是	这	最好的	书	那	曾经	曾是	或者	曾经	将要	是	在	这	世界	.

因为它是世界上有史以来最好的书，也是将来会成为最好的书。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiːtʃɪz] ['tiːtʃɪz] [juː; jʊ][ðə; ði][best]['lesnz; 'lesənz][baɪ] [wɪtʃ] ['eni]['hjuːmən] ['kriːtʃər]

And	because	it	teaches	you	the	best	lessons	by	which	any	human	creature
和	因为	它	教导	你	这	最好的	课程	经过	哪个	任何	人类	生物

[-]
[67]
[-]

因为它教会了你任何人类都能学到的最好的教训[67]

[huː] [traɪz][tuː; tə][biː; bi] ['truːθfl] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l][tuː; tə]['duːti][kæn; kən] ['pɑːsəbli] [biː; bi] ['gaɪdɪd] .

who	tries	to	be	truthful	and	faithful	to	duty	can	possibly	be	guided	.
WHO	尝试	到	是	真实	和	忠实	到	责任	能	可能	是	引导	.

努力做到诚实守信、忠于职守的人或许能够得到指引。

[æz; əz][jʊr; jər] ['brʌðərz] [hæv; həv] [gɔːn] [ə'weɪ] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,

As	your	brothers	have	gone	away	,	one	by	one	,
作为	你的	兄弟	有	已消失	离开	,	一	经过	一	,

你们的兄弟们一个个都走了，

[aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ] [sʌtʃ] [wɜːrdz][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd]

I	have	written	to	each	such	words	as	I	am	now	writing	to	you	and
我	有	书面	到	每个	这样的	字	作为	我	是	现在	写作	到	你	和

[hæv; həv] [en'triːtid] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [gaɪd] [ðəm'selvz] [baɪ] [ðɪs] [bʊk] ,

have	entreated	them	all	to	guide	themselves	by	this	book	,
有	恳求	他们	全部	到	指导	他们自己	经过	这	书	,

我曾以与现在写给你类似的文字写信给他们，恳请他们所有人都以这本书为指导。

['pʊtɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] [ɪntɜːprɪ'teɪʃnz] [ænd; ənd] [in'venʃənz] [ʌv; əv][men] .

putting	aside	the	interpretations	and	inventions	of	men	.
推杆	旁边	这	解释	和	发明	的	男人	.

撇开人的解释和发明不谈。

['nevər] [ə'bændən][ðə; ði] ['hoʊlsəm] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] ['praɪvət] [prerz] , [naɪt]

Never	abandon	the	wholesome	practice	of	saying	your	own	private	prayers	,	night
绝不	放弃	这	健康	实践	的	说	你的	自己的	私人的	祈祷	,	夜晚

[ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] .

and	morning	.
和	早晨	.

永远不要放弃早晚独自祈祷的良好习惯。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [ə'bændənd] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	have	never	abandoned	it	myself	,	and	I	know	the	comfort	of	it	.
我	有	绝不	弃	它	我	,	和	我	知道	这	舒适	的	它	.

我本人从未放弃过它，我知道它带来的慰藉。

" [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [dʌn] ['riːdɪŋ] [ðɪs] ['letər] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [saʊnd] [laɪk] [əd'vaɪs][æt; ət][ɔːl] ,

"	Now	that	we	are	done	reading	this	letter	it	does	not	sound	like	advice	at	all	,
"	现在	那	我们	是	完毕	阅读	这	信	它	做	不是	声音	喜欢	建议	在	全部	,

“现在我们读完了这封信，它听起来根本不像是建议。”

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] .

does	it	.
做	它	.

真的吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][soʊ] ['hoʊlsəm] [ænd; ənd]['stɜːrdi] [ðæt] [wiː; wi] [fiːl] [laɪk] ['spiːkɪŋ] [raɪt] [aʊt] [laʊd] ,

It	is	all	so	wholesome	and	sturdy	that	we	feel	like	speaking	right	out	loud	,
它	是	全部	所以	健康	和	结实的	那	我们	感觉	喜欢	请讲	正确的	出去	大声	,

这一切都如此美好而坚实，让我们忍不住想要大声说出来。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['dɪkɪnz] , [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .

"	Thank	you	,	Mr	.	Dickens	,	thank	you	very	much	.
"	感谢	你	,	先生	.	狄更斯	,	感谢	你	非常	很多	.

“谢谢你，狄更斯先生，非常感谢。”

" ['meməri] [vɜːrs] , [sɑːm] - : [naɪn]
" MEMORY VERSE , Psalm 119 : 9
" 记忆 诗 , 诗篇 - : 9

背诵经文：诗篇119篇9节

" ['werwɪðɔːl] [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [klenz] [hɪz; ɪz] [weɪz] ?
" Wherewithal shall a young man cleanse his ways ?
" 所需资源 将 一个 年轻的 男人 洁净 他的 方式 ?

少年人当用什么来洗净自己的行为呢?

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [hiːd] [ˌðer'tuː] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðaɪ][wɜːrd] .
By taking heed thereto according to thy word .
经过 采取 注意 到 根据 到 你的 单词 .

遵行你的话。

" ['meməri] [hɪm] [-]
" MEMORY HYMN [205]
" 记忆 圣歌 [-]

“记忆赞歌[205]

" [læmp] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fiːt] . " [-]
" Lamp of our feet . " [68]
" 灯 的 我们的 脚 . " [-]

“我们脚下的灯。”[68]

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'gen]
IF I WERE A BOY AGAIN
如果 我 是 一个 男生 再次

如果我再次成为男孩

[ʃɪ'kɑːgoʊ][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [skuːlz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] ,
Chicago University , one of the great schools of America and the world ,
芝加哥 大学 , 一 的 这 伟大的 学校 的 美国 和 这 世界 ,

芝加哥大学，美国乃至世界顶尖学府之一，

[rɪ'siːvd] [ɪts] ['ɪmpɪtəs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪərləs]['enərdʒi][ænd; ənd] ['brɪliənt] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv][ɪts]
received its impetus from the tireless energy and brilliant leadership of its
已收到 它是 动力 从 这 不知疲倦 活力 和 杰出的 领导 的 它是
[greɪt] ['prezɪdənt] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɑːrpər] .
great President , Dr . Harper .
伟大的 总统 , 博士 . 哈珀 .

它的发展动力源于其伟大的校长哈珀博士不知疲倦的精力和卓越的领导才能。

['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['pepərz][ə; eɪ] [ˌmemə'rændəm] [wɪtʃ] [riːd]
After his death there was found among his papers a memorandum which read
后 他的 死亡 那里 曾是 成立 之中 他的 文件 一个 备忘录 哪个 读
[æz; əz] ['fɑːloʊz] :
as follows :
作为 跟随 :

他去世后，人们在他的遗物中发现了一份备忘录，内容如下：

" [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'gen] [aɪ] [wʊd] [straɪv] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [frʌm; frəm] [gʊdz] [bʊks] [haʊ]
" If I were a boy again I would strive to find out from goods books how
" 如果 我 是 一个 男生 再次 我 会 努力 到 寻找 出去 从 商品 图书 如何
[gʊd] [men] [lɪvd] .
good men lived .
好的 男人 居住地 .

“如果我还是个男孩，我会努力从好书中了解好人是如何生活的。”

" [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'gen] [aɪ] [wʊd] ['stʌdi] [ðə; ði]['baɪb(ə)l]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd] .
" If I were a boy again I would study the Bible even more than I did .
" 如果 我 是 一个 男生 再次 我 会 学习 这 圣经 甚至 更多的 比 我 做过 .

“如果我还是个男孩，我会比以前更加努力地研读圣经。”

[aɪ] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['ment(ə)l][kəm'pænjən] .

I	would	make	it	a	mental	companion	.
我	会	制作	它	一个	精神的	伴侣	.

我会把它当作精神伴侣。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] ['evri] [bɔɪ] .

The	Bible	is	a	necessity	for	every	boy	.
这	圣经	是	一个	必要性	为了	每一个	男生	.

《圣经》是每个男孩的必需品。

" [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'gen] [aɪ] [wʊd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]

"	If	I	were	a	boy	again	I	would	more	and	more	cultivate	the	company	of
"	如果	我	是	一个	男生	再次	我	会	更多的	和	更多的	培育	这	公司	的

[ðoʊz] ['oʊldər] [huːz] ['greɪsɪz][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd][maɪnd] [wʊd] [help][ˌem 'iː][ɑːn][ɪn][maɪ] [gʊd]

those	older	whose	graces	of	person	and	mind	would	help	me	on	in	my	good
那些	老	谁	恩典	的	人	和	头脑	会	帮助	我	在	在	我的	好的

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

"如果我还是个男孩，我会更加努力地结交那些年纪较大的人，他们优雅的品格和睿智的思想会帮助我更好地做好事。"

[aɪ] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [siːk] [gʊd] ['kʌmpəni] .

I	would	always	seek	good	company	.
我	会	总是	寻找	好的	公司	.

我总是会寻找良伴。

" [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'gen] [aɪ] [wʊd] ['stʌdi] [ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

"	If	I	were	a	boy	again	I	would	study	the	life	and	character	of	our
"	如果	我	是	一个	男生	再次	我	会	学习	这	生活	和	特点	的	我们的

['seɪvjər] ,

Saviour	,
救主	,

"如果我还是个男孩，我会努力学习救世主的生平和品格。"

[pər'sɪstəntli] , [ðæt] [aɪ] [maɪt] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [laɪk]['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] .

persistently	,	that	I	might	become	more	and	more	like	unto	him	.
持续地	,	那	我	可能	变得	更多的	和	更多的	喜欢	到	他	.

坚持不懈，好让我越来越像他。

" [naʊ] ['prezɪdənt]['hɑːrpər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] , [waɪz][ænd; ənd] [gʊd] [mæn] .

"	Now	President	Harper	was	a	great	,	wise	and	good	man	.
"	现在	总统	哈珀	曾是	一个	伟大的	,	明智的	和	好的	男人	.

"哈珀总统是一位伟大、睿智、善良的人。"

[ɪf] [hiː; hi][felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː]['sɜːrt(ə)n] [-]

If	he	felt	that	he	would	do	certain	[	69	]
如果	他	毛毡	那	他	会	做	肯定	[	-	]

如果他觉得他会做某些事[69]

[θɪŋz] [wɜːr; wər][hiː; hi][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'gen] ,

things	were	he	a	boy	again	,
事物	是	他	一个	男生	再次	,

仿佛他又变回了男孩。

['ʃʊrli] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː 'es][kʊd; kəd] [ɪm'pruːv] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['bɔɪhʊd] ['jɪrz] [hæd; həd][wiː; wi]

surely	the	rest	of	us	could	improve	upon	our	boyhood	years	had	we
一定	这	休息	的	我们	可以	提升	之上	我们的	童年	年	有	我们

[ðə; ði] [tʃæns] .

the	chance	.
这	机会	.

如果给我们机会，我们其他人肯定也能比我们的童年更美好。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'gen] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ə'tentɪv] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ]

If	I	were	a	boy	again	I	would	be	more	attentive	to	Church	and	Sunday
如果	我	是	一个	男生	再次	我	会	是	更多的	细心	到	教会	和	星期日

[skuːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] [tɔːt] [ˌem 'iː][ðer; ðər] .

School	and	the	things	that	were	taught	me	there	.
学校	和	这	事物	那	是	教授	我	那里	.

如果我还是个男孩，我会更加认真地去教堂和主日学校，认真学习那里学到的东西。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'gen] [aɪ] [wʊd] [get] [maɪ] [deɪ] [skuːl] ['lesnz; 'lesənz][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [ker] .

If	I	were	a	boy	again	I	would	get	my	day	school	lessons	with	greater	care	.
如果	我	是	一个	男生	再次	我	会	得到	我的	天	学校	课程	和	更大的	关心	.

如果我还是个男孩，我会更加认真地对待白天的学校课程。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'gen] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][ænd; ənd] [mɔːr] ['θɔːtf(ə)l]

If	I	were	a	boy	again	I	would	be	more	obedient	to	and	more	thoughtful
如果	我	是	一个	男生	再次	我	会	是	更多的	听话	到	和	更多的	周到

[ʌv; əv][maɪ] ['perənts] .

of	my	parents	.
的	我的	父母	.

如果我还是个男孩，我会更听话，更体贴父母。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [tɔːk] [laɪk] [ðɪs] , [fɔːr; fər][aɪ] ['kænɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'gen] ?

Why	should	I	talk	like	this	,	for	I	cannot	be	a	boy	again	?
为什么	应该	我	讲话	喜欢	这	,	为了	我	不能	是	一个	男生	再次	?

我为什么要这样说话？我再也无法变回男孩了。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv][jʊr; jər] ['bɔɪhʊd] .

But	you	boys	have	your	boyhood	.
但	你	男孩们	有	你的	童年	.

但你们男孩还有你们的童年。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ri'ælәti] .

It	is	a	present	reality	.
它	是	一个	展示	现实	.

这是当下的现实。

[let] ['prezɪdənt] ['hɑːrpər] [tiːtʃ] [juː; jʊ] .

Let	President	Harper	teach	you	.
让	总统	哈珀	教	你	.

让哈珀总统来教导你。

[biː; bi][ðə; ði] [bɔɪ] [hiː; hi] ['pɪktʃərz] .

Be	the	boy	he	pictures	.
是	这	男生	他	图片	.

成为他心目中的那种男孩。

['meməri] [vɜːrs] , [sɑːm] - : [wʌn] - [faɪv]

MEMORY	VERSE	,	Psalm	103	:	1	-	5
记忆	诗	,	诗篇	-	:	1	-	5

背诵经文：诗篇103篇1-5节

" [bles] [ðə; ði][lɔːrd] , [oʊ][maɪ][soʊl] . . . [huː] [sætɪsfɪθ] [ðaɪ] [maʊθ] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [θɪŋz] ;

"	Bless	the	Lord	,	O	my	soul	.	.	.	who	satisfieth	thy	mouth	with	good	things	;
"	保佑	这	主	,	哦	我的	灵魂	.	.	.	WHO	满足	你的	嘴	和	好的	事物	;

"我的心哪，你要称颂耶和华……他以美物使你饱足；

[soʊ] [ðæt] [ðaɪ] [juːθ] [ɪz] [rɪ'nuːd] [laɪk] [ðə; ði] ['iːgəlz] .

so	that	thy	youth	is	renewed	like	the	eagle's	.
所以	那	你的	青年	是	更新	喜欢	这	老鹰的	.

使你如鹰返老还童。

" ['meməri] [hɪm] [-]
" MEMORY HYMN [678]
" 记忆 圣歌 [-]

"记忆赞歌 [678]

" [baɪ] [kuːl] - ['ʃeɪdi] [rɪl] . " [-]
" By cool Siloam's shady rill . " [70]
" 经过 凉爽的 - 阴凉 溪流 . " [-]

"在凉爽的西罗亚阴凉小溪边。"[70]

[wʌn] [baɪ] [wʌn]
ONE BY ONE
一 经过 一

逐个

[hɪr] [ɪz] [ðɪs] [greɪt] [tʃɜːrtʃ] ['bɪldɪŋ] .
Here is this great church building .
这里 是 这 伟大的 教会 建筑 .

这就是这座宏伟的教堂建筑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['strʌktʃər] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ?
It is a beautiful structure , is it not ?
它 是 一个 美丽的 结构 , 是 它 不是 ?

这是一座很漂亮的建筑，不是吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][səb'stænʃ(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [stʊd] [hɪr] [soʊ] ['meni] ['jɪrz] ,
It is so substantial , it has stood here so many years ,
它 是 所以 重大的 , 它 有 站立 这里 所以 许多 年 ,

它非常坚固，已经在这里矗立了很多年了。

[wiː; wi] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['ɔːlweɪz]
we take it so for granted that it seems as though it had always
我们 拿 它 所以 为了 的确 那 它 似乎 作为 尽管 它 有 总是
[bɪn] [hɪr] .
been here .
到过 这里 .

我们习以为常，仿佛它一直都在这里。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][deɪ] [wen] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [stændz][wʌz; wəz]
But there was a day when the ground upon which this building stands was
但 那里 曾是 一个 天 什么时候 这 地面 之上 哪个 这 建筑 站立 曾是
['veɪkənt] [graʊnd] .
vacant ground .
空缺 地面 .

但曾几何时，这座建筑所在的土地还是一片空地。

[ðen] [men] [keɪm] [wɪð; wɪθ] ['pɪks] [ænd; ənd] ['ʃʌvlz] , ['wægənz][ænd; ənd] [plauz] , [ænd; ənd][set][tuː; tə]
Then men came with picks and shovels , wagons and plows , and set to
然后 男人 来了 和 精选 和 铲子 , 马车 和 犁 , 和 放 到
[wɜːrk] .
work .
工作 .

然后男人们带着镐、铲子、马车和犁来了，开始干活。

[ðeɪ] [leɪd][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] , [stoʊn][ə'pɑːn][stoʊn] .
They laid the foundations , stone upon stone .
他们 铺设 这 基础 , 石头 之上 石头 .

他们一块石头一块石头地奠定了基础。

[ðen] [ðə; ði] [wɔːlz] [roʊz] , [stoʊn][ə'pɑːn][stoʊn] .
Then the walls rose , stone upon stone .
然后 这 墙壁 玫瑰 , 石头 之上 石头 .

然后，城墙拔地而起，一块石头一块石头地垒起来。

[ðen] [ðə; ði]['spaɪər] , [stoʊn][ə'pɑːn][stoʊn] , [ʌn'tɪl][ðə; ði]['veri] [piːk] [wʌz; wəz] [riːtʃt] ,

Then	the	spire	,	stone	upon	stone	,	until	the	very	peak	was	reached	,
然后	这	尖塔	,	石头	之上	石头	,	直到	这	非常	顶峰	曾是	达到	,

然后，一块块石头一块块地垒起尖顶，直到到达顶峰。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] [ɪz][stoʊn][frʌm; frəm][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['spaɪər] .

for	our	church	is	stone	from	the	foundation	to	the	top	of	the	spire	.
为了	我们的	教会	是	石头	从	这	基础	到	这	顶部	的	这	尖塔	.

因为我们的教堂从地基到尖顶都是用石头建造的。

[haʊ] [wɜːr; wər] [ðiːz] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [stoʊnz] [pʊt][ɪn] [pleɪs] ?

How	were	these	thousands	of	stones	put	in	place	?
如何	是	这些	数千	的	石头	放	在	地方	?

这数千块石头是如何放置到位的?

[wʌn] [baɪ][wʌn] .

One	by	one	.
一	经过	一	.

逐个。

[θɪŋk] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] .

Think	also	of	the	roof	of	our	church	.
思考	还	的	这	屋顶	的	我们的	教会	.

也想想我们教堂的屋顶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][taɪl] [ruːf] .

It	is	a	tile	roof	.
它	是	一个	瓦	屋顶	.

这是瓦片屋顶。

[haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][dɪd] [ðeɪ] [get] [ɔːl] [ðoʊz] [taɪlz] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ɪn] [pleɪs] ?

How	in	the	world	did	they	get	all	those	tiles	up	on	the	roof	and	fitted	in	place	?
如何	在	这	世界	做过	他们	得到	全部	那些	瓷砖	向上	在	这	屋顶	和	适配	在	地方	?

他们究竟是如何把那么多瓦片运到屋顶并安装到位的?

[dɪd][sʌm; səm][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [strɔːŋ] [stænd] [bæk] [ænd; ənd] [θroʊ] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][taɪl]

Did	some	man	who	was	very	strong	stand	back	and	throw	a	handful	of	tile
做过	一些	男人	WHO	曾是	非常	强的	站立	后退	和	扔	一个	少数	的	瓦

[æt; ət][ðə; ði] [ruːf] ?

at	the	roof	?
在	这	屋顶	?

是不是有个力大无比的男人站在后面，抓起一把瓦片扔向屋顶?

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [wʌn][baɪ][wʌn] .

No	,	it	was	done	one	by	one	.
不	,	它	曾是	完毕	一	经过	一	.

不，是逐个完成的。

[tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['snoʊɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

To	-	day	it	is	snowing	outside	.
到	-	天	它	是	下雪了	外部	.

今天外面下雪了。

[sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [-]

Some	one	has	[	71	]
一些	一	有	[	-	]

有人有[71]

['fɪgjərd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [skwer] [maɪl][wʌn] [fʊt] [ʌv; əv] [snoʊ] [wʊd] [weɪ] - , - [tʌnz] .

figured	that	in	a	square	mile	one	foot	of	snow	would	weigh	65	,	000	tons	.
想	那	在	一个	正方形	英里	一	脚	的	雪	会	称重	-	,	-	吨	.

据估计，一平方英里内一英尺厚的积雪重达 65,000 吨。

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [sled] [ænd; ənd]['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ][tʌn][ʌv; əv] [snoʊ] [ɑːn] [iːtʃ] [sled] ,

If	you	should	take	sleds	and	horses	,	and	put	a	ton	of	snow	on	each	sled	,
如果	你	应该	拿	雪橇	和	马匹	,	和	放	一个	吨	的	雪	在	每个	雪橇	,

如果你用雪橇和马匹，并在每个雪橇上装上大量的雪，

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði]['hɔːrsɪz][ænd; ənd] [sled] [ɪn][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] ,

and	arrange	the	horses	and	sleds	in	a	procession	,
和	安排	这	马匹	和	雪橇	在	一个	游行	,

安排马匹和雪橇组成游行队伍。

[ðə; ði] [sled] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [frʌm; frəm] [ðæt] [skwer] [maɪl][ʌv; əv] ['terətɔːri] [wʊd] [riːtʃ]

the	sleds	carrying	the	snow	from	that	square	mile	of	territory	would	reach
这	雪橇	携带	这	雪	从	那	正方形	英里	的	领土	会	抵达

[frʌm; frəm] [ˌfɪlə'delfɪr] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,

from	Philadelphia	to	New	York	,
从	费城	到	新的	约克	,

从那一平方英里的地区运来积雪的雪橇，行程可以从费城一直延伸到纽约。

[ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [nuː] [jɔːk] , [streɪt] [ʌp][ðə; ði] ['hʌdsn] , ['ɔːlmoʊst][tuː; tə] ['ɔːlbəni] .

and	beyond	New	York	,	straight	up	the	Hudson	,	almost	to	Albany	.
和	超过	新的	约克	,	直的	向上	这	哈德逊	,	几乎	到	奥尔巴尼	.

越过纽约，沿着哈德逊河一路向北，几乎到达奥尔巴尼。

[ðæt] [ɪz]['oʊnli][wʌn] [skwer] [maɪl] ,

That	is	only	one	square	mile	,
那	是	仅有的	一	正方形	英里	,

那只有一平方英里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [skwer] [maɪlz] ['evri] ['wɪntər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ]

and	there	are	thousands	of	square	miles	every	winter	covered	with	snow
和	那里	是	数千	的	正方形	英里	每一个	冬天	涵盖	和	雪

.

:

.

每年冬天，数千平方英里的土地都被白雪覆盖。

[haʊ] [dʌz] [ðɪs] [snoʊ] [kʌm] ?

How	does	this	snow	come	?
如何	做	这	雪	来	?

这场雪是怎么来的?

[ɪn]['taɪni] [fleɪks] , [wʌn][baɪ][wʌn] .

In	tiny	flakes	,	one	by	one	.
在	微小的	薄片	,	一	经过	一	.

一片片细小的碎片。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][laɪf] .

It	is	the	same	with	life	.
它	是	这	相同的	和	生活	.

人生亦是如此。

[gɑːd] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] ['meni] [deɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sendz] [ðem; ðəm][wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

God	gives	us	many	days	,	but	he	sends	them	one	at	a	time	.
上帝	给予	我们	许多	天	,	但	他	发送	他们	一	在	一个	时间	.

上帝赐予我们许多日子，但他一次只给我们一天。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sendz] [ˌjuː 'es] ['meni] ['duːtiz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [kʌm] [ɪn] [mæs] .

He	also	sends	us	many	duties	,	but	they	do	not	come	en	masse	.
他	还	发送	我们	许多	职责	,	但	他们	做	不是	来	英文	大众	.

他也给我们下达了很多任务，但这些任务并不是成群结队地到来。

[hiː; hi][ɪz] [gʊd] [ænd; ənd][sendz][ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
He **is** **good** **and** **sends** **them** **one** **by** **one** **.**
他 是 好的 和 发送 他们 一 经过 一 .

他很善良，会一个一个地发送。

['meməri] [vɜːrs] , ['mæθjuː] [sɪks] : -
MEMORY **VERSE** **,** **Matthew** **6** **:** **34**
记忆 诗 , 马修 6 : -

背诵经文：马太福音 6:34

" [teɪk] ['ðerfɔːr] [noʊ] [θɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːroʊ] ,
" **Take** **therefore** **no** **thought** **for** **the** **morrow** **,**
" 拿 所以 不 想法 为了 这 明天 ,

所以，不要为明天忧虑，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːroʊ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [θɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ɪt'self] .
for **the** **morrow** **shall** **take** **thought** **for** **the** **things** **of** **itself** **.**
为了 这 明天 将 拿 想法 为了 这 事物 的 本身 .

因为明天自有明天的事可想。

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [deɪ] [ɪz][ðə; ði]['iːv(ə)l] [ˌðer'ʌv] .
Sufficient **unto** **the** **day** **is** **the** **evil** **thereof** **.**
充足的 到 这 天 是 这 邪恶的 其中 .

一天的恶事已经够多了。

" ['meməri] [hɪm] [-]
" **MEMORY** **HYMN** **[** **419** **]**
" 记忆 圣歌 [-]

"记忆赞歌[419]

" [wʌn] [mɔːr] ['deɪz] [wɜːrk][fɔːr; fər]['dʒiːzəs] . " [-]
" **One** **more** **day's** **work** **for** **Jesus** **.** **"** **[** **72** **]**
" 一 更多的 天 工作 为了 耶稣 . " [-]

"又一天为耶稣工作。"[72]

[kʌm]
COME
来

来

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][gɜːrl][ɔːr] [bɔɪ] [hɪr] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [huː] [dʌz] [nɑːt] [fiːl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][dɪ'zaɪər]
There **is** **not** **a** **girl** **or** **boy** **here** **this** **morning** **who** **does** **not** **feel** **within** **the** **desire**
那里 是 不是 一个 女孩 或者 男生 这里 这 早晨 WHO 做 不是 感觉 之内 这 欲望
[tuː; tə][duː] [gʊd] .
to **do** **good** **.**
到 做 好的 .

今天早上在场的每一个男孩女孩，都渴望行善。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv] [gʊd] — [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] .
The **drawing** **power** **of** **good** **—** **in** **other** **words** **,** **the** **drawing** **power** **of** **God** **.**
这 绘画 力量 的 好的 — 在 其他 字 , 这 绘画 力量 的 上帝 .

善的力量——换句话说，上帝的力量。

[hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [huː] [sez] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [kʌm] .
He **it** **is** **who** **says** **to** **you** **,** **"** **Come** **.**
他 它 是 WHO 说道 到 你 , " 来 .

是他对你们说："来吧。"

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [hɪr] .
" **I** **want** **to** **illustrate** **this** **by** **a** **few** **things** **which** **I** **have** **here** **.**
" 我 想 到 阐明 这 经过 一个 很少 事物 哪个 我 有 这里 .

"我想用我手头的一些东西来说明这一点。"

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz] [ðɪs] ['mægnət] .

The	first	is	this	magnet	.
这	第一的	是	这	磁铁	.

首先是这个磁铁。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [smɔːl] [neɪlz] .

And	here	are	some	small	nails	.
和	这里	是	一些	小的	指甲	.

这里有一些小钉子。

[ðiːz] ['taɪni] [neɪlz] [ˌreprɪ'zent] ['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [ʌv; əv][ə'baʊt][ɪ'lev(ə)n][ɔːr] [twelv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ]

These	tiny	nails	represent	girls	and	boys	of	about	eleven	or	twelve	years	of	age
这些	微小的	指甲	代表	女孩们	和	男孩们	的	关于	十一	或者	十二	年	的	年龄

.

:

.

这些小指甲代表的是大约十一二岁的男孩女孩。

[aɪ] [ə'plai] [ðə; ði]['mægnət][tuː; tə] [ðiːz] [neɪlz][ænd; ənd][aɪ][lɪft][ʌp] — [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] —

I	apply	the	magnet	to	these	nails	and	I	lift	up	—	can	you	see	me	—
我	申请	这	磁铁	到	这些	指甲	和	我	举起	向上	—	能	你	看	我	—

['twenti] - [faɪv][ɔːr] ['θɜːrti] [neɪlz] .

twenty	-	five	or	thirty	nails	.
二十	-	五	或者	三十	指甲	.

我把磁铁贴在这些钉子上，然后我把——你能看到我吗——25到30个钉子都吸起来了。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['iziə] [tuː; tə][rɪ'spɑːnd][tuː; tə][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv] [gʊd]

You	see	it	is	a	great	deal	easier	to	respond	to	the	drawing	power	of	good
你	看	它	是	一个	伟大的	交易	更轻松	到	回应	到	这	绘画	力量	的	好的

,

,

,

你看，回应美好事物的吸引力要容易得多。

[tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [greɪt] " [kʌm] , " [ɪn] ['gɜːrlhʊd] [ænd; ənd] ['bɔɪhʊd] .

to	answer	the	great	"	Come	,	"	in	girlhood	and	boyhood	.
到	回答	这	伟大的	"	来	,	"	在	少女时代	和	童年	.

在少女和男孩的成长过程中，回应那句伟大的“来吧”。

[naʊ] [hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [neɪlz] [ðæt] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːrdʒər] .

Now	here	are	some	nails	that	are	a	little	larger	.
现在	这里	是	一些	指甲	那	是	一个	小的	更大的	.

现在这里有一些稍大一些的钉子。

[aɪ][kæn; kən][lɪft][ʌp]['oʊnli][faɪv][ɔːr][sɪks][ʌv; əv] [ðiːz] ['lɑːrdʒər][neɪlz] .

I	can	lift	up	only	five	or	six	of	these	larger	nails	.
我	能	举起	向上	仅有的	五	或者	六	的	这些	更大的	指甲	.

我只能拔出其中五六根较大的钉子。

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [ɔːr] [ˌnaɪn'tiːn] .

They	represent	young	people	of	eighteen	or	nineteen	.
他们	代表	年轻的	人们	的	十八	或者	十九	.

他们代表的是十八九岁的年轻人。

[æz; əz][wʌn][gets]['oʊldər][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [hɪr] [æz; əz] ['redɪli] , [æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] ['ænsər]

As	one	gets	older	he	does	not	hear	as	readily	,	at	least	he	does	not	answer
作为	一	获得	老	他	做	不是	听到	作为	容易	,	在	至少	他	做	不是	回答

,

,

,

随着年龄增长，人的听力会下降，至少不会再回应了。

['kraɪsts] ['blesɪd; blest] " [kʌm] .
Christ's blessed " Come .
基督的 蒙福 " 来 .

基督祝福的"来吧。"

" [nekst][wi:; wi][hæv; həv][sʌm; səm][neɪlz] [stɪl] ['lɑ:rdʒər] .
" Next we have some nails still larger .
" 下一个 我们 有 一些 指甲 仍然 更大的 .

接下来我们还有一些更大的钉子。

[ðə; ði] [-]
The [73]
这 [-]

[73]

['mægnət] [wɪl] [lɪft] [ʌp]['oʊnli][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv] [ði:z] .
magnet will lift up only one or two of these .
磁铁 将要 举起 向上 仅有的 一 或者 二 的 这些 .

磁铁只能吸起其中一两个。

[ðeɪ] [stænd][fɔ:r; fər][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn] [mə'tʃʊr] [laɪf] .
They stand for men and women in mature life .
他们 站立 为了 男人 和 女性 在 成熟 生活 .

它们代表的是处于人生成熟阶段的男性和女性。

[oʊ] , [ɪf] [wʌn][hæz; həz][nɑ:t] [ri'spɔndid] [tu:; tə] ['kraɪsts] [kɔ:l][ɪn] ['tʃaɪldhʊd] [ɔ:r] [ju:θ] ,
Oh , if one has not responded to Christ's call in childhood or youth ,
哦 , 如果 一 有 不是 回应 到 基督的 称呼 在 童年 或者 青年 ,

哦，如果一个人在童年或青年时期没有回应基督的呼召，

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ɪn'kri:sɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [pæs] .
it becomes increasingly difficult as the years pass .
它 变成 日益 难的 作为 这 年 经过 .

随着时间推移，这变得越来越困难。

[haʊ] ['seldəm] , [haʊ] ['veri] ['seldəm] ,
How seldom , how very seldom ,
如何 很少 , 如何 非常 很少 ,

多么罕见，多么极少，

[dʌz] [æn; ən][eɪdʒd][wʌn] ['ænsər] [ðə; ði][dɪ'vaɪn][kɔ:l][ænd; ənd] [gɪv] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [tu:; tə][ðə; ði][lɔ:rd] !
does an aged one answer the divine call and give his heart to the Lord !
做 一个 老年人 一 回答 这 神圣的 称呼 和 给 他的 心 到 这 主 !

一位年迈的人会回应神的召唤，将自己的心献给主吗?

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ][neɪl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rʌsti] .
Here is a very large nail , and it is rusty .
这里 是 一个 非常 大的 指甲 , 和 它 是 生锈的 .

这是一根很大的钉子，而且生锈了。

[ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['lɪtərəli] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [rʌst] .
Indeed it is literally coated with rust .
的确 它 是 字面上地 涂层 和 锈 .

它确实已经锈迹斑斑。

[ðɪs] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][laɪf] [ðæt] [ɪz] [di:p] [ɪn][sɪn] .
This represents the life that is deep in sin .
这 代表 这 生活 那 是 深的 在 罪 .

这代表着深陷罪恶的生活。

[fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] ['jɪrz] [ðɪs] [laɪf][hæz; həz] [bɪn] [pə'sistɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['i:v(ə)l] [weɪz] .
For long years this life has been persisting in his evil ways .
为了 长的 年 这 生活 有 到过 持续 在 他的 邪恶的 方式 .

多年来，这个人一直执迷不悟，作恶多端。

[æz; əz][ðə; ði]['mægnət][mʌst; məst][biː; bi]['veri] [strɔːŋ] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði][rʌst][ænd; ənd][grɪp][ðə; ði]
As **the** **magnet** **must** **be** **very** **strong** **to** **penetrate** **the** **rust** **and** **grip** **the**
作为 这 磁铁 必须 是 非常 强的 到 穿透 这 锈 和 紧握 这
[neɪl] ,
nail **,**
指甲 ,

由于磁铁必须非常强才能穿透锈迹并吸住钉子，

[soʊ] ['kraɪsts] [kɔːl][mʌst; məst][biː; bi] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sɪnfl] [soʊl] .
so **Christ's** **call** **must** **be** **strong** **and** **loving** **to** **reach** **the** **sinful** **soul** **.**
所以 基督的 称呼 必须 是 强的 和 爱 到 抵达 这 罪恶的 灵魂 .

所以基督的呼召必须强烈而充满爱，才能触动罪恶的灵魂。

[kraɪst] [kæn; kən] [seɪv] " [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] ,
Christ **can** **save** **"** **from** **the** **uttermost** **,**
基督 能 节省 " 从 这 极致 ,

基督能从"极处"拯救人。

" [bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ɪn] ['ɜːrli] [juːθ] , " [aɪ] [hɪr] [ðaɪ] [vɔɪs] ,
" **but** **how** **much** **better** **it** **is** **to** **say** **in** **early** **youth** **,** **"** **I** **hear** **thy** **voice** **,**
" 但 如何 很多 更好的 它 是 到 说 在 早期的 青年 , " 我 听到 你的 嗓音 ,

但是，在青少年时期就说"我听到了你的声音"，岂不是更好吗?

[maɪ] [lɔːrd] .
my **Lord** **.**
我的 主 .

我的主啊。

['glædli] [aɪ] [kʌm] .
Gladly **I** **come** **.**
乐意 我 来 .

我乐意前来。

" ['meməri] [vɜːrs] , ['mæθjuː] - : -
" **MEMORY** **VERSE** **,** **Matthew** **11** **:** **28**
" 记忆 诗 , 马修 - : -

背诵经文：马太福音 11:28

" [kʌm] ['ʌntəˌ'ʌntu][ˌem 'iː] , [ɔːl][jiː; ji] [ðæt] ['leɪbər][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['hevi] ['leɪdn] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv]
" **Come** **unto** **me** **,** **all** **ye** **that** **labor** **and** **are** **heavy** **laden** **,** **and** **I** **will** **give**
" 来 到 我 , 全部 是的 那 劳动 和 是 重的 满载 , 和 我 将要 给
[juː; jʊ][rest] .
you **rest** **.**
你 休息 .

凡劳苦担重担的人，可以到我这里来，我就使你们得安息。

" ['meməri] [hɪm] [-]
" **MEMORY** **HYMN** **[** **462** **]**
" 记忆 圣歌 [-]

"记忆赞歌[462]

" [ɪn] ['hevn(ə)nli] [rest] [ə'baɪdɪŋ] . " [-]
" **In** **heavenly** **rest** **abiding** **.** **"** **[** **74** **]**
" 在 天上 休息 遵守 . " [-]

"安息在天国。"[74]

[lʌv] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti]
LOVE **AND** **LOYALTY**
爱 和 忠诚

爱与忠诚

[wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] , [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

Once	upon	a	time	,	long	,	long	ago	,
一次	之上	一个	时间	,	长的	,	长的	前	,

很久很久以前，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [tuː] [sʌnz] .

there	was	a	man	who	had	a	wife	and	two	sons	.
那里	曾是	一个	男人	WHO	有	一个	妻子	和	二	儿子们	.

有一个男人，他有妻子和两个儿子。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fæmɪn] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] ,

There	was	a	famine	in	the	land	where	he	lived	,
那里	曾是	一个	饥荒	在	这	土地	在哪里	他	居住地	,

他居住的地方发生了饥荒。

[soʊ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌnz] ,

so	he	said	to	his	wife	and	sons	,
所以	他	说	到	他的	妻子	和	儿子们	,

于是他对妻子和儿子们说：

" [wiː; wi] [wɪl] ['dʒɜːrni] [daʊn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['kʌntri] [wer] [ðə; ði] [krɑːps] [hæv; həv] [nɑːt] [feɪld] .

"	We	will	journey	down	to	another	country	where	the	crops	have	not	failed	.
"	我们	将要	旅行	向下	到	其他	国家	在哪里	这	农作物	有	不是	失败的	.

我们将前往另一个庄稼没有歉收的国家。

[ðer; ðər] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [faɪnd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɪl] [wiː; wi] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] .

There	shall	we	find	plenty	to	eat	,	and	there	will	we	make	our	home	.
那里	将	我们	寻找	很多	到	吃	,	和	那里	将要	我们	制作	我们的	家	.

在那里我们将找到充足的食物，我们将在那里安家。

" [soʊ] [ðə; ði] ['fæməli] [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [streɪndʒ] [lænd] [wer] [ðeɪ] ['prɔspəd] [ænd; ənd] [wɜːr; wər]

"	So	the	family	moved	to	the	strange	land	where	they	prospered	and	were
"	所以	这	家庭	已搬	到	这	奇怪的	土地	在哪里	他们	繁荣昌盛	和	是

['hæpi] .

happy	.
快乐的	.

于是，一家人搬到了这片陌生的土地上，在那里他们生活富足，过得很幸福。

[ɪn] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [gruː] [tuː; tə] [jʌŋ] ['mænhʊd] [ænd; ənd] ['mærid] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

In	time	the	boys	grew	to	young	manhood	and	married	young	women	of	the
在	时间	这	男孩们	生长	到	年轻的	男子气概	和	已婚	年轻的	女性	的	这

[nuː] [lænd] [wer] [ðeɪ] [dwelt] .

new	land	where	they	dwelt	.
新的	土地	在哪里	他们	居住	.

随着时间的推移，男孩们长大成人，娶了他们居住的新土地上的年轻女子为妻。

[ðen] ['sɑːroʊ] ['entərd] [ðer; ðər] ['hoʊmz] , [æz; əz] ['sɑːroʊ] [kʌmz] ['suːnər] [ɔːr] ['leɪtər] [tuː; tə] ['evri] [hoʊm]

Then	sorrow	entered	their	homes	,	as	sorrow	comes	sooner	or	later	to	every	home
然后	悲哀	进入	他们的	房屋	,	作为	悲哀	来	很快	或者	之后	到	每一个	家

.

:

.

然后，悲伤降临到他们的家中，因为悲伤迟早会降临到每个家庭。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [sʌnz] [daɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [tuː]

The	father	and	the	two	sons	died	,	and	the	mother	and	her	two
这	父亲	和	这	二	儿子们	死亡	,	和	这	母亲	和	她	二

['dɔtɚz] - [ɪn] - [lɔː] [wɜːr; wər] [left] [ə'loʊn] .

daughters	-	in	-	law	were	left	alone	.
女儿们	-	在	-	法律	是	左边	独自的	.

父亲和两个儿子都去世了，只剩下母亲和两个儿媳。

[ðə; ði] ['mʌðər] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz]['neomaɪ] , [sed] ,
The mother , whose name was Naomi , said ,
这 母亲 , 谁 姓名 曾是 娜奥米 , 说 ,

这位名叫娜奥米的母亲说:

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] [wer] [aɪ] [lɪvd] [ɪn]['fɔːrmər] [deɪz] ,
" I am going back to the land where I lived in former days ,
" 我 是 去 后退 到 这 土地 在哪里 我 居住地 在 以前的 天 ,

“我要回到我以前居住的那片土地。”

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][maɪ] ['gɜːrlhʊd] .
back to the people of my girlhood .
后退 到 这 人们 的 我的 少女时代 .

回到我少女时代认识的人们身边。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [sed] , " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] . "
" The young women said , " We shall go with you also . "
" 这 年轻的 女性 说 , " 我们 将 去 和 你 还 . "

年轻女子们说:“我们也和你们一起去。”

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['neomaɪ] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][duː] [ðæt] .
" No , " replied Naomi , " you must not do that .
" 不 , " 回复 娜奥米 , " 你 必须 不是 做 那 .

“不,”娜奥米回答说,“你绝对不能那样做。”

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər]['hoʊmz] , [ðer; ðər][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɛəd] [fɔːr; fər] ,
Go back to your homes , there you shall be cared for ,
去 后退 到 你的 房屋 , 那里 你 将 是 关心 为了 ,

回家去吧,那里会有人照顾你们的。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] [diːl] ['dʒentli][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . " [-]
and may the Lord deal gently with you . " [75]
和 可能 这 主 交易 轻轻地 和 你 . " [-]

愿主温柔地对待你。[75]

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['dɔtɚz] - [ɪn] - [lɔː] [wɜːr; wər] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ɔrpɑː] .
The names of these two daughters - in - law were Ruth and Orpah .
这 姓名 的 这些 二 女儿们 - 在 - 法律 是 露丝 和 奥尔帕 .

这两个儿媳的名字分别是露丝和俄珥巴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ruːθ] [huː] [ðen] [spoʊk] [ʌp][ænd; ənd] [sed] [ɪn][wɜːrdz] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt] [sə'pɑːst] [ɪn][ɔːl]
It was Ruth who then spoke up and said in words that are not surpassed in all
它 曾是 露丝 WHO 然后 辐 向上 和 说 在 字 那 是 不是 超越 在 全部
[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] :
the English language :
这 英语 语言 :

这时,露丝开口说道,她的话语堪称英语世界之最:

" [in'triːt] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] [liːv] [ðiː] , [ɔːr][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] ['fɑːloʊɪŋ] ['æftər] [ðiː] ;
" Intreat me not to leave thee , Or to return from following after thee ;
" 治疗 我 不是 到 离开 你 , 或者 到 返回 从 下列的 后 你 ;

“不要劝我离开你,也不要劝我放弃跟随你;

[fɔːr; fər] ['wɪðər] [ðaʊ] ['^ajist] [aɪ] [wɪl] [goʊ] ; [ænd; ənd] [wer] [ðaʊ] [lɒdʒ] [aɪ] [wɪl] [lɑːdʒ] ;
For whither thou goest I will go ; And where thou lodgest I will lodge ;
为了 往哪里去 你 去 我 将要 去 ; 和 在哪里 你 寄宿者 我 将要 小屋 ;

你往哪里去,我也往哪里去;你在哪里住宿,我也在哪里住宿。

[ðaɪ] ['pi:p(ə)l][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][maɪ]['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][ðaɪ][gɑ:d][maɪ][gɑ:d] ; [wer] [ðaʊ] [daɪst] [wɪl] [aɪ][daɪ]

Thy	people	shall	be	my	people	,	And	thy	God	my	God	;	Where	thou	diest	will	I	die
你的	人们	将	是	我的	人们	,	和	你的	上帝	我的	上帝	;	在哪里	你	最	将要	我	死

,

,

,

你的子民就是我的子民，你的神就是我的神；你死在哪里，我也死在哪里。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [aɪ][bi:; bi] ['berid] ; [ðə; ði][lɔ:rd][du:][soʊ][tu:; tə][ˌem 'i:] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ,

And	there	will	I	be	buried	;	The	Lord	do	so	to	me	,	and	even	more	,
和	那里	将要	我	是	埋葬	;	这	主	做	所以	到	我	,	和	甚至	更多的	,

我必葬在那里；愿主重重地降罚于我。

[ɪf] [ɔ:t] [bʌt; bət] [deθ] [pɑ:rt] [ði:] [ænd; ənd][ˌem 'i:] .

If	ought	but	death	part	thee	and	me	.
如果	应该	但	死亡	部分	你	和	我	.

倘若只有死亡才能将你我分开。

" [greɪt] [wɜ:rdz][ɑ:r; ər] [ði:z] , [wɜ:rdz][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] .

"	Great	words	are	these	,	words	of	love	and	loyalty	.
"	伟大的	字	是	这些	,	字	的	爱	和	忠诚	.

“多么美好的话语，多么充满爱与忠诚的话语。”

['meməri] [vɜ:rs] , ['eksədəs] - : -

MEMORY	VERSE	,	Exodus	20	:	12
记忆	诗	,	出埃及记	-	:	-

背诵经文：出埃及记 20:12

" ['ɑ:nər] [ðaɪ] ['fɑ:ðər][ænd; ənd][ðaɪ] ['mʌðər] ;

"	Honour	thy	father	and	thy	mother	;
"	荣誉	你的	父亲	和	你的	母亲	;

“当孝敬父母；

[ðæt] [ðaɪ] [deɪz] [meɪ] [bi:; bi] [lɔ:ŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɔ:rd] [ðaɪ][gɑ:d] ['gɪvɛθ] [ði:] .

that	thy	days	may	be	long	upon	the	land	which	the	Lord	thy	God	giveth	thee	.
那	你的	天	可能	是	长的	之上	这	土地	哪个	这	主	你的	上帝	给予	你	.

愿你在耶和华你神所赐你的地上长久居住。

" ['meməri] [hɪm] [-]

"	MEMORY	HYMN	[	668	]
"	记忆	圣歌	[	-	]

“记忆赞歌 [668]

" [oʊ]['pɜ:rfɪkt] [lʌv] , [ɔ:l]['hju:mən] [θɔ:t] [træn'sendɪŋ] . " [-]

"	O	perfect	love	,	all	human	thought	transcending	.	"	[	76	]
"	哦	完美的	爱	,	全部	人类	想法	超越	.	"	[	-	]

“哦，完美的爱，超越一切人类思想。”[76]

-

KUMMOGOKDONATTOOTTAMMOCTITEAONGANNUNNONASH

-

KUMMOGOKDONATTOOTTAMMOCTITEAONGANNUNNONASH

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rd] ?

What	do	you	think	of	this	word	?
什么	做	你	思考	的	这	单词	?

你觉得这个词怎么样?

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] ['fɔ:rti] - [tu:] ['letərz] .

It	contains	forty	-	two	letters	.
它	包含	四十	-	二	信件	.

它包含四十二个字母。

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?
What **does** **it** **mean** **?**
什么 做 它 意思是 ?

这是什么意思?

[wʌt] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
What **language** **is** **it** **?**
什么 语言 是 它 ?

这是什么语言?

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] " ['kætəkɪzəm] .
It **means** **"** **catechism** **.**
它 方法 " 教理问答 .

它的意思是"教义问答"。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] .
" **It** **is** **the** **Indian** **language** **.**
" 它 是 这 印度 语言 .

这是印度语言。

[naʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['stɔːri] .
Now **for** **the** **story** **.**
现在 为了 这 故事 .

现在开始讲故事。

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [suːn] ['æftər] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] [ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd]
Many **years** **ago** **,** **soon** **after** **the** **landing** **of** **the** **first** **Pilgrim** **Fathers** **in** **New** **England**
许多 年 前 , 很快 后 这 降落 的 这 第一的 朝圣 父亲们 在 新的 英格兰
,
,
,

许多年前，在第一批清教徒先驱登陆新英格兰后不久，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [dʒɑːn] ['elɪət] ,
there **was** **a** **man** **by** **the** **name** **of** **John** **Eliot** **,**
那里 曾是 一个 男人 经过 这 姓名 的 约翰 艾略特 ,

有一个人名叫约翰·艾略特，

[huː] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [nuː] [ænd; ənd] [ʌn'setld] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
who **came** **to** **this** **new** **and** **unsettled** **country** **of** **America** **.**
WHO 来了 到 这 新的 和 不安的 国家 的 美国 .

他们来到了这个新兴且动荡不安的美国国家。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'voʊtɪd] ['krɪstʃən] , [æn; ən] ['ɜːrnɪst] , ['peɪʃ(ə)nt] , [pər'sɪstənt] ['mɪʃəneri] .
He **was** **a** **devoted** **Christian** **,** **an** **earnest** **,** **patient** **,** **persistent** **missionary** **.**
他 曾是 一个 奉献 基督教 , 一个 认真 , 病人 , 执着的 传教士 .

他是一位虔诚的基督徒，一位认真、耐心、坚持不懈的传教士。

[hiː; hi] [lɪvd] [fɔːr; fər] ['sɪksti] ['jɪrz] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
He **lived** **for** **sixty** **years** **in** **Massachusetts** **,**
他 居住地 为了 六十 年 在 马萨诸塞州 ,

他在马萨诸塞州生活了六十年。

[ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['jɪrz] [wɜːr; wər] [spent] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] [huː] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðæt]
and **most** **of** **those** **years** **were** **spent** **among** **the** **redskins** **who** **inhabited** **that**
和 最多 的 那些 年 是 花费 之中 这 红皮队 WHO 有人居住的 那
['sekʃ(ə)n] .
section **.**
部分 .

而他大部分的那些年都是和居住在那片地区的印第安人一起度过的。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðem; ðəm] , [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['lɜːrnɪd] [ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ] , [rɪ'djʊst] [ˌaɪ 'tiː]

He	loved	them	,	worked	with	them	,	learned	their	language	,	reduced	it
他	喜爱	他们	,	工作	和	他们	,	学习	他们的	语言	,	减少	它

[tuː; tə] ['raɪtɪŋ] ,

to	writing	,
到	写作	,

他热爱他们，与他们一起工作，学习他们的语言，并将其记录下来。

[ðen] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðə; ði] ['skrɪptʃər] .

then	translated	for	them	the	Scriptures	.
然后	翻译	为了	他们	这	经文	.

然后为他们翻译了圣经。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [stɪl] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] , " [ə'pɑːsl] [tuː; tə][ðə; ði]

He	was	called	,	and	he	is	still	known	by	the	name	,	"	Apostle	to	the
他	曾是	称为	,	和	他	是	仍然	已知	经过	这	姓名	,	"	使徒	到	这

['indiəns] .

Indians	.
印度人	.

他曾被称为"印第安人的使徒"，至今仍被人们这样称呼。

" [ðə; ði][wɜːrd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] [ʃoʊz] [wʌt] ['leibəz] [hiː; hi] ['entərd] ['ɪntuː] .

"	The	word	at	the	head	of	the	page	shows	what	labors	he	entered	into	.
"	这	单词	在	这	头	的	这	页	演出	什么	劳动	他	进入	进入	.

"页面顶部的文字表明他从事了哪些工作。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l] [θruː] ['pʊtɪŋ] ['ɪntuː] ['præktɪs] [hɪz; ɪz] [oʊn] [-]

All	this	was	made	possible	through	putting	into	practice	his	own	[	77	]
全部	这	曾是	制成	可能的	通过	推杆	进入	实践	他的	自己的	[	-	]

这一切都是他通过实践自己的[77]而实现的。

['mɑːtoʊ] , " [prer] [ænd; ənd][peɪnz] , [θruː] [feɪθ] [ɪn] [kraɪst] , [wɪl] [duː] ['eniθɪŋ] .

motto	,	"	Prayer	and	pains	,	through	faith	in	Christ	,	will	do	anything	.
座右铭	,	"	祷告	和	疼痛	,	通过	信仰	在	基督	,	将要	做	任何事物	.

座右铭："通过对基督的信仰，祈祷和痛苦可以成就任何事。"

" [wʌt] [gʊd] [dʒɑːn]['elɪət][dɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['indiəns][sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər]

"	What	good	John	Eliot	did	for	the	Indians	some	one	must	have	done	for
"	什么	好的	约翰	艾略特	做过	为了	这	印度人	一些	一	必须	有	完毕	为了

[ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .

the	human	race	.
这	人类	种族	.

"约翰·艾略特为印第安人所做的一切，也一定有人为全人类做过。"

[huː] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði][fɜːrst] ['ælfəbet] ?

Who	invented	the	first	alphabet	?
WHO	发明	这	第一的	字母	?

谁发明了第一个字母表?

[huː] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['letərz] ?

Who	conceived	the	idea	of	letters	?
WHO	构思	这	主意	的	信件	?

是谁发明了字母?

[huː] [plænd] [aʊt][ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['letərz] [tə'geðər] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][wɜːrd] ,

Who	planned	out	the	putting	of	certain	letters	together	to	form	a	word	,
WHO	计划	出去	这	推杆	的	肯定	信件	一起	到	形式	一个	单词	,

是谁策划了将某些字母组合成单词?

[ðen] ['pleɪsɪŋ] ['sɜːrt(ə)n][wɜːrdz][ɪn][ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['sentəns] , [ðæt] ['sentəns] [kən'veiŋ]

then	placing	certain	words	in	a	string	to	form	a	sentence	,	that	sentence	conveying
然后	放置	肯定	字	在	一个	细绳	到	形式	一个	句子	,	那	句子	传递

[æn; ən][aɪ'diːə] ?

an	idea	?
一个	主意	?

然后将某些词语排列成字符串组成句子，这个句子表达了一个意思?

[huː] [dɪd][ɔːl] [ðɪs] ?

Who	did	all	this	?
WHO	做过	全部	这	?

这一切是谁干的?

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] .

We	do	not	know	.
我们	做	不是	知道	.

我们不知道。

[ðə; ði]['blesɪd; blest][wɜːrk][hæz; həz] [gɔːn] [ɑːn] ,

The	blessed	work	has	gone	on	,
这	蒙福	工作	有	已消失	在	,

这项神圣的工作仍在继续。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['letərz] [ɪz][soʊ]['teɪkən][fɔːr; fər]['græntɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]

until	the	knowledge	of	letters	is	so	taken	for	granted	that	we	have	a
直到	这	知识	的	信件	是	所以	已采取	为了	的确	那	我们	有	一个

['seɪɪŋ] ,

saying	,
说	,

直到识字成为理所当然的事情，以至于我们有了这样一句谚语:

" [æz; əz][pleɪn][æz; əz][ˌeɪ biː 'siː] .

"	as	plain	as	ABC	.
"	作为	清楚的	作为	ABC	.

"就像ABC一样简单。"

" [ðə; ði]['baɪb(ə)l][hæz; həz]['ɔːlmoʊst][kept] [peɪs] [wɪð; wɪθ]['læŋgwɪdʒ] .

"	The	Bible	has	almost	kept	pace	with	language	.
"	这	圣经	有	几乎	保留	步伐	和	语言	.

"《圣经》几乎跟上了语言发展的步伐。"

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][tuː; tə] - [deɪ] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrd][hæz; həz][nɑːt] [bɪn]

There	are	few	languages	to	-	day	into	which	the	Word	has	not	been
那里	是	很少	语言	到	-	天	进入	哪个	这	单词	有	不是	到过

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] .

translated	.
翻译	.

如今，圣经几乎已被翻译成所有语言。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][rest] [ʌn'tɪl] ['evri] [tʃaɪld][ʌv; əv] ['evri] [tʌŋ] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] ['gɑːdz] ['mesɪdʒ]

We	shall	not	rest	until	every	child	of	every	tongue	is	able	to	read	God's	message
我们	将	不是	休息	直到	每一个	孩子	的	每一个	舌头	是	有能力的	到	读	神的	信息

[ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][sæl'veɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] .

of	love	and	salvation	in	the	language	in	which	he	was	born	.
的	爱	和	救恩	在	这	语言	在	哪个	他	曾是	出生	.

我们将不懈努力，直到每个孩子，无论他们说哪种语言，都能用他们出生时的语言阅读上帝关于爱与救赎的信息。

['meməri] [vɜːrs] , [luːk] [fɔːr] : -

MEMORY	VERSE	,	Luke	4	:	16
记忆	诗	,	卢克	4	:	-

背诵经文：路加福音 4:16

" [ænd; ənd]['dʒiːzəs] [keɪm] [tuː; tə] ['næzərəθ] . . . [ænd; ənd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [wʌz; wəz] ,
" And Jesus came to Nazareth . . . and , as his custom was ,
" 和 耶稣 来了 到 拿撒勒 . . . 和 , 作为 他的 风俗 曾是 ,

于是耶稣来到拿撒勒……照他素常的规矩，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪnəgɑːg] [ɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] , [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp][fɔːr; fər][tuː; tə] [riːd]
he went into the synagogue on the Sabbath day , and stood up for to read
他 去 进入 这 犹太教堂 在 这 安息日 天 , 和 站立 向上 为了 到 读
.
:
.

他在安息日走进犹太会堂，站起来诵读经文。

" ['memərɪ] [hɪm] [-]
" MEMORY HYMN [200]
" 记忆 圣歌 [-]

"记忆赞歌[200]

" [oʊ][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] [ɪn'kɑːrnət] . " [-]
" O word of God incarnate . " [78]
" 哦 单词 的 上帝 体现 . " [-]

"哦，道成肉身的神言。"[78]

[wʌt] [ðə; ði] [triːz] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː]
WHAT THE TREES SAID TO ME
什么 这 树木 说 到 我

树对我说过的话

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [frʌm; frəm][maɪ][hoʊm][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɑːrk] .
Across the street from my home is a large and beautiful park .
穿过 这 街道 从 我的 家 是 一个 大的 和 美丽的 公园 .

我家对面就是一个又大又漂亮的公园。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪn'vaɪtɪŋ] , ['waɪndɪŋ] [pæðz] , [greɪt] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['meni] [və'raɪətiz]
It has inviting , winding paths , great quantities of flowers and many varieties
它 有 邀请 , 绕线 路径 , 伟大的 数量 的 花朵 和 许多 品种
[ʌv; əv] [triːz] .
of trees .
的 树木 .

这里有迷人的蜿蜒小径、大量的鲜花和许多种类的树木。

['ɜːrli] [wʌn] ['sʌmər] [deɪ] , [bɪ'fɔːr] [moʊst]['piːp(ə)l][wɜːr; wər][ʌp] , [aɪ] ['stroʊld] [θruː] [ðə; ði][pɑːrk] .
Early one summer day , before most people were up , I strolled through the park .
早期的 一 夏天 天 , 前 最多 人们 是 向上 , 我 漫步 通过 这 公园 .

夏日的一天清晨，在大多数人起床之前，我漫步在公园里。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][ɔːl][ə'loʊn] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , " [stænd] [ɪ'rekt] .
I thought I was all alone , but suddenly I heard a voice , " Stand erect .
我 想法 我 曾是 全部 独自的 , 但 突然 我 听到 一个 嗓音 , " 站立 直立 .

我以为只有我一个人，但突然我听到一个声音："站直。"

[duː][nɑːt] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] ['stuːpɪŋ] ['ʃəuldəz] .
Do not walk with stooping shoulders .
做 不是 走 和 弯腰 肩膀 .

不要驼背走路。

[hed] [ʌp] , ['ʃəuldəz] [bæk] !
Head up , shoulders back !
头 向上 , 肩膀 后退 !

抬头挺胸！

" [naʊ] [aɪ] [kən'fes] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [æz; əz][aɪ] [wɔ:kt] , [wɪð; wɪθ] ['ʃəuldəz]

"	Now	I	confess	I	was	walking	,	and	thinking	as	I	walked	,	with	shoulders
"	现在	我	承认	我	曾是	步行	,	和	思维	作为	我	步行	,	和	肩膀

[bent][ænd; ənd] [hed] ['fɔ:rwərd] .

bent	and	head	forward	.
弯曲	和	头	向前	.

"现在我承认，我当时一边走一边思考，肩膀弯曲，头向前倾。

[æt; ət][wʌns][aɪ] ['streɪtnd] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt][tu:; tə] [si:] [hu:] [wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] .

At	once	I	straightened	up	and	looked	about	to	see	who	was	speaking	.
在	一次	我	拉直	向上	和	看起来	关于	到	看	WHO	曾是	请讲	.

我立刻直起身子，环顾四周，想看看是谁在说话。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][paɪn] [tri:] , ['groʊɪŋ] [hɑ:rd][baɪ][ðə; ði][pæθ] ,

It	was	the	voice	of	a	pine	tree	,	growing	hard	by	the	path	,
它	曾是	这	嗓音	的	一个	松树	树	,	生长	难的	经过	这	小路	,

那是路边一棵茁壮生长的松树的声音。

[tɔ:l][ænd; ənd] [streɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [plʌm] [laɪn] .

tall	and	straight	as	a	plumb	line	.
高的	和	直的	作为	一个	垂直	线	.

高而笔直，像铅垂线一样。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [aɪ] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][paɪn] .

"	Thank	you	,	"	I	said	to	the	pine	.
"	感谢	你	,	"	我	说	到	这	松树	.

"谢谢你，"我对松树说。

[noʊ] ['su:nər] [hæd; həd][aɪ][left][ðə; ði][paɪn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'gen] [di:p] [ɪn] [θɔ:t] ,

No	sooner	had	I	left	the	pine	,	and	was	again	deep	in	thought	,
不	很快	有	我	左边	这	松树	,	和	曾是	再次	深的	在	想法	,

我刚离开松树，又陷入了沉思。

[wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ə'nʌðər] [vɔɪs] .

when	I	heard	another	voice	.
什么时候	我	听到	其他	嗓音	.

当我听到另一个声音时。

" [bi:; bi] ['kɜ:rtiəs] , [ju:; jʊ][kæn; kən]['nevər] [ə'kɑ:mplɪʃ] ['eniθɪŋ] [baɪ]['skoʊldɪŋ] , [ɪn'sʌltɪŋ] [ɔ:r]

"	Be	courteous	,	you	can	never	accomplish	anything	by	scolding	,	insulting	or
"	是	有礼貌	,	你	能	绝不	完成	任何事物	经过	责骂	,	侮辱	或者

['draɪvɪŋ] ['pi:p(ə)l] .

driving	people	.
驾驶	人们	.

要有礼貌，责骂、侮辱或驱赶别人永远成不了任何事。

[bi:; bi] [fer] [ænd; ənd][dʒʌst] .

Be	fair	and	just	.
是	公平的	和	只是	.

要公平公正。

[bi:; bi][laɪk] [kraɪst] , [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['dʒent(ə)lmən] .

Be	like	Christ	,	a	Christian	gentleman	.
是	喜欢	基督	,	一个	基督教	绅士	.

效法基督，做一个基督徒绅士。

" [naʊ] [hu:] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ɪz] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] ?

"	Now	who	in	the	world	is	speaking	to	me	?
"	现在	WHO	在	这	世界	是	请讲	到	我	?

现在到底是谁在跟我说话?

[aɪ] [lʊkt] ['evriwer] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [-]
I looked everywhere and there was not [79]
我 看起来 到处 和 那里 曾是 不是 [-]

我到处找过了，但没有[79]

[ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ɔːl][ðə; ði][pɑːrk] .
the sign of a person in all the park .
这 符号 的 一个 人 在 全部 这 公园 .

整个公园里都有一个人的标志。

" [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [sed] .
" Here I am , " the voice said .
" 这里 我 是 , " 这 嗓音 说 .

"我在这里，"那个声音说道。

[aɪ] [lʊkt] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [raɪt] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l][elm] [triː] ,
I looked and there , right before me , was a graceful elm tree ,
我 看起来 和 那里 , 正确的 前 我 , 曾是 一个 优美 榆树 树 ,

我抬头一看，眼前便是一棵姿态优美的榆树。

['smaɪlɪŋ][ænd; ənd] ['kɜːrtiəsli] ['bəuiŋ] [loʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] .
smiling and courteously bowing low to me .
微笑 和 礼貌地 鞠躬 低的 到 我 .

他面带微笑，恭敬地向我深深鞠躬。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][ænd; ənd] [hiːd] [jʊr; jər][wɜːrd] , " [aɪ] [sed] .
" I shall try and heed your word , " I said .
" 我 将 尝试 和 注意 你的 单词 , " 我 说 .

"我会尽量听从你的话，"我说。

['goʊɪŋ][ɑːn][maɪ] [wei] [aɪ][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [əb'zɔːrbd] [ɪn] [θɔːt] ,
Going on my way I was no longer absorbed in thought ,
去 在 我的 方式 我 曾是 不 更长 吸收 在 想法 ,

我继续前行，不再沉浸于思绪中。

[fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [ðæt] ['ʌðər] [triːz] [wʊd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][seɪ] .
for I knew that other trees would have something to say .
为了 我 知道 那 其他 树木 会 有 某物 到 说 .

因为我知道其他的树也会有话要说。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , " [biː; bi] ['stedfæst] , " [aɪ] [hɜːrd] .
Sure enough , " Be steadfast , " I heard .
当然 足够的 , " 是 坚定不移 , " 我 听到 .

果然，我听到有人说："要坚定不移。"

[wʌt] [triː] [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] ?
What tree could that be ?
什么 树 可以 那 是 ?

那会是什么树呢?

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [noʊn] [æt; ət][wʌns] .
I should have known at once .
我 应该 有 已知 在 一次 .

我当时就应该想到的。

[ðə; ði]['meɪp(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
The maple , of course .
这 枫 , 的 课程 .

当然是枫树。

[naʊ] [ðə; ði] [waɪt] [bɜːrtʃ] ['bekənz] .
Now the white birch beckons .
现在 这 白色的 桦木 招手 .

现在，白桦树在召唤着你。

[haʊ] [ɪts] [feɪs] [ʃaɪnz] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] !
How its face shines in the light of the early morning !
如何 它是 脸 闪耀 在 这 光 的 这 早期的 早晨 !

清晨的阳光洒在它脸上，多么灿烂啊！

[bʌt; bət][dɑːrk][ɔːr] [laɪt] [aɪ][kæn; kən] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ɔːl][ɪts] ['fɛloʊz] .
But dark or light I can distinguish it from all its fellows .
但 黑暗的 或者 光 我 能 区分 它 从 全部 它是 伙伴们 .

但无论颜色深浅，我都能将它与所有其他同类区分开来。

['ɔːlweɪz] [waɪt] [ʌv; əv] [feɪs] [ænd; ənd] [kliːn] [ʌv; əv][laɪf] .
Always white of face and clean of life .
总是 白色的 的 脸 和 干净的 的 生活 .

永远面色白皙，生活纯洁。

[soʊ][aɪ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [seɪ] , " [biː; bi] [kliːn] .
So I hear it say , " Be clean .
所以 我 听到 它 说 , " 是 干净的 .

所以我听到它说："要保持清洁。"

" ['tɜːrnɪŋ] [maɪ] [steps] ['hoʊmwərd] [aɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['kaɪndli] [triːz] , " [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [θæŋk]
" Turning my steps homeward I said to the kindly trees , " Good - by , and thank
" 转弯 我的 步骤 回家 我 说 到 这 亲切地 树木 , " 好的 - 经过 , 和 感谢
[juː; jʊ] .
you .
你 .

"我转身往家走，对那些友善的树木说：'再见，谢谢你们。'"

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [fər'get] [ðɪs] ['mɔrnɪŋz] [wɔːk] .
I shall never forget this morning's walk .
我 将 绝不 忘记 这 早晨 走 .

我永远不会忘记今天早上的散步。

" ['meməri] [vɜːrs] , [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] - : [θriː]
" MEMORY VERSE , Isaiah 61 : 3
" 记忆 诗 , 以赛亚 - : 3

背诵经文：以赛亚书 61:3

" [tuː; tə] [gɪv] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] ['bjuːti] [fɔːr; fər] ['æʃɪz] , [ðə; ði][ɔɪl][ʌv; əv][dʒɔɪ][fɔːr; fər] ['mɔːrnɪŋ] ,
" To give unto them beauty for ashes , the oil of joy for mourning ,
" 到 给 到 他们 美丽 为了 灰烬 , 这 油 的 喜悦 为了 丧 ,

"赐给他们华冠代替灰烬，喜乐油代替悲哀，

[ðə; ði]['gɑːrmənt][ʌv; əv] [preɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['hevinəs] ; [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld]
the garment of praise for the spirit of heaviness ; that they might be called
这 服装 的 称赞 为了 这 精神 的 沉重 ; 那 他们 可能 是 称为
[triːz] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ,
trees of righteousness ,
树木 的 义 ,

赞美的衣裳，驱散忧伤的灵；使他们被称为公义的树。

[ðə; ði] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['glɔːrɪfaɪd] .
the planting of the Lord , that he might be glorified .
这 种植 的 这 主 , 那 他 可能 是 光荣的 .

耶和华栽种这地，为要荣耀他自己。

" ['meməri] [hɪm] [-]
" MEMORY HYMN [745]
" 记忆 圣歌 [-]

"记忆赞歌 [745]

" ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [maɪ]['mæstər] [went] . " [-]
" Into the woods my Master went . " [80]
" 进入 这 树林 我的 掌握 去 . " [-]

“我的主人走进了树林。”[80]

[bæŋks]
BANKS
银行

银行

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][bæŋk] .
Here is a bank .
这里 是 一个 银行 .

这里是一家银行。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['riːdɪŋ] ['leɪtli] [ə'baʊt][bæŋks] .
I have been reading lately about banks .
我 有 到过 阅读 最近 关于 银行 .

我最近一直在阅读有关银行方面的书籍。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪn]['dʒiːzəs] - [deɪ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][bæŋks] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] .
You know that in Jesus - day they did not have banks such as we have .
你 知道 那 在 耶稣 - 天 他们 做过 不是 有 银行 这样的 作为 我们 有 .

你知道，耶稣时代并没有像我们今天这样的银行。

['piːp(ə)l] [tʊk] [ðer; ðər] ['treʒərz] [ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd][hɪd][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['ves(ə)l] ,
People took their treasures and jewels and hid them in a vessel ,
人们 采取 他们的 宝藏 和 珠宝 和 隐藏 他们 在 一个 血管 ,

人们将他们的财宝和珠宝藏在一个容器里，

[ɔːr][dʌg][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðer; ðər]['væljuəb(ə)l] [pə'zeʃnz] [wɪð; wɪθ][dɜːrt] .
or dug a hole in the earth and covered their valuable possessions with dirt .
或者 挖 一个 洞 在 这 地球 和 涵盖 他们的 有价值的 财产 和 污垢 .

或者在地上挖个洞，用泥土掩埋他们的贵重物品。

[bʌt; bət] [naʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['prɑːmɪnənt] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] ['eni] [kə'mjuːnəti] [ɪz][ðə; ði][bæŋk] .
But now one of the most prominent institutions of any community is the bank .
但 现在 一 的 这 最多 著名的 机构 的 任何 社区 是 这 银行 .

但如今，银行已成为任何社区中最杰出的机构之一。

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [bæŋk][stænd][fɔːr; fər] ?
What does this bank stand for ?
什么 做 这 银行 站立 为了 ?

这家银行的全称是什么?

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [streŋθ] .
In the first place it means Strength .
在 这 第一的 地方 它 方法 力量 .

首先，它意味着力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['veri] ['hevi] , [hɑːrd] [mə'tɪriəl] .
It is made of very heavy , hard material .
它 是 制成 的 非常 重的 , 难的 材料 .

它由非常重、坚硬的材料制成。

[ðer; ðər][ɪz] ['mʌni] [ɪn] [ðɪs] [bæŋk] .
There is money in this bank .
那里 是 钱 在 这 银行 .

这家银行里有钱。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɪ'gɪnərz] -

It	does	not	belong	to	me	,	it	is	the	property	of	our	Beginners	'
它	做	不是	属于	到	我	,	它	是	这	财产	的	我们的	初学者	-

[dɪ'pɑːrtmənt] .

Department	.
部门	.

它不属于我，它是我们初学者部门的财产。

[iːtʃ] ['sʌndeɪ] [ðeɪ] [pʊt][ðer; ðər] ['bɜːrθdeɪ] ['mʌni] [ɪn] [hɪr] ,

Each	Sunday	they	put	their	birthday	money	in	here	,
每个	星期日	他们	放	他们的	生日	钱	在	这里	,

每个星期天他们都会把生日收到的钱放在这里。

[ðen] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ðeɪ] ['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːntents][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]

then	at	the	end	of	the	year	they	open	it	and	the	contents	is	given	to
然后	在	这	结尾	的	这	年	他们	打开	它	和	这	内容	是	给定	到

['aʊər; ɑːr] ['sʌndeɪ] [skuːl] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti] .

our	Sunday	School	Missionary	Society	.
我们的	星期日	学校	传教士	社会	.

然后在年底，他们会打开它，并将里面的东西捐赠给我们的主日学校传教协会。

[ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [meɪ] [biː; bi] [kept] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ðə; ði]

That	the	money	may	be	kept	safe	and	sound	to	the	end	of	the	year	the
那	这	钱	可能	是	保留	安全的	和	声音	到	这	结尾	的	这	年	这

[bæŋk][ɪz] [meɪd] ['veri] [strɔːŋ] .

bank	is	made	very	strong	.
银行	是	制成	非常	强的	.

为了确保资金安全无虞地保管到年底，银行实力非常雄厚。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] [aɪ]['noʊtɪs] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]

In	the	second	place	I	notice	that	there	is	a	single	opening	and	that	the
在	这	第二	地方	我	注意	那	那里	是	一个	单身的	开幕	和	那	这

['oʊpənɪŋ][ɪz] [meɪd] ['veri] [smɔːl] .

opening	is	made	very	small	.
开幕	是	制成	非常	小的	.

其次，我注意到这里只有一个开口，而且这个开口非常小。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ment] [fɔːr; fər] [smɔːl] [kɔɪnz] , [aɪ][kʊd; kəd] [-]

It	is	meant	for	small	coins	,	I	could	[	81	]
它	是	意思是	为了	小的	硬币	,	我	可以	[	-	]

它是用来装小额硬币的，我可以[81]

[nɑːt] ['pɑːsəbli] [get][ə; eɪ][wʌn]['dɑːlər] [piːs] ['ɪntuː] [ðɪs] ['oʊpənɪŋ] .

not	possibly	get	a	one	dollar	piece	into	this	opening	.
不是	可能	得到	一个	一	美元	片	进入	这	开幕	.

不可能往这个开口里塞进一美元的硬币。

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ment] [fɔːr; fər]['daɪmz] , ['nikəlz] [ænd; ənd] ['peniz] .

No	,	it	is	meant	for	dimes	,	nickels	and	pennies	.
不	,	它	是	意思是	为了	一角硬币	,	镍币	和	便士	.

不，它是用来装十分、五分和一分硬币的。

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][stændz][fɔːr; fər] [θrɪft] .

That	is	,	it	stands	for	Thrift	.
那	是	,	它	站立	为了	节约	.

也就是说，它代表的是节俭。

[iːtʃ] ['lɪt(ə)l][tʃaɪld] [brɪŋz] [hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər][ə'maʊnt] , [smɔːl][ɪn][ɪt'self] ,

Each	little	child	brings	his	or	her	amount	,	small	in	itself	,
每个	小的	孩子	带来	他的	或者	她	数量	,	小的	在	本身	,

每个小孩都带来了自己的一份礼物，虽然不多。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [tə'geðər] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][sʌm; səm] .

but	when	they	are	all	together	there	is	a	considerable	sum	.
但	什么时候	他们	是	全部	一起	那里	是	一个	大量	和	.

但加起来就是一大笔钱。

[ə'gen] , [aɪ] [siː] [ðæt] [ðɪs] [bæŋk][ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] .

Again	,	I	see	that	this	bank	is	made	in	the	form	of	a	church	.
再次	,	我	看	那	这	银行	是	制成	在	这	形式	的	一个	教会	.

我再次看到，这家银行的外形设计成教堂的样子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [kwaɪt][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɪldɪŋ] .

It	is	really	quite	a	beautiful	building	.
它	是	真的	相当	一个	美丽的	建筑	.

这栋建筑真漂亮。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['stiːpl] , [hɪr] [ðə; ði][steps][ænd; ənd][ðə; ði][waɪd] ['entrəns] [dɔːz] ,

Here	is	the	steeple	,	here	the	steps	and	the	wide	entrance	doors	,
这里	是	这	尖顶	,	这里	这	步骤	和	这	宽的	入口	门	,

这里是尖顶，这里是台阶和宽阔的入口大门。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɪð; wɪθ]['dʒenjuɪn] [kə'θiːdrəl] [glæs] .

and	the	windows	with	genuine	cathedral	glass	.
和	这	视窗	和	真的	大教堂	玻璃	.

还有装有真正教堂玻璃的窗户。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['splendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bæŋk] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ,

I	think	it	is	splendid	to	have	a	bank	look	like	a	church	,
我	思考	它	是	灿烂	到	有	一个	银行	看	喜欢	一个	教会	,

我觉得把银行设计成教堂的样子真是太棒了。

[fɔːr; fər]['æftər][ɔːl][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][bæŋk] .

for	after	all	a	church	is	a	sort	of	bank	.
为了	后	全部	一个	教会	是	一个	种类	的	银行	.

毕竟，教会也是一种银行。

[ˌaɪ 'tiː][stændz][fɔːr; fər] [ðoʊz] ['treʒərz] [wɪtʃ] ['dʒiːzəs] [tɔːkt] [ə'baʊt] [wen] [hiː; hi] [sed] ,

It	stands	for	those	treasures	which	Jesus	talked	about	when	he	said	,
它	站立	为了	那些	宝藏	哪个	耶稣	谈话	关于	什么时候	他	说	,

它代表耶稣所说的那些宝藏，他说：

" [leɪ] [ʌp][fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] ['treʒərz] [ɪn]['hev(ə)n] , [wer] ['niːðər] [mɔːθ] [nɔːr] [rʌst] [dʌθ; dəθ]

"	Lay	up	for	yourselves	treasures	in	heaven	,	where	neither	moth	nor	rust	doth
"	莱	向上	为了	你们自己	宝藏	在	天堂	,	在哪里	两者都不	蛾	也不	锈	确实

[kə'rʌpt] ,

corrupt	,
腐败	,

“你们要为自己积攒财宝在天上，天上没有虫蛀，也没有锈蚀，

[ænd; ənd] [wer] [θiːvz] [duː][nɑːt] [breɪk] [θruː] [ænd; ənd] [stiːl] .

and	where	thieves	do	not	break	through	and	steal	.
和	在哪里	窃贼	做	不是	休息	通过	和	偷	.

而且盗贼不会闯入行窃。

" ['memərɪ] [vɜːrs] , ['mæθjuː] [sɪks] : -

"	MEMORY	VERSE	,	Matthew	6	:	21
"	记忆	诗	,	马修	6	:	-

背诵经文：马太福音 6:21

" [fɔːr; fər] [wer] [jʊr; jər] ['treʒər] [ɪz][ðer; ðər] [wɪl] [jʊr; jər] [hɑːrt] [biː; bi]['ɔːlsoʊ] .

"	For	where	your	treasure	is	there	will	your	heart	be	also	.
"	为了	在哪里	你的	宝藏	是	那里	将要	你的	心	是	还	.

因为你的财宝在哪里，你的心也在那里。

" ['meməri] [hɪm] [-]
" MEMORY HYMN [208]
" 记忆 圣歌 [-]

"记忆赞歌[208]

" [aɪ] [lʌv] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] , [lɔ:rd] . " [-]
" I love thy kingdom , Lord . " [82]
" 我 爱 你的 王国 , 主 . " [-]

"我爱你的国度，主啊。"[82]

[wɜ:rk]
WORK
工作

工作

[ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [wɜ:rk] .
This morning I want to talk to you about work .
这 早晨 我 想 到 讲话 到 你 关于 工作 .

今天早上我想和你们谈谈工作。

" [ɔ:l] [wɜ:rk][ænd; ənd][noʊ] [pleɪ] [meɪks] [dʒæk][ə; eɪ] [dʌl] [bɔɪ] .
" All work and no play makes Jack a dull boy .
" 全部 工作 和 不 玩 制作 杰克 一个 乏味的 男生 .

"光干活不玩耍，聪明的杰克也会变傻瓜。"

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər]['gɝ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] [hu:] [ɑ:r; ər] [kəm'peld] [tu:; tə][wɜ:rk] ,
" We are sorry for girls and boys who are compelled to work ,
" 我们 是 对不起 为了 女孩们 和 男孩们 WHO 是 被迫 到 工作 ,

"我们对被迫工作的男孩女孩感到遗憾，

[hu:] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [pleɪ] .
who have little or no time for play .
WHO 有 小的 或者 不 时间 为了 玩 .

他们几乎没有或根本没有时间玩耍。

[naʊ] [ðæt] [ɪz][wʌn][saɪd] .
Now that is one side .
现在 那 是 一 边 .

这是一方面。

[haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ?
How about the other side ?
如何 关于 这 其他 边 ?

另一方呢?

[ɔ:l] [pleɪ] [ænd; ənd][noʊ][wɜ:rk] [meɪks] [dʒæk] — [wʌt] ?
All play and no work makes Jack — what ?
全部 玩 和 不 工作 制作 杰克 — 什么 ?

只玩乐不工作，杰克会变成什么样?

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [wɜ:rdz][wi:; wi][kæn; kən][ju:z] [hɪr] .
There are many words we can use here .
那里 是 许多 字 我们 能 使用 这里 .

这里我们可以用很多词来表达。

[aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ðɪs] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][best]
I have thought about this a long time and I have decided that the best
我 有 想法 关于 这 一个 长的 时间 和 我 有 决定 那 这 最好的
[wɜ:rd][tu:; tə][pʊt][ɪn] [hɪr] [ɪz] ['ju:sləs] .
word to put in here is useless .
单词 到 放 在 这里 是 无用 .

我思考了很久，最终决定用"无用"这个词来形容这里的情况。

[ɔːl] [pleɪ] [ænd; ənd][noʊ][wɜːrk] [meɪks] [dʒæk][ə; eɪ] ['juːsləs] [bɔɪ] ,

All	play	and	no	work	makes	Jack	a	useless	boy	,
全部	玩	和	不	工作	制作	杰克	一个	无用	男生	,

光玩不干活，杰克会变成一个没用的孩子。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] ['kriːtʃərz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [huː] [hæv; həv][noʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [skiːm] [ʌv; əv]

and	of	all	creatures	in	the	world	who	have	no	place	in	the	scheme	of
和	的	全部	生物	在	这	世界	WHO	有	不	地方	在	这	方案	的

[θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [huː] [ɪz] ['juːsləs] .

things	it	is	one	who	is	useless	.
事物	它	是	一	WHO	是	无用	.

在世间所有生物中，最无用的莫过于此。

[naʊ] [ðə; ði][men] [huː] [ɑːr; ər]['juːsf(ə)l] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] , [ɑːr; ər][ðə; ði][men] [huː] ,

Now	the	men	who	are	useful	,	we	shall	find	,	are	the	men	who	,
现在	这	男人	WHO	是	有用	,	我们	将	寻找	,	是	这	男人	WHO	,

我们会发现，真正有用的人是那些.....

[æz; əz] [bɔɪz] , [wɜːrkt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [pleɪd] .

as	boys	,	worked	as	well	as	played	.
作为	男孩们	,	工作	作为	出色地	作为	玩	.

小时候，他们既工作也玩耍。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ][aɪ][sæt][æt; ət][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['dɪnər] [nekst][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] - [noʊn]

A	few	days	ago	I	sat	at	a	public	dinner	next	to	one	of	the	best	-	known
一个	很少	天	前	我	卫星	在	一个	民众	晚餐	下一个	到	一	的	这	最好的	-	已知

[men][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,

men	in	this	city	,
男人	在	这	城市	,

几天前，我在一个公开晚宴上，坐在我旁边的是这座城市里最有名的人物之一。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['juːsf(ə)l][mæn][hiː; hi][ɪz] .

and	a	useful	man	he	is	.
和	一个	有用	男人	他	是	.

他是个很有用的人。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['bɪzi] [ðəm'selvz]

We	were	talking	about	some	of	the	things	boys	could	busy	themselves
我们	是	说	关于	一些	的	这	事物	男孩们	可以	忙碌的	他们自己

[wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [ɜːrn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] .

with	and	earn	a	little	money	.
和	和	赚	一个	小的	钱	.

我们当时在讨论男孩们可以做哪些事情来打发时间并赚点零花钱。

[aɪ] [sed] , " [aɪ] ['kærid] ['pepərz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

I	said	,	"	I	carried	papers	when	I	was	a	boy	.
我	说	,	"	我	携带	文件	什么时候	我	曾是	一个	男生	.

我说："我小时候送过文件。"

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ] ['kærid] ['pepərz][ɑːn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [-]

"	He	replied	,	"	I	carried	papers	on	the	streets	of	New	York	City	[	83	]
"	他	回复	,	"	我	携带	文件	在	这	街道	的	新的	约克	城市	[	-	]

他回答说："我曾在纽约市的街头送过文件[83]

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

when	I	was	a	boy	.
什么时候	我	曾是	一个	男生	.

当我还是个孩子的时候。

" [aɪ][duː][nɑːt] [daʊt] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][men] [huː] [sæt][æt; ət]

"	I	do	not	doubt	that	if	we	could	have	gone	to	all	the	men	who	sat	at
"	我	做	不是	怀疑	那	如果	我们	可以	有	已消失	到	全部	这	男人	WHO	卫星	在

[ðæt] ['dɪnər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [wʊd] [hæv; həv] ['ænsər] ,

that	dinner	each	of	the	one	hundred	and	fifty	would	have	answered	,
那	晚餐	每个	的	这	一	百	和	五十	会	有	回答	,

"我毫不怀疑，如果我们能问到当时参加晚宴的一百五十位男士，他们每个人都会回答我的问题。"

" [jes] , [aɪ] [wɜːrkt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

"	Yes	,	I	worked	when	I	was	a	boy	.
"	是的	,	我	工作	什么时候	我	曾是	一个	男生	.

"是的，我小时候就工作过。"

" [aɪ][hæv; həv] [hɪr] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][wɜːrk] .

"	I	have	here	an	illustration	of	work	.
"	我	有	这里	一个	插图	的	工作	.

我这里有一份工作示例。

[hɪr] [ɑːr; ər] [fɔːr] [nʌts] , [ə; eɪ][brə'zɪl] [nʌt] , [æn; ən]['ɑːmənd] , [ə; eɪ]['wɔːlnʌt] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɪ'kɑːn] .

Here	are	four	nuts	,	a	brazil	nut	,	an	almond	,	a	walnut	and	a	pecan	.
这里	是	四	坚果	,	一个	巴西	坚果	,	一个	杏仁	,	一个	核桃	和	一个	胡桃	.

这里有四种坚果：巴西坚果、杏仁、核桃和山核桃。

[iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [juː; jʊ] [pæs] [θruː] [ðə; ði][pɑːrk] .

Each	morning	as	you	go	to	school	you	pass	through	the	park	.
每个	早晨	作为	你	去	到	学校	你	经过	通过	这	公园	.

每天早上上学途中你都会经过公园。

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][pɑːrk][ðə; ði] ['skwirəlz] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

There	in	the	park	the	squirrels	are	always	to	be	seen	,
那里	在	这	公园	这	松鼠	是	总是	到	是	已见	,

在公园里总是能看到松鼠，

[ænd; ənd][tuː; tə][juː; jʊ] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['evər][æt; ət] [pleɪ] .

and	to	you	they	seem	to	be	ever	at	play	.
和	到	你	他们	似乎	到	是	曾经	在	玩	.

在你看来，他们似乎总是在玩耍。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [deɪz] , [wɔːrm] [sprɪŋ] [deɪz] , ['lʌvli] ['ɔːtəm] [deɪz] ,

There	are	days	,	warm	spring	days	,	lovely	autumn	days	,
那里	是	天	,	温暖的	春天	天	,	迷人的	秋天	天	,

有些日子，温暖的春日，宜人的秋日。

[wen] [juː; jʊ][duː][nɑːt][laɪk][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd][aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] ,

when	you	do	not	like	to	go	to	school	,	and	I	hear	you	say	,
什么时候	你	做	不是	喜欢	到	去	到	学校	,	和	我	听到	你	说	,

当你不喜欢上学的时候，我仿佛听到你说：

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][laɪk] [ðiːz] ['skwirəlz] , ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .

"	I	wish	I	could	be	like	these	squirrels	,	playing	around	all	day	long	.
"	我	希望	我	可以	是	喜欢	这些	松鼠	,	玩耍	大约	全部	天	长的	.

"我真希望自己能像这些松鼠一样，整天玩耍嬉戏。"

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['skwirəlz] [duː][nɑːt] [pleɪ] [ə'raʊnd] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .

"	But	the	squirrels	do	not	play	around	all	day	long	.
"	但	这	松鼠	做	不是	玩	大约	全部	天	长的	.

但是松鼠们并不是整天都在玩耍。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət][wɜːrk] , ['gæðərɪŋ] [nʌts] [ænd; ənd] ['stɔːriŋ][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [fɔːr; fər]['wɪntər] [juːz] .

They	are	at	work	,	gathering	nuts	and	storing	them	away	for	winter	use	.
他们	是	在	工作	,	采集	坚果	和	存储	他们	离开	为了	冬天	使用	.

他们正在辛勤劳作，收集坚果并储存起来以备过冬之需。

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðiːz] [nʌts] [tuː; tə][ðə; ði] ['skwirəlz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə]
If I should give these nuts to the squirrels they would have to work to
如果 我 应该 给 这些 坚果 到 这 松鼠 他们 会 有 到 工作 到
['oʊpən][ðem; ðəm] .
open them .
打开 他们 .

如果我把这些坚果给松鼠，它们就得费点力气才能打开它们。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [ɪn][laɪf] [kʌmz] [θruː] [wɜːrk] .
All that is good in life comes through work .
全部 那 是 好的 在 生活 来 通过 工作 .

生活中所有美好的事物都源于劳动。

[gɑːd]['wɒnts][ˌjuː 'es][tuː; tə][wɜːrk][æz; əz] [wel] [æz; əz] [pleɪ] , [ænd; ənd] [pleɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wɜːrk] .
God wants us to work as well as play , and play as well as work .
上帝 想要 我们 到 工作 作为 出色地 作为 玩 , 和 玩 作为 出色地 作为 工作 .

上帝希望我们既工作又娱乐，既工作又娱乐。

['meməri] [vɜːrs] , ['mæθjuː] - : -
MEMORY VERSE , Matthew 21 : 18
记忆 诗 , 马修 - : -

背诵经文：马太福音 21:18

" [sʌn] , [goʊ][wɜːrk][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][maɪ] ['vɪnjərd] .
" Son , go work to - day in my vineyard .
" 儿子 , 去 工作 到 - 天 在 我的 葡萄园 .

“儿子，今天去我的葡萄园干活。”

" ['meməri] [hɪm] [-]
" MEMORY HYMN [422]
" 记忆 圣歌 [-]

“记忆赞歌[422]

" [wɜːrk] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] . " [-]
" Work , for the night is coming . " [84]
" 工作 , 为了 这 夜晚 是 未来 . " [-]

“工作吧，因为黑夜将至。”[84]

[ðə; ði] [bɪg] [stɔːr]
THE BIG STORE
这 大的 店铺

大商店

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [huː] [riːd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [lɪv; laɪv][ɪn][ɔːr] [nɪr] [wʌn][ʌv; əv]
Many of the girls and boys who read this little book live in or near one of
许多 的 这 女孩们 和 男孩们 WHO 读 这 小的 书 居住 在 或者 靠近 一 的
[ðə; ði] [greɪt] ['sɪtiz] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv][hjuːdʒ] [dɪ'pɑːrtmənt] ['stɔrz] .
the great cities where they have huge department stores .
这 伟大的 城市 在哪里 他们 有 巨大的 部门 商店 .

许多读这本小书的男孩女孩都住在或靠近那些拥有大型百货商店的大城市。

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ][bɪg] [stɔːr] .
I love to visit a big store .
我 爱 到 访问 一个 大的 店铺 .

我喜欢逛大型商店。

[aɪ][hæv; həv] [spent] ['aʊərz] , [mɔːr] ['laɪkli] [deɪz] , [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kaʊnt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,
I have spent hours , more likely days , if I should count up all the time ,
我 有 花费 小时 , 更多的 可能 天 , 如果 我 应该 数数 向上 全部 这 时间 ,

我花了几个小时，如果把所有时间都算上的话，可能要花几天时间。

[ɪn] [wɑːnəˌmeɪkərz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfɪr] , ['mɑːrʃl] ['fiːldz] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , -

in	Wanamaker's	in	New	York	and	Philadelphia	,	Marshall	Field's	in	Chicago	,	Hengerer's
在	瓦纳梅克	在	新的	约克	和	费城	,	马歇尔	领域的	在	芝加哥	,	-

[ɪn] ['bʌfəloʊ] ,

in	Buffalo	,
在	水牛	,

在纽约和费城的瓦纳梅克百货公司、芝加哥的马歇尔·菲尔德百货公司、布法罗的亨格勒百货公司，

[ænd; ənd] ['iːtənz] [ɪn] [tə'rɑːntoʊ] .

and	Eaton's	in	Toronto	.
和	伊顿百货	在	多伦多	.

还有多伦多的伊顿百货。

['eni] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [jɪr] , [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] ['eni] ['aʊər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [deɪ] ,

Any	season	of	the	year	,	and	almost	any	hour	of	the	day	,
任何	季节	的	这	年	,	和	几乎	任何	小时	的	这	天	,

一年中的任何季节，几乎一天中的任何时间，

[ðiːz] ['stɔrz] [ɑːr; ər] [θrɔŋd] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] , [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bɪg]

these	stores	are	thronged	with	people	,	for	people	like	to	go	to	the	big
这些	商店	是	熙熙攘攘	和	人们	,	为了	人们	喜欢	到	去	到	这	大的

[stɔːr] .

store	.
店铺	.

这些商店里人山人海，因为人们喜欢去大型商店。

[naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [bɪg] [stɔːr] , [ə; eɪ] ['truːli] [bɪg] [stɔːr] ,

Now	I	am	thinking	of	another	big	store	,	a	truly	big	store	,
现在	我	是	思维	的	其他	大的	店铺	,	一个	真的	大的	店铺	,

现在我在想另一家大型商店，一家真正的大型商店。

[ðə; ðɪ] [greɪt] [bɪg] [stɔːr] [ʌv; əv] [laɪf] .

the	great	big	store	of	Life	.
这	伟大的	大的	店铺	的	生活	.

生命的大宝库。

[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [æt; ət] [ðɪs] [stɔːr] ['weðər] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [ɔːr] [nɑːt] .

We	have	to	visit	at	this	store	whether	we	want	to	or	not	.
我们	有	到	访问	在	这	店铺	无论	我们	想	到	或者	不是	.

不管我们愿不愿意，我们都得去这家店逛逛。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [ʌv; əv] [nə'sesəti] .

It	is	not	a	matter	of	choice	but	of	necessity	.
它	是	不是	一个	事情	的	选择	但	的	必要性	.

这不是选择的问题，而是迫不得已的问题。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [juː; jʊ] ['vɪzɪt] [ðə; ðɪ] [bɪg] [stɔːr] [ʌv; əv] [laɪf] .

Every	morning	you	visit	the	big	store	of	Life	.
每一个	早晨	你	访问	这	大的	店铺	的	生活	.

每天早上你都会去逛逛人生的大商店。

['evri] ['iːvnɪŋ] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɔːt] .

Every	evening	you	return	home	with	what	you	have	bought	.
每一个	晚上	你	返回	家	和	什么	你	有	买	.

每天晚上你都会带着买的东西回家。

[nɑːt] ['oʊnli] [mʌst; məst] [juː; jʊ] ['vɪzɪt] [ðɪs] [stɔːr] [bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['ɔːlsoʊ] [baɪ] .

Not	only	must	you	visit	this	store	but	you	must	also	buy	.
不是	仅有的	必须	你	访问	这	店铺	但	你	必须	还	买	.

你不仅要来这家店逛逛，还一定要买东西。

[wen] [juː; jʊ]['vɪzɪt] [wɑːnəˌmeɪkərz] [juː; jʊ][duː][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [bai] [ən'les] [juː; jʊ] [tʃuːz] .

When	you	visit	Wanamaker's	you	do	not	have	to	buy	unless	you	choose	.
什么时候	你	访问	瓦纳梅克	你	做	不是	有	到	买	除非	你	选择	.

在瓦纳梅克百货公司购物，除非您自己选择购买，否则您不必购买任何东西。

[ɪn][ðə; ði][bɪg] [stɔːr] [ʌv; əv] [laɪf] , [haʊ'evər] , [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [-]

In	the	big	store	of	Life	,	however	,	you	have	no	[	85	]
在	这	大的	店铺	的	生活	,	然而	,	你	有	不	[	-	]

然而，在人生的大商店里，你却没有[85]

[tʃɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [bai] .

choice	in	the	matter	,	you	must	buy	.
选择	在	这	事情	,	你	必须	买	.

在这个问题上，你没有选择，你必须购买。

[wʌt] [mʌst; məst][juː; jʊ] [bai] ?

What	must	you	buy	?
什么	必须	你	买	?

你必须买什么?

[wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [bai] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [tʃuːz] .

Well	,	you	may	buy	anything	you	choose	.
出色地	,	你	可能	买	任何事物	你	选择	.

当然，你想买什么都可以。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][bɪg] [stɔːr] [ʌv; əv] [laɪf] — [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kəm'peld]

This	is	the	beautiful	thing	about	the	big	store	of	Life	—	while	we	are	compelled
这	是	这	美丽的	事物	关于	这	大的	店铺	的	生活	—	尽管	我们	是	被迫

[tuː; tə] [bai] [wiː; wi][ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [tʃuːz] .

to	buy	we	are	permitted	to	choose	.
到	买	我们	是	允许	到	选择	.

这就是人生这家大商店的美妙之处——虽然我们不得不购买，但我们也被允许选择。

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [peɪ] .

We	must	also	pay	.
我们	必须	还	支付	.

我们也必须付费。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [dʒɑːn] , [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [bai] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . "

"	Good	morning	,	John	,	what	would	you	like	to	buy	this	morning	.	"
"	好的	早晨	,	约翰	,	什么	会	你	喜欢	到	买	这	早晨	.	"

"约翰，早上好，今天早上你想买些什么？"

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [bai] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒi'ɑːgrəfi] ['les(ə)n] . "

"	I	think	I'll	buy	a	good	geography	lesson	.	"
"	我	思考	患病的	买	一个	好的	地理	课	.	"

"我想我应该上一堂好的地理课。"

" [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ][kæn; kən] [bai] [ðæt] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [peɪ] [ðə; ði] [praɪs] . "

"	All	right	,	you	can	buy	that	,	but	you	must	pay	the	price	.	"
"	全部	正确的	,	你	能	买	那	,	但	你	必须	支付	这	价格	.	"

"好吧，你可以买下它，但你必须付出代价。"

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði][praɪs] ? "

"	What	is	the	price	?	"
"	什么	是	这	价格	?	"

"价格是多少？"

" ['stʌdi] , ['ɜːrnɪst] ['stʌdi] .

"	Study	,	earnest	study	.
"	学习	,	认真	学习	.

认真学习。

['nevər] [liːv] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌn'tɪl][ðə; ði][læst] ['mɪnɪt] [ɔːr] [trʌst] [tuː; tə] [lʌk] .
Never leave the preparation until the last minute or trust to luck .
绝不 离开 这 准备 直到 这 最后的 分钟 或者 相信 到 运气 .

千万不要等到最后一刻才开始准备，也不要寄希望于运气。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [raɪt] [ɑːn] [θruː] ['evri] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [stɔːr] [ʌv; əv] [laɪf] ,
" Yes , it is true , right on through every department in the big store of Life ,
" 是的 , 它 是 真的 , 正确的 在 通过 每一个 部门 在 这 大的 店铺 的 生活 ,

"是的，没错，这在人生这家大商店的每一个部门都是如此。"

[juː; jʊ][kæn; kən] [baɪ] [ˌwʌtsoʊ'evər] [juː; jʊ] [tʃuːz] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [peɪ] [ðə; ði] [praɪs] .
you can buy whatsoever you choose , but you must pay the price .
你 能 买 任何 你 选择 , 但 你 必须 支付 这 价格 .

你可以买任何你想买的东西，但你必须付出相应的代价。

['meməri] [vɜːrs] , [fi'lipiənz] [fɔːr] : [eɪt]
MEMORY VERSE , Philippians 4 : 8
记忆 诗 , 腓立比人 4 : 8

背诵经文：腓立比书 4:8

" [ˌwʌtsoʊ'evər] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [truː] , [ˌwʌtsoʊ'evər] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['ɑːnɪst] , [ˌwʌtsoʊ'evər] [θɪŋz] [ɑːr; ər]
" Whatsoever things are true , whatsoever things are honest , whatsoever things are
" 任何 事物 是 真的 , 任何 事物 是 诚实的 , 任何 事物 是
[dʒʌst] , [ˌwʌtsoʊ'evər] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [pjʊr] ,
just , whatsoever things are pure ,
只是 , 任何 事物 是 纯的 ,

凡是真实的、凡是诚实的、凡是公正的、凡是纯洁的，

[ˌwʌtsoʊ'evər] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['lʌvli] , [ˌwʌtsoʊ'evər] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [gʊd] [rɪ'pɔːrt] . . . [θɪŋk] [ɑːn]
whatsoever things are lovely , whatsoever things are of good report . . . think on
任何 事物 是 迷人的 , 任何 事物 是 的 好的 报告 . . . 思考 在
[ðiːz] [θɪŋz] .
these things .
这些 事物 .

凡是可爱的事，凡是值得称赞的事……你们都要思念这些事。

" ['meməri] [hɪm] [-]
" MEMORY HYMN [332]
" 记忆 圣歌 [-]

"记忆赞歌[332]

" [ðaʊ] [maɪ] [ˌevər'læstɪŋ] ['pɔːrʃ(ə)n] . " [-]
" Thou my everlasting portion . " [86]
" 你 我的 永恒 部分 . " [-]

"你是我永恒的产业。"[86]

[bred]
BREAD
面包

面包

[aɪ][hæv; həv] [hɪr] [ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv] [bred] .
I have here a loaf of bread .
我 有 这里 一个 面包 的 面包 .

我这里有一条面包。

[ðɪs] [ɪz] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [bred] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ?
This is good - looking bread , is it not ?
这 是 好的 - 寻找 面包 , 是 它 不是 ?

这面包看起来真不错，不是吗?

[aɪ][kæn; kən]['ɔːlmoʊst] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] , " [pliːz] [pæs] [ðə; ði] [bred] .

I	can	almost	hear	you	say	,	"	Please	pass	the	bread	.
我	能	几乎	听到	你	说	,	"	请	经过	这	面包	.

我仿佛能听到你说："请把面包递过来。"

" [ðæt] [ɪz] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] .

"	That	is	,	I	hope	you	say	that	.
"	那	是	,	我	希望	你	说	那	.

"也就是说，我希望你这么说。"

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [seɪ] , " ['gɪmi] [ðə; ði] [bred] .

I	hope	you	do	not	say	,	"	Gimme	the	bread	.
我	希望	你	做	不是	说	,	"	给我	这	面包	.

我希望你不要说："把面包给我。"

" [naʊ] ['evri] [gɜːrl] [ænd; ənd] [bɔɪ] [hɪr] [noʊz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['hʌŋgri] , [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv]

"	Now	every	girl	and	boy	here	knows	what	it	is	to	be	hungry	,	I'm	sure	of
"	现在	每一个	女孩	和	男生	这里	知道	什么	它	是	到	是	饥饿的	,	我是	当然	的

[ðæt] .

that	.
那	.

"现在这里的每个男孩女孩都知道饥饿是什么滋味了，我对此深信不疑。"

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] [ɪz] ['riːəl] ['hʌŋgri] [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [teɪsts] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [bred] .

And	when	one	is	real	hungry	there	is	nothing	that	tastes	as	good	as	bread	.
和	什么时候	一	是	真实的	饥饿的	那里	是	没有什么	那	口味	作为	好的	作为	面包	.

当一个人真正饥饿的时候，没有什么比面包更美味的了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sʌm; səm] ['bʌtər] , [ɔːr] [dʒæm] , [ɔːr] ['piːnʌt] ['bʌtər] [spred] ['oʊvər]

Of	course	there	should	be	some	butter	,	or	jam	,	or	peanut	butter	spread	over
的	课程	那里	应该	是	一些	黄油	,	或者	果酱	,	或者	花生	黄油	传播	超过

[ðə; ði] [tɑːp] — [maɪ] ,

the	top	—	my	,
这	顶部	—	我的	,

当然，上面应该抹些黄油、果酱或花生酱——我的天哪！

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] [maʊθ] ['wɔːtər] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] !

it	makes	the	mouth	water	,	doesn't	it	!
它	制作	这	嘴	水	,	不	它	!

是不是让人垂涎欲滴？

[wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv] [bred] [æz; əz] [ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv] [laɪf] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi]

We	speak	of	bread	as	the	staff	of	life	because	we	could	not	be
我们	说话	的	面包	作为	这	职员	的	生活	因为	我们	可以	不是	是

[strɔːŋ] [ɪn] ['bɑːdi] [ɪf] [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [bred] .

strong	in	body	if	we	did	not	have	bread	.
强的	在	身体	如果	我们	做过	不是	有	面包	.

我们称面包为生命之粮，因为如果没有面包，我们就无法拥有强壮的身体。

[wiː; wi] [lʌv] [aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [keɪk] , [miːt] [ænd; ənd] [pə'tetoz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

We	love	ice	cream	and	cake	,	meat	and	potatoes	,	and	many	other	things	,
我们	爱	冰	奶油	和	蛋糕	,	肉	和	土豆	,	和	许多	其他	事物	,

我们喜欢冰淇淋和蛋糕、肉类和土豆，以及其他很多东西。

[bʌt; bət] ['aʊər; ɑːr] [miːl] [ɪz] [nɑːt] ['prɑːpərli] ['bæləns t] [ən'les] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [bred] [ɑːn]

but	our	meal	is	not	properly	balanced	unless	there	is	a	plate	of	bread	on
但	我们的	一顿饭	是	不是	适当地	均衡	除非	那里	是	一个	盘子	的	面包	在

[ðə; ði] ['teɪbl] .

the	table	.
这	桌子	.

但是，如果桌上没有一盘面包，我们的饭菜就不算均衡。

['dʒiːzəs] [tɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [preɪ] , " [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [deɪ] ['aʊər; ɑːr] ['deɪli] [bred] .

Jesus	**taught**	**us**	**to**	**pray**	**,**	**"**	**Give**	**us**	**this**	**day**	**our**	**daily**	**bread**	**.**
耶稣	教授	我们	到	祈祷	,	"	给	我们	这	天	我们的	日常的	面包	.

耶稣教导我们祷告说："我们日用的饮食，今日赐给我们。"

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [hæz; həz][ə; eɪ]['tuːfoʊld] ['miːnɪŋ] .

"	**I**	**think**	**this**	**has**	**a**	**twofold**	**meaning**	**.**
"	我	思考	这	有	一个	双重	意义	.

我认为这句话有双重含义。

[ˌaɪ 'tiː] [riˈfəːz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['fɪzɪk(ə)l] ['hʌŋgər] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['spɪrɪtʃuəl] [niːdz] .

It	**refers**	**to**	**our**	**physical**	**hunger**	**and**	**our**	**spiritual**	**needs**	**.**
它	指	到	我们的	身体的	饥饿	和	我们的	精神	需求	.

它既指我们生理上的饥饿，也指我们精神上的需求。

[ɔːl] [bred] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [-]

All	**bread**	**comes**	**from**	**the**	**[**	**87**	**]**
全部	面包	来	从	这	[	-	]

所有的面包都来自[87]

['fɑːðər] [əˈbʌv] , ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [lʌv] .

Father	**above**	**,**	**our**	**Father**	**of**	**love**	**.**
父亲	多于	,	我们的	父亲	的	爱	.

天父，我们慈爱的天父。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðoʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪnz] ,

Do	**you**	**remember**	**those**	**beautiful**	**lines**	**,**
做	你	记住	那些	美丽的	线条	,

你还记得那些优美的句子吗?

" [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊf][ɪz][ðə; ði] ['snoʊi] ['flaʊər] ,

"	**Back**	**of**	**the**	**loaf**	**is**	**the**	**snowy**	**flour**	**,**
"	后退	的	这	面包	是	这	下雪的	面粉	,

面包背面是雪白的面粉，

[ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['flaʊər] , [ðə; ði] [mɪl] ;

And	**back**	**of**	**the**	**flour**	**,**	**the**	**mill**	**;**
和	后退	的	这	面粉	,	这	磨	;

面粉厂的后面是磨坊;

[ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] , [ðə; ði] [siːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaʊər] ,

And	**back**	**of**	**the**	**mill**	**,**	**the**	**seed**	**,**	**and**	**the**	**sun**	**,**	**and**	**the**	**shower**	**,**
和	后退	的	这	磨	,	这	种子	,	和	这	太阳	,	和	这	淋浴	,

磨坊的背面，种子，阳光，还有阵雨。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːðɚz] [wɪl] .

And	**the**	**Father's**	**will**	**.**
和	这	父亲的	将要	.

还有天父的旨意。

" ['dʒiːzəs][wʌns] [spoʊk] [ʌv; əv][hɪm'self][æz; əz][ðə; ði] [bred] [sent] [daʊn] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] .

"	**Jesus**	**once**	**spoke**	**of**	**himself**	**as**	**the**	**Bread**	**sent**	**down**	**from**	**above**	**.**
"	耶稣	一次	辐	的	他自己	作为	这	面包	发送	向下	从	多于	.

耶稣曾自比为从天上降下来的面包。

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] ['deɪli] [bred] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['fɪzɪk(ə)l] [niːdz] ,

Our	**Father**	**gives**	**us**	**daily**	**bread**	**for**	**our**	**physical**	**needs**	**,**
我们的	父亲	给予	我们	日常的	面包	为了	我们的	身体的	需求	,

天父赐给我们每日所需的食物，以满足我们身体的需要。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [sent] [ˌjuː 'es] [kraɪst] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['spɪrɪtʃuəl] [streŋθ] .

and	**he**	**has**	**also**	**sent**	**us**	**Christ**	**for**	**our**	**spiritual**	**strength**	**.**
和	他	有	还	发送	我们	基督	为了	我们的	精神	力量	.

他还差遣基督来坚固我们的灵性。

[maɪ] [dɪr] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [teɪk] [hɪm; ɪm][æz; əz][jʊr; jər] ['seɪvjər] .
My dear young people , take him as your Saviour .
我的 亲爱的 年轻的 人们 , 拿 他 作为 你的 救主 .

亲爱的年轻人，请接受他为你们的救主。

['meməri] [vɜːrs] , [dʒɑːn][sɪks] : -
MEMORY VERSE , John 6 : 51
记忆 诗 , 约翰 6 : -

背诵经文：约翰福音 6:51

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [bred] [wɪtʃ] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .
" I am the living bread which came down from heaven .
" 我 是 这 活的 面包 哪个 来了 向下 从 天堂 .

我是从天上降下来的生命之粮。

" ['meməri] [hɪm] [-]
" MEMORY HYMN [325]
" 记忆 圣歌 [-]

“记忆赞歌[325]

" [breɪk] [ðaʊ] [ðə; ði] [bred] [ʌv; əv][laɪf] . " [-]
" Break thou the bread of life . " [88]
" 休息 你 这 面包 的 生活 . " [-]

“掰开生命的面包。”[88]

['gɑːdz] ['meʒər]
GOD'S MEASURE
神的 措施

上帝的尺度

[hɪr] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['meʒərz] .
Here I have some measures .
这里 我 有 一些 措施 .

这里我有一些措施。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ruːl] , [wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['foʊldɪŋ] [fʊt] [ruːl] .
This is a rule , we call it a folding foot rule .
这 是 一个 规则 , 我们 称呼 它 一个 折叠式的 脚 规则 .

这是一条规则，我们称之为折叠脚规则。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [skwer] .
Here is a square .
这里 是 一个 正方形 .

这是一个正方形。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

儿童的六分钟(The Children's Six Minutes)
第4/5页

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [teɪp] ['meʒər] .

And	here	is	a	tape	measure	.
和	这里	是	一个	磁带	措施	.

这里还有一把卷尺。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['meʒərz] , [kwɔːts] [ænd; ənd] [peks] [ænd; ənd] ['bʊʃəlz] .

There	are	other	measures	,	quarts	and	pecks	and	bushels	.
那里	是	其他	措施	,	夸脱	和	啄食	和	蒲式耳	.

还有其他计量单位，例如夸脱、佩克和蒲式耳。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['lɪkwɪd] ['meʒərz] , [kwɔːts] [ænd; ənd] ['gæləlnz] [ænd; ənd] ['bærəlz] .

Then	there	are	liquid	measures	,	quarts	and	gallons	and	barrels	.
然后	那里	是	液体	措施	,	夸脱	和	加仑	和	桶	.

此外还有液体计量单位，如夸脱、加仑和桶。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['meʒərz] [ʌv; əv] [weɪt] , ['aʊnsɪz] , [paʊndz] [ænd; ənd] [tʌnz] .

There	are	also	measures	of	weight	,	ounces	,	pounds	and	tons	.
那里	是	还	措施	的	重量	,	盎司	,	磅	和	吨	.

还有重量单位，如盎司、磅和吨。

[naʊ] [ðiːz] ['dɪfrənt] ['meʒərz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

Now	these	different	measures	are	the	same	all	over	the	United	States	.
现在	这些	不同的	措施	是	这	相同的	全部	超过	这	团结的	各州	.

现在，这些不同的措施在美国各地都是一样的。

[ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['bʌtər] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['bʌtər] [ɪn]

A	pound	of	butter	in	New	York	is	the	same	as	a	pound	of	butter	in
一个	磅	的	黄油	在	新的	约克	是	这	相同的	作为	一个	磅	的	黄油	在

[ˌkælə'fɔːrniə] .

California	.
加利福尼亚州	.

纽约的一磅黄油和加州的一磅黄油是一样的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['kʌntriz] [ðæt] [duː][nɑːt][hæv; həv] ['meʒərz] [laɪk]['aʊərz] .

There	are	other	countries	that	do	not	have	measures	like	ours	.
那里	是	其他	国家	那	做	不是	有	措施	喜欢	我们的	.

还有一些国家没有像我们这样的措施。

[fræns] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [hæz; həz][ðə; ði]['metrɪk] ['sɪstəm] .

France	,	for	example	,	has	the	metric	system	.
法国	,	为了	例子	,	有	这	指标	系统	.

例如，法国采用公制。

[ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][goʊ]['ɪntuː][ə; eɪ][draɪ] [gʊdz] [stɔːr] [ɪn]['pærɪs][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ][jɑːrd]

Should	you	go	into	a	dry	goods	store	in	Paris	you	would	not	ask	for	a	yard
应该	你	去	进入	一个	干燥	商品	店铺	在	巴黎	你	会	不是	问	为了	一个	院子

[ʌv; əv] [klɔːθ] ,

of	cloth	,
的	布	,

如果你走进巴黎的一家百货商店，你不会直接要一码布料。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['miːtər] .

but	for	a	meter	.
但	为了	一个	仪表	.

但只有一米。

['gɑːdz] ['meʒərz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] .

God's	measures	are	the	same	.
神的	措施	是	这	相同的	.

神的衡量标准是一样的。

[gɑːd][hæz; həz][ə; eɪ] ['meʒər] [fɔːr; fər]['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] ['meʒər] [ɪz][ðə; ði] [seɪm]

God	has	a	measure	for	girls	and	boys	,	and	that	measure	is	the	same
上帝	有	一个	措施	为了	女孩们	和	男孩们	,	和	那	措施	是	这	相同的

[ɪn][oʊ'haɪoʊ] ,

in	Ohio	,
在	俄亥俄州	,

上帝对男孩和女孩都有不同的评判标准，在俄亥俄州，这个标准是一样的。

['meksɪkoʊ] , ['ɪŋglənd] [ɔːr] [speɪn] .

Mexico	,	England	or	Spain	.
墨西哥	,	英格兰	或者	西班牙	.

墨西哥、英国或西班牙。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [stiːl] [ɪn]['dʒɜːrməni] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [stiːl] [ɪn][brə'zɪl] .

If	it	is	wrong	to	steal	in	Germany	,	it	is	wrong	to	steal	in	Brazil	.
如果	它	是	错误的	到	偷	在	德国	,	它	是	错误的	到	偷	在	巴西	.

如果德国偷窃是错误的，那么巴西偷窃也是错误的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['mɜːrdər][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['sentʃəri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɔːŋ] [tuː; tə]

If	it	was	wrong	to	commit	murder	in	the	first	century	,	it	is	wrong	to
如果	它	曾是	错误的	到	犯罪	谋杀	在	这	第一的	世纪	,	它	是	错误的	到

[teɪk] [-]

take	[	89	]
拿	[	-	]

如果公元一世纪杀人是错误的，那么夺取[89]也是错误的。

[laɪf][ɪn] [ðɪs] ['sentʃəri] .

life	in	this	century	.
生活	在	这	世纪	.

本世纪的生活。

[ðə; ði][ten] [kə'mændmənts] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv]['gɑːdz] ['meʒərz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

The	Ten	Commandments	are	some	of	God's	measures	for	us	.
这	十	诫命	是	一些	的	神的	措施	为了	我们	.

十诫是上帝对我们的一些衡量标准。

[dʒɑːn] , [kʌm] [ʌp] [hɪr] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] ['meʒər] [juː; jʊ] .

John	,	come	up	here	,	I	want	to	measure	you	.
约翰	,	来	向上	这里	,	我	想	到	措施	你	.

约翰，上来一下，我想给你量量尺寸。

[stænd][ðer; ðər] , [ðæts] [raɪt] .

Stand	there	,	that's	right	.
站立	那里	,	那就是	正确的	.

就站那儿，没错。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði][mɑːrk] , [naʊ] [let][ˌjuː 'es] [siː] [haʊ] [tɔːl][juː; jʊ][ɑːr; ər] .

I	have	the	mark	,	now	let	us	see	how	tall	you	are	.
我	有	这	标记	,	现在	让	我们	看	如何	高的	你	是	.

我已经测量好了，现在让我们看看你有多高。

[fɔːr] [fiːt] , [θriː] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [ɪntʃɪz] .

Four	feet	,	three	and	one	-	half	inches	.
四	脚	,	三	和	一	-	一半	英寸	.

四英尺三英寸半。

[ðæt] [ɪz] [faɪn] .
That is fine .
那 是 美好的 .

没问题。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [bɪg] [bɔɪ] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?
You are a big boy , aren't you ?
你 是 一个 大的 男生 , 不是 你 ?

你是个大男孩了，对吧?

[aɪ] [wɪʃ] [tuː] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] ['meʒər] [juː; jʊ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['gɑːdz] ['meʒər] .
I wish too that I could measure you according to God's measure .
我 希望 也 那 我 可以 措施 你 根据 到 神的 措施 .

我也希望能够用上帝的标准来衡量你。

[bʌt; bət] [aɪ] ['kænɑːt] [duː] [ðæt] .
But I cannot do that .
但 我 不能 做 那 .

但我做不到。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [duː] [ðæt] [jɔːr'self] .
You must do that yourself .
你 必须 做 那 你自己 .

你必须自己去做。

[haʊ] [tɔːl] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [æz; əz] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [jɔːr'self] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪvjərz] [laɪf] ?
How tall are you as you look at yourself in the light of the Saviour's life ?
如何 高的 是 你 作为 你 看 在 你自己 在 这 光 的 这 救世主的 生活 ?

在救主生命的光照下，你如何看待自己?

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['meʒər] [aɪ] [preɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [tɔːl] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .
According to his measure I pray that you may be tall and strong .
根据 到 他的 措施 我 祈祷 那 你 可能 是 高的 和 强的 .

我祈求你按照他的标准，变得高大强壮。

['meməri] [vɜːrs] , [i'fiːʒənz] [fɔːr] : -
MEMORY VERSE , Ephesians 4 : 13
记忆 诗 , 以弗所书 4 : -

背诵经文：以弗所书 4:13

" [tɪl] [wiː; wi] [ɔːl] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] ['juːnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [feɪθ] ,
" Till we all come in the unity of the faith ,
" 直到 我们 全部 来 在 这 统一 的 这 信仰 ,

“直到我们都因信仰而合一，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [gɑːd] , ['ʌntə,'ʌntu] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [mæn] ,
and of the knowledge of the son of God , unto a perfect man ,
和 的 这 知识 的 这 儿子 的 上帝 , 到 一个 完美的 男人 ,

并认识神的儿子，以致成为一个完全的人。

['ʌntə,'ʌntu] [ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stætʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] [kraɪst] .
unto the measure of the stature of the fulness of Christ .
到 这 措施 的 这 身材 的 这 充满 的 基督 .

满有基督长成的身量。

" ['meməri] [hɪm] [-]
" MEMORY HYMN [128]
" 记忆 圣歌 [-]

“记忆赞歌[128]

" [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [klaɪm] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [stiːps] . " [-]
" We may not climb the heavenly steeps . " [90]
" 我们 可能 不是 爬 这 天上 陡峭 . " [-]

“我们或许无法攀登天堂的陡峭山峰。”[90]

[sliːp]
SLEEP
睡觉

睡觉

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [sliːp] [læst] [naɪt] .

I	**hope**	**you**	**had**	**a**	**good**	**sleep**	**last**	**night**	**.**
我	希望	你	有	一个	好的	睡觉	最后的	夜晚	.

希望你昨晚睡得好。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [sliːp] [wel] ['evri] [naɪt] .

I	**hope**	**you**	**sleep**	**well**	**every**	**night**	**.**
我	希望	你	睡觉	出色地	每一个	夜晚	.

希望你每晚都能睡个好觉。

['gɑːdz][best][gɪft][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɪz] [sliːp] .

God's	**best**	**gift**	**to**	**his**	**children**	**is**	**sleep**	**.**
神的	最好的	礼物	到	他的	孩子们	是	睡觉	.

上帝赐予孩子们最好的礼物就是睡眠。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['betər] [gɪfts] , [duː][juː; jʊ] ?

You	**think**	**there**	**are**	**some**	**better**	**gifts**	**,**	**do**	**you**	**?**
你	思考	那里	是	一些	更好的	礼物	,	做	你	?

你觉得还有更好的礼物吗?

[neɪm] [ðem; ðəm] .

Name	**them**	**.**
姓名	他们	.

请说出它们的名字。

[ɑː] , [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][mɪ'steɪkən] .

Ah	**,**	**I**	**thought**	**you**	**were**	**mistaken**	**.**
啊	,	我	想法	你	是	错误	.

啊，我还以为你弄错了。

[ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðæt] [sliːp] ,

The	**more**	**you**	**think**	**about**	**it**	**the**	**more**	**you**	**will**	**agree**	**with**	**me**	**that**	**sleep**	**,**
这	更多的	你	思考	关于	它	这	更多的	你	将要	同意	和	我	那	睡觉	,

你越想越会同意我的观点，睡眠，

[ðə; ði] ['fɑːðɚz] ['lʌvɪŋ] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər]['taɪərd]['piːp(ə)l] , [ɪz][ə; eɪ][moʊst]['blesɪd; blest][gɪft] .

the	**Father's**	**loving**	**provision**	**for**	**tired**	**people**	**,**	**is**	**a**	**most**	**blessed**	**gift**	**.**
这	父亲的	爱	条款	为了	疲劳的	人们	,	是	一个	最多	蒙福	礼物	.

天父对疲惫之人的慈爱关怀，是一份最蒙福的礼物。

[naʊ] [gɑːd] ['gɪvz] [sliːp] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə]['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Now	**God**	**gives**	**sleep**	**not**	**only**	**to**	**girls**	**and**	**boys**	**but**	**to**	**all**	**of**	**his**
现在	上帝	给予	睡觉	不是	仅有的	到	女孩们	和	男孩们	但	到	全部	的	他的

['kriːtʃərz] .

creatures	**.**
生物	.

如今，上帝不仅赐予男孩女孩睡眠，也赐予他所有的生灵睡眠。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kriːtʃərz] [sliːp] ?

Do	**you**	**know**	**how**	**some**	**of**	**those**	**creatures**	**sleep**	**?**
做	你	知道	如何	一些	的	那些	生物	睡觉	?

你知道有些生物是怎么睡觉的吗?

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

I	**will**	**tell**	**you**	**.**
我	将要	告诉	你	.

我会告诉你。

['elifənts] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] ['kɑ:mənli] [sli:p] ['stændɪŋ] [ʌp] .

Elephants	and	horses	commonly	sleep	standing	up	.
大象	和	马匹	通常	睡觉	常设	向上	.

大象和马通常站着睡觉。

[haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [hɪr] [jʊr; jər] ['mʌðər] [seɪ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , " ['rɑ:bərt] ,

How	would	you	like	to	hear	your	mother	say	to	you	,	"	Robert	,
如何	会	你	喜欢	到	听到	你的	母亲	说	到	你	,	"	罗伯特	,

你愿意听到你母亲对你说："罗伯特，

[its] [taɪm] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [bed] , [stænd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [sli:p] .

it's	time	to	go	to	bed	,	stand	in	the	corner	there	and	sleep	.
它是	时间	到	去	到	床	,	站立	在	这	角落	那里	和	睡觉	.

该睡觉了，站在角落里睡觉。

" [moʊst] [bɜ:rdz] [sli:p] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hed] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [teɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bi:k] [poʊkt] [ɪn]

"	Most	birds	sleep	with	the	head	turned	toward	the	tail	and	the	beak	poked	in
"	最多	鸟类	睡觉	和	这	头	转向	朝向	这	尾巴	和	这	喙	戳	在

['ʌndər] [ðə; ði] ['fɛðɚz] .

under	the	feathers	.
在下面	这	羽毛	.

"大多数鸟类睡觉时，头转向尾巴，喙伸进羽毛下面。"

[stɔ:rk] , [gʌlz] [ænd; ənd] [ɔ:l] ['ʌðər] [lɔ:ŋ] - [legd] [bɜ:rdz] [sli:p] ['stændɪŋ] [ɑ:n] [wʌn] [leg] .

Storks	,	gulls	and	all	other	long	-	legged	birds	sleep	standing	on	one	leg	.
鹳	,	海鸥	和	全部	其他	长的	-	腿	鸟类	睡觉	常设	在	一	腿	.

鹳、海鸥和其他所有长腿鸟类都是单腿站立睡觉的。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [sli:p] [ðæt] [wei] [ðæn; ðən] [dʒʌst] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] ,

It	would	be	more	difficult	to	sleep	that	way	than	just	standing	in	the	corner	,
它	会	是	更多的	难的	到	睡觉	那	方式	比	只是	常设	在	这	角落	,

['wʊdnt] [ˌaɪ 'ti:] ?

wouldn't	it	?
不会	它	?

这样睡觉比站在角落里更难入睡，不是吗?

[ðə; ði] [fɑ:ks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊlf] [sli:p] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [noʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [səʊls]

The	fox	and	the	wolf	sleep	with	the	tip	of	the	nose	and	the	soles
这	狐狸	和	这	狼	睡觉	和	这	提示	的	这	鼻子	和	这	鞋底

[ʌv; əv] [ðə; ði] [-]

of	the	[	91	]
的	这	[	-	]

狐狸和狼睡觉时，鼻子尖和脚底[91]

[fi:t] [kloʊz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] , ['bʊʃi] [teɪl] ['kʌvərɪŋ] [ɔ:l] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [wɔ:rm] .

feet	close	together	,	and	the	big	,	bushy	tail	covering	all	to	keep	them	warm	.
脚	关闭	一起	,	和	这	大的	,	茂密的	尾巴	覆盖	全部	到	保持	他们	温暖的	.

它们的脚并拢在一起，毛茸茸的大尾巴覆盖着全身，使它们保持温暖。

[aulz] [sli:p] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

Owls	sleep	in	the	daytime	.
猫头鹰	睡觉	在	这	白天	.

猫头鹰白天睡觉。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['aɪˌlɪdz] , [ænd; ənd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] , ['kɜ:tənz] .

They	have	eyelids	,	and	over	the	eyelids	,	curtains	.
他们	有	眼睑	,	和	超过	这	眼睑	,	窗帘	.

它们有眼睑，眼睑上还有帘子。

[ðiːz] ['kɜːtənz] [ɑːr; ər] [drɔːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [aɪz] , ['saɪdweɪz] , [ænd; ənd] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [strɔːŋ]
These curtains are drawn across the eyes , sideways , and keep out the strong
这些 窗帘 是 绘制 穿过 这 眼睛 , 侧身 , 和 保持 出去 这 强的
[laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
light of the day .
光 的 这 天 .

这些窗帘拉到眼前，向两侧遮挡，阻挡了白天的强光。

[heəz] , [sneɪks] [ænd; ənd] [fɪʃ] [sliːp] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [aɪz] ['oʊpən] .
Hares , snakes and fish sleep with their eyes open .
野兔 , 蛇 和 鱼 睡觉 和 他们的 眼睛 打开 .

野兔、蛇和鱼睡觉时眼睛都是睁着的。

[waɪ] [dʌz] [gɑːd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [sliːp] ?
Why does God give us sleep ?
为什么 做 上帝 给 我们 睡觉 ?

上帝为什么赐给我们睡眠?

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['sliːpɪŋ] ?
Is it for the pleasure of sleeping ?
是 它 为了 这 乐趣 的 睡眠 ?

是为了享受睡眠的乐趣吗?

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[hiː; hi] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] [sliːp] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd] [maɪndz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'freʃt] .
He gives us sleep that our bodies and minds may be refreshed .
他 给予 我们 睡觉 那 我们的 身体 和 思想 可能 是 焕然一新 .

他赐予我们睡眠，使我们的身心得以恢复。

[ðə; ði] [streŋθ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪk'spendɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [rɪ'peɪd] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [sliːp] [ʌv; əv]
The strength we have expended during the day is repaid us in the sleep of
这 力量 我们 有 已支出 期间 这 天 是 已偿还 我们 在 这 睡觉 的
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .

白天消耗的精力，会在夜晚的睡眠中得到补偿。

[biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] [wen] [tuː; tə] - [naɪt] [juː; jʊ] [niːl] [tuː; tə] [preɪ] :
Be grateful to your heavenly Father when to - night you kneel to pray :
是 感激的 到 你的 天上 父亲 什么时候 到 - 夜晚 你 下跪 到 祈祷 :

今晚跪下祷告时，要感谢你的天父:

" [naʊ] [aɪ] [leɪ] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .
" Now I lay me down to sleep .
" 现在 我 躺 我 向下 到 睡觉 .

现在我要躺下睡觉了。

" ['meməri] [vɜːrs] , [sɑːm] - : [ˌtuː'tuː]
" MEMORY VERSE , Psalm 127 : 2
" 记忆 诗 , 诗篇 - : 2

背诵经文：诗篇127篇2节

" [soʊ] [hiː; hi] ['gɪvɛθ] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [sliːp] .
" So he giveth his beloved sleep .
" 所以 他 给予 他的 心爱 睡觉 .

于是他赐给他所爱的人安睡。

" ['meməri] [hɪm] [-]
" MEMORY HYMN [541]
" 记忆 圣歌 [-]

“记忆赞歌[541]

" [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv][gɑ:d] . " [-]
" Of all the thoughts of God . " [92]
" 的 全部 这 想法 的 上帝 . " [-]

“上帝的所有想法。”[92]

[ɑ:n] [taɪm]
ON TIME
在 时间

准时

[aɪ][wʌns] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [ʌv; əv][sʌm; səm][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .
I once lived in a town of some five thousand population .
我 一次 居住地 在 一个 镇 的 一些 五 千 人口 .

我曾经居住在一个人口约五千的小镇。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pʌblɪk] [skwer] ,
In the center of the town was a public square ,
在 这 中心 的 这 镇 曾是 一个 民众 正方形 ,

镇中心有一个公共广场，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][moʊst]['prɑ:mɪnənt]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒu:əlɚz, 'dʒu:lɚz]
and at the most prominent corner of the square was a jeweler's
和 在 这 最多 著名的 角落 的 这 正方形 曾是 一个 珠宝商
[stɔ:r] .
store .
店铺 .

广场最显眼的一角是一家珠宝店。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:r] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɑ:k] [wɪtʃ] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ]
In the window of the store was a clock which regulated the coming
在 这 窗户 的 这 店铺 曾是 一个 钟 哪个 受监管 这 未来
[ænd; ənd]['goʊɪŋ][ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] .
and going of nearly all the inhabitants .
和 去 的 几乎 全部 这 居民 .

商店橱窗里挂着一个钟，它调节着几乎所有居民的来来往往。

[ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə] [sku:l] [hæd; həd][tu:; tə] [pæs] [ðɪs] [stɔ:r] ,
You see the children on their way to school had to pass this store ,
你 看 这 孩子们 在 他们的 方式 到 学校 有 到 经过 这 店铺 ,

你看，孩子们上学路上都要经过这家商店。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [glɑ:nst] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][taɪm] .
and they always glanced in the window to see if they were on time .
和 他们 总是 瞥了一眼 在 这 窗户 到 看 如果 他们 是 在 时间 .

他们总会瞥一眼窗外，看看自己是否准时到达。

['pi:p(ə)l]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [pæs] [ðɪs] [stɔ:r] [tu:; tə][get][tu:; tə][ðə; ði]['di:poʊ] ;
People going away had to pass this store to get to the depot ;
人们 去 离开 有 到 经过 这 店铺 到 得到 到 这 仓库 ;

出远门的人必须经过这家商店才能到达车站；

[ðeɪ] [tu:] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['dʒu:əlɚz, 'dʒu:lɚz] [klɑ:k] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv]
they too looked at the jeweler's clock to see if they had plenty of
他们 也 看起来 在 这 珠宝商 钟 到 看 如果 他们 有 很多 的
[taɪm][tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər][treɪn] .
time to make their train .
时间 到 制作 他们的 火车 .

他们也看了看珠宝商的钟，看看是否有足够的时间赶上他们的裙摆。

[ðə; ði][men] [huː] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði][meɪn]['fækt(ə)ri][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [went][baɪ] [ðɪs] ['kɔːrnər] ;

The	men	who	worked	in	the	main	factory	of	the	town	went	by	this	corner	;
这	男人	WHO	工作	在	这	主要的	工厂	的	这	镇	去	经过	这	角落	;

在镇上主要工厂工作的男人们都会经过这个街角;

[iːtʃ] [mæn][æz; əz][hiː; hi] [pæst] [wʊd] [pʊl] [aʊt][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]

each	man	as	he	passed	would	pull	out	his	watch	and	set	it	by	the
每个	男人	作为	他	通过了	会	拉	出去	他的	手表	和	放	它	经过	这

['dʒuːəlɚz, 'dʒuːlɚz] [klɑːk] .

jeweler's	clock	.
珠宝商	钟	.

每个路过的人都会掏出手表，在珠宝商的钟表前进行校准。

[naʊ] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ɔːr] ['ʌðər] , [ðə; ði] [klɑːk] [wʌz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts]

Now	one	morning	,	for	some	reason	or	other	,	the	clock	was	fifteen	minutes
现在	一	早晨	,	为了	一些	原因	或者	其他	,	这	钟	曾是	十五	分钟

[sloʊ] .

slow	.
慢的	.

一天早上，不知何故，时钟慢了十五分钟。

['tʃɪldrən] , ['hʌrɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] , [lʊkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] ,

Children	,	hurrying	to	school	,	looked	in	at	the	window	,	and	,
孩子们	,	匆忙	到	学校	,	看起来	在	在	这	窗户	,	和	,

孩子们匆匆赶往学校，向窗外望去，然后，

['siːɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] ['lɔɪtəd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [leɪt] .

seeing	how	much	time	they	had	they	loitered	and	were	late	.
看到	如何	很多	时间	他们	有	他们	徘徊	和	是	晚的	.

他们见时间充裕，便闲逛起来，结果迟到了。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , ['goʊɪŋ] [-]

Men	and	women	,	going	[	93	]
男人	和	女性	,	去	[	-	]

男人和女人，去[93]

[tuː; tə][ðə; ði][treɪn][ɔːr][wɜːrk] , [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [klɑːk] , [æz; əz][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['kʌstəm] ,

to	the	train	or	work	,	glanced	at	the	clock	,	as	was	their	custom	,
到	这	火车	或者	工作	,	瞥了一眼	在	这	钟	,	作为	曾是	他们的	风俗	,

去赶火车或上班的路上，他们像往常一样瞥了一眼时钟。

[ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] ['hɜːri] [sʌm; səm] [mɪst] [ðer; ðər][treɪn] ,

and	,	finding	that	they	did	not	have	to	hurry	some	missed	their	train	,
和	,	寻找	那	他们	做过	不是	有	到	匆忙	一些	错过	他们的	火车	,

结果，有些人发现自己不必着急，反而错过了火车。

[waɪl] ['ʌðər] [wɜːr; wər][bɪ'haɪnd][taɪm][æt; ət][wɜːrk] .

while	others	were	behind	time	at	work	.
尽管	其他的	是	在后面	时间	在	工作	.

而其他人则因为工作进度落后了。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl]['hjuːmən] [klɑːks] .

We	are	all	human	clocks	.
我们	是	全部	人类	时钟	.

我们都是人体生物钟。

[wiː; wi][set][ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər] ['ʌðər] .

We	set	the	time	for	others	.
我们	放	这	时间	为了	其他的	.

我们为别人设定时间。

[jʊr; jər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['gɜ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] , [hæz; həz] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wei] ['ʌðər]

Your	example	,	girls	and	boys	,	has	much	to	do	with	the	way	other
你的	例子	,	女孩们	和	男孩们	,	有	很多	到	做	和	这	方式	其他

[jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ,

young	people	,
年轻的	人们	,

你们的例子，男孩女孩们，对其他年轻人来说意义重大。

[jʊr; jər] [kəm'pænjənz] , [ækt] .

your	companions	,	act	.
你的	同伴	,	行为	.

你的同伴们，行动起来。

[ɪf] [ju:; jʊ] , ['meri] , [feɪl][tu:; tə][get][jʊr; jər]['lesnz; 'lesənz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] [ɑ:r; ər]['goʊɪŋ]

If	you	,	Mary	,	fail	to	get	your	lessons	,	some	of	your	friends	are	going
如果	你	,	玛丽	,	失败	到	得到	你的	课程	,	一些	的	你的	朋友们	是	去

[tu:; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

玛丽，如果你上不了课，你的一些朋友会说：

" ['meri] ['dʌznt] ['stʌdi] [mʌtʃ] [ænd; ənd][aɪm][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['i:ðər] .

"	Mary	doesn't	study	much	and	I'm	not	going	to	either	.
"	玛丽	不	学习	很多	和	我是	不是	去	到	任何一个	.

"玛丽不怎么学习，我也不打算学习。"

" ['rɑ:bərt] , [ɪf] [ju:; jʊ] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][sʌm; səm][bæd]['hæbɪt][jʊr; jər] [tʃʌm] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [seɪ] ,

"	Robert	,	if	you	indulge	in	some	bad	habit	your	chum	is	going	to	say	,
"	罗伯特	,	如果	你	放纵	在	一些	坏的	习惯	你的	密友	是	去	到	说	,

"罗伯特，如果你养成一些坏习惯，你的朋友会说，

" ['rɑ:bərt] [dʌz] [ðɪs] [ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [tu:] .

"	Robert	does	this	and	I	guess	I	can	too	.
"	罗伯特	做	这	和	我	猜测	我	能	也	.

"罗伯特能做到，我想我也能做到。"

" [ɪz][jʊr; jər][laɪf] [klɑ:k] ['rʌnɪŋ] [tru:] ?

"	Is	your	life	clock	running	true	?
"	是	你的	生活	钟	跑步	真的	?

"你的生命时钟走得准吗？"

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɑ:n][taɪm] ?

Are	you	on	time	?
是	你	在	时间	?

你准时吗?

['meməri] [vɜ:rs] , [aɪ]['pi:tər][ˌtu:'tu:] : -

MEMORY	VERSE	,	I	Peter	2	:	21
记忆	诗	,	我	彼得	2	:	-

背诵经文：彼得前书 2:21

" [fɔ:r; fər] [ˌhɪr'ʌntu] [wɜ:r; wər][ji:; ji] [kɔ:ld] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [kraɪst] ['ɔ:lsoʊ] ['sʌfərd] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] ,

"	For	hereunto	were	ye	called	;	because	Christ	also	suffered	for	us	,
"	为了	由此	是	是的	称为	;	因为	基督	还	遭受	为了	我们	,

['li:vɪŋ] [ˌju: 'es][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] ,

leaving	us	an	example	,
离开	我们	一个	例子	,

"你们蒙召原是为此，因基督也为你们受过苦，给我们留下榜样。"

[ðæt] [ji:; ji][ʃʊd; ʃəd] ['fɑ:loʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [steps] .

that	ye	should	follow	in	his	steps	.
那	是的	应该	跟随	在	他的	步骤	.

让你们效法他的脚步。

" ['meməri] [hɪm] [-]
" MEMORY HYMN [420]
" 记忆 圣歌 [-]

"记忆赞歌[420]

" [truː] - ['hɑrtɪd] , [hoʊl] - ['hɑrtɪd] . " [-]
" True - hearted , whole - hearted . " [94]
" 真的 - 心地 , 所有的 - 心地 . " [-]

"真心实意，全心全意。"[94]

[dɔːz]
DOORS
门

门

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ['æftər][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'weɪk] , [juː; jʊ] [pæst] [θruː] [jʊr; jər]['bedruːm; 'bedrʊm] [dɔːr]
This morning , after you were awake , you passed through your bedroom door
这 早晨 , 后 你 是 醒 , 你 通过了 通过 你的 卧室 门
.
:
.

今天早上你醒来后，穿过了卧室的门。

[ðen] [juː; jʊ] [went] [θruː] [ðə; ði] ['bæθruːm] [dɔːr] .
Then you went through the bathroom door .
然后 你 去 通过 这 浴室 门 .

然后你穿过了浴室的门。

['leɪtər][juː; jʊ] ['entərd] , [θruː] [ə; eɪ] [dɔːr] , [ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] .
Later you entered , through a door , the dining room .
之后 你 进入 , 通过 一个 门 , 这 用餐 房间 .

后来，你穿过一扇门，进入了餐厅。

['æftər][ə; eɪ][taɪm] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] , [juː; jʊ][left][ðə; ði] [haʊs] [θruː] [ðə; ði]
After a time , with your father and mother , you left the house through the
后 一个 时间 , 和 你的 父亲 和 母亲 , 你 左边 这 房子 通过 这
[ˌaʊt'saɪd] [dɔːr] .
outside door .
外部 门 .

过了一段时间，你和你的父母一起从外门离开了家。

[juː; jʊ] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [tʃɜːrtʃ] , ['hævɪŋ] ['entərd] [θruː]
You walked down the street and here you are in church , having entered through
你 步行 向下 这 街道 和 这里 你 是 在 教会 , 拥有 进入 通过
['jɑːndər] [dɔːr] .
yonder door .
远处 门 .

你沿着街道走来，然后就来到了教堂，从那扇门走了进去。

['evri] [deɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pæsɪŋ] [θruː] ['veriəs] [dɔːz] .
Every day you are passing through various doors .
每一个 天 你 是 通过 通过 各种各样的 门 .

你每天都会经过各种各样的门。

[wʌt] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [dɔːz] [ɑːr; ər] !
What wonderful things doors are !
什么 精彩的 事物 门 是 !

门真是太神奇了！

[aɪ] ['wʌndər] [huː] [ɪn'ventɪd] [dɔːz] .
I wonder who invented doors .
我 想知道 WHO 发明 门 .

我想知道是谁发明了门。

[wʌt] [wʊd] [wiː; wi][duː] [wɪˈðaʊt] [dɔːz] ?

What	would	we	do	without	doors	?
什么	会	我们	做	没有	门	?

如果没有门，我们该怎么办?

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [dɔːz] [tuː; tə] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [dɔːz] [tuː; tə][laɪf] .

There	are	doors	to	houses	and	there	are	doors	to	life	.
那里	是	门	到	房屋	和	那里	是	门	到	生活	.

有通往房屋的门，也有通往人生的门。

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ][əˈbaʊt][ðem; ðəm] .

Let	me	tell	you	about	them	.
让	我	告诉	你	关于	他们	.

让我来给你介绍一下它们。

[ə; eɪ] [dɔːr] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] .

A	door	is	made	of	wood	.
一个	门	是	制成	的	木头	.

门是用木头做的。

[wʌt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [wʊd] [ɪz][ɪn] [ðiːz] [tʃɜːrtʃ] [dɔːz] !

What	beautiful	wood	is	in	these	church	doors	!
什么	美丽的	木头	是	在	这些	教会	门	!

这些教堂大门用的木材真漂亮!

[ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][laɪf][ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [wɪl] .

The	doors	of	life	are	made	of	our	will	.
这	门	的	生活	是	制成	的	我们的	将要	.

人生的大门由我们的意志铸成。

[baɪ][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wɪl] [wiː; wi]['oʊpən][ænd; ənd][kloʊz] [ˌwʌtsoʊ'evər] [dɔːz] [ʌv; əv][laɪf]

By	the	exercise	of	our	will	we	open	and	close	whatsoever	doors	of	life
经过	这	锻炼	的	我们的	将要	我们	打开	和	关闭	任何	门	的	生活

[wiː; wi] [tʃuːz] .

we	choose	.
我们	选择	.

通过运用我们的意志，我们可以打开和关闭我们选择的任何人生之门。

[ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] [swɪŋ] [ɑːn]['hɪndʒɪz] .

The	doors	of	our	houses	swing	on	hinges	.
这	门	的	我们的	房屋	摇摆	在	铰链	.

我们家的门是用铰链连接的。

['hevi] [dɔːz] [siːm] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['delɪkətli] [hʌŋ]

Heavy	doors	seem	as	light	as	a	feather	because	they	are	so	delicately	hung
重的	门	似乎	作为	光	作为	一个	羽毛	因为	他们	是	所以	轻柔地	悬挂

[əˈpɑːn]['hɪndʒɪz] .

upon	hinges	.
之上	铰链	.

沉重的门看起来轻如鸿毛，是因为它们巧妙地悬挂在铰链上。

[ðə; ði] [-]

The	[	95	]
这	[	-	]

[95]

['hɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][laɪf][ɑːr; ər] [meɪd] [nɑːt][ʌv; əv] [bræs] [ɔːr]['aɪərn] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [lʌv] .

hinges	of	the	doors	of	life	are	made	not	of	brass	or	iron	,	but	of	love	.
铰链	的	这	门	的	生活	是	制成	不是	的	黄铜	或者	铁	,	但	的	爱	.

人生之门的铰链不是用黄铜或铁制成的，而是用爱制成的。

[wen] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
When , **in** **a** **little** **while** ,
什么时候 , 在 一个 小的 尽管 ,

过一会儿，

[juː; jʊ] [liːv] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [nɑːb] [ænd; ənd] [pʊl] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
you **leave** **this** **church** **you** **will** **take** **hold** **of** **a** **knob** **and** **pull** **open** **the** **door** .
你 离开 这 教会 你 将要 拿 抓住 的 一个 旋钮 和 拉 打开 这 门 .

你离开这座教堂时，会握住门把手，拉开门。

[ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][laɪf][hæv; həv] [nɑːbz] .
The **doors** **of** **life** **have** **knobs** .
这 门 的 生活 有 旋钮 .

人生的大门都有把手。

[ðoʊz] [nɑːbz] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['kɜːrtəsi] .
Those **knobs** **are** **called** **courtesy** .
那些 旋钮 是 称为 礼貌 .

这些旋钮叫做礼貌用语。

[juː; jʊ][kæn; kən]['oʊpən] [wel] [naɪ] ['eni] [dɔːr] [juː; jʊ] [tʃuːz] [ɪf] ['oʊnli][juː; jʊ] [wɪl] [juːz][ðə; ði] [nɑːb]
You **can** **open** **well** **nigh** **any** **door** **you** **choose** **if** **only** **you** **will** **use** **the** **knob**
['kɜːrtəsi] .
courtesy .
礼貌 .

只要你礼貌地使用门把手，几乎可以打开任何你想打开的门。

[wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði] [lɑːk] ?
What **about** **the** **lock** **?**
什么 关于 这 锁 ?

锁呢?

[jes] , [dɔːz] [hæv; həv] ['lɑːks] .
Yes , **doors** **have** **locks** .
是的 , 门 有 锁 .

是的，门上有锁。

[soʊ]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][laɪf] .
So **also** **have** **the** **doors** **of** **life** .
所以 还 有 这 门 的 生活 .

所以，也要有通往生命的大门。

[kæn; kən][juː; jʊ] [ges] [wʌt] ['lɑːks][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][laɪf] ?
Can **you** **guess** **what** **locks** **the** **door** **of** **life** **?**
能 你 猜测 什么 锁 这 门 的 生活 ?

你能猜到是什么锁住了人生的大门吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [feɪθ] .
It **is** **faith** .
它 是 信仰 .

这是信仰。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [feɪθ] , [feɪθ] [ɪn][gɑːd] , [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['seɪvjər] ,
If **you** **have** **faith** , **faith** **in** **God** , **faith** **in** **the** **Saviour** ,
如果 你 有 信仰 , 信仰 在 上帝 , 信仰 在 这 救主 ,

如果你有信仰，对上帝的信仰，对救世主的信仰，

[feɪθ] [ɪn] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [truː] [ænd; ənd] [pjʊr] ,
faith **in** **things** **that** **are** **true** **and** **pure** ,
信仰 在 事物 那 是 真的 和 纯的 ,

对真实纯洁事物的信仰，

[juː; jʊ] [niːd] ['nevər] [fɪr] [ðæt] [jʊr; jər] [haʊs] [ʌv; əv][laɪf] [wɪl] [biː; bi]['broʊkən]['ɪntuː][baɪ] ['bɜːrglər] .

you	need	never	fear	that	your	house	of	life	will	be	broken	into	by	burglars	.
你	需要	绝不	害怕	那	你的	房子	的	生活	将要	是	破碎的	进入	经过	窃贼	.

你永远不必担心你的生活之家会被窃贼闯入。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [sɪ'kjʊr] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [lɑːk] [ʌv; əv] [feɪθ] .

You	are	secure	if	you	have	the	lock	of	faith	.
你	是	安全的	如果	你	有	这	锁	的	信仰	.

只要拥有信仰的锁，你就能安全无虞。

[naʊ] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ]['pærədɑːks] , ['neɪmli] — [juː; jʊ] [lɑːk] [jʊr; jər] [dɔːr] ['oʊnli][baɪ]['oʊpənɪŋ][ˌaɪ 'tiː]

Now	here	is	a	strange	paradox	,	namely	—	you	lock	your	door	only	by	opening	it
现在	这里	是	一个	奇怪的	悖论	,	即	—	你	锁	你的	门	仅有的	经过	开幕	它

.

:

.

这里有一个奇怪的悖论，那就是——你只有打开门的时候才会把门锁上。

['oʊpən][jʊr; jər] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]['mæstər] .

Open	your	door	to	the	Master	.
打开	你的	门	到	这	掌握	.

向主敞开你的大门。

['meməri] [vɜːrs] , [ˌrevi'leiʃənz] [θriː] : -

MEMORY	VERSE	,	Revelations	3	:	20
记忆	诗	,	启示录	3	:	-

背诵经文：启示录 3:20

" [bɪ'hoʊld] , [aɪ][stænd][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [nɑːk] ;

"	Behold	,	I	stand	at	the	door	and	knock	;
"	看哪	,	我	站立	在	这	门	和	敲	;

"看哪，我站在门外叩门；

[ɪf] ['eni][mæn] [hɪr] [maɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

if	any	man	hear	my	voice	and	open	the	door	,	I	will	come	in	to	him	,
如果	任何	男人	听到	我的	嗓音	和	打开	这	门	,	我	将要	来	在	到	他	,

凡听见我声音就开门的，我要进到他那里去。

[ænd; ənd] [wɪl] [sʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

and	will	sup	with	him	and	he	with	me	.
和	将要	上	和	他	和	他	和	我	.

我会和他一起吃饭，他也会和我一起吃饭。

" ['meməri] [hɪm] [-]

"	MEMORY	HYMN	[	282	]
"	记忆	圣歌	[	-	]

"记忆赞歌[282]

" [oʊ]['dʒiːzəs] , [ðaʊ] [ɑːrt] ['stændɪŋ] . " [-]

"	O	Jesus	,	thou	art	standing	.	"	[	96	]
"	哦	耶稣	,	你	艺术	常设	.	"	[	-	]

"哦，耶稣，你站着。"[96]

['tʃiːpɪst] [ænd; ənd] [best]

CHEAPEST	AND	BEST
最便宜	和	最好的

最便宜最好的

[ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn] [wʊd] [nɑːt][kən'sɪdər] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ə; eɪ]['veri] [gʊd] [ˌædvər'taɪzmənt] .

A	business	man	would	not	consider	this	subject	a	very	good	advertisement	.
一个	商业	男人	会	不是	考虑	这	主题	一个	非常	好的	广告	.

商人不会认为这是一个很好的广告主题。

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['nevər] ['tʃiːpɪst] .

He	believes	that	the	best	things	are	never	cheapest	.
他	相信	那	这	最好的	事物	是	绝不	最便宜	.

他认为最好的东西从来不是最便宜的。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [fjuː] ['instənsiz] [haʊ'evər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [keɪs] .

There	are	a	few	instances	however	in	which	that	is	not	the	case	.
那里	是	一个	很少	实例	然而	在	哪个	那	是	不是	这	案件	.

然而，也有一些例外情况。

[fɜːrst] , [ðə; ði] [er] [wiː; wi] [briːð] .

First	,	the	air	we	breathe	.
第一的	,	这	空气	我们	呼吸	.

首先是我们呼吸的空气。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [kɔːst] [ˌjuː 'es] ['eniθɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['miːtəd] [aʊt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [soʊ] [wiː; wi] [hæv; həv]

It	does	not	cost	us	anything	,	it	isn't	metered	out	to	us	,	so	we	have
它	做	不是	成本	我们	任何事物	,	它	不是	计量	出去	到	我们	,	所以	我们	有

[ə; eɪ] ['seɪɪŋ] ,

a	saying	,
一个	说	,

这不花我们任何钱，也不是按量计费的，所以我们有句俗语：

" [æz; əz] [friː] [æz; əz] [er] .

"	as	free	as	air	.
"	作为	自由的	作为	空气	.

“像空气一样自由。”

" [juː; jʊ] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] [ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] [pər'fjuːm] .

"	You	go	down	to	the	drug	store	and	buy	a	bottle	of	perfume	.
"	你	去	向下	到	这	药品	店铺	和	买	一个	瓶子	的	香水	.

你去药店买一瓶香水。

[ə; eɪ] [gʊd] [pər'fjuːm] [wɪl] [kɔːst] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dɑːlər] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] .

A	good	perfume	will	cost	not	less	than	a	dollar	a	bottle	.
一个	好的	香水	将要	成本	不是	较少的	比	一个	美元	一个	瓶子	.

一瓶好的香水价格不会低于一美元。

[ðə; ði] [er] [wiː; wi] [briːð] [ɪz] ['ɪnfɪnətli] ['pjʊrɚ] [ænd; ənd] ['betər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kɔstliːɪst] [pər'fjuːm] .

The	air	we	breathe	is	infinitely	purer	and	better	than	the	costliest	perfume	.
这	空气	我们	呼吸	是	无限地	更纯净	和	更好的	比	这	最昂贵	香水	.

我们呼吸的空气比最昂贵的香水纯净得多，也好得多。

['sekənd] , [ðə; ði] ['wɔːtər] [wiː; wi] [drɪŋk] .

Second	,	the	water	we	drink	.
第二	,	这	水	我们	喝	.

其次，是我们喝的水。

[duː] [juː; jʊ] [laɪk] [aɪs] [kriːm] ['soʊdə] ?

Do	you	like	ice	cream	soda	?
做	你	喜欢	冰	奶油	苏打	?

你喜欢冰淇淋苏打水吗?

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [duː] .

I	am	sure	you	do	.
我	是	当然	你	做	.

我相信你肯定知道。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə; eɪ] ['nɔːrm(ə)l] [gɜːrl] [ɔːr] [bɔɪ] .

If	you	do	not	you	are	not	a	normal	girl	or	boy	.
如果	你	做	不是	你	是	不是	一个	普通的	女孩	或者	男生	.

如果你没有这种想法，那你就不是正常的女孩或男孩。

[haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [aɪs] [kriːm] ['soʊdə] ?

How	much	do	you	have	to	pay	for	a	good	ice	cream	soda	?
如何	很多	做	你	有	到	支付	为了	一个	好的	冰	奶油	苏打	?

一杯好喝的冰淇淋苏打水要多少钱?

[ðæt] [dɪ'pendz] ; [sʌm; səm]['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ten] [sents] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] [sents] .

That	depends	;	some	places	it	is	ten	cents	and	some	fifteen	cents	.
那	取决于	;	一些	地方	它	是	十	分	和	一些	十五	分	.

那要看情况；有些地方是10美分，有些地方是15美分。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][aɪs] [kriːm] ['soʊdə] ['evri] [miːl] ,

You	think	you	might	like	to	have	ice	cream	soda	every	meal	,
你	思考	你	可能	喜欢	到	有	冰	奶油	苏打	每一个	一顿饭	,

你觉得你可能会喜欢每餐都喝冰淇淋苏打水吗?

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [suːn] ['taɪər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	you	would	soon	tire	of	it	.
但	你	会	很快	胎	的	它	.

但你很快就会厌倦它。

[ðə; ði]['wɔːtər][juː; jʊ][drɪŋk][ɪz] ['nesəseri] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kɔːsts][juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] .

The	water	you	drink	is	necessary	,	and	it	costs	you	nothing	.
这	水	你	喝	是	必要的	,	和	它	成本	你	没有什么	.

你喝的水是必需的，而且它不花你一分钱。

[θɜːrd] , [ə; eɪ] [bʊk] , [ðæt] [ɪz] [ðɪs] [bʊk] , [ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

Third	,	a	book	,	that	is	this	book	,	the	Bible	.
第三	,	一个	书	,	那	是	这	书	,	这	圣经	.

第三，一本书，就是这本书，《圣经》。

[ɪf] [-]

If	[	97	]
如果	[	-	]

如果[97]

[juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [baɪ] [æn; ən] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [bʊk] [ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːst][juː; jʊ]

you	wish	to	buy	an	up	-	to	-	date	book	of	fiction	it	will	cost	you
你	希望	到	买	一个	向上	-	到	-	日期	书	的	小说	它	将要	成本	你

['eniwer] [frʌm; frəm] $1 . - [tuː; tə] $3 . - .

anywhere	from	$1	.	00	to	$3	.	00	.
任何地方	从	$1	.	-	到	$3	.	-	.

如果你想买一本最新的小说，价格大概在 1.00 美元到 3.00 美元之间。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [bʊk] , [ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] , [ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [bʊk] [ðæt] [wʌz; wəz]

But	here	is	a	book	,	the	most	popular	,	the	most	wonderful	book	that	was
但	这里	是	一个	书	,	这	最多	受欢迎的	,	这	最多	精彩的	书	那	曾是

['evər] ['rɪt(ə)n] .

ever	written	.
曾经	书面	.

但这里有一本书，一本最受欢迎、最精彩的书。

[juː; jʊ][kæn; kən] [baɪ] [ə; eɪ]['baɪb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['peniz] ,

You	can	buy	a	Bible	for	a	few	pennies	,
你	能	买	一个	圣经	为了	一个	很少	便士	,

花几分钱就能买到一本圣经。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] ['peniz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['baɪb(ə)l][sə'saɪəti] [ðæt] [wɪl]

and	if	you	do	not	have	the	pennies	there	is	a	great	Bible	Society	that	will
和	如果	你	做	不是	有	这	便士	那里	是	一个	伟大的	圣经	社会	那	将要

[gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['kɑːpi] ,

give	you	a	copy	,
给	你	一个	复制	,

如果你没有几分钱，圣经公会很乐意赠送你一本。

[ðæt] [nʌn] [meɪ] [biː; bi] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [laɪf] .

that	none	may	be	without	the	Word	of	Life	.
那	没有任何	可能	是	没有	这	单词	的	生活	.

使人人都能领受生命之道。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['tʃiːpɪst] [ænd; ənd] [best] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊl] ,

Finally	,	the	things	that	are	cheapest	and	best	are	the	things	of	the	soul	,
最后	,	这	事物	那	是	最便宜	和	最好的	是	这	事物	的	这	灵魂	,

最后，最便宜也最好的东西是那些能滋养灵魂的东西。

[ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['ministriz] [ænd; ənd] ['influənsiz] [ʌv; əv] [laɪf] .

the	spiritual	ministries	and	influences	of	life	.
这	精神	部委	和	影响	的	生活	.

属灵的事工和对生活的影响。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɜːrʃɪp] , [kə'mjuːniən] , [feɪθ] , [hoʊp] , [prer] [ænd; ənd] [lʌv] .

They	are	worship	,	communion	,	faith	,	hope	,	prayer	and	love	.
他们	是	崇拜	,	圣餐	,	信仰	,	希望	,	祷告	和	爱	.

它们是敬拜、交流、信仰、希望、祈祷和爱。

[noʊ] [wʌn] [stændz] [æt; ət] ['jɑːndər] [dɔːr] [ænd; ənd] [dɪ'mændz] [ə; eɪ] ['dɑːlər] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [æz; əz] [juː; jʊ] ['entər]

No	one	stands	at	yonder	door	and	demands	a	dollar	of	you	as	you	enter
不	一	站立	在	远处	门	和	需求	一个	美元	的	你	作为	你	进入

.

:

.

没有人会站在门口，在你进去时向你索要一美元。

[ðə; ði] [siːts] [ɪn] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] [ɑːr; ər] [friː] [tuː; tə] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] , [eɪdʒd] [ænd; ənd] [jʌŋ] .

The	seats	in	this	church	are	free	to	rich	and	poor	,	aged	and	young	.
这	座位	在	这	教会	是	自由的	到	富有的	和	贫穷的	,	老年人	和	年轻的	.

这座教堂里的座位对富人和穷人、老人和年轻人都是免费的。

[ðiːz] [friː] [siːts] ['tɪpɪfaɪ] [ðə; ði] [sælˈveɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [hɪr] [prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] .

These	free	seats	typify	the	salvation	that	is	here	proclaimed	.
这些	自由的	座位	类型化	这	救恩	那	是	这里	宣布	.

这些免费座位象征着这里所宣扬的救赎。

['meməri] [vɜːrs] , [aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə] - : [wʌn]

MEMORY	VERSE	,	Isaiah	55	:	1
记忆	诗	,	以赛亚	-	:	1

背诵经文：以赛亚书 55:1

" [hoʊ] , ['evri] [wʌn] [ðæt] [θɝːstɪθ] , [kʌm] [jiː; ji] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtərz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [noʊ]

"	Ho	,	every	one	that	thirsteth	,	come	ye	to	the	waters	,	and	he	that	hath	no
"	何	,	每一个	一	那	口渴	,	来	是的	到	这	水	,	和	他	那	有	不

['mʌni] ;

money	;
钱	;

“你们一切干渴的，都当就近水来；没有银钱的，也当如此；

[kʌm] [jiː; ji] , [baɪ] , [ænd; ənd] [iːt] ; [jeɪ] , [kʌm] , [baɪ] [waɪn] [ænd; ənd] [mɪlk] [wɪˈðaʊt] ['mʌni] [ænd; ənd]

come	ye	,	buy	,	and	eat	;	yea	,	come	,	buy	wine	and	milk	without	money	and
来	是的	,	买	,	和	吃	;	是的	,	来	,	买	葡萄酒	和	牛奶	没有	钱	和

[wɪˈðaʊt] [praɪs] .

without	price	.
没有	价格	.

来吧，买来吃；来吧，不用花钱，不用价值，就能买到酒和奶。

" ['meməri] [hɪm] [-]

"	MEMORY	HYMN	[	304	]
"	记忆	圣歌	[	-	]

“记忆赞歌[304]

" [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] . " [-]

"	I	heard	the	voice	of	Jesus	.	"	[	98	]
"	我	听到	这	嗓音	的	耶稣	.	"	[	-	]

“我听见了耶稣的声音。”[98]

[ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk]

IN	THE	DARK
在	这	黑暗的

在黑暗中

[aɪ][hæv; həv] [hɪr] [wʌt] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [noʊn] [æz; əz] [ˌtʃaɪ'niːz] ['liliz] .

I	have	here	what	are	commonly	known	as	Chinese	lilies	.
我	有	这里	什么	是	通常	已知	作为	中国人	百合花	.

我这里有一些俗称中国百合的植物。

[tuː] [wiːks] [ə'goʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪntʃɪz] [haɪ] .

Two	weeks	ago	they	were	only	two	or	three	inches	high	.
二	周	前	他们	是	仅有的	二	或者	三	英寸	高的	.

两周前它们只有两三英寸高。

[naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪ'twiːn] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] [fiːt] .

Now	they	are	between	two	and	three	feet	.
现在	他们	是	之间	二	和	三	脚	.

现在它们的身高在两到三英尺之间。

[haʊ] ['ræpɪdli] [ðeɪ] [hæv; həv] [groʊn] !

How	rapidly	they	have	grown	!
如何	快速	他们	有	生长	!

它们长得真快!

[aɪ] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ?

I	How	can	we	account	for	it	?
我	如何	能	我们	帐户	为了	它	?

我们该如何解释这种情况?

[aɪ][kæn; kən] [gɪv] [wʌn]['riːz(ə)n] .

I	can	give	one	reason	.
我	能	给	一	原因	.

我可以给出一个理由。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ædɪkwət] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

It	is	because	they	had	adequate	preparation	.
它	是	因为	他们	有	足够的	准备	.

这是因为他们做了充分的准备。

[ðə; ði] [bʌlbz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðiːz] ['liliz] [gruː] [wɜːr; wər] [kept] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][fɔːr; fər] [ten] [deɪz] .

The	bulbs	from	which	these	lilies	grew	were	kept	in	the	dark	for	ten	days	.
这	灯泡	从	哪个	这些	百合花	生长	是	保留	在	这	黑暗的	为了	十	天	.

这些百合花是由球茎在黑暗中放置了十天而培育的。

[ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [ðeɪ] [stɔːrd] [ʌp] [streŋθ] [ænd; ənd]['enərdʒi][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

There	,	in	the	dark	,	they	stored	up	strength	and	energy	for	the	work	that	was	before	them	.
那里	,	在	这	黑暗的	,	他们	存储	向上	力量	和	活力	为了	这	工作	那	曾是	前	他们	.

在黑暗中，他们积蓄力量和精力，为即将到来的工作做好准备。

['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['seɪvjərz] [laɪf][wɜːr; wər] [spent] [ɪn][əb'skjʊrəti] .

Many	years	of	our	Saviour's	life	were	spent	in	obscurity	.
许多	年	的	我们的	救世主的	生活	是	花费	在	朦胧	.

救世主生命中的许多年都是在默默无闻中度过的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['jɪrz] [wen] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [kən'sɜːrnd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

They	**were**	**years**	**when**	**,**	**as**	**far**	**as**	**the**	**world**	**is**	**concerned**	**,**	**he**	**was**	**in**	**the**
他们	是	年	什么时候	,	作为	远的	作为	这	世界	是	担心的	,	他	曾是	在	这

[dɑːrk] ,

dark	**,**
黑暗的	,

那几年，就世人而言，他一无所知。

[prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pʌblɪk] ['mɪnɪstri] .

preparing	**for**	**the**	**great**	**work**	**of**	**his**	**public**	**ministry**	**.**
准备	为了	这	伟大的	工作	的	他的	民众	部	.

为他伟大的公共事工做准备。

[maɪ] [dɪr] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,

My	**dear**	**young**	**people**	**,**
我的	亲爱的	年轻的	人们	,

我亲爱的年轻人，

[duː][nɑːt][biː; bi]['fretf(ə)l]['oʊvər][ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] .

do	**not**	**be**	**fretful**	**over**	**the**	**days**	**and**	**years**	**you**	**have**	**to**	**go**	**to**	**school**	**.**
做	不是	是	烦躁	超过	这	天	和	年	你	有	到	去	到	学校	.

不要为上学的日子和年限而感到焦虑。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['sɪmpli] [deɪz] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [deɪz] [ʌv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

They	**are**	**not**	**simply**	**days**	**of**	**waiting**	**,**	**they**	**are**	**days**	**of**	**preparation**	**.**
他们	是	不是	简单地	天	的	等待	,	他们	是	天	的	准备	.

这并非只是等待的日子，而是准备的日子。

[ə'gen] , [ðiːz] ['liliz] [kʌm] [frʌm; frəm][dɑːrk][ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] [sə'raʊndɪŋz] .

Again	**,**	**these**	**lilies**	**come**	**from**	**dark**	**and**	**humble**	**surroundings**	**.**
再次	,	这些	百合花	来	从	黑暗的	和	谦逊的	周围环境	.

这些百合花同样生长在阴暗简陋的环境中。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [pleɪn] [dɪʃ] .

Here	**is**	**a**	**very**	**plain**	**dish**	**.**
这里	是	一个	非常	清楚的	盘子	.

这是一道非常简单的菜。

[ɪn][ðə; ði] [dɪʃ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] ['ɔːrd(ə)neri] [stoʊnz] ; [pɪkt] [ʌp] [-]

In	**the**	**dish**	**are**	**a**	**few**	**ordinary**	**stones**	**;**	**picked**	**up**	**[**	**99**	**]**
在	这	盘子	是	一个	很少	普通的	石头	;	挑选	向上	[	-	]

盘子里有几块普通的石头；捡起来[99]

[ɪn]['aʊər; ɑːr][jɑːrd] .

in	**our**	**yard**	**.**
在	我们的	院子	.

在我们院子里。

['wɔːtər][ɪz] [pɔːd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [stoʊnz] .

Water	**is**	**poured**	**upon**	**the**	**stones**	**.**
水	是	倾倒	之上	这	石头	.

将水浇在石头上。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [stoʊnz] [ðə; ði] ['lɪli] [bʌlbz] [teɪk] [ruːt] .

Among	**these**	**stones**	**the**	**lily**	**bulbs**	**take**	**root**	**.**
之中	这些	石头	这	百合	灯泡	拿	根	.

百合花球茎就在这些石头间生根发芽。

['gɜ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] , [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] ['mætər] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊm] [ju:; jʊ]

Girls	and	boys	,	it	does	not	matter	a	great	deal	what	sort	of	a	home	you
女孩们	和	男孩们	,	它	做	不是	事情	一个	伟大的	交易	什么	种类	的	一个	家	你

[hæv; həv] ,

have	,
有	,

男孩女孩们，你们的家是什么样的其实并不重要。

[ɪf] ['oʊnli][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm] .

if	only	it	is	a	good	home	.
如果	仅有的	它	是	一个	好的	家	.

如果是个好房子就好了。

[dʒɑ:n] ['wɛsliz] [ju:θ] [wʌz; wəz][hɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [pʊr] ['meθədɪst] ['pɑ:rsənɪdʒ] .

John	Wesley's	youth	was	hid	away	in	a	poor	Methodist	parsonage	.
约翰	韦斯利的	青年	曾是	隐藏	离开	在	一个	贫穷的	卫理公会	牧师住宅	.

约翰·卫斯理的童年是在一间简陋的卫理公会牧师住宅里度过的。

['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ænd; ənd] [gru:] [ʌp][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] [sə'raʊndɪŋz]

Abraham	Lincoln	was	born	and	grew	up	in	the	dark	and	humble	surroundings
亚伯拉罕	林肯	曾是	出生	和	生长	向上	在	这	黑暗的	和	谦逊的	周围环境

[ʌv; əv][ə; eɪ][lɔ:g]['kæbɪn] .

of	a	log	cabin	.
的	一个	日志	舱	.

亚伯拉罕·林肯出生并成长于一间阴暗简陋的小木屋里。

['aʊər; ɑ:r] ['seɪvjər] [hɪm'self][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒər] ,

Our	Saviour	himself	was	born	in	a	manger	,
我们的	救主	他自己	曾是	出生	在	一个	马槽	,

我们的救世主本人就出生在马槽里，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [hoʊm][wʌz; wəz][fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['pæləs] .

and	his	boyhood	home	was	far	from	being	a	palace	.
和	他的	童年	家	曾是	远的	从	存在	一个	宫殿	.

他童年时的家远非宫殿。

[meɪk] [ðə; ði][best][ʌv; əv] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ænd; ənd][ɔ:l] [wɪl] [bi:; bi] [wel] .

Make	the	best	of	what	you	have	and	all	will	be	well	.
制作	这	最好的	的	什么	你	有	和	全部	将要	是	出色地	.

充分利用你所拥有的一切，一切都会好起来的。

[gɑ:d] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] .

God	will	take	care	of	you	and	bring	you	out	of	the	darkness	.
上帝	将要	拿	关心	的	你	和	带来	你	出去	的	这	黑暗	.

上帝会照顾你，带你走出黑暗。

[haʊ] ['freɪgrənt] [ði:z] ['liliz] [ɑ:r; ər] !

How	fragrant	these	lilies	are	!
如何	香	这些	百合花	是	!

这些百合花真香!

[feɪθ] , [hoʊp] , [lʌv] , ['peɪʃ(ə)ns] , [streŋθ] [ænd; ənd] [tru:θ] ,

Faith	,	hope	,	love	,	patience	,	strength	and	truth	,
信仰	,	希望	,	爱	,	耐心	,	力量	和	真相	,

信仰、希望、爱、耐心、力量和真理

[ði:z] ['freɪgrənt]['kwɑ:lətiz][ʌv; əv][laɪf]['ɔ:f(ə)n] [groʊ] [best][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .

these	fragrant	qualities	of	life	often	grow	best	in	the	dark	.
这些	香	品质	的	生活	经常	生长	最好的	在	这	黑暗的	.

这些生命中美好的品质往往在黑暗中生长得最好。

[meɪ] ['aʊər; ɑ:r] [gʊd] ['fɑ:ðər] [meɪk] [jʊr; jər][laɪf]['freɪgrənt][ɪz][maɪ] [prer] .

May	our	good	Father	make	your	life	fragrant	is	my	prayer	.
可能	我们的	好的	父亲	制作	你的	生活	香	是	我的	祷告	.

愿我们慈爱的天父使你的生活芬芳馥郁，这是我的祈祷。

['memərɪ] [vɜ:rs] , [sɑ:m] - : -

MEMORY	VERSE	,	Psalm	139	:	12
记忆	诗	,	诗篇	-	:	-

背诵经文：诗篇139篇12节

" [jeɪ] , [ðə; ðɪ] ['dɑ:rknəs] [hɪdɪθ] [nɑ:t][frʌm; frəm] [ðɪ:] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [naɪt] ['ʃaɪnɛθ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [deɪ]

"	Yea	,	the	darkness	hideth	not	from	thee	;	but	the	night	shineth	as	the	day
"	是的	,	这	黑暗	隐藏	不是	从	你	;	但	这	夜晚	闪耀	作为	这	天

:
:
:

"是的，黑暗不能向你隐藏；黑夜也像白昼一样明亮：

[ðə; ðɪ] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [laɪt] [ɑ:r; ər][bəuθ][ə'laɪk][tu:; tə] [ðɪ:] .

the	darkness	and	the	light	are	both	alike	to	thee	.
这	黑暗	和	这	光	是	两个都	同样	到	你	.

黑暗与光明对你来说都一样。

" ['memərɪ] [hɪm] [-]

"	MEMORY	HYMN	[	460	]
"	记忆	圣歌	[	-	]

"记忆赞歌 [460]

" [li:d] , ['kaɪndlɪ] [laɪt] . " [-]

"	Lead	,	kindly	light	.	"	[	100	]
"	带领	,	亲切地	光	.	"	[	-	]

"引领，仁慈的光芒。"[100]

[ðə; ðɪ] [stɪl] [smɔ:l] [vɔɪs]

THE	STILL	SMALL	VOICE
这	仍然	小的	嗓音

微小的声音

[wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['laʊdəst] [nɔɪz] [ju:; jʊ]['evər] [hɜ:rd] ?

What	is	the	loudest	noise	you	ever	heard	?
什么	是	这	最响亮	噪音	你	曾经	听到	?

你听过的最大噪音是什么?

[dɪd][ju:; jʊ]['evər] [hɪr] [æn; ən] [ɪ'mens] ['kænən] ['faɪərd] ?

Did	you	ever	hear	an	immense	cannon	fired	?
做过	你	曾经	听到	一个	巨大	大炮	被解雇	?

你听过威力巨大的炮声吗?

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:rd] ['θʌndər] .

Of	course	you	have	heard	thunder	.
的	课程	你	有	听到	雷	.

你当然听过打雷声。

[ðə; ðɪ] ['laʊdəst] , [moʊst] ['terɪfaɪɪŋ] [nɔɪz] [aɪ]['evər] [hɜ:rd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['bɔɪlər] [ɪk'sploʊʒn] .

The	loudest	,	most	terrifying	noise	I	ever	heard	was	a	boiler	explosion	.
这	最响亮	,	最多	恐怖	噪音	我	曾经	听到	曾是	一个	锅炉	爆炸	.

我听过最响亮、最恐怖的声音是锅炉爆炸的声音。

[ðə; ðɪ] [taʊn] ['hi:tɪŋ] [plænt][wʌz; wəz]['oʊnlɪ] [θri:] [dɔ:z] [frʌm; frəm][maɪ][hoʊm] .

The	town	heating	plant	was	only	three	doors	from	my	home	.
这	镇	加热	植物	曾是	仅有的	三	门	从	我的	家	.

镇上的供热厂离我家只有三户之隔。

[ðə; ði] [hoʊl] [plænt] [bluː] [ʌp] [wʌn] [prer] ['miːtɪŋ] ['iːvnɪŋ] .

The	whole	plant	blew	up	one	prayer	meeting	evening	.
这	所有的	植物	吹	向上	一	祷告	会议	晚上	.

在一个祈祷会当晚，整个工厂爆炸了。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [plʌndʒd] ['ɪntuː] ['dɑːrknəs] , [ðə; ði] [wɔːlz] [ʃʊk] , ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər]

The	church	building	was	plunged	into	darkness	,	the	walls	shook	,	windows	were
这	教会	建筑	曾是	暴跌	进入	黑暗	,	这	墙壁	摇晃	,	视窗	是

['broʊkən] [ɑːn] ['evri] [saɪd] .

broken	on	every	side	.
破碎的	在	每一个	边	.

教堂陷入一片黑暗，墙壁摇晃，四面八方的窗户都破碎了。

[ɪn] ['terər] ['piːp(ə)l] [gɑːt] [daʊn] [ɑːn] [ðer; ðər] [niːz] [ænd; ənd] [krept] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .

In	terror	people	got	down	on	their	knees	and	crept	toward	the	door	.
在	恐怖	人们	得到	向下	在	他们的	膝盖	和	悄悄地爬	朝向	这	门	.

人们惊恐万分，跪倒在地，匍匐向门口走去。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['laʊdəst] [nɔɪz] [aɪ] ['evər] [hɜːrd] .

That	was	the	loudest	noise	I	ever	heard	.
那	曾是	这	最响亮	噪音	我	曾经	听到	.

那是我听过最响的声音。

[naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [hɪr] [ə; eɪ] ['hæmər] .

Now	I	have	here	a	hammer	.
现在	我	有	这里	一个	锤	.

我这里有一把锤子。

[aɪ] [wɪl] [drɑːp] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] .

I	will	drop	it	to	the	floor	.
我	将要	降低	它	到	这	地面	.

我会把它扔到地上。

['lɪs(ə)n] .

Listen	.
听	.

听。

[ɪz] [ðə; ði] [nɔɪz] ['veri] [laʊd] ?

Is	the	noise	very	loud	?
是	这	噪音	非常	大声	?

噪音很大吗?

[hɪr] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hevi] ['reɪlroʊd] [spaɪk] .

Here	I	have	a	heavy	railroad	spike	.
这里	我	有	一个	重的	铁路	长钉	.

我这里有一根很重的铁路道钉。

[hɪr] [ðə; ði] [nɔɪz] [ðɪs] [meɪks] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [drɑːpt] .

Hear	the	noise	this	makes	as	it	is	dropped	.
听到	这	噪音	这	制作	作为	它	是	掉落	.

听听它掉落时发出的声音。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [drɑːp] [ðɪs] [lɑːrdʒ] [neɪl] .

And	now	I	shall	drop	this	large	nail	.
和	现在	我	将	降低	这	大的	指甲	.

现在我要把这颗大钉子扔下去。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ðæt] [meɪd] [ɪz][nɑːt] ['nɪrli] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][ðə; ði] [nɔɪz] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ]

The	**noise**	**that**	**made**	**is**	**not**	**nearly**	**as**	**loud**	**as**	**the**	**noise**	**occasioned**	**by**	**the**	**falling**
这	噪音	那	制成	是	不是	几乎	作为	大声	作为	这	噪音	引发	经过	这	坠落

['hæmər] .

hammer	**.**
锤	.

这种噪音远没有锤子落下时发出的噪音那么大。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [neɪl] .

Here	**is**	**a**	**small**	**nail**	**.**
这里	是	一个	小的	指甲	.

这是一枚小钉子。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['lɪs(ə)n] ['veri] ['kerfəli] [ɪf] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][neɪl][æz; əz]

You	**will**	**have**	**to**	**listen**	**very**	**carefully**	**if**	**you**	**hear**	**the**	**sound**	**of**	**the**	**nail**	**as**
你	将要	有	到	听	非常	小心	如果	你	听到	这	声音	的	这	指甲	作为

[ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ðə; ði]['kɑːrpɪt] .

it	**strikes**	**the**	**carpet**	**.**
它	罢工	这	地毯	.

如果你听到钉子击打地毯的声音，就必须非常仔细地听。

[hæv; həv][juː; jʊ] [gʊd] [ɪrz] ?

Have	**you**	**good**	**ears**	**?**
有	你	好的	耳朵	?

你耳朵好使吗?

[let] [ˌjuː 'es] [test] [ðem; ðəm] .

Let	**us**	**test**	**them**	**.**
让	我们	测试	他们	.

让我们来测试一下。

[hɪr] [ɪz][æn; ən] [-]

Here	**is**	**an**	**[**	**101**	**]**
这里	是	一个	[	-	]

这里有一个[101]

['ɔːrd(ə)neri][pɪn] .

ordinary	**pin**	**.**
普通的	别针	.

普通别针。

[ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] ['veri] ['kwaɪət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['taɪni][pɪn] .

If	**you**	**keep**	**very**	**quiet**	**you**	**will**	**be**	**able**	**to**	**hear**	**the**	**falling**	**of**	**this**	**tiny**	**pin**	**.**
如果	你	保持	非常	安静的	你	将要	是	有能力的	到	听到	这	坠落	的	这	微小的	别针	.

如果你保持安静，就能听到这枚小别针掉落的声音。

[duː][nɑːt] [muːv] [ɪn][jʊr; jər] [siːt] .

Do	**not**	**move**	**in**	**your**	**seat**	**.**
做	不是	移动	在	你的	座位	.

请勿在座位上移动。

['evri] [wʌn] , [ə'tenʃ(ə)n] !

Every	**one**	**,**	**attention**	**!**
每一个	一	,	注意力	!

各位注意!

['lɪs(ə)n] .

Listen	**.**
听	.

听。

[dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] ?

Did	**you**	**hear**	**it**	**?**
做过	你	听到	它	?

你听到了吗?

[jes] , [moʊst][ʌv; əv][juː; jʊ][dɪd] .

Yes	**,**	**most**	**of**	**you**	**did**	**.**
是的	,	最多	的	你	做过	.

是的，你们大多数人都做到了。

[ðæt] [pɪn][dɪd][nɑːt] [meɪk] [mʌtʃ] [nɔɪz] .

That	**pin**	**did**	**not**	**make**	**much**	**noise**	**.**
那	别针	做过	不是	制作	很多	噪音	.

那根别针没发出多大声音。

[noʊ] [saʊnd] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [səbˈduːd] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈdrɑːpɪŋ] [pɪn] .

No	**sound**	**could**	**be**	**more**	**subdued**	**than**	**a**	**dropping**	**pin**	**.**
不	声音	可以	是	更多的	低沉的	比	一个	下降	别针	.

没有什么声音比别针掉落的声音更轻柔了。

[ɑː] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [ɪz] [ˈɪnfɪnətli] [mɔːr] [ˈkwaɪət] .

Ah	**,**	**but**	**there**	**is**	**a**	**sound**	**that**	**is**	**infinitely**	**more**	**quiet**	**.**
啊	,	但	那里	是	一个	声音	那	是	无限地	更多的	安静的	.

啊，但是还有一种声音要安静得多。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlaʊdər] [ðæn; ðən][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] [ˈθʌndər] ,

At	**the**	**same**	**time**	**it**	**is**	**louder**	**than**	**the**	**roll**	**of**	**thunder**	**,**
在	这	相同的	时间	它	是	更大声	比	这	卷	的	雷	,

与此同时，它的声音比雷鸣还要响亮。

[ɔːr][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈkænən] , [ɔːr][ðə; ði] [ɪkˈsploʊʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈbɔɪlər] .

or	**the**	**firing**	**of**	**a**	**huge**	**cannon**	**,**	**or**	**the**	**explosion**	**of**	**a**	**great**	**boiler**	**.**
或者	这	射击	的	一个	巨大的	大炮	,	或者	这	爆炸	的	一个	伟大的	锅炉	.

或者发射一门巨型大炮，或者一个大型锅炉爆炸。

[sʌm; səm][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] " ["kɑːnʃəns] .

Some	**call**	**it**	**"**	**conscience**	**.**
一些	称呼	它	"	良心	.

有人称之为"良心"。

" [aɪ][laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [vɔɪs] .

"	**I**	**like**	**to**	**think**	**of**	**it**	**as**	**a**	**voice**	**.**
"	我	喜欢	到	思考	的	它	作为	一个	嗓音	.

"我喜欢把它想象成一种声音。"

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [stɪl] , [smɔːl] [vɔɪs] [wɪˈðɪn] .

It	**is**	**the**	**still**	**,**	**small**	**voice**	**within**	**.**
它	是	这	仍然	,	小的	嗓音	之内	.

那是内心深处那微弱的声音。

[wen] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][duː] [rɔːŋ] [ðɪs] [vɔɪs] [spiːks] [tuː; tə][juː; jʊ] .

When	**you**	**go**	**to**	**do**	**wrong**	**this**	**voice**	**speaks**	**to**	**you**	**.**
什么时候	你	去	到	做	错误的	这	嗓音	说话	到	你	.

当你准备做错事的时候，这个声音就会对你说话。

[hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [gɪv] [gʊd] [hiːd] .

Hear	**the**	**voice**	**,**	**and**	**give**	**good**	**heed**	**.**
听到	这	嗓音	,	和	给	好的	注意	.

倾听这声音，并认真听从。

["meməri] [vɜːrs] , [aɪ] [kɪŋz] - : -

MEMORY	**VERSE**	**,**	**I**	**Kings**	**19**	**:**	**12**
记忆	诗	,	我	国王	-	:	-

背诵经文：列王纪上 19:12

" [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] [ə; eɪ]['faɪər] ; [bʌt; bət][ðə; ði][lɔːrd][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['faɪər] :

"	And	after	the	earthquake	a	fire	;	but	the	Lord	was	not	in	the	fire	:
"	和	后	这	地震	一个	火	;	但	这	主	曾是	不是	在	这	火	:

地震之后有火，但耶和华不在火中。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði]['faɪər][ə; eɪ] [stɪl] [smɔːl] [vɔɪs] .

and	after	the	fire	a	still	small	voice	.
和	后	这	火	一个	仍然	小的	嗓音	.

火灾过后，传来一个微弱的声音。

" ['meməri] [hɪm] [-]

"	MEMORY	HYMN	[	320	]
"	记忆	圣歌	[	-	]

“记忆赞歌 [320]

" [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [wɪ'ðɪn] . " [-]

"	I	want	a	principle	within	.	"	[	102	]
"	我	想	一个	原则	之内	.	"	[	-	]

“我想要一个内在的原则。”[102]

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ]

THANKSGIVING
感恩

感恩

[wʌt] [dʌz] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [miːn] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

What	does	Thanksgiving	mean	to	you	?
什么	做	感恩	意思是	到	你	?

感恩节对你来说意味着什么?

[aɪ] [hɪr] [wʌn] [bɔɪ] [seɪ] , " [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ][bɪg] ['dɪnər] .

I	hear	one	boy	say	,	"	It	means	a	big	dinner	.
我	听到	一	男生	说	,	"	它	方法	一个	大的	晚餐	.

我听到一个男孩说：“这意味着要吃一顿丰盛的晚餐。”

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɔːl] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	I	think	we	all	agree	with	him	.
"	我	思考	我们	全部	同意	和	他	.

我想我们都同意他的观点。

[huː] [dʌz] [nɑːt] ['welkəm] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] !

Who	does	not	welcome	and	enjoy	a	good	dinner	!
WHO	做	不是	欢迎	和	享受	一个	好的	晚餐	!

谁不喜欢享用一顿美味的晚餐呢!

[aɪ] [hɪr] ['meri] [seɪ] , " [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [miːnz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːf][frʌm; frəm] [skuːl] .

I	hear	Mary	say	,	"	Thanksgiving	means	a	day	off	from	school	.
我	听到	玛丽	说	,	"	感恩	方法	一个	天	离开	从	学校	.

我听到玛丽说：“感恩节意味着不用上学一天。”

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] [tuː] .

"	I	guess	you	are	right	too	.
"	我	猜测	你	是	正确的	也	.

我想你也对。

[skuːl] [ɪz][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [pleɪs] [ðæt] ['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə]

School	is	not	such	a	charming	place	that	girls	and	boys	are	unwilling	to
学校	是	不是	这样的	一个	迷人	地方	那	女孩们	和	男孩们	是	不情愿	到

[hæv; həv][æn; ən][ə'keɪʒən(ə)l]['hɑːlədeɪ] .

have	an	occasional	holiday	.
有	一个	偶然	假期	.

学校并不是那么迷人，以至于男孩女孩都不愿意偶尔放个假。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər]['piːp(ə)l] [wʌt] [ðə; ði][deɪ] [miːnz] [tuː; tə]
Now I am going to ask some of the older people what the day means to
现在 我 是 去 到 问 一些 的 这 老 人们 什么 这 天 方法 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

现在我要问问一些年纪大的人，这一天对他们来说意味着什么。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] .
There is a young woman .
那里 是 一个 年轻的 女士 .

有一位年轻女子。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [stə'nɑːgrəfər] .
She is a stenographer .
她 是 一个 速记员 .

她是一名速记员。

[ʃiː; ʃi] [sez] , " [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [miːnz] [ə; eɪ][deɪ] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
She says , " Thanksgiving means a day away from the office .
她 说道 , " 感恩 方法 一个 天 离开 从 这 办公室 .

她说："感恩节意味着可以离开办公室一天。"

[aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['evri] [deɪ] [ɪk'sept] ['sʌndeɪ] , [ænd; ənd][aɪ][duː] [ə'priːʃieɪt] ,
I am at the office every day except Sunday , and I do appreciate ,
我 是 在 这 办公室 每一个 天 除了 星期日 , 和 我 做 欣赏 ,

除了星期天，我每天都在办公室，我很感激。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ə; eɪ][deɪ] [ðæt] [ɪz] ['riːəli] [maɪ] [oʊn] .
now and then , a day that is really my own .
现在 和 然后 , 一个 天 那 是 真的 我的 自己的 .

偶尔，也会有一天完全属于我自己的时间。

" ['jɑːndər][ɪz][ə; eɪ] ['trævlɪŋ] ['seɪlzmən] .
" Yonder is a traveling salesman .
" 远处 是 一个 旅行 推销员 .

"Yonder 是一名旅行推销员。"

[wʌt] [dʌz] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [miːn] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
What does Thanksgiving mean to you ?
什么 做 感恩 意思是 到 你 ?

感恩节对你来说意味着什么?

[hiː; hi] [sez] , " [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ][deɪ][æt; ət][hoʊm] .
He says , " It means a day at home .
他 说道 , " 它 方法 一个 天 在 家 .

他说："这意味着在家待一天。"

[læst] [jɪr] [aɪ] [spent] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [naɪn] [naɪts] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
Last year I spent one hundred and sixty - nine nights away from home .
最后的 年 我 花费 一 百 和 六十 - 九 夜晚 离开 从 家 .

去年我有169个晚上不在家乡。

[aɪ][hæv; həv] [θriː] ['tʃɪldrən] .
I have three children .
我 有 三 孩子们 .

我有三个孩子。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] .
I should like to see them every day .
我 应该 喜欢 到 看 他们 每一个 天 .

我希望每天都能见到他们。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [taɪmz] [wen] ['meni] [deɪz] [pæs] [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [siː] [-]

There	are	times	when	many	days	pass	and	I	do	not	see	[	103	]
那里	是	时代	什么时候	许多	天	经过	和	我	做	不是	看	[	-	]

有时很多天过去了，我却看不到[103]

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们。

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [wiːk] [aɪ][plæn][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][hoʊm] .

Thanksgiving	week	I	plan	to	be	at	home	.
感恩	星期	我	计划	到	是	在	家	.

感恩节那周我打算待在家里。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [aɪ][kʊd; kəd][æsk] .

"	There	are	others	I	could	ask	.
"	那里	是	其他的	我	可以	问	.

我还可以问其他人。

[iːtʃ] [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['ænsər] .

Each	has	his	answer	.
每个	有	他的	回答	.

每个人都有自己的答案。

[bʌt; bət] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['miːnɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] .

But	Thanksgiving	has	a	special	meaning	for	us	.
但	感恩	有	一个	特别的	意义	为了	我们	.

但感恩节对我们来说有着特殊的意义。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [taɪm] .

It	is	the	Harvest	time	.
它	是	这	收成	时间	.

现在是收获的季节。

[aɪ][hæv; həv] [hɪr] [æn; ən]['æp(ə)l] .

I	have	here	an	apple	.
我	有	这里	一个	苹果	.

我这里有一个苹果。

['ɪznt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['æp(ə)l] ?

Isn't	this	a	beautiful	apple	?
不是	这	一个	美丽的	苹果	?

这颗苹果真漂亮，不是吗?

[wʌt] ['kʌlər] !

What	color	!
什么	颜色	!

什么颜色!

[huː] [mɪkst] [ðə; ði] [peɪnts] , [huː] ['hændəld][ðə; ði] [brʌʃ] [tuː; tə] [gɪv] [sʌtʃ] ['kʌlər][tuː; tə] [ðɪs] ['æp(ə)l] ?

Who	mixed	the	paints	,	who	handled	the	brush	to	give	such	color	to	this	apple	?
WHO	混合	这	油漆	,	WHO	处理	这	刷子	到	给	这样的	颜色	到	这	苹果	?

谁调配了颜料，谁拿起画笔，给这颗苹果赋予了如此绚丽的色彩?

[gɑːd] .

God	.
上帝	.

上帝。

[hi:; hi] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] , [hæz; həz][prə'vaɪdɪd] , [θru:] [ðə; ði] [ʌn'feɪlɪŋ]

He	,	in	his	infinite	love	and	wisdom	,	has	provided	,	through	the	unfailing
他	,	在	他的	无限	爱	和	智慧	,	有	假如	,	通过	这	永不失败

[lɔ:z] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

laws	of	nature	,
法律	的	自然	,

他以无限的爱和智慧，通过永恒不变的自然法则，提供了：

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [groʊθ] , ['swi:tnəs] , ['kʌlərɪŋ] [ænd; ənd] ['bju:tə,faɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv]

for	the	growth	,	sweetness	,	coloring	and	beautifying	of	all	the	products	of
为了	这	生长	,	甜味	,	染色	和	美化	的	全部	这	产品	的

[ðə; ði] [fi:ldz] .

the	fields	.
这	字段	.

为了田间所有产品的生长、甜美、色泽和美观。

[ðɪs] ['æp(ə)l][ɪz][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] [fru:ts] .

This	apple	is	but	one	of	many	kinds	of	fruits	.
这	苹果	是	但	一	的	许多	种类	的	水果	.

苹果只是众多水果种类中的一种。

[preɪz] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .

Praise	,	then	,	is	the	great	meaning	of	Thanksgiving	.
称赞	,	然后	,	是	这	伟大的	意义	的	感恩	.

因此，赞美是感恩节的伟大意义。

[gɑ:d] , ['aʊər; ɑ:r] ['hev(ə)nli] ['fɑ:ðər] , [sendz] [ju: 'es] ['evri] [gʊd] [gɪft] .

God	,	our	heavenly	Father	,	sends	us	every	good	gift	.
上帝	,	我们的	天上	父亲	,	发送	我们	每一个	好的	礼物	.

上帝，我们的天父，赐给我们一切美好的礼物。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['baʊntɪf(ə)l][hænd] [kʌm] ['aʊər; ɑ:r] ['deɪli] [ænd; ənd] ['naɪtli] ['mə:siz] .

From	his	bountiful	hand	come	our	daily	and	nightly	mercies	.
从	他的	丰富	手	来	我们的	日常的	和	每晚	怜悯	.

我们日夜的恩典都来自他慷慨的手。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [preɪz] [hɪm; ɪm] ['evri] [deɪ] .

We	should	praise	him	every	day	.
我们	应该	称赞	他	每一个	天	.

我们应该每天都赞美他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] [preɪz] [ɪz] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .

But	the	day	for	the	united	chorus	of	praise	is	Thanksgiving	.
但	这	天	为了	这	团结的	合唱	的	称赞	是	感恩	.

但大家齐声赞美的日子是感恩节。

['memərɪ] [vɜ:rs] , [sɑ:m] - : [sɪks]

MEMORY	VERSE	,	Psalm	150	:	6
记忆	诗	,	诗篇	-	:	6

背诵经文：诗篇150篇6节

" [let] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæθ] [breθ] [preɪz] [ðə; ði] [lɔ:rd] .

"	Let	everything	that	hath	breath	praise	the	Lord	.
"	让	一切	那	有	气息	称赞	这	主	.

凡有气息的，都要赞美耶和华。

[preɪz] [ji:; ji][ðə; ði] [lɔ:rd] .

Praise	ye	the	Lord	.
称赞	是的	这	主	.

赞美耶和华！

" ['meməri] [hɪm] [-]
" MEMORY HYMN [717]
" 记忆 圣歌 [-]

“记忆赞歌 [717]

" [kʌm] , [ji:; ji] ['θæŋkfl] ['pi:p(ə)l] , [kʌm] . " [-]
" Come , ye thankful people , come . " [104]
" 来 , 是的 感恩 人们 , 来 . " [-]

“来吧，感恩的人们，来吧。”[104]

['mɑ:rblz] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑ:kɪt]
MARBLES IN THE POCKET
弹珠 在 这 口袋

口袋里的弹珠

[du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [bɑ:ks] [ɪz] ?
Do you know what a Missionary Box is ?
做 你 知道 什么 一个 传教士 盒子 是 ?

你知道什么是传教士盒子吗?

[wel] , [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] .
Well , I will tell you .
出色地 , 我 将要 告诉 你 .

好吧，我会告诉你。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [bɑ:ks] [ɔ:r] ['bærəl] [sent] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɔ:r] [taʊn] [tu:; tə]
It is a box or barrel sent from a missionary society in a city or town to
它 是 一个 盒子 或者 桶 发送 从 一个 传教士 社会 在 一个 城市 或者 镇 到
[ə; eɪ] ['mɪʃəneri] ['fæməli] [ɔ:r] [sku:l] [ɑ:n] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] .
a missionary family or school on the frontier .
一个 传教士 家庭 或者 学校 在 这 边境 .

这是由城市或城镇的传教团体寄往边远地区的传教士家庭或学校的箱子或桶。

[ðə; ði] [bɑ:ks] [kən'teɪnz] ['kloʊðɪŋ] , ['bedɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tɔɪz] ,
The box contains clothing , bedding , and sometimes toys ,
这 盒子 包含 衣服 , 寝具 , 和 有时 玩具 ,

箱子里装着衣服、床上用品，有时还有玩具。

['dɑ:lz] [ænd; ənd] ['pɪktʃər] [bʊks] [ɪf] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði]
dolls and picture books if there are children at the frontier end of the
娃娃 和 图片 图书 如果 那里 是 孩子们 在 这 边境 结尾 的 这
['dʒɜ:rni] .
journey .
旅行 .

如果旅程的终点站有孩子，那就带上玩偶和图画书。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] ['sɪti] [wʌn] ['krɪsməs] ['si:z(ə)n] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [sku:l] [brɔ:t]
In a certain city one Christmas season the children of the Sunday School brought
在 一个 肯定 城市 一 圣诞节 季节 这 孩子们 的 这 星期日 学校 带来
[gɪfts] [tu:; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [bɑ:ks] .
gifts to fill a box .
礼物 到 充满 一个 盒子 .

在某个城市的圣诞节期间，主日学校的孩子们带来了礼物，装满了一个盒子。

[sʌm; səm] [brɔ:t] [kloʊðz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌaʊt'groʊn] .
Some brought clothes they had outgrown .
一些 带来 衣服 他们 有 长大了就不合适了 .

有些人带来了他们穿不下的衣服。

[sʌm; səm] [hu:] [hæd; həd] [tu:] [koʊts] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [wʌn] .
Some who had two coats decided they could give one .
一些 WHO 有 二 外套 决定 他们 可以 给 一 .

有些有两件外套的人决定捐出一件。

['ʌðər] [brɔ:t] [bʊks] .
Others brought books .
其他的 带来 图书 .

其他人带来了书。

[wʌn]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [brɔ:t] [ə; eɪ]['bju:tɪf(ə)l] [dɑ:l] .
One little girl brought a beautiful doll .
一 小的 女孩 带来 一个 美丽的 玩具娃娃 .

一个小女孩带来了一个漂亮的娃娃。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['ʌðər] ['dɑ:lz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][ʃi:; ʃi] ['dɪrli] [lʌvd] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sed] ,
She had other dolls , and this one she dearly loved , but she said ,
她 有 其他 娃娃 , 和 这 一 她 亲爱的 喜爱 , 但 她 说 ,

她还有其他的娃娃，她尤其喜欢这个娃娃，但她说：

" [aɪ][wɑ:nt][sʌm; səm] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl][tu:; tə][bi:; bi] ['hæpi] ,
" I want some other little girl to be happy ,
" 我 想 一些 其他 小的 女孩 到 是 快乐的 ,

我希望其他小女孩幸福。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][get] [ə'lɔ:ŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [dɑ:l] , [ðoʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [mɪs] [hɜ:r; hər]
and I think I can get along without this doll , though I shall miss her
和 我 思考 我 能 得到 沿着 没有 这 玩具娃娃 , 尽管 我 将 错过 她
['dredfəli] .
dreadfully .
极其糟糕 .

我想我没这个娃娃也能过得很好，虽然我会非常想念她。

" [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kə'mɪti] [keɪm] [tə'geðər] [tu:; tə][sɔ:rt][ðə; ði][gɪfts][ænd; ənd] [pæk] [ðə; ði][bɑ:ks] .
" One day the committee came together to sort the gifts and pack the box .
" 一 天 这 委员会 来了 一起 到 种类 这 礼物 和 盒 这 盒子 .

“有一天，委员会成员聚在一起整理礼物并打包。”

[wʌn] ['wʊmən] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['bɔɪz] [koʊt] .
One woman picked up a boy's coat .
一 女士 挑选 向上 一个 男孩们 外套 .

一位女士捡起了一个男孩的外套。

[ʃi:; ʃi][felt] ['sʌmθɪŋ] , [hɑ:rd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:kəts] .
She felt something , hard in one of the pockets .
她 毛毡 某物 , 难的 在 一 的 这 口袋 .

她感觉口袋里有硬东西。

[ə'nʌðər] ['wʊmən] [sed] , " ['betər] [-]
Another woman said , " Better [105]
其他 女士 说 , " 更好的 [-]

另一位女士说：“更好[105]

[lʊk] [ɔ:l] [θru:] [ðoʊz] ['pɑ:kəts] ; [ju:; jʊ][kæn; kən]['nevər] [tel] [wʌt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪl] [ju:z][hɪz; ɪz]
look all through those pockets ; you can never tell what a boy will use his
看 全部 通过 那些 口袋 ; 你 能 绝不 告诉 什么 一个 男生 将要 使用 他的
['pɑ:kəts] [fɔ:r; fər] .
pockets for .
口袋 为了 .

把那些口袋都翻一遍；你永远不知道一个男孩会用口袋装什么。

" [soʊ][ʃi:; ʃi] [went] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] ['pɑ:kəts] .
" So she went all through the pockets .
" 所以 她 去 全部 通过 这 口袋 .

于是她把所有口袋都翻了个遍。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [sɔɪld] ['hæŋkərtʃɪf] [taɪd][ɪn][ə; eɪ] [nɑ:t] .

In	one	of	them	she	found	a	soiled	handkerchief	tied	in	a	knot	.
在	一	的	他们	她	成立	一个	脏的	手帕	系	在	一个	结	.

她在其中一个袋子里发现了一块打结的脏手帕。

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['pʊlɪŋ] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑ:rd] [nɑ:t] , [ʃi:; ʃi] [lu:st] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pækɪdʒ] ,

With	much	pulling	,	for	it	was	a	hard	knot	,	she	loosed	the	little	package	,
和	很多	拉	,	为了	它	曾是	一个	难的	结	,	她	松开	这	小的	包裹	,

她费了好大劲才解开那个小包裹，因为那是一个很难解开的结。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃi:; ʃi] [faʊnd] [faɪv] ['mɑ:rblz] .

and	there	she	found	five	marbles	.
和	那里	她	成立	五	弹珠	.

她在那里找到了五颗弹珠。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɑ:rblz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [noʊt] [skrɔ:ld] [ɪn][ə; eɪ] ['bɔɪz] [hænd] —

With	the	marbles	was	a	note	scrawled	in	a	boy's	hand	—
和	这	弹珠	曾是	一个	笔记	潦草的	在	一个	男孩们	手	—

弹珠旁边还有一张字条，是用男孩的笔迹潦草地写的——

" [dɪr] [bɔɪ] [hu:] [gets] [ðɪs] [koʊt] ,

"	DEAR	BOY	WHO	GETS	THIS	COAT	,
"	亲爱的	男生	WHO	获得	这	外套	,

“亲爱的男孩，如果你得到这件外套，

[aɪ][hæv; həv] [eɪt] ['mɑ:rblz] .

I	have	eight	marbles	.
我	有	八	弹珠	.

我有八颗弹珠。

[fɜ:rst][aɪ][pʊt][ɪn] [fɔ:r] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

First	I	put	in	four	for	you	.
第一的	我	放	在	四	为了	你	.

我先给你放四个。

[ðen] [aɪ][pʊt][ɪn] [ə'nʌðər] [wʌn] .

Then	I	put	in	another	one	.
然后	我	放	在	其他	一	.

然后我又放了一个进去。

[aɪ][hoʊp][ju:; jʊ] [wɪl] [laɪk][ðə; ði][koʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑ:rblz] .

I	hope	you	will	like	the	coat	,	and	the	marbles	.
我	希望	你	将要	喜欢	这	外套	,	和	这	弹珠	.

希望你会喜欢这件外套和这些弹珠。

[frʌm; frəm][jʊr; jər] [frend] ,

From	your	friend	,
从	你的	朋友	,

来自你的朋友，

[dʒɑ:n]['meɪs(ə)n] .

JOHN	MASON	.
约翰	石匠	.

约翰·梅森。

" [naʊ] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ?

"	Now	what	do	you	think	of	that	?
"	现在	什么	做	你	思考	的	那	?

你觉得怎么样?

['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ['glɔ:riəs] ?

Isn't	it	glorious	?
不是	它	辉煌	?

真是太棒了!

[tuː; tə] [gɪv] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [kiːp] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ,

To	give	more	to	the	other	fellow	than	you	keep	for	yourself	,
到	给	更多的	到	这	其他	同伴	比	你	保持	为了	你自己	,

给予他人的比自己保留的更多，

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðæt] ['ʌðər] ['feloʊ] [ɪz][sʌm; səm][wʌn][juː; jʊ][hæv; həv]['nevər] [siːn] , [ɪz] ['kraɪstlaɪk] .

especially	when	that	other	fellow	is	some	one	you	have	never	seen	,	is	Christlike	.
尤其	什么时候	那	其他	同伴	是	一些	一	你	有	绝不	已见	,	是	基督般的	.

尤其是当那个人是你从未见过的人，却像基督一样的时候。

['memərɪ] [vɜːrs] , ['mæθjuː] ['sɛvən] : -

MEMORY	VERSE	,	Matthew	7	:	12
记忆	诗	,	马修	7	:	-

背诵经文：马太福音 7:12

" [ɔːl] [θɪŋz] [ˌwʌtsoʊ'evər] [jiː; jɪ] [wʊd] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd][duː][tuː; tə][juː; jʊ] , [duː][jiː; jɪ]['iːv(ə)n][soʊ]

"	All	things	whatsoever	ye	would	that	men	should	do	to	you	,	do	ye	even	so
"	全部	事物	任何	是的	会	那	男人	应该	做	到	你	,	做	是的	甚至	所以

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

你们愿意人怎样待你们，你们也要怎样待人。

" ['memərɪ] [hɪm] [-]

"	MEMORY	HYMN	[	411	]
"	记忆	圣歌	[	-	]

"记忆赞歌[411]

" [oʊ]['mæstər] , [let][ˌem 'iː] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] [ðiː] . " [-]

"	O	Master	,	let	me	walk	with	thee	.	"	[	106	]
"	哦	掌握	,	让	我	走	和	你	.	"	[	-	]

"主啊，让我与你同行。"[106]

[ðə; ði] [fɜːrst] [mʌnθ]

THE	FIRST	MONTH
这	第一的	月

第一个月

[wʌt] [mʌnθ] [ɪz] [ðɪs] ?

What	month	is	this	?
什么	月	是	这	?

现在是几月?

[dɪ'sembər] .

December	.
十二月	.

十二月。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] .

It	is	the	first	month	in	the	year	.
它	是	这	第一的	月	在	这	年	.

这是今年的第一个月。

" [noʊ] , [noʊ] , " [juː; jʊ] [seɪ] , " [dɪ'sembər] [ɪz][ðə; ði][læst] [mʌnθ] .

"	No	,	no	,	"	you	say	,	"	December	is	the	last	month	.
"	不	,	不	,	"	你	说	,	"	十二月	是	这	最后的	月	.

"不，不，"你说，"十二月是最后一个月。"

" [aɪ]['kænɑːt] [ɪn'taɪərlɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

"	I	cannot	entirely	agree	with	you	.
"	我	不能	完全	同意	和	你	.

我不能完全同意你的观点。

[dɪ'sembər] [ɪz][læst][ɑːn][ðə; ði]['kælɪndər][bʌt; bət][fɜːrst][ɪn][ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
December is last on the calendar but first in importance .
十二月 是 最后的 在 这 日历 但 第一的 在 重要性 .

十二月在日历上是最后一个月，但在重要性上却是第一位的。

[naʊ] [juː; jʊ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [duː][juː; jʊ][nɑːt] ?
Now you agree with me , do you not ?
现在 你 同意 和 我 , 做 你 不是 ?

现在你同意我的观点了，对吧?

[haʊ] ['meni] [deɪz] [hæz; həz] [dɪ'sembər] ?
How many days has December ?
如何 许多 天 有 十二月 ?

十二月有多少天?

[wʌn] [deɪ] .
One day .
一 天 .

一天。

" [noʊ] , [noʊ] , " [aɪ] [ə'gen] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] , " [dɪ'sembər] [hæz; həz] ['θɜːrti] - [wʌn] [deɪz] .
" No , no , " I again hear you say , " December has thirty - one days .
" 不 , 不 , " 我 再次 听到 你 说 , " 十二月 有 三十 - 一 天 .

“不，不，”我又听到你说，“十二月有三十一天。”

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] [æn; ən] [ə'griːmənt] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [tuː] .
" I think we can reach an agreement on this point too .
" 我 思考 我们 能 抵达 一个 协议 在 这 观点 也 .

我认为我们在这点上也能达成一致。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [deɪ] [ɪn] [dɪ'sembər] [ʌv; əv] [ˌʌnɪk'seld] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ænd; ənd] ['lʌvlinəs] ; [ðæt] [deɪ] [ɪz] [ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] .
There is one day in December of unexcelled importance and loveliness ; that day is the twenty - fifth .
那里 是 一 天 在 十二月 的 无与伦比 重要性 和 可爱 ; 那 天 是 这 二十 - 第五 .

十二月中有一个日子格外重要和美好，那就是25号。

[jes] , [wiː; wi][ɔːl] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ɪn] [dɪ'sembər] .
Yes , we all say there is but one day in December .
是的 , 我们 全部 说 那里 是 但 一 天 在 十二月 .

是的，我们都说十二月只有一天。

[haʊ] ['redɪli] [wiː; wi] [ə'griː] [wen] [wiː; wi][ˌʌndər'stænd][wʌn] [ə'nʌðər] !
How readily we agree when we understand one another !
如何 容易 我们 同意 什么时候 我们 理解 一 其他 !

当我们彼此理解时，我们很容易达成共识!

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] ?
What is the twenty - fifth ?
什么 是 这 二十 - 第五 ?

第二十五是什么?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['pɪvət(ə)l] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
It is the pivotal day in the history of the world .
它 是 这 关键的 天 在 这 历史 的 这 世界 .

这是世界历史上具有里程碑意义的一天。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][deɪ][əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][lɔːds][wʌz; wəz]

It	is	the	day	upon	which	the	King	of	Kings	and	the	Lord	of	Lords	was
它	是	这	天	之上	哪个	这	国王	的	国王	和	这	主	的	领主	曾是

[bɔːrn] .

born	.
出生	.

这是万王之王、万主之主诞生的日子。

['dʒiːzəs] , [sʌn][ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][sʌn][ʌv; əv][gɑːd] , [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][wiː; wi][ɔːl] [kʌm]

Jesus	,	son	of	man	and	son	of	God	,	came	into	the	world	as	we	all	come
耶稣	,	儿子	的	男人	和	儿子	的	上帝	,	来了	进入	这	世界	作为	我们	全部	来

,

,
,

耶稣，人子，神子，像我们所有人一样来到世上。

[æz; əz][ə; eɪ]['taɪni] [beɪb] .

as	a	tiny	babe	.
作为	一个	微小的	宝贝	.

还是个小婴儿的时候。

[ˌaɪ ˈtiː] [brɪŋz] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] ['nɪrər] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] , [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]

It	brings	him	much	nearer	to	us	,	does	it	not	,	to	think	that	our
它	带来	他	很多	更近	到	我们	,	做	它	不是	,	到	思考	那	我们的

['seɪvjər] [wʌz; wəz] [-]

Saviour	was	[	107	]
救主	曾是	[	-	]

想到我们的救世主曾是[107]，这岂不是让我们觉得他离我们更近了吗?

[wʌns][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] ?

once	as	we	are	?
一次	作为	我们	是	?

我们曾经是什么样的人?

[hiː; hi] [gruː] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ə; eɪ] [juːθ] , [ə; eɪ][mæn] .

He	grew	up	as	a	child	,	a	boy	,	a	youth	,	a	man	.
他	生长	向上	作为	一个	孩子	,	一个	男生	,	一个	青年	,	一个	男人	.

他从孩童、男孩、青年，成长为男人。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] [ʌv; əv] [kraɪst] [ðə; ði] ['seɪvjər] [wiː; wi] ['selɪbreɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] [ʌv; əv]

It	is	the	birthday	of	Christ	the	Saviour	we	celebrate	on	the	twenty	-	fifth	of
它	是	这	生日	的	基督	这	救主	我们	庆祝	在	这	二十	-	第五	的

[iːtʃ] [dɪˈsembər] .

each	December	.
每个	十二月	.

每年的12月25日是救世主基督的诞辰，我们都会庆祝这个节日。

[tuː; tə] [huːm] [dɪd]['dʒiːzəs] [kʌm] ?

To	whom	did	Jesus	come	?
到	谁	做过	耶稣	来	?

耶稣来到谁那里?

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['loʊli] ['piːp(ə)l] .

He	came	to	a	lowly	people	.
他	来了	到	一个	卑微的	人们	.

他来到了一个卑微的民族面前。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈviːld] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃepərdz] .

He	was	revealed	first	of	all	to	the	shepherds	.
他	曾是	揭晓	第一的	的	全部	到	这	牧羊人	.

他首先向牧羊人显现。

[ðə; ði] ['ʃɛpɝdz] [tæsk][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən]['enviəb(ə)l][wʌn] .

The	shepherd's	task	was	not	an	enviable	one	.
这	牧羊人的	任务	曾是	不是	一个	令人羡慕	一	.

牧羊人的工作并不令人羡慕。

[hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] , ['sʌbdʒekt][tuː; tə]['stɔrmz][ænd; ənd]['waɪndz][ænd; ənd][waɪld] [biːsts] .

He	was	out	in	the	open	,	subject	to	storms	and	winds	and	wild	beasts	.
他	曾是	出去	在	这	打开	,	主题	到	暴风雨	和	风	和	荒野	野兽	.

他身处开阔地带，饱受暴风雨、狂风和野兽的侵袭。

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['ʃepərd] [ðə; ði] [ʃiːp] , [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [gʊd] ['pæstʃər] ,

His	business	was	to	shepherd	the	sheep	,	to	lead	them	to	good	pasture	,
他的	商业	曾是	到	牧羊人	这	羊	,	到	带领	他们	到	好的	牧场	,

他的职责是放羊，带领羊群到好的牧场去。

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ɔːl][hɑːrm][ænd; ənd]['deɪndʒər] .

to	protect	them	from	all	harm	and	danger	.
到	保护	他们	从	全部	伤害	和	危险	.

保护他们免受一切伤害和危险。

[ðə; ði] ['ʃɛpɝdz] [tæsk][wʌz; wəz] ['loʊnli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['loʊli] .

The	shepherd's	task	was	lonely	as	well	as	lowly	.
这	牧羊人的	任务	曾是	孤独	作为	出色地	作为	卑微的	.

牧羊人的工作既孤独又卑微。

[hɪz; ɪz] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [wɜːr; wər] [pæst] [ɪn]['sɑːlətuːd] .

His	days	and	nights	were	passed	in	solitude	.
他的	天	和	夜晚	是	通过了	在	孤独	.

他日夜孤独地度过。

['keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['ʃepərdz] [wʊd] [kʌm] [tə'geðər] ,

Occasionally	a	group	of	shepherds	would	come	together	,
偶尔	一个	团体	的	牧羊人	会	来	一起	,

偶尔会有一群牧羊人聚在一起，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['flɑːks] .

but	for	the	most	part	they	were	alone	with	their	flocks	.
但	为了	这	最多	部分	他们	是	独自的	和	他们的	羊群	.

但大多数时候，他们都是独自一人和他们的羊群在一起。

[gɑːd] [tʃoʊz] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [huːz] [maɪndz][wɜːr; wər] [klɪr] , [huːz] [laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər] [pjʊr] ,

God	chose	these	people	,	whose	minds	were	clear	,	whose	lives	were	pure	,
上帝	选择	这些	人们	,	谁	思想	是	清除	,	谁	生活	是	纯的	,

上帝拣选了这些人，他们思想清明，生活纯洁。

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] ['mesɪndʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði][glæd]['taɪdɪŋz][ʌv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ] .

to	be	the	first	messengers	of	the	glad	tidings	of	great	joy	.
到	是	这	第一的	信使	的	这	高兴的	消息	的	伟大的	喜悦	.

成为传递巨大喜悦佳音的第一批使者。

['meməri] [vɜːrs] , [luːk] [ˌtuː'tuː] : [eɪt]

MEMORY	VERSE	,	Luke	2	:	8
记忆	诗	,	卢克	2	:	8

背诵经文：路加福音 2:8

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kʌntri] ['ʃepərdz] [ə'baɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

"	And	there	were	in	the	same	country	shepherds	abiding	in	the	field	,
"	和	那里	是	在	这	相同的	国家	牧羊人	遵守	在	这	场地	,

“在那片土地上，有牧羊人住在田野里，

['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['flɑːks] [baɪ] [naɪt] .
keeping watch over their flocks by night .
保持 手表 超过 他们的 羊群 经过 夜晚 .

夜间守护羊群。

" ['meməri] [hɪm] [-]
" MEMORY HYMN [115]
" 记忆 圣歌 [-]

"记忆赞歌[115]

" [waɪl] ['ʃepərdz] [wɑːtʃt] [ðer; ðər] ['flɑːks] . " [-]
" While shepherds watched their flocks . " [108]
" 尽管 牧羊人 观看 他们的 羊群 . " [-]

"牧羊人看守着他们的羊群。"[108]

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [hɪm]
HIM AND HYMN
他 和 圣歌

他和赞美诗

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] [ə'baʊt] [tuː] " [hɪmz] .
I want to tell you to - day about two " Hims .
我 想 到 告诉 你 到 - 天 关于 二 " 希姆斯 .

今天我想跟你们讲讲两个"他"。

" [ðə; ði][fɜːrst][ɪz][ə; eɪ][mæn] " [hɪm; ɪm] .
" The first is a man " Him .
" 这 第一的 是 一个 男人 " 他 .

"第一个是男人""他"。

" [ðə; ði]['sekənd][ɪz][ə; eɪ] [sɔːŋ] " [hɪm] .
" The second is a song " Hymn .
" 这 第二 是 一个 歌曲 " 圣歌 .

第二首是歌曲《赞美诗》。

" [ðə; ði][mæn] " [hɪm; ɪm] " [ɪz] ['fɪlɪps] [brʊks] .
" The man " him " is Phillips Brooks .
" 这 男人 " 他 " 是 菲利普斯 布鲁克斯 .

"他"指的是菲利普斯·布鲁克斯。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - [ænd; ənd][daɪd][ɪn] - .
He was born in 1835 and died in 1893 .
他 曾是 出生 在 - 和 死亡 在 - .

他生于1835年，卒于1893年。

[hiː; hi]['nevər] ['mærid] , [soʊ][hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
He never married , so he had no girls and boys of his own .
他 绝不 已婚 , 所以 他 有 不 女孩们 和 男孩们 的 他的 自己的 .

他终身未婚，所以没有自己的子女。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʌvd] [ɔːl] ['tʃɪldrən] .
But he loved all children .
但 他 喜爱 全部 孩子们 .

但他热爱所有的孩子。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] , [wɔːrm] [hɑːrt] ,
He had a great , warm heart ,
他 有 一个 伟大的 , 温暖的 心 ,

他有一颗伟大而温暖的心。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg]['kɔːrnər][fɔːr; fər][ɔːl] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
and in that heart was a big corner for all young people .
和 在 那 心 曾是 一个 大的 角落 为了 全部 年轻的 人们 .

而在这片中心地带，有一个属于所有年轻人的大角落。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] .

He	became	a	minister	.
他	成为	一个	部长	.

他成为了一名牧师。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] .

His	first	church	was	in	Philadelphia	.
他的	第一的	教会	曾是	在	费城	.

他的第一间教堂位于费城。

['leɪtər][hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

Later	he	moved	to	Boston	.
之后	他	已搬	到	波士顿	.

后来他搬到了波士顿。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['veri] [lɔːŋ] [wen] , [wʌn] [naɪt] , [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] ,

He	had	not	been	in	Boston	very	long	when	,	one	night	,	about	midnight	,
他	有	不是	到过	在	波士顿	非常	长的	什么时候	,	一	夜晚	,	关于	午夜	,

他到波士顿的时间并不长，一天晚上，大约午夜时分，

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [sɔː] [fleɪmz] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

the	people	saw	flames	breaking	out	through	the	roof	of	the	church	.
这	人们	锯	火焰	打破	出去	通过	这	屋顶	的	这	教会	.

人们看到火焰从教堂屋顶窜出。

[ə; eɪ] ['sɒrəʊ] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['pæstər] , [wɑːtʃt] [ðer; ðər] [lʌvd] [tʃɜːrtʃ] [æz; əz]

A	sorrowing	congregation	,	with	their	pastor	,	watched	their	loved	church	as
一个	悲伤	会众	,	和	他们的	牧师	,	观看	他们的	喜爱	教会	作为

[ˌaɪ 'tiː] [bəːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

it	burned	to	the	ground	.
它	烧伤	到	这	地面	.

悲痛欲绝的教友们和他们的牧师眼睁睁地看着他们心爱的教堂被大火夷为平地。

[wen] , ['æftər][ðə; ði]['faɪər] , [ðeɪ] [keɪm] [tə'geðər] , [ðeɪ] [in'kwaiəd] , " [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?

When	,	after	the	fire	,	they	came	together	,	they	inquired	,	"	What	shall	we	do	?
什么时候	,	后	这	火	,	他们	来了	一起	,	他们	询问	,	"	什么	将	我们	做	?

火灾过后，他们聚在一起，问道："我们该怎么办？"

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ˌriː'bɪld] [hɪr] [ɔːr][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] [ə'nʌðər] [loʊ'keɪʃ(ə)n] ?

Shall	we	rebuild	here	or	shall	we	take	another	location	?
将	我们	重建	这里	或者	将	我们	拿	其他	地点	?

我们是在这里重建，还是另选地点?

" ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] [tʃɜːrtʃ] [ɑːn] ['kɑːpli] [skwer] .

"	Finally	it	was	decided	to	build	a	new	church	on	Copley	Square	.
"	最后	它	曾是	决定	到	建造	一个	新的	教会	在	科普利	正方形	.

"最终决定在科普利广场建造一座新教堂。"

[ðæt] [wʌz; wəz] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

That	was	many	years	ago	.
那	曾是	许多	年	前	.

那是很多年前的事了。

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['temp(ə)l][ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] .

They	built	a	beautiful	temple	of	worship	.
他们	建造	一个	美丽的	寺庙	的	崇拜	.

他们建造了一座美丽的寺庙。

[ˌaɪ 'tiː] [-]

It	[	109	]
它	[	-	]

它[109]

[ɪz] [stɪl] [noʊn] ['evriwer] [æz; əz] " ['fɪlɪps] [brʊks] - [tʃɜːrtʃ] ,
is still known everywhere as " Phillips Brooks - Church ,
是 仍然 已知 到处 作为 " 菲利普斯 布鲁克斯 - 教会 ,

至今仍被各地称为"菲利普斯·布鲁克斯教堂",

" [soʊ] ['wʌndərfəli] [dɪd][hɪz; ɪz][ˌpɜːrsə'næləti]['entər]['ɪntuː][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .
" so wonderfully did his personality enter into the project .
" 所以 太棒了 做过 他的 性格 进入 进入 这 项目 .

"他的个性如此完美地融入到这个项目中。"

[naʊ] [ðə; ði]['sekənd] " [hɪm] .
Now the second " hymn .
现在 这 第二 " 圣歌 .

现在是第二首"赞美诗"。

" [wen] ['fɪlɪps] [brʊks] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə]
" When Phillips Brooks was a young man in Philadelphia he made a trip to
" 什么时候 菲利普斯 布鲁克斯 曾是 一个 年轻的 男人 在 费城 他 制成 一个 旅行 到
[ðə; ði]['hoʊli][lænd] .
the Holy Land .
这 圣 土地 .

"菲利普·布鲁克斯年轻时在费城，曾去过圣地旅行。"

[æz; əz] ['krɪsməs] [druː] [nɪr] [hiː; hi] [roʊt] [ænd; ənd][sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz]
As Christmas drew near he wrote and sent back to the girls and boys
作为 圣诞节 画 靠近 他 写道 和 发送 后退 到 这 女孩们 和 男孩们
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌndeɪ] [skuːl] ,
of his Sunday School ,
的 他的 星期日 学校 ,

圣诞节临近时，他写信寄给了主日学校的孩子们。

[ə; eɪ] ['krɪsməs] ['poʊəm] .
a Christmas poem .
一个 圣诞节 诗 .

一首圣诞诗。

[ðə; ði]['ɔːrgənɪst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] [kəm'poʊzd]['mjuːzɪk][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrdz] ,
The organist of his church composed music for the words ,
这 管风琴师 的 他的 教会 由 音乐 为了 这 字 ,

他所在教堂的管风琴师为这些歌词谱曲，

[ænd; ənd] [ðɪs] [hɪm] [wʌz; wəz] [sʌŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn]['trɪnəti] [tʃɜːrtʃ] , [ˌfɪlə'delfɪr] .
and this hymn was sung for the first time in Trinity church , Philadelphia .
和 这 圣歌 曾是 唱 为了 这 第一的 时间 在 三位一体 教会 , 费城 .

这首赞美诗最初是在费城的三一教堂演唱的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['krɪsməs] [hɪm] .
It is a beautiful Christmas hymn .
它 是 一个 美丽的 圣诞节 圣歌 .

这是一首优美的圣诞颂歌。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['feɪvərɪt] .
Yes , it is my favorite .
是的 , 它 是 我的 最喜欢的 .

是的，这是我最喜欢的。

" [oʊ] , ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] ['beθlihem] , [haʊ] [stɪl] [wiː; wi] [siː] [ðiː] [laɪ] .
" Oh , little town of Bethlehem , How still we see thee lie .
" 哦 , 小的 镇 的 伯利恒 , 如何 仍然 我们 看 你 说谎 .

"哦，伯利恒小镇，我们多么静静地看着你躺着。"

" ['meməri] [vɜ:rs] , ['mæθju:] [ˌtu:'tu:] : [sɪks]
" **MEMORY VERSE , Matthew 2 : 6**
" 记忆 诗 , 马修 2 : 6

背诵经文：马太福音 2:6

" [ðaʊ] , ['beθlihem] , [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['dʒu:də] , [ɑ:rt][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['prɪnsəz]
" **Thou , Bethlehem , in the land of Juda , art not the least among the princes**
" 你 , 伯利恒 , 在 这 土地 的 犹大 , 艺术 不是 这 至少 之中 这 王子们
[ʌv; əv]['dʒu:də] :
of Juda :
的 犹大 :

"伯利恒啊，你在犹大地，在犹大诸城中并不是最小的：

[fɔ:r; fər][aʊt][ʌv; əv] [ði:] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə; eɪ] ['gʌvərnər] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ru:l] [maɪ]['pi:p(ə)l] ['ɪzrɪəl] .
For out of thee shall come a Governor that shall rule my people Israel .
为了 出去 的 你 将 来 一个 州长 那 将 规则 我的 人们 以色列 .

将来必有一位君王从你那里出来，治理我的百姓以色列。

" ['meməri] [hɪm] [-]
" **MEMORY HYMN [121]**
" 记忆 圣歌 [-]

"记忆赞歌[121]

" [oʊ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] ['beθlihem] . " [-]
" **O little town of Bethlehem . " [110]**
" 哦 小的 镇 的 伯利恒 . " [-]

"哦，伯利恒小城啊。"[110]

[ðə; ði] ['krɪsməs] [tri:]
THE CHRISTMAS TREE
这 圣诞节 树

圣诞树

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][fju:] ['jɪrz] [aɪ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] " [dɪ'sembər] [ɪz][æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz] [meɪ]
For a few years I lived in a country where " December is as pleasant as May
为了 一个 很少 年 我 居住地 在 一个 国家 在哪里 " 十二月 是 作为 令人愉快的 作为 可能
.
:
.

我曾在某个国家生活过几年，那里"十二月和五月一样宜人"。

" [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][wɔ:rm][ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [jɪr] .
" **The weather was warm all through the year .**
" 这 天气 曾是 温暖的 全部 通过 这 年 .

"一年四季气候都很温暖。"

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz]['nevər]['froʊz(ə)n] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz]['nevər] ['eni] [frɔ:st] .
The ground was never frozen , for there was never any frost .
这 地面 曾是 绝不 冷冻 , 为了 那里 曾是 绝不 任何 霜 .

地面从未结冰，因为从未有过霜冻。

[aɪ]['nevər] [sɔ:] [ə; eɪ] ['snoʊfleɪk] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['jɪrz] [aɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['trɑ:pɪks] .
I never saw a snowflake in all the years I lived in the tropics .
我 绝不 锯 一个 雪花 在 全部 这 年 我 居住地 在 这 热带 .

我在热带地区生活了那么多年，却从未见过雪花。

[ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər] [tri:z] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:t]['klaɪmət] , ['moʊstli][pɑ:m] , [ˌbæm'bu:][ænd; ənd] [ə'keɪʃə]
The trees were trees of the hot climate , mostly palm , bamboo and acacia
这 树木 是 树木 的 这 热的 气候 , 大多 棕榈 , 竹子 和 金合欢
[tri:z] .
trees .
树木 .

这些树木是适应炎热气候的树木，主要是棕榈树、竹子和相思树。

[wen] ['krɪsməs] [druː] [nɪr] [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [deɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] ['drɪri] [deɪ] ,

When	Christmas	drew	near	I	thought	the	day	would	be	a	very	dreary	day	,
什么时候	圣诞节	画	靠近	我	想法	这	天	会	是	一个	非常	凄凉	天	,

圣诞节临近时，我以为那天会非常阴沉沉的。

[ænd; ənd] ['hoʊlli] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [noʊ] [snoʊ] , [ænd; ənd] [wiː; wi]

and	wholly	unChristmaslike	because	there	would	be	no	snow	,	and	we
和	完全	-	因为	那里	会	是	不	雪	,	和	我们

[wʊd] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] [ə'kʌstəmd] [triː] .

would	be	without	our	accustomed	tree	.
会	是	没有	我们的	习惯	树	.

而且完全没有圣诞节的气氛，因为不会下雪，我们也不会有我们习以为常的圣诞树。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [fɜːrst] ['krɪsməs] [ɪn] [ðə; ði] ['trɑːpɪks] [ə; eɪ] [frend] [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

A	few	days	before	our	first	Christmas	in	the	tropics	a	friend	said	to	me	,
一个	很少	天	前	我们的	第一的	圣诞节	在	这	热带	一个	朋友	说	到	我	,

在我们第一次在热带地区过圣诞节的前几天，一位朋友对我说：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [triː] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntnz] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] .

"	I	am	sending	a	tree	down	from	the	mountains	for	your	children	.
"	我	是	发送	一个	树	向下	从	这	山脉	为了	你的	孩子们	.

“我将从山上送一棵树下来，送给你们的孩子们。”

" [ɪn] [duː] [taɪm] [ðə; ði] [triː] [ə'raɪvd] .

"	In	due	time	the	tree	arrived	.
"	在	到期的	时间	这	树	到达的	.

“树苗最终还是运到了。”

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'taɪər] ['haʊshoʊld] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɑːn]

You	can	imagine	the	joy	of	our	entire	household	when	they	looked	upon
你	能	想象	这	喜悦	的	我们的	全部的	家庭	什么时候	他们	看起来	之上

[ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] ,

a	genuine	,
一个	真的	,

你可以想象，当我们全家人看到一个真正的.....时，他们有多么高兴。

['evərgriːn] , ['krɪsməs] [triː] .

evergreen	,	Christmas	tree	.
常绿	,	圣诞节	树	.

常绿圣诞树。

[wiː; wi] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [bɪg] " ['sɑːlə] , " [ðæt] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,

We	set	it	up	in	our	big	"	sala	,	"	that	is	our	living	room	,
我们	放	它	向上	在	我们的	大的	"	萨拉	,	"	那	是	我们的	活的	房间	,

我们把它安置在我们的大客厅里，也就是我们的起居室里。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] , [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] .

and	there	it	remained	for	many	days	,	the	delight	of	our	eyes	.
和	那里	它	剩余	为了	许多	天	,	这	喜	的	我们的	眼睛	.

它在那里停留了许多天，让我们赏心悦目。

[ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['siːz(ə)n] [hæz; həz] [sʌm; səm] [-]

The	tree	of	the	Christmas	season	has	some	[	111	]
这	树	的	这	圣诞节	季节	有	一些	[	-	]

圣诞节的树有一些[111]

[spə'sɪfɪkli] ['krɪsməs] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .

specifically	Christmas	messages	.
具体来说	圣诞节	消息	.

特别是圣诞节祝福语。

[fɜːrst] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈevərgriːn] .

First	,	it	is	evergreen	.
第一的	,	它	是	常绿	.

首先，它是常绿植物。

[ðæt] [riˈmaindz][ˌjuː ˈes][ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)l] [ˈseɪvjər] , " [ðə; ði] [seɪm] [ˈjestərdeɪ] , [tuː; tə] - [deɪ]

That	reminds	us	of	the	eternal	Saviour	,	"	the	same	yesterday	,	to	-	day
那	提醒	我们	的	这	永恒	救主	,	"	这	相同的	昨天	,	到	-	天

[ænd; ənd] [fərˈevər] .

and	forever	.
和	永远	.

这让我们想起永恒的救世主，“昨日、今日、直到永远，是一样的”。

" [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˌtɪpˈtɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [wiː; wi] [pleɪs] [ə; eɪ][stɑːr] .

"	At	the	very	tiptop	of	the	tree	we	place	a	star	.
"	在	这	非常	顶尖	的	这	树	我们	地方	一个	星星	.

在树的顶端，我们放上一颗星星。

[ðer; ðər][ˌaɪ ˈtiː] [ʃaɪnz] , [haɪ] [əˈbʌv] [ɔːl] [els] , [riˈmaindɪŋ] [ˌjuː ˈes][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪər] ,

There	it	shines	,	high	above	all	else	,	reminding	us	of	the	higher	,
那里	它	闪耀	,	高的	多于	全部	别的	,	提醒	我们	的	这	更高	,

它在那里闪耀，高高在上，凌驾于一切之上，提醒我们更高的存在。

[ˈhoʊliːɚ][laɪf][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈsʌmənd] .

holier	life	to	which	we	are	summoned	.
更神圣	生活	到	哪个	我们	是	被召唤	.

我们被召唤去追求更神圣的生活。

[ðə; ði][stɑːr] [ˈbekənz] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [ˈlɔftiə] [ˌæspɚˈeɪʃənz] .

The	star	beckons	us	to	loftier	aspirations	.
这	星星	招手	我们	到	更高	抱负	.

这颗星象征着更高的理想。

[kraɪst] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] .

Christ	came	down	from	heaven	.
基督	来了	向下	从	天堂	.

基督从天而降。

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː ˈes] , [ˈʃerɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhjuːmən][laɪf] .

He	became	one	of	us	,	sharing	our	human	life	.
他	成为	一	的	我们	,	分享	我们的	人类	生活	.

他融入了我们，与我们一起过着人类的生活。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ˈevər] [əˈbʌv] [ˌjuː ˈes][æz; əz] [wel] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] ,

But	he	is	ever	above	us	as	well	as	with	us	,
但	他	是	曾经	多于	我们	作为	出色地	作为	和	我们	,

但他始终在我们之上，也与我们同在。

[ˈlʊrɪŋ] [ˌjuː ˈes][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][gɑːd] .

luring	us	on	to	the	life	of	God	.
诱饵	我们	在	到	这	生活	的	上帝	.

引诱我们走向神的人生。

[ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [triː] [ɪz] [əˈbleɪz] [wɪð; wɪθ] [laɪts] .

The	Christmas	tree	is	ablaze	with	lights	.
这	圣诞节	树	是	燃烧	和	灯	.

圣诞树上挂满了彩灯，熠熠生辉。

[ˈdʒiːzəs] [brɔːt] [laɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] .

Jesus	brought	light	into	the	world	.
耶稣	带来	光	进入	这	世界	.

耶稣给世界带来了光明。

[haʊ] [dɑːrk][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] !
How dark the world would be without him !
如何 黑暗的 这 世界 会 是 没有 他 !

如果没有他，世界该有多么黑暗啊!

[ə'baʊt] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər] ['meni]
About the base of the tree , and suspended from the branches are many
关于 这 根据 的 这 树 , 和 暂停 从 这 分支 是 许多
[gɪfts] .
gifts .
礼物 .

树的底部周围，以及悬挂在树枝上的许多礼物。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['təukənz][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] [wiː; wi][hoʊld][fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
They are tokens of the love and esteem we hold for each other ,
他们 是 代币 的 这 爱 和 尊重 我们 抓住 为了 每个 其他 ,

它们象征着我们彼此之间的爱与尊重。

[ænd; ənd][rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es][ʌv; əv]['gɑːdz] [greɪt] [gɪft][ʌv; əv] [lʌv] , [kraɪst] [hɪm'self] .
and remind us of God's great gift of love , Christ himself .
和 提醒 我们 的 神的 伟大的 礼物 的 爱 , 基督 他自己 .

并提醒我们上帝赐予我们的伟大爱的礼物——基督本身。

['meməri] [vɜːrs] , [dʒɑːn][θriː] : -
MEMORY VERSE , John 3 : 16
记忆 诗 , 约翰 3 : -

背诵经文：约翰福音 3:16

" [fɔːr; fər][gɑːd][soʊ] [lʌvd] [ðə; ði][wɜːrld] , [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz]['oʊnli] [bɪ'gɑːtn] [sʌn] ,
" For God so loved the world , that he gave his only begotten Son ,
" 为了 上帝 所以 喜爱 这 世界 , 那 他 给予 他的 仅有的 所生的 儿子 ,

"神爱世人，甚至将他的独生子赐给他们，叫他们遇见试炼，就必得救。"

[ðæt] [ˌhuːsoʊ'evər] [bɪ'liːvɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] ['perɪʃ] , [bʌt; bət][hæv; həv] [ˌevər'læstɪŋ] [laɪf] .
that whosoever believeth in him should not perish , but have everlasting life .
那 无论谁 相信 在 他 应该 不是 沦 , 但 有 永恒 生活 .

叫一切信他的人，不至灭亡，反得永生。

" ['meməri] [hɪm] [-]
" MEMORY HYMN [112]
" 记忆 圣歌 [-]

"记忆赞歌[112]

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] . " [-]
" There's a song in the air . " [112]
" 有 一个 歌曲 在 这 空气 . " [-]

"空气中弥漫着一首歌。"[112]

[ðə; ði] [best] [wɜːrd]
THE BEST WORD
这 最好的 单词

最好的词

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [best] [wɜːrd] !
What is the best word !
什么 是 这 最好的 单词 !

哪个词最合适?

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][æz; əz][hiː; hi] ['ænsər] .
I think I can hear each of you as he answers .
我 思考 我 能 听到 每个 的 你 作为 他 答案 .

我觉得我能听到你们每个人的回答。

[wʌn] [sez] " ['mʌðər] [ɪz][ðə; ði][best][wɜːrd] .
One says " Mother is the best word .
一 说道 " 母亲 是 这 最好的 单词 .

有人说："母亲是最好的词。"

" [ə'nʌðər] [sez] , " ['fɑːðər] .
" Another says , " Father .
" 其他 说道 , " 父亲 .

另一个人说："父亲。

" [stɪl] [ə'nʌðər] , " ['dædi] .
" Still another , " Daddy .
" 仍然 其他 , " 爸爸 .

"还有一个，'爸爸。

" [ə; eɪ] [fɔːrθ] [wʌn] ['ænsər] , " [hoʊm] .
" A fourth one answers , " Home .
" 一个 第四 一 答案 , " 家 .

第四个人回答说："家。"

" [naʊ] [aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [sez] , " [ə'merɪkə] .
" Now I hear a voice that says , " America .
" 现在 我 听到 一个 嗓音 那 说道 , " 美国 .

现在我听到一个声音说："美国。"

" [ə'nʌðər] [vɔɪs] [ʃaʊts] , " [frend] .
" Another voice shouts , " Friend .
" 其他 嗓音 喊叫 , " 朋友 .

另一个声音喊道："朋友。"

" [jes] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] , ['meni] [wɜːrdz][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [maɪt] ['raɪtfəli] [gɪv] [ðə; ði]['taɪt(ə)l]
" Yes , there are many , many words to which we might rightfully give the title
" 是的 , 那里 是 许多 , 许多 字 到 哪个 我们 可能 理所当然地 给 这 标题
" [best][wɜːrd] .
" best word .
" 最好的 单词 .

是的，有很多词我们完全可以称得上是"最佳词汇"。

" [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðɪs] ['siːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['sʌndeɪ] ,
" But for this season of the year , and for this particular Sunday ,
" 但 为了 这 季节 的 这 年 , 和 为了 这 特别的 星期日 ,

"但就每年的这个时候，以及这个特殊的星期天而言，

[ðer; ðər][ɪz][wʌn][wɜːrd] [ðæt] [stændz] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] .
there is one word that stands out from among all the others .
那里 是 一 单词 那 站立 出去 从 之中 全部 这 其他的 .

在所有词语中，有一个词格外突出。

[ðæt] [wʌn][wɜːrd][ɪz] " ['krɪsməs] .
That one word is " Christmas .
那 一 单词 是 " 圣诞节 .

那个词就是"圣诞节"。

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wɪl] [biː; bi] ['krɪsməs] [deɪ] .
" To - morrow will be Christmas day .
" 到 - 明天 将要 是 圣诞节 天 .

明天就是圣诞节了。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [wɜːrd] " ['krɪsməs] " [ɪz][ðə; ði][best][wɜːrd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kluːdz] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər]
I think this word " Christmas " is the best word because it includes all the other
我 思考 这 单词 " 圣诞节 " 是 这 最好的 单词 因为 它 包括 全部 这 其他
[gʊd] [wɜːrdz] .
good words .
好的 字 .

我认为"圣诞节"这个词最好，因为它包含了所有其他美好的词语。

[ɪn][jʊr; jər][hoʊm][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [rʌg] .
In your home you have a rug .
在 你的 家 你 有 一个 小地毯 .

你家里有一块地毯。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['kʌlɚz] [ɪn] [ðæt] [rʌg] , [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][wʌn]['fæbrɪk] .
There are many colors in that rug , yet it is all one fabric .
那里 是 许多 颜色 在 那 小地毯 , 然而 它 是 全部 一 织物 .

那张地毯有很多颜色，但它实际上是由同一种面料制成的。

[ðə; ði] ['meni] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] ['skɪlfəlɪ] ['woʊv(ə)n][ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] ['blendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][wʌn]
The many colors are skillfully woven and beautifully blended to make the one
这 许多 颜色 是 巧妙地 编织 和 非常漂亮 混合 到 制作 这 一
['fæbrɪk] .
fabric .
织物 .

多种颜色巧妙交织，完美融合，最终织成一块漂亮的布料。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrd] ['krɪsməs] [æz; əz][ə; eɪ] [rʌg] , [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['meni] [wɜːrdz][ʌv; əv] ['meni]
Think of this word Christmas as a rug , made up of many words of many
思考 的 这 单词 圣诞节 作为 一个 小地毯 , 制成 向上 的 许多 字 的 许多
['kʌlɚz] .
colors .
颜色 .

把"圣诞节"这个词想象成一张地毯，它是由许多不同颜色的词语组成的。

[wiː; wi] [siː] [ɪn] [ðɪs] [-]
We see in this [113]
我们 看 在 这 [-]

我们在此[113]中看到

[rʌg] [ðə; ði][wɜːrd] " ['mʌðər] .
rug the word " mother .
小地毯 这 单词 " 母亲 .

用地毯遮盖"母亲"这个词。

" [wʌt] [wʊd] ['krɪsməs] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['mʌðər] !
" What would Christmas be without mother !
" 什么 会 圣诞节 是 没有 母亲 !

如果没有妈妈，圣诞节还会是圣诞节吗！

[wiː; wi] [siː] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði][wɜːrd]['fɑːðər] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrdz]['sɪstər] , ['brʌðər] , ['grænfɑːðər] ,
We see also the word father , and the words sister , brother , grandfather ,
我们 看 还 这 单词 父亲 , 和 这 字 姐姐 , 兄弟 , 祖父 ,
['grænmʌðər] , [ænt] , ['ʌŋk(ə)l] , [frend] , [hoʊm] .
grandmother , aunt , uncle , friend , home .
祖母 , 阿姨 , 叔叔 , 朋友 , 家 .

我们还看到了"父亲"这个词，以及"姐姐"、"哥哥"、"爷爷"、"奶奶"、"姑姑"、"叔叔"、"朋友"、"家"这些词。

[ðen] ['klɪrɪst] [ʌv; əv][ɔːl][ɪn] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [rʌg] [ɪz][ðə; ði][wɜːrd] [kraɪst] .
Then clearest of all in this wonderful rug is the word Christ .
然后 最清晰 的 全部 在 这 精彩的 小地毯 是 这 单词 基督 .

然后，在这张精美的地毯上最清晰可见的就是"基督"这个词。

[kraɪst] [ɪz] ['krɪsməs] .
Christ **is** **Christmas** **.**
基督 是 圣诞节 .

基督就是圣诞节。

[jes] , ['krɪsməs] [ɪz][ðə; ði][best][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['gæðərz] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['miːnɪŋ] [ɔːl] ['ʌðər] [gʊd]
Yes **,** **Christmas** **is** **the** **best** **word** **for** **it** **gathers** **within** **its** **meaning** **all** **other** **good**
是的 , 圣诞节 是 这 最好的 单词 为了 它 聚集 之内 它是 意义 全部 其他 好的
[wɜːrdz] .
words **.**
字 .

是的，“圣诞节”这个词最贴切，因为它包含了所有其他美好词汇的含义。

" [ðɪs] ['hæpi] [deɪ] , [huːz] ['rɪzn] [sʌn][ʃæl; ʃəl][set][nɑːt] [θruː] [ɪ'tɜːrnəti] ; [ðɪs] ['hoʊli] [deɪ] ,
" **This** **happy** **day** **,** **whose** **risen** **sun** **Shall** **set** **not** **through** **eternity** **;** **This** **holy** **day** **,**
" 这 快乐的 天 , 谁 升起 太阳 将 放 不是 通过 永恒 ; 这 圣 天 ,

“这幸福的一天，冉冉升起的太阳将永不落下，直到永恒；这神圣的一天，

[wen] [kraɪst] , [ðə; ði][lɔːrd] , [tʊk] [ɑːn][hɪm; ɪm]['aʊər; ɑːr][hjuː'mænəti] ;
when **Christ** **,** **the** **Lord** **,** **Took** **on** **him** **our** **humanity** **;**
什么时候 基督 , 这 主 , 拿 在 他 我们的 人类 ;

当基督，主，取了我们的人性；

[fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['evriwer] [ə; eɪ]['dʒɔɪəs] ['siːz(ə)n] [stɪl] [wiː; wi] [meɪk] ; [wiː; wi] [brɪŋ] ['aʊər; ɑːr]
For **little** **children** **everywhere** **A** **joyous** **season** **still** **we** **make** **;** **We** **bring** **our**
为了 小的 孩子们 到处 一个 欢乐 季节 仍然 我们 制作 ; 我们 带来 我们的
['preʃəs] [gɪfts][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
precious **gifts** **to** **them** **,**
宝贵的 礼物 到 他们 ,

我们依然为世界各地的小朋友们创造一个欢乐的季节；我们把珍贵的礼物带给他们。

['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪr] [tʃaɪld] , ['dʒiːzəs] - [seɪk] .
Even **for** **the** **dear** **Child** **,** **Jesus** **'** **sake** **.**
甚至 为了 这 亲爱的 孩子 , 耶稣 - 清酒 .

即使是为了亲爱的孩子，为了耶稣的缘故。

" ['meməri] [vɜːrs] , [dʒɑːn][wʌn] : [fɔːr]
" **MEMORY** **VERSE** **,** **John** **1** **:** **4**
" 记忆 诗 , 约翰 1 : 4

背诵经文：约翰福音 1:4

" [ɪn][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][laɪf] ; [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][wʌz; wəz][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][men] .
" **In** **him** **was** **life** **;** **and** **the** **life** **was** **the** **light** **of** **men** **.**
" 在 他 曾是 生活 ; 和 这 生活 曾是 这 光 的 男人 .

“生命在他里面，这生命就是人的光。”

" ['meməri] [hɪm] [-]
" **MEMORY** **HYMN** **[** **107** **]**
" 记忆 圣歌 [-]

“记忆赞歌[107]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

儿童的六分钟(The Children's Six Minutes)
第5/5页

" [dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] ! " [-]
" Joy to the world ! " [114]
" 喜悦 到 这 世界 ! " [-]

“普世欢腾！”[114]

[læst] [bʌt; bət] [nɑːt] [liːst]
LAST BUT NOT LEAST
最后的 但 不是 至少

最后但并非最不重要的

[haʊ] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv][wiː; wi] [hɜːrd] [ðɪs] [freɪz] !
How often have we heard this phrase !
如何 经常 有 我们 听到 这 短语 !

这句话我们听过多少遍了!

[juː; jʊ]['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [juːz][ˌaɪ 'tiː] , " [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [læst][bʌt; bət][nɑːt] [liːst] .
You girls and boys use it , " Here I am , last but not least .
你 女孩们 和 男孩们 使用 它 , " 这里 我 是 , 最后的 但 不是 至少 .

你们男孩女孩都用这句话：“我来了，最后但同样重要。”

" [wen] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz][ɑːn] [ɜːrθ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz]
" When Jesus was on earth there was often a discussion among the disciples
" 什么时候 耶稣 曾是 在 地球 那里 曾是 经常 一个 讨论 之中 这 门徒
[kən'sɜːrnɪŋ] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
concerning rank among them .
有关 秩 之中 他们 .

“耶稣在世时，门徒之间经常讨论他们之间的等级问题。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][læst] .
Some were fearful that they would be last .
一些 是 可怕 那 他们 会 是 最后的 .

有些人担心自己会排在最后。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['mʌðər] , ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tuː] [sʌnz] , [æz; əz] ['mʌðərz] [ɑːr; ər][ept][tuː; tə]
One day a mother , very proud of her two sons , as mothers are apt to
一 天 一个 母亲 , 非常 自豪的 的 她 二 儿子们 , 作为 母亲们 是 易于 到
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

有一天，一位母亲，像所有母亲一样，为她的两个儿子感到非常自豪，

[æskt] ['dʒiːzəs][tuː; tə][grænt] [pər'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɜːr; hər] [tuː] [sʌnz] [maɪt] [sɪt] , [ðə; ði][wʌn][ɑːn][hɪz; ɪz]
asked Jesus to grant permission that her two sons might sit , the one on his
问 耶稣 到 授予 允许 那 她 二 儿子们 可能 坐 , 这 一 在 他的
[left][hænd] ,
left hand ,
左边 手 ,

请求耶稣允许她的两个儿子坐在他左边，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] , [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
the other on his right , in the kingdom .
这 其他 在 他的 正确的 , 在 这 王国 .

另一个在他右边，在王国里。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['pɜːrfɪktli] [truː] ['steɪtmənt] ,

Then	He	made	a	very	beautiful	as	well	as	perfectly	true	statement	,
然后	他	制成	一个	非常	美丽的	作为	出色地	作为	完美	真的	陈述	,

然后，他发表了一番非常优美且完全正确的言论：

" [ˌhuːsoʊ'evər] [wɪl] [biː; bi] [tʃiːf] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] , [let] [hɪm; ɪm] [biː; bi] [jʊr; jər] ['sɜːrvənt] ;

"	Whosoever	will	be	chief	among	you	,	let	him	be	your	servant	;
"	无论谁	将要	是	首席	之中	你	,	让	他	是	你的	仆人	;

“你们中间谁愿为首领，就让他做你们的仆人；

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [mæn] [keɪm] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɪnɪstər] ['ʌntəˌʌntu] , [bʌt; bət] [tuː; tə]

even	as	the	Son	of	man	came	not	to	be	ministered	unto	,	but	to
甚至	作为	这	儿子	的	男人	来了	不是	到	是	服事	到	,	但	到

['mɪnɪstər] ,

minister	,
部长	,

正如人子来，不是要受人服侍，乃是要服侍人。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ə; eɪ] ['rænsəm] [fɔːr; fər] ['meni] .

and	to	give	his	life	a	ransom	for	many	.
和	到	给	他的	生活	一个	赎金	为了	许多	.

他以自己的生命为许多人赎罪。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [taɪm] , [wen] ['dʒiːzəs] [sæt] [æt; ət] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ,

"	There	was	another	time	,	when	Jesus	sat	at	supper	with	his	disciples	,
"	那里	曾是	其他	时间	,	什么时候	耶稣	卫星	在	晚餐	和	他的	门徒	,

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] ,

wishing	to	show	them	,
祝	到	展示	他们	,

“还有一次，耶稣与门徒们一起吃晚饭，他想向他们表明，

[baɪ] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] ['ʌtər] ['wɜːrθləsnəs] [ʌv; əv] ['steɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] ['steɪʃənz] [seɪk] , [roʊz]

by	example	,	the	utter	worthlessness	of	station	,	for	station's	sake	,	rose
经过	例子	,	这	说出	无价值	的	车站	,	为了	车站的	清酒	,	玫瑰

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['teɪbl] ,

from	the	table	,
从	这	桌子	,

例如，地位本身毫无价值这一点就此凸显出来。

[tʊk] [ə; eɪ] ['taʊəl] [ænd; ənd] ['beɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] - [fiːt] .

took	a	towel	and	basin	,	and	began	to	wash	the	disciples	'	feet	.
采取	一个	毛巾	和	盆地	,	和	开始	到	洗	这	门徒	-	脚	.

他拿来毛巾和水盆，开始给门徒们洗脚。

['piːtər] ['ɔbdʒiktid] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] , [-]

Peter	objected	,	but	when	he	understood	,	[	115	]
彼得	反对	,	但	什么时候	他	理解	,	[	-	]

彼得反对，但当他明白后，[115]

[hiː; hi] [sed] , " [nɑːt] [maɪ] [fiːt] ['oʊnli] , [bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [maɪ] [hændz] [ænd; ənd] [maɪ] [hed] .

he	said	,	"	Not	my	feet	only	,	but	also	my	hands	and	my	head	.
他	说	,	"	不是	我的	脚	仅有的	,	但	还	我的	双手	和	我的	头	.

他说：“不仅是我的脚，还有我的手和头。”

" [æt; ət] [ðə; ði] [læst] ['dʒiːzəs] [sed] , " ['verɪli] [aɪ] [seɪ] ['ʌntəˌʌntu] [juː; jʊ] ,

"	At	the	last	Jesus	said	,	"	Verily	I	say	unto	you	,
"	在	这	最后的	耶稣	说	,	"	确实	我	说	到	你	,

最后，耶稣说：“我实在告诉你们，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɪz] [nɑːt] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [lɔːrd] ;

the	servant	is	not	greater	than	his	Lord	;
这	仆人	是	不是	更大的	比	他的	主	;

仆人不能大于主人；

['niːðər] [hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [sent] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ðæt] [sent] [hɪm; ɪm] .

neither	**he**	**that**	**is**	**sent**	**greater**	**than**	**he**	**that**	**sent**	**him**	**.**
两者都不	他	那	是	发送	更大的	比	他	那	发送	他	.

被差遣的，并不比差遣他的更大。

" ['gɜːlz] [ænd; ənd] [bɔɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪər] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [ɪn] [laɪf] , [bɪ'gɪn] [loʊ] .

"	**Girls**	**and**	**boys**	**,**	**if**	**you**	**desire**	**a**	**high**	**place**	**in**	**life**	**,**	**begin**	**low**	**.**
"	女孩们	和	男孩们	,	如果	你	欲望	一个	高的	地方	在	生活	,	开始	低的	.

"男孩女孩们，如果你们渴望在生活中取得高位，就要从低处起步。"

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['ɑːkjupaɪ] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [pleɪs] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn]

If	**you**	**want**	**to**	**occupy**	**a**	**leading**	**place**	**you**	**must**	**be**	**willing**	**to**	**serve**	**in**
如果	你	想	到	占据	一个	领导	地方	你	必须	是	愿意的	到	服务	在

[ðə; ði] [liːst] .

the	**least**	**.**
这	至少	.

如果你想身居要职，就必须甘愿做最卑微的人。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [tʃeɪndʒ] , [ðɪs] [greɪt] [lɔː] [ʌv; əv] [laɪf] ,

It	**always**	**has**	**been**	**so**	**,**	**it**	**will**	**never**	**change**	**,**	**this**	**great**	**law**	**of**	**life**	**,**
它	总是	有	到过	所以	,	它	将要	绝不	改变	,	这	伟大的	法律	的	生活	,

一直以来都是如此，永远不会改变，这就是生命的伟大法则。

[ðæt] [hiː; hi] [huː] [wʊd] [biː; bi] [fɜːrst] [mʌst; məst] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [læst] .

that	**he**	**who**	**would**	**be**	**first**	**must**	**be**	**willing**	**to**	**be**	**last**	**.**
那	他	WHO	会	是	第一的	必须	是	愿意的	到	是	最后的	.

想要成为第一，就必须甘愿成为最后一人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [lɔː] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .

It	**is**	**the**	**eternal**	**law**	**of**	**service**	**.**
它	是	这	永恒	法律	的	服务	.

这是永恒的服务法则。

['meməri] [vɜːrs] , [mɑːrk] - : - " . . .

MEMORY	**VERSE**	**,**	**Mark**	**10**	**:**	**31**	**"**	**.**	**.**	**.**
记忆	诗	,	标记	-	:	-	"	.	.	.

背诵经文：马可福音 10:31...

[bʌt; bət] ['meni] [ðæt] [ɑːr; ər] [fɜːrst] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [læst] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [læst] [fɜːrst] .

But	**many**	**that**	**are**	**first**	**shall**	**be**	**last**	**;**	**and**	**the**	**last**	**first**	**.**
但	许多	那	是	第一的	将	是	最后的	;	和	这	最后的	第一的	.

然而，许多在前的，将要在后；在后的，将要在前。

" ['meməri] [hɪm] [-]

"	**MEMORY**	**HYMN**	**[**	**402**	**]**
"	记忆	圣歌	[	-	]

"记忆赞歌 [402]

" [hɑːrk] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['dʒiːzəs] ['kɔːlɪŋ] .

"	**Hark**	**,**	**the**	**voice**	**of**	**Jesus**	**calling**	**.**
"	听着	,	这	嗓音	的	耶稣	呼叫	.

听，那是耶稣的呼唤声。

" [ðə; ði] [end]

"	**THE**	**END**
"	这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神